DELTAPLUS

PROTECTOR

PROTECTOR ROUND AN181C06 - PROTECTOR ROUND AN181C10 - PROTECTOR ROUND AN181C15 - PROTECTOR LARGE AN181C20 - PROTECTOR LARGE AN181C30 - PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40 - PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60

FR ANTICHUTE A RAPPEL AUTOMATIQUE (conforme EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06: PROTECTOR 6 M ABS, CÂBLE ACIER INOXIDABLE Ø 4.5 MM + 1 CONNECTEUR AM016 AVEC ÉMERILLON ET TÉMOIN DE CHUTE **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS, CÂBLE ACIER INOXIDABLE Ø 4.5 MM + 1 CONNECTEUR AM016 AVEC ÉMERILLON ET TÉMOIN DE CHUTE **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS, CÂBLE ACIER INOXIDABLE Ø 4.5 MM + 1 CONNECTEUR AM016 AVEC ÉMERILLON ET TÉMOIN DE CHUTE **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS, CÂBLE ACIER INOXIDABLE Ø 4,5 MM + 1 CONNECTEUR AM016 AVEC ÉMERILLON ET TÉMOIN DE CHUTE **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS, CÂBLE ACIER INOXIDABLE Ø 4.5 MM + 1 CONNECTEUR AM016 AVEC ÉMERILLON ET TÉMOIN DE CHUTE **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE ABS CÂBLE Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE ABS CÂBLE Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaitre les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363) dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). Si nécessaire, le connecteur supérieur (côté structure) peut être remplacé par un connecteur identique, dont la longueur ne dépasse pas celle du connecteur fourni avec le produit. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. Dispositif à rappel automatique : Le point de fixation de ce dispositif d'arrêt de chute est relié au point d'ancrage (EN795) de la structure par un connecteur (EN362). Choisir un point d'ancrage dont la conception permet une totale liberté de mouvement du connecteur. Choisir des connecteurs de forme ovale pour une mobilité efficace entre les différents éléments du système antichute. L'utilisation dans le sens inverse est interdite. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Le point de fixation du dispositif d'arrêt de chute est constitué d'un émerillon situé au sommet du carter. L'extrémité du câble est reliée à un point d'accrochage dorsal d'un harnais (EN361) par un connecteur (EN362). (Le point d'accrochage sternal d'un harnais ne sera utilisé que de façon exceptionnelle). ④ Pour être mis en œuvre avec le dispositif d'arrêt de chute, les connecteurs (EN362) doivent disposer d'une fonction de pivotage de type émerillon. Si nécessaire, le connecteur supérieur (côté structure) peut être remplacé par un connecteur identique, dont la longueur ne dépasse pas celle du connecteur fourni avec le produit. Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. La longe rétractable de l'appareil ne doit pas être rallongée (en y ajoutant une longe, des connecteurs ou d'autres éléments). Toute association avec des équipements différents peut contribuer à produire des situations dangereuses imprévues et avoir un impact négatif sur la sécurité de l'utilisateur. Le dispositif d'arrêt de chute est équipé d'un câble rétractable. Ces dispositifs d'arrêt de chute sont équipés d'une fonction témoin de chute visible sur l'émerillon. MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : (A) Lorsqu'il est accroché au point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur, ce dispositif d'arrêt de chute permet de faire des grands déplacements verticaux. Pendant les phases de déplacement de l'utilisateur, le câble s'enroule et se déroule sur un tambour. Le câble est constamment maintenu tendu grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un verrouillage bloque le déroulement du câble et arrête instantanément la chute amorcée. La fonction témoin de chute : en cas de chute la bague rouge apparaît sur l'émerillon, soit la bague verte n'est plus visible. MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : (B) Il est recommandé d'attribuer un dispositif d'arrêt de chute à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. ATTENTION ! AN191CX60 : Poids > 25kg : Pour le transport, il est recommandé de porter l'équipement à deux personnes simultanément. Le dispositif d'arrêt de chute doit être accroché à un point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795)). ⑪ ► Pendant toutes les opérations, veiller à ne pas faire vriller le câble: les mouvements de l'utilisateur ne doivent pas provoquer une torsion du câble; ne pas laisser un câble vrillé s'enrouler à l'intérieur du carter du dispositif d'arrêt de chute. ► Pendant l'utilisation, veiller à ce que le câble du dispositif soit toujours en tension. Un mouvement pendulaire peut se produire lors d'une chute. Afin de limiter ce mouvement pendulaire, la zone de travail ou les déplacements latéraux doivent être limités. Ils ne doivent pas dépasser un angle de 45° à partir de l'axe vertical passant par le point d'ancrage du dispositif d'arrêt de chute (voir pictogramme). Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement le câble lorsque celui-ci est déroulé. Il est préférable d'accompagner sa rentrée dans le carter. Cette opération est très importante. Si elle n'a pas été respectée, le câble peut sortir de son guide. ⑦ Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Prévoir éventuellement une gaine de protection. ► Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : Que le témoin de chute (situé sur l'émerillon) ne se soit pas déclenché (la couleur rouge ne doit pas apparaître). / que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. il est indispensable pour la sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le poste de travail avant chaque utilisation, de sorte que, en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou tout obstacle dans le trajet de la chute. Plus l'angle et le déport latéral sont importants, plus l'espace libre nécessaire est important pour que, en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou tout autre obstacle sur la trajectoire de chute, en prenant en compte l'effet pendulaire Le tirant d'air dépend de plusieurs facteurs, mais sans s'y limiter, il comprend : - La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. - La déflexion maximale des connecteurs. - L'élongation du système

de liaison. - L'étirement maximal du dispositif de préhension du corps. - L'emplacement du point d'ancrage par rapport à l'endroit où l'utilisateur est positionné au moment de la chute. - La taille de l'utilisateur. De plus, une distance de sécurité de 1 m est ajoutée pour obtenir la valeur du tirant d'air. Pour les différents facteurs, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. AN181C, AN191CX (EN360): L'élongation du système de liaison. Distance d'arrêt de chute = Valeur H (voir tableau des références) Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol ou sur d'autre objets dans le cas d'une chute. Prévoir une distance de sécurité par rapport au sol et aux lignes électriques ou zones présentant un risque électrique. ATTENTION ! Il est essentiel pour votre sécurité que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur de chute. ► Sauf indication contraire, le dispositif d'arrêt de chute ne doit pas être utilisé en configuration " UTILISATION A L'HORIZONTALE " (voir tableau des références) AVERTISSEMENTS : Le point d'ancrage du dispositif doit toujours être situé au-dessus ou au même niveau que la surface de travail. Le point de fixation doit être situé au-dessus de l'utilisateur et le travail doit être effectué de manière à réduire à la fois le risque de chutes et la distance de chute. AVERTISSEMENTS : Le dispositif ne doit pas être utilisé dans une application où la fonction de blocage peut ne pas être activée, par exemple sur des solides instables. ■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (voir tableau des références) - Matières : (PART 4). **Limites d'utilisation:** Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. ▪ DURÉE DE VIE: AN181C, AN191CX : Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). ►La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes … /- Usage particulièrement intensif /- Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. ►Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. ▪En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. ►POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. ▪Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ►1/ en inspectant visuellement les points suivants : / Etat du câble : pas d'amorce de rupture d'un ou plusieurs fils, pas de pliage, pas de brûlure, pas de corrosion ni d'oxydation, pas de déformation du toronnage du câble. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. /Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violets et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Que le témoin de chute (situé sur l'émerillon) ne se soit pas déclenché (la bague rouge ne doit pas apparaître). / Fonctionnement correct de la fonction rétractable et du blocage du câble. Tester le dispositif de blocage du déroulement du câble en tirant dessus par petits coups secs. Maintenir la position bloquée puis relâcher la tension pour vérifier si le câble rentre dans le dispositif. Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ►2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ▪ EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : ►Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. ►Faire réparer ou remplacer l'EPI si nécessaire. ►Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. ►La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. Il est très important de réaliser cette opération, de vérifier tous les composants et l'assemblage à l'intérieur du produit, et ainsi être certain du bon fonctionnement du produit. ►TEMOIN DE CHUTE : Lorsque le témoin de chute s'est déclenché, la bague rouge apparaît (ou la bague verte disparaît) : ne pas utiliser le dispositif d'arrêt de chute. Faire contrôler et réviser le dispositif d'arrêt de chute par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. L'émerillon portant le témoin de chute devra être remplacé. Dans ce cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui lui est propre. ► AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur le dispositif antichute. ► AVERTISSEMENTS : Ne pas utiliser le dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique comme système de retenue ou dispositif de maintien au travail. ► AVERTISSEMENTS : En cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement, mettre le dispositif d'arrêt de chute hors service. Le faire contrôler et réviser avant toute nouvelle utilisation. ► AVERTISSEMENTS : Ne pas utiliser un dispositif d'arrêt de chute ayant arrêté une chute. ▪ Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. ▪Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. ▪ Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. ▪Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ►Température de l'environnement de travail : -30°C / +50°C. ▪ ANALYSE DE RISQUES : Risques contre lesquels l'EPI est destiné à protéger couverts par une norme EN harmonisée Ces produits sont conçus pour la protection individuelle contre les chutes de hauteur. L'utilisation de ces EPIs est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent, par conséquent les mauvaises utilisations sont réduites au minima. EN360: Le dispositif est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : il protège l'utilisateur contre ce risque uniquement lorsqu'il est utilisé dans un système antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN. AN181C: Cet EPI a été testé avec une contrainte de masse supérieure de 50 % aux exigences normatives (à 150 kg) PART 2 : RECORD CARD : EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1) Référence du produit 2) Entreprise 3) Nom de l'utilisateur 4) le numéro de lot,/N° de série 5) Date de production 6) Date de 1ère utilisation 7) Date d'achat 8) Date d'inspection 9) Commentaires 10) Date de prochaine inspection 11) Nom & Tampon & Signature 12) TypeEquipements de protection individuelle 13) Dispositif à rappel automatique 14) La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15) La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage:** ATTENTION ! AN191CX60: Poids > 25kg : Pour le transport, il est recommandé de porter l'équipement à deux personnes simultanément. Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /-éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc… / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. / Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. / Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. Nettoyage des parties en métal : Laver à l'eau claire et essuyer. Garder les instructions d'utilisation avec le produit ou

dans un endroit sécurisé prévu à cet effet. **EN SELF RETRACTING FALL ARREST (according to EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, STAINLESS STEEL CABLE Ø 4.5 MM + 1 AM016 SWIVEL CONNECTOR AND FALL INDICATOR **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS, GALVANISED CABLE Ø 4.5 MM + 1 AM016 SWIVEL CONNECTOR AND FALL INDICATOR **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS, GALVANISED CABLE Ø 4.5 MM + 1 AM016 SWIVEL CONNECTOR AND FALL INDICATOR **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS, GALVANISED CABLE Ø 4.5 MM + 1 AM016 SWIVEL CONNECTOR AND FALL INDICATOR **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS, GALVANISED CABLE Ø 5 MM + 1 AM016 SWIVEL CONNECTOR AND FALL INDICATOR **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ABS SELF RETRACTABLE FALL ARRESTER, Ø 4,8 MM CABLE + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ABS SELF RETRACTABLE FALL ARRESTER, Ø 4,8 MM CABLE + 1 AM016 - 60 M **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of body injury from falls. In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). If necessary, the upper connector (structure side) can be replaced by an identical connector, provided its length does not exceed that of the connector supplied with the product. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. Self retracting device : The fastening point of the fall arrest device is connected to the anchoring point (EN795) of the structure by a connector (EN362). Choose an anchor device the design of which allows complete freedom of movement of the connector. Choose oval designed connectors for efficient mobility between different elements of the fall arrest system. Use in the reverse direction is prohibited. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. The attachment point of the fall arrest device is a swivel located at the top of the casing. The end of the cable is connected to a dorsal attachment point of a harness (EN361) by a connector (EN362). (The sternal attachment point of a harness will be used only in exceptional circumstances). ④ To be implemented with the fall arrest device, the connectors (EN362) must have a swivel-type pivoting function. If necessary, the upper connector (structure side) can be replaced by an identical connector, provided its length does not exceed that of the connector supplied with the product. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The retractable lanyard of the device must not be extended (by adding a lanyard, connectors, or any other elements). Every combination of different equipment can cause unexpected dangerous situation that have a negative influence on safety of the user. The fall arrest device is equipped with a retractable cable. These fall arrest devices are equipped with a fall indicator function visible on the swivel. DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: (A) When attached to the anchorage point located above the user, this fall arrest device allows for major vertical movements. During the user's movement phases, the cable is wound and unwound on a drum. The cable is constantly held tight by a return spring. In the case of a fall, a lock blocks the progress of the cable and instantly stops the initiated fall. Fall indicator function: in the event of a fall, the red ring appears on the swivel, meaning the green ring is no longer visible. DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: (B) It is recommended to assign a fall arrest device for each user. This PPE can only be used by one person at a time. WARNING ! AN191CX60 : Weight > 25kg : For transport, it is recommended that the equipment be carried by two people simultaneously. The fall arrest system will be attached to an anchorage point above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795)). ⑪ ► During all operations, ensure that the cable does not twist: the user's movements must not cause the cable to twist; do not allow a twisted cable to wind inside the housing of the fall arrest device. ► During use, ensure that the device cable is always under tension. A pendulum movement can occur during a fall. To limit this pendulum movement, the work area or the lateral movements must be limited. They must not exceed a 45° angle from the vertical axis passing through the anchor point of the fall arrest device (see diagram). It is recommended not to abruptly release the cable when it is unwound. It is preferable to guide its return into the housing. This operation is very important. If it is not respected the cable can go out his guide. ⑦ During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... May provide a protective sheath. ► For safety reasons and before each use, check: That the fall indicator (located on the swivel) is not triggered (the red color must not appear). / that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The greater the angle and lateral offset, the greater the required clearance to ensure that, in the event of a fall, there is no collision with the ground or any other obstacle in the fall path, taking the pendulum effect into account. The vertical clearance depends on different factors, but not limited to, it includes: - The maximum deflection of the anchorage device. - The maximum deflection of the carabiners. - The elongation of the linking system. - The maximum stretch of the body supporting device. - The anchorage location relative to where the user is when a fall occurs. - The height of the user. Additionally, a safety distance of 1 m is added to obtain the vertical clearance value. For the different factors, refer to the recommendations for use for each component of the system. AN181C, AN191CX (EN360): The elongation of the linking system. Fall arrest distance = H value (See reference table) Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall. Provide a safe distance from the ground and the power lines or areas with an electrical hazard. WARNING ! It is essential for your safety that work is carried out in a manner so as to minimize the risk of falls as well as the height of the fall. ► Unless otherwise indicated, the fall arrest device must not be used in the "HORIZONTAL USE" configuration (See reference table) WARNINGS: The device's anchorage point must always be located above or level with the work surface. The attachment point must be located above the user and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and potential fall distance. WARNINGS: The device must not be used in an application where the locking function may fail to engage, for example, on unstable solids. ■ TECHNICAL CHARACTERISTICS (See reference table) - Materials : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Usage limits:** Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. ▪ SHELF LIFE: AN181C, AN191CX : Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). ►The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. ►Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. ▪If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. ►TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT

WWW.DELTAPLUS.EU. ▪No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Existing components must not be replaced nor must other components be added. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. ▪To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: ►1 / visually inspect the following points: / State of the cable: no start of rupture of one or more threads, no folding, no burning, no corrosion or oxidation, no deformation of the cable stranding. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. /General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors . / Ensure that the fall indicator (located on the swivel) has not been triggered (the red ring must not appear). / Correct operation of the retractable function and cable lock. Test the cable unwinding locking device by pulling on it with short, sharp tugs. Maintain the locked position and then release the tension to check if the cable retracts into the device. Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. ►2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ▪ PERIODIC REVIEW of PPE: ►An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. ►Repair or replace the PPE if necessary. ►In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. ►The readability of the product labelling must be checked periodically. It is very important to do this operation, to check all components and assembly inside the product, and to be sure about the correct functioning. ►FALL INDICATOR: When the fall indicator is triggered, the red ring appears (or the green ring disappears): do not use the fall arrest device. Have the fall arrest device inspected and serviced by the manufacturer or an authorized competent organization. The swivel carrying the fall indicator must be replaced. In these cases, follow the instructions described in their own manual. ► WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including their clothing and equipment, must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest device. ► WARNINGS: Do not use the self retracting fall arrest device as a restraint or work support device. ► WARNINGS: In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect the operation, take the fall arrest device out of service. Have it inspected and revised before use. ► WARNINGS: Do not use a fall arrest equipment which stopped a fall. ▪ It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. ▪No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. ▪ Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. ▪The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. ►Temperature of working environment : -30°C / +50°C. ▪ RISK ANALYSIS : Risks against which the PPE is intended to protect covered by a harmonized EN standard These products are designed for personal protection against falls from heights. The use of these PPE is reserved for competent persons who have received appropriate training or who are operating under the immediate responsibility of a competent supervisor, therefore the misuses is reduced to a minimum. EN360: The device is a personal protective equipment against falls from a height: it protects the user against this risk only when it used in a complete fall arrest system (EN363), which limit the peak of load during a fall to 6 kN. AN181C: This PPE has been tested with a mass constraint 50% higher than the standard requirements (at 150 kg) PART 2 : RECORD CARD : PERIODIC REVIEW of PPE: 1) Reference of the product 2) Company 3) User Name 4) The batch number,/Serial N° 5) Date of manufacturing 6) Date of 1st Use 7) Purchase date 8) Date of inspection 9) Comments 10) Date of next inspection 11) Name & Stamp & Signature 12) TypePersonal protective equipment 13) Self retracting device 14) The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15) The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** WARNING ! AN191CX60: Weight > 25kg : For transport, it is recommended that the equipment be carried by two people simultaneously. During transport and storage: - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. / Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. / Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. Clean the strap with a soft detergent only. Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Keep the user instructions with the product or in a safe place. **IT ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO (secondo EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, CAVO ACCIAIO INOSSIDABILE Ø 4,5 MM + 1 CONNETTORE AM016 CON TORNICHETTO ED INDICATORE DI CADUTA **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS CAVO ACCIAIO GALVANIZZATO Ø 4,5 MM + 1 CONNETTORE AM016 CON TORNICHETTO ED INDICATORE DI CADUTA **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS CAVO ACCIAIO GALVANIZZATO Ø 4,5 MM + 1 CONNETTORE AM016 CON TORNICHETTO ED INDICATORE DI CADUTA **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS CAVO ACCIAIO GALVANIZZATO Ø 4,5 MM + 1 CONNETTORE AM016 CON TORNICHETTO ED INDICATORE DI CADUTA **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS CAVO ACCIAIO GALVANIZZATO Ø 5 MM + 1 CONNETTORE AM016 CON TORNICHETTO ED INDICATORE DI CADUTA **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO ABS CAVO Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ANTICADUTA A RICHIAMO AUTOMATICO ABS CAVO Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare il DPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente.Attenzione! determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili al DPI specificato. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. Il prodotto è indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anti-caduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). Se necessario, il connettore superiore (lato struttura) può essere sostituito con un connettore identico, la cui lunghezza non superi quella del connettore fornito con il prodotto. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. dispositivo a richiamo automatico : Il punto di fissazione di questo dispositivo anticaduta è collegato al punto di ancoraggio (EN795), della struttura attraverso un connettore (EN362). Scegliere un punto di ancoraggio la cui disposizione permetta massima libertà di movimento del connettore. Scegliere connettori di forma ovale

per garantire maggiore mobilità tra i diversi elementi del sistema anticaduta. L'utilizzo in direzione inversa è vietato. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Il punto di fissaggio del dispositivo di arresto della caduta è costituito da un tornichetto nella parte superiore del carter. L'estremità del cavo è collegata a un punto di attacco dorsale di un'imbracatura (EN361) tramite un connettore (EN362). (Il punto di ancoraggio sternale di un'imbracatura sarà utilizzato solo eccezionalmente) ④ Per essere utilizzati con un dispositivo anticaduta, i connettori (EN362) devono disporre di una funzione di pivoting modello tornichetto. Se necessario, il connettore superiore (lato struttura) può essere sostituito con un connettore identico, la cui lunghezza non superi quella del connettore fornito con il prodotto. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. Il cordino retrattile del dispositivo non deve essere esteso (aggiungendo un altro cordino, connettori o altri elementi). Qualsiasi associazione con altro dispositivo diverso può contribuire a produrre situazioni pericolose impreviste ed avere un impatto negativo sulla sicurezza dell'utilizzatore. Il dispositivo anticaduta è dotato di un cavo retrattile. Questi dispositivi anticaduta presentano una funzione di spia cadute visibile sul tornichetto. PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: (A) Quando fissato al punto di ancoraggio sopra l'utilizzatore, questo dispositivo anticaduta consente ampi movimenti verticali. Durante le fasi di spostamento dell'utilizzatore, il cavo si arrotola e si srotola per un tamburo. Il cavo è costantemente mantenuto teso grazie ad una molla di richiamo. In caso di caduta, una chiusura blocca lo srotolamento del cavo e ferma immediatamente l'inizio di caduta Funzione di indicazione di caduta: in caso di caduta, sull'anello girevole compare l'anello rosso oppure l'anello verde non è più visibile. PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: (B) Si consiglia di assegnare un dispositivo anticaduta ad ogni utilizzatore Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. ATTENZIONE! AN191CX60 : Peso > 25kg : Per il trasporto si consiglia di trasportare l'attrezzatura da due persone contemporaneamente. Il dispositivo di anticaduta deve essere agganciato al punto di ancoraggio che si trova sotto l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Durante tutte le operazioni, fare attenzione a non attorcigliare il cavo: i movimenti dell'operatore non devono provocare l'attorcigliamento del cavo; non permettere che un cavo attorcigliato si avvolga all'interno dell'alloggiamento del dispositivo anticaduta. ► Durante l'uso, assicurarsi che il cavo del dispositivo sia sempre in tensione. Nel corso della caduta potrà prodursi un movimento oscillatorio. Per limitare tale movimento, la zona di lavoro o di spostamenti laterale deve essere limitata. Non deve superare un angolo di 45° a partire dall'asse verticale passante per un punto di aggancio del dispositivo di anticaduta (vedere pittogramma). Si raccomanda di non rilasciare bruscamente il cavo durante la fase di svolgimento. È preferibile accompagnarne il ritorno nell'alloggiamento. Tale operazione è importante. Se non fosse rispettata, il cavo potrebbe uscire dalla guida. ⑦ Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Prevedere eventualmente una guaina di protezione. ► Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: Che la spia di caduta (sul tornichetto) non sia accesa (non deve essere rossa). / che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. per la sicurezza è indispensabile verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non si verifichi alcuna collisione con il terreno o qualsiasi ostacolo lungo il percorso della caduta. Maggiore è l'angolo e lo spostamento laterale, maggiore è lo spazio libero necessario per evitare la collisione con il terreno o qualsiasi altro ostacolo durante la caduta, tenendo conto dell'effetto pendolo. Il tirante d'aria dipende da diversi fattori, tra cui, senza limitazione alcuna: - La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. - La deformazione massima dei connettori. - L'estensione del sistema di collegamento. - L'allungamento massimo del dispositivo di supporto del corpo. - La posizione del punto di ancoraggio rispetto al punto in cui l'utilizzatore è posizionato al momento della caduta. - La corporatura dell'utente. Inoltre, si aggiunge una distanza di sicurezza di 1 m per ottenere il valore del tirante d'aria. Per i vari fattori, fare riferimento alle raccomandazioni per l'uso di ciascun componente del sistema. AN181C, AN191CX (EN360): L'estensione del sistema di collegamento. Distanza di arresto caduta = Valore H (vedere tabella dei riferimenti) Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di colpire il suolo o altri oggetti in caso di caduta. Prevedere una distanza di sicurezza rispetto al suolo e alle linee elettriche o a zone che presentino un rischio elettrico. ATTENZIONE! É essenziale per la vostra sicurezza che il lavoro sia effettuato in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta, nonché l'altezza della caduta stessa. ► A meno di indicazione contraria, il dispositivo anticaduta non deve essere utilizzato con configurazione " UTILIZZO ORIZZONTALE " (vedere tabella dei riferimenti) AVVERTENZE: Il punto di aggancio del dispositivo deve sempre trovarsi sotto o allo stesso livello della superficie di lavoro. Il punto di fissaggio deve trovarsi sotto l'utilizzatore ed il lavoro deve essere effettuato in modo da ridurre sia il rischio di cadute sia la distanza della caduta. AVVERTENZE: Il dispositivo non deve essere utilizzato in applicazioni in cui la funzione di blocco potrebbe non essere attivata, ad esempio su solidi instabili. ■ CARATTERISTICHE TECNICHE (vedere tabella dei riferimenti) - Materiali : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Restrizioni d'uso:** Prima di qualsiasi operazione che attivi un DPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. ▪ DURATA IN USO: AN181C, AN191CX : Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...) : durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). ►La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Attenzione: questi fattori possono provocare degradi invisibili ad occhio nudo. ►Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. ▪In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione /- distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. ►PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. È fatto divieto di aggiungere o sostituire componenti di qualsiasi tipo. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. ▪Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: ►1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : / Stato del cavo: assenza di inizio di rottura di uno o più fili, assenza di piegatura, bruciatura, corrosione o ossidazione, deformazione dei trefoli del cavo. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. /Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori . / L'indicatore di caduta (situato sull'anello girevole) non si è attivato (l'anello rosso non deve comparire). / Funzionamento corretto della funzione retrattibile e di blocco del cavo. Verifica il dispositivo di bloccaggio dello svolgimento del cavo tirandolo con strattoni brevi e decisi. Mantieni la posizione bloccata, quindi rilascia la tensione per verificare se il cavo si inserisce correttamente nel dispositivo. Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. ►2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. ▪ ESAME PERIODICO dell'EPI: ►L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. ►Far riparare o sostituire l'EPI se necessario. ►Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. ►Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. È

importante concludere questa operazione, verificare i componenti e l'assemblaggio all'interno del prodotto ed al tempo stesso essere sicuri del suo corretto funzionamento. ►INDICATORE DI CADUTA: Quando si attiva l'indicatore di caduta, compare l'anello rosso (o scompare l'anello verde): non utilizzare il dispositivo anticaduta. Il dispositivo anticaduta deve essere ispezionato e sottoposto a manutenzione dal produttore o da un'organizzazione competente da esso autorizzata. L'anello girevole dell'indicatore di caduta deve essere sostituito. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. ► AVVERTENZE: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi sovraccarico statico o dinamica potrebbe danneggiare il DPI. Il peso dell'utente, compresi indumenti e attrezzature, non deve superare il peso massimo indicato sul dispositivo anticaduta. ► AVVERTENZE: Non utilizzare il dispositivo anticaduta a richiamo automatico come sistema di trattenuta o dispositivo di posizionamento al lavoro. ► AVVERTENZE: In caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che potrebbero influenzarne il funzionamento, mettere fuori servizio il dispositivo anticaduta. Farlo controllare e revisionare prima di qualsiasi successivo utilizzo. ► AVVERTENZE: Non utilizzare un anticaduta che ha già bloccato una caduta. ▪ È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. ▪Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative ▪ Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. ▪Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. ►Temperatura dell'Aambiente di lavoro : -30°C / +50°C. ▪ ANALISI DEI RISCHI: Rischi contro i quali il DPI serve come protezione previsti dalla norma EN armonizzata I prodotti sono stati realizzati per la protezione singola contro la cadute da altezza. L'utilizzo di questo DPI è riservata solo a persone competenti che hanno seguito una formazione adeguata o che operano sotto la responsabilità immediata di un superiore competente, di conseguenza gli utilizzi non corretti sono ridotti al minimo. EN360: Il dispositivo è un dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto: protegge l'utente da questo rischio solo se utilizzato in un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il carico di picco durante una caduta a 6 kN. AN181C: Questo EPI è stato testato con sollecitazione di massa superiore al 50% alle esigenze normative (a 150 kg). PART 2 : RECORD CARD : ESAME PERIODICO dell'EPI: 1) Referenza del prodotto 2) Società 3) Nome dell'utilizzatore 4) il numero di lotto,/Numero di serie 5) Anno di fabbricazione 6) Data della 1a messa in esercizio 7) Data di acquisto 8) Data verifica 9) Commenti 10) Prossima data verifica 11) Nome e timbro e firma 12) TipoDispositivi di protezione individuale 13) dispositivo a richiamo automatico 14) La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15) La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ATTENZIONE! AN191CX60: Peso > 25kg : Per il trasporto si consiglia di trasportare l'attrezzatura da due persone contemporaneamente. Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. / Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. / Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo. Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce ed asciugare. Riporre le istruzioni d'uso con il prodotto o in un luogo sicuro previsto a proposito. **ES ANTICAÍDAS DE RECUPERADOR AUTOMÁTICO (en conformidad con EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, CABLE ACERO INOXIDABLE Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 CON ESLABÓN GIRATORIO Y TESTIGO DE CAÍDA **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS CABLE GALVANIZADO Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 CON ESLABÓN GIRATORIO Y TESTIGO DE CAÍDA **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS CABLE GALVANIZADO Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 CON ESLABÓN GIRATORIO Y TESTIGO DE CAÍDA **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS CABLE GALVANIZADO Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 CON ESLABÓN GIRATORIO Y TESTIGO DE CAÍDA **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS CABLE GALVANIZADO Ø 5 MM + 1 CONECTOR AM016 CON ESLABÓN GIRATORIO Y TESTIGO DE CAÍDA **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ANTICAÍDAS RETRÁCTIL ABS CABLE Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ANTICAÍDAS RETRÁCTIL ABS CABLE Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idoma del pais donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363) cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360),el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticáidas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). Si fuera necesario, el conector superior (en el lado de la estructura) se puede reemplazar por un conector idéntico que no sea más largo que el conector suministrado con el producto. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. dispositivo de retorno automático : El punto de fijación del dispositivo de detención de caidas está unido al punto de anclaje (EN795) de la estructura por un conector (EN362). Elegir un punto de anclaje cuyo diseño permita la libertad total de movimientos del conector. Elegir conectores de forma oval para lograr una movilidad eficaz entre los distintos elementos del sistema anticaídas." Queda prohibida la utilización en sentido inverso. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo . El punto de fijación del dispositivo de detención de la caída está formado por un eslabón giratorio ubicado en la parte superior del conjunto soporte. El extremo del cable se conecta a un punto de conexión dorsal de un mazo (EN361) mediante un conector (EN362). (El punto de enganche esternal de un arnés sólo se utilizará excepcionalmente). ④ Para poner en marcha los conectores (EN362) junto al dispositivo de detención de caídas, estos deben contar con una función de pivotaje sobre ganche giratorio. Si fuera necesario, el conector superior (en el lado de la estructura) se puede reemplazar por un conector idéntico que no sea más largo que el conector suministrado con el producto. En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. El cable retráctil del aparato no debe alargarse (mediante la adición de una cuerda, conectores u otros elementos). Cualquier combinación de los diferentes equipos puede provocar situaciones peligrosas impredecibles y afectar negativamente a la seguridad del usuario. El dispositivo anticaídas dispone de un cable retráctil. Estos dispositivos de detención de caídas cuentan con una función testigo de caída visible sobre el gancho giratorio. PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : (A) Cuando se conecta al punto de anclaje por encima del usuario, este dispositivo de parada de caída permite grandes desplazamientos verticales. Durante las etapas de movimiento del usuario, el cable se enrolla y desenrolla de un tambor. El cable se mantiene constantemente tenso mediante un resorte de retorno. En el caso de una caída, un dispositivo bloquea el avance del cable y detiene instantantáneamente la caída iniciada. Función de aviso de caída: en caso de caída, la anilla roja aparece en el eslabón

giratorio, lo que significa que la anilla verde ya no es visible. PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : (B) Cada usuario debe contar con un dispositivo de detención de caídas. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. ¡ATENCIÓN! AN191CX60 : Peso > 25kg : Para el transporte, le recomendamos que sean dos personas las que lleven el equipo simultáneamente. El dispositivo de detención de caídas debe engancharse a un punto de anclaje situado encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Durante las operaciones, asegúrese de no retorcer el cable: los movimientos del usuario no deben provocar una torsión del cable; no permita que un cable retorcido penetre en la carcasa del dispositivo de detención de caída. ► Durante el uso, verificar que el cable del dispositivo esté siempre bajo tensión. Un movimiento pendular puede producirse en ocasión de una caída. Para limitar ese movimiento pendular, la zona de trabajo o los desplazamiento laterales deben ser limitados. No deben sobrepasar un ángulo de 45° a partir del eje vertical que pasa por el punto de anclaje del dispositivo de detención de caídas (ver pictograma). Es recomendable no aflojar el cable bruscamente cuando se desenrolla. Es preferible acompañar el paso por la carcasa. Esta operación es muy importante. Si no se respeta el cable puede salirse de la guía. ⑦ Durante el uso el conjuto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes,aristas y estructuras de poco diámetro,aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Prever eventualmente una faja de protección. ► Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: Que el testigo de caídas (ubicado sobre el gancho giratorio) no se haya desenganchado (el color rojo no debe aparecer). / que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido por debajo del usuario antes que cada uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya ningún choque con el suelo ni con un obstáculo en el trayecto de la caída. Cuanto más importantes sean el ángulo y la desviación lateral, mayor será el espacio libre necesario para que, en caso de caída, no haya colisión con el suelo o cualquier otro obstáculo en la trayectoria de caída, teniendo en cuenta el efecto pendular. El tiro de aire depende de varios factores, incluyendo sin limitación: - La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. - La deflexión máxima de los conectores. - La elongación del sistema de enlace. - El estiramiento máximo del dispositivo de sujeción del cuerpo. - La ubicación del punto de anclaje con respecto al lugar donde el usuario está ubicado si ocurre una caída. - La altura del usuario. Además, se agrega una distancia de seguridad de 1 m para obtener el valor del tiro de aire. Para los distintos factores, consultar las recomendaciones de uso de cada uno de los componentes del systema. AN181C, AN191CX (EN360): La elongación del sistema de enlace. Distancia de parada de la caída = Valor H (ver cuadro de referencias) Asegúrese de que existe una distancia de caída libre apropiada para prevenir golpear el suelo u otros objetos en caso de caída. Se debe prever una distancia de seguridad con respecto al suelo y a las líneas eléctricas o zonas que presentan un riesgo eléctrico ¡ATENCIÓN! Es muy importante para su seguridad que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída. ► Salvo indicación en contrario, el dispositvo de detención de caída no debe ser utilizado en configuración " USO EN HORIZONTAL " (ver cuadro de referencias) ADVERTENCIAS: El punto de anclaje del dispositvo siempre debe estar ubicado encima o al mismo nivel que la superficie de trabajo. El punto de fijación debe estar situado por encima del usuario y el trabajo debe realizarse de modo de reducir tanto el riesgo de las caídas como la distancia de las mismas. ADVERTENCIAS: El dispositivo no se debe utilizar en aplicaciones donde la función de bloqueo no se puede habilitar, por ejemplo, en sólidos inestables. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver cuadro de referencias) - Materias primas : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Límites de aplicación:** Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. ▪ Vida útil: AN181C, AN191CX : Productos de metal y productos mecánicos (dispositvo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). ►La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. ►Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. ▪En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. ►PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No se deben reemplazar los componentes existentes ni agregar otros componentes. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. ▪Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: ►1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: / Estado del cable: controlar indicios de rotura de uno o varios hilos , pliegues o quemaduras corrosión u oxidación, deformación o torcimiento del cable. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. /Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / El indicador de caída (puesto sobre el eslabón giratorio) no se ha activado (el anillo rojo no debe aparecer). / Funcionamiento correcto de la función retráctil y del bloqueo del cable. Pruebe el dispositivo de bloqueo de separación del cable jalándolo con pequeños golpes en seco. Mantenga la posición cerrada y luego libere la tensión para verificar si el cable entra en el dispositivo. Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad. pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. ►2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ▪ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: ►El fabricante o una organización competente deslgnada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de laverificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para vovler a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. ►Reparar o reemplazar l'EPI si es necesario. ►Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. ►Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. Es muy importante realizar esta operación, verificar todos los componentes y el montaje en el interior del producto y también de estar seguro del buen funcionamiento del producto. ►INDICADOR DE CAÍDA: Cuando el indicador de caída salta, aparece la anilla roja (o la anilla verde desaparece): no utilice el dispositivo de detención de caída. Pida al fabricante o a la organización competente que él designe que inspeccione y verifique el dispositivo anticaídas. Debe sustituir el eslabón giratorio del indicador de caída. En ese caso deben respetarse las consignas correspondientes descritas en el manual del usuario. ► ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y equipamiento, no debe exceder el peso máximo indicado en el dispositivo anticaídas. ► ADVERTENCIAS: No utilizar el dispositivo de detención de caídas con recuperador automático como sistema de retención o dispositivo de sujeción al trabajo. ► ADVERTENCIAS: En caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que pudieran afectar el correcto funcionamiento, desconectar el dispositivo de detención de caídas. Controlarlo y revisarlo antes de utilizarlo nuevamente. ► ADVERTENCIAS: Nunca se debe utilizar un dispositivo de detención de caída que haya detenido antes una caída. ▪ Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. ▪Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar

sus métodos. ▪ No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. ▪El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. ►Temperatura del entorno de trabajo : -30°C / +50°C. ▪ ANÁLISIS DE RIESGOS: Riesgos contra los cuales el EPI está destinado a proteger cubiertos por la norma EN armonizada. Estos productos han sido diseñados para la protección personal en caídas de altura. El uso de estos EPI está reservado a personas competentes que hayan tenido una capacitación apropiada o que operen bajo la responsabilidad inmediata de un supervisor competente, de modo que el uso incorrecto de los mismos se reduzca al mínimo. EN360: El dispositivo es un equipo de protección individual para las caídas de altura: protege al usuario contra ese riesgo únicamente, porque se utiliza en un sistema anticaídas completo (EN363) que limita el pico de la carga en el caso de una caída a 6kN. AN181C: Este EPI ha sido testeado con una carga de masa superior a 50 % con respecto a las exigencias normativas (à 150 kg) PART 2 : RECORD CARD : EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1) Referencia del producto 2) Compañía 3) Nombre del usuario 4) numero de lote,/Nº de serie 5) Fecha de fabricación 6) Fecha de la 1ª puesta en servicio 7) Fecha de compra 8) Fecha de inspección 9) Comentario 10) Próxima fecha de inspección 11) Nombre, sello y firma 12) TipoEquipos de protección individual 13) dispositivo de retorno automático 14) Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15) La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ¡ATENCIÓN! AN191CX60: Peso > 25kg : Para el transporte, le recomendamos que sean dos personas las que lleven el equipo simultáneamente. Durante el transporte y el almacenamiento:/- conservar el producto en su embalaje /-alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filososas y estructuras de escaso diámetro. / Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. / Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar las eficacia del producto. Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. Limpieza de las partes metálicas: aclarar con agua limpia y secar. Las instrucciones de uso deben guardarse con el producto o en un lugar seguro previsto para ese fin. **PT DISPOSITIVO ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO (em conformidade com a norma EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, CABO AÇO INOXIDÁVEL Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 COM TORNEL E INDICADOR DE QUEDA **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS CABO ZINCADO Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 COM TORNEL E INDICADOR DE QUEDA **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS CABO ZINCADO Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 COM TORNEL E INDICADOR DE QUEDA **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS CABO ZINCADO Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 COM TORNEL E INDICADOR DE QUEDA **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS CABO ZINCADO Ø 5 MM + 1 CONECTOR AM016 COM TORNEL E INDICADOR DE QUEDA **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO ABS CABO Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ANTI-QUEDA COM CURSO DE RETORNO AUTOMÁTICO ABS CABO Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguiram uma formação adequada ou que trabalham sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. Este produto não pode ser dissociado de um sistema anti-queda global (EN363) cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando de quedas. Num sistema antiqueda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto antiqueda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema anti-queda através de conectores (EN362). Se necessário, o conector superior (lado da estrutura) pode ser substituído por um conector idêntico, cujo comprimento não ultrapasse o do conector fornecido com o produto. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. Dispositivo com curso de retorno automático : O ponto de fixação deste dispositivo de paragem de queda é ligado ao ponto de ancoragem (EN795) da estrutura através de um conector (EN362). Escolher um ponto de ancoragem cuja concepção permite uma liberdade total de movimento do conector. Escolher conectores de forma oval para uma mobilidade eficiente entre os diversos elementos do sistema anti-queda." A utilização no sentido inverso é proibida. O arnês de anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. O ponto de fixação do dispositivo de paragem de queda é constituído por uma anilha situada na parte superior do cárter. A extremidade do cabo está ligada a um ponto de ancoragem dorsal de um arnês (EN361) por um conector (EN362). (O ponto de ancoragem esternal de um arnês apenas será utilizado de modo excepcional). ④ Para serem implementados com o dispositivo de paragem de queda, os conectores (EN362) devem dispor de uma função giratória de tipo anilha. Se necessário, o conector superior (lado da estrutura) pode ser substituído por um conector idêntico, cujo comprimento não ultrapasse o do conector fornecido com o produto. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O cabo retrátil do aparelho não deve ser prolongado (juntando um cabo, conectores ou outros elementos). Qualquer associação com equipamentos diferentes pode contribuir à formação de situações perigosas não previstas e ter um impacto negativo na segurança do utilizador. O dispositivo de prevenção de quedas está equipado com de um cabo retrátil. Estes dispositivos de paragem de queda vêm equipados com uma função indicadora de queda, visível na anilha. INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: (A) Quando é fixado ao ponto de ancoragem que se encontra acima do utilizador, este dispositivo de prevenção de quedas permite efetuar importantes deslocações verticais. Durante as fases de deslocação do utilizador, o cabo é enrolado e desenrolado num tambor. O cabo é constantemente mantido em tensão graças à mola de retorno. Em caso de queda, um bloqueio bloqueia o desenrolar do cabo e pára imediatamente a queda. Função indicador de queda: em caso de queda, o anel vermelho fica visível sobre o elo, ou seja, o anel verde fica oculto. INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: (B) É recomendada a atribuição de um dispositivo de paragem de queda a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. CUIDADO ! AN191CX60 : Peso > 25kg : Para o transporte, é recomendado que o equipamento seja transportado por duas pessoas simultaneamente. O dispositivo de paragem de queda deve ser ligado a um ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Durante todas as operações, certifique-se de que o cabo não fica torcido: os movimentos do utilizador não devem provocar a torção do cabo. Também não deve permitir que o cabo torcido se enrole no interior do cárter do dispositivo de prevenção de quedas. ► Durante a utilização, certificar-se de que o cabo do dispositivo esteja sempre tenso. Um movimento pendular pode produzir-se aquando de uma queda. Para limitar o movimento pendular, a área de trabalho ou as deslocações laterais devem ser limitadas. O ângulo não deve ser superior a 45° a partir do eixo vertical que passa pelo ponto de ancoragem do dispositivo de paragem de queda (ver pictograma). Recomenda-se não soltar bruscamente o cabo durante o desenrolamento do mesmo.

É preferível acompanhar a reintrodução no cárter. Esta operação é muito importante. Se não for cumprida, o cabo pode sair do seu guia. ⑦ Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos… Prever eventualmente uma mangueira de protecção. ► Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: Que o indicador de queda (que se encontra na anilha) não está activado (não deve aparecer a cor vermelha). / que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. é indispensável para a segurança verificar o espaço livre necessário pelo utilizador no posto de trabalho antes de cada utilização, de forma a que, em caso de queda, não ocorra nenhum embate com o solo ou com obstáculos no trajeto da queda. Quanto maior for o ângulo e a compensação lateral, mais o espaço livre necessário é importante para que, em caso de queda, não haja uma colisão com o solo ou com qualquer outro obstáculo na trajetória de queda, tendo em consideração o efeito pendular. O tirante de ar depende de vários fatores, incluindo, sem estar limitado: - a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, - a deflexão máxima dos conetores, - a elongação do sistema de ligação, - o estiramento máximo do dispositivo de preensão do corpo, - a localização do ponto de ancoragem relativamente a localização em que se encontra o utilizador aquando da queda, - a altura do utilizador. Além disso, é adicionada uma distância de segurança de 1 m para obter o valor do tirante de ar. Para os diversos fatores, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. AN181C, AN191CX (EN360): a elongação do sistema de ligação, Distância de paragem de queda = Valor H (ver tabela das referências) Certifique-se de que existe uma margem de queda livre com vista a evitar bater no solo ou outros objectos, em caso de queda. Prever uma distância de segurança relativamente ao solo e às linhas ou áreas que apresentam um risco elétrico. CUIDADO ! Para a sua segurança, é essencial que o trabalho seja realizado de modo a reduzir o risco e a altura de queda para valores mínimos. ► Salvo indicação contrária, o dispositivo de paragem de queda não deve ser utilizado em configuração "UTILIZAÇÃO NA HORIZONTAL" (ver tabela das referências) RECOMENDAÇÕES: O ponto de ancoragem do dispositivo deve sempre encontrar-se por cima ou ao mesmo nível da superfície de trabalho. O ponto de fixação deve situar-se acima do utilizador e o trabalho deve ser realizado de modo a reduzir simultaneamente o risco de quedas e a distância de queda. RECOMENDAÇÕES: O dispositivo não deve ser utilizado numa aplicação cuja função de bloqueio possa ser impedida de ativar, por exemplo, sobre sólidos instáveis. ■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (ver tabela das referências) - Materiais : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Limitação de uso:** Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. ▪ VIDA ÚTIL: AN181C, AN191CX : Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc…): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). ►A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte… /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. ►Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. ▪Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. ►PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. É proibido adicionar ou substituir qualquer componente. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. ▪Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ►1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: / Estado do cabo: nenhum início de ruptura de um ou vários fios, nenhuma dobra, nenhuma queimadura, nenhuma corrosão ou oxidação, nenhuma deformação do torcido do cabo. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. /Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / Certifique-se de que o indicador de queda (localizado sobre o elo) não foi acionado (o anel vermelho não deve estar visível). / Funcionamento correcto da função retráctil e do bloqueio do cabo. Teste o dispositivo de bloqueio do desenrolamento do cabo ao puxar o mesmo com movimentos curtos e secos. Mantenha a posição bloqueada e liberte a tensão para verificar se o cabo é reintroduzido no dispositivo. As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ►2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ▪ EXAME PERIÓDICO DO EPI: ►Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. ►Mandar reparar ou substituir o EPI caso necessário. ►De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. ►A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. A realização desta operação é muito importante, bem como a verificação de todos os componentes e assemblagem no interior do produto, certificando-se deste modo do funcionamento correto do produto. ►INDICADOR DE QUEDA: quando o indicador de queda é acionado, o anel vermelho fica visível (ou o anel verde fica oculto): não utilize o dispositivo de prevenção de quedas. O dispositivo de prevenção de quedas deve ser inspecionado e controlado pelo fabricante ou por uma organização competente mandatada por este. O elo com o indicador de queda deverá ser substituído. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. ► RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo o vestuário e o equipamento, não deve ultrapassar o peso máximo indicado no dispositivo de prevenção de quedas. ► RECOMENDAÇÕES: Não utilizar o dispositivo de paragem de queda com retorno automático como sistema de retenção ou dispositivo de manutenção no posto de trabalho. ► RECOMENDAÇÕES: Em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento, desligar o dispositivo de paragem de queda. Mandá-lo controlar e rever antes de qualquer utilização. ► RECOMENDAÇÕES: Não utilizar um dispositivo de paragem de queda que parou uma queda. ▪ É perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. ▪Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. ▪ Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. ▪O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ►Temperatura no ambiente de trabalho : -30°C / +50°C. ▪ ANÁLISE DE RISCOS: Riscos contra os quais o EPI serve como proteção fornecida pela norma EN harmonizada Estes produtos foram concebidos para a protecção individual contra as quedas de altura. A utilização destes EPIs está restrita a pessoas competentes devidamente treinadas ou que operam sob a responsabilidade imediata de um superior competente. Por conseguinte, as utilizações incorretas são reduzidas ao mínimo. EN360: O dispositivo é um equipamento de proteção individual contra quedas em altura: protege o utilizador contra este risco apenas quando usado num sistema antiqueda completo (EN363), que limite o pico de carga numa queda a 6 kN. AN181C: O

presente EPI foi testado com um constrangimento de massa superior a 50% relativamente aos requisitos normativos (150 kg) PART 2 : RECORD CARD : EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1) Referência do produto 2) Empresa 3) Nome do utilizador 4) o número de lote,/Série n° 5) Data de fabrico 6) Data da 1ª utilização 7) Data de compra 8) Data de inspecção 9) Comentarios 10) Próxima data de inspecção 11) Nome & Carimbo & Assinatura 12) TipoEquipamento de protecção individual 13) Dispositivo com curso de retorno automático 14) A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador.Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15) A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** CUIDADO ! AN191CX60: Peso > 25kg : Para o transporte, é recomendado que o equipamento seja transportado por duas pessoas simultaneamente. Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc… / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. / Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. / Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. Limpar a correia apenas com um detergente suave. Limpeza das peças metálicas: Lavar com água corrente e enxaguar. Guarde as instruções de utilização com o produto ou num local seguro para o efeito. **NL**
ANTIVALSYSTEEM MET AUTOMATISCHE TERUGTREKKING (conform EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06: PROTECTOR 6 M ABS, ROESTVRIJ STAAL KABEL Ø 4,5 MM + 1 AM016 CONNECTOR MET WARTEL EN VALINDICATOR **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS GEGALVANISEERDE KABEL Ø 4,5 MM + 1 AM016 CONNECTOR MET WARTEL EN VALINDICATOR **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS GEGALVANISEERDE KABEL Ø 4,5 MM + 1 AM016 CONNECTOR MET WARTEL EN VALINDICATOR **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS GEGALVANISEERDE KABEL Ø 4,5 MM + 1 AM016 CONNECTOR MET WARTEL EN VALINDICATOR **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS GEGALVANISEERDE KABEL Ø 5 MM + 1 AM016 CONNECTOR MET WARTEL EN VALINDICATOR **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ABS VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET AUTOMATISCHE LIJNSPANNER KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ABS VALBEVEILIGINGSSYSTEEM MET AUTOMATISCHE LIJNSPANNER KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. In een volledige valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), moet het verankeringspunt verbonden zijn aan een valstoppunt op het harnas (EN361) via een koppelingssysteem. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopsysteem. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingsstukken (EN362). Indien nodig kan de bovenste connector (aan de constructiezijde) worden vervangen door een identieke connector, op voorwaarde dat de lengte ervan niet groter is dan die van de connector die bij het product is geleverd. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. Apparaat met automatische terugtrekking : Het bevestigingspunt van dit valstopapparaat is verbonden met het bevestigingspunt (EN795) van de structuur d.m.v. een verbindingsstuk (EN362). Kies een bevestigingspunt met een ontwerp dat een totale bewegingsvrijheid van het verbindingsstuk mogelijk maakt. Kies verbindingsstukken met een ovalen vorm voor een efficiënte mobiliteit tussen de verschillende elementen van het valbeschermingssysteem." Gebruik in omgekeerde richting is verboden. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopsysteem. Het bevestigingspunt van het valstopapparaat bestaat uit een wartel die zich aan de bovenkant van het omhulsel bevindt. Het uiteinde van de kabel wordt met een connector (EN362) aan een rugbevestigingspunt van een harnas (EN361) bevestigd. (Het borstbevestigingspunt van een harnas mag alleen in uitzonderlijke gevallen worden gebruikt). ④ Om te worden gebruikt met het valstopapparaat, dienen de verbindingsstukken (EN362) te beschikken over een zwenkfunctie van het type wartel. Indien nodig kan de bovenste connector (aan de constructiezijde) worden vervangen door een identieke connector, op voorwaarde dat de lengte ervan niet groter is dan die van de connector die bij het product is geleverd. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. De oprolbare veiligheidslijn van het apparaat mag niet worden verlengd (door een veiligheidslijn, connectoren of andere elementen toe te voegen). Iedere combinatie met andere apparatuur kan onvoorziene gevaarlijke situaties tot gevolg hebben en een negatieve invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Het valbeveiligingsapparaat is uitgerust met een oprolbare kabel. Deze valstopapparaten zijn uitgerust met een valindicator die te zien is op de wartel. PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: (A) Wanneer dit valbeveiligingsapparaat is bevestigd aan het verankeringspunt boven de gebruiker, maakt het grote verticale bewegingen mogelijk. Tijdens het verplaatsen van de gebruiker, rolt en ontrolt de kabel zich op een trommel. De kabel wordt continu strak gehouden dankzij een terugtrekveer. Indien de persoon valt, blokkeert een vergrendeling het ontrollen van de kabel en wordt de val onmiddellijk gestopt. Valindicatorfunctie: bij een val verschijnt de rode ring op de draaikoppeling, waardoor de groene ring niet meer zichtbaar is. PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: (B) Het wordt aangeraden om een valstopapparaat aan iedere gebruiker toe te wijzen. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. PAS OP! AN191CX60 : Gewicht > 25kg : Voor het vervoeren wordt aanbevolen dat de uitrusting door twee personen tegelijk wordt gedragen. Het valstopapparaat moet aan een bevestigingspunt worden vastgemaakt dat zich boven de gebruiker bevindt (minimale weerstand: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Zorg er bij alle handelingen voor dat de kabel niet verdraait: de bewegingen van de gebruiker mogen er niet toe leiden dat de kabel verdraait; laat een verdraaide kabel niet in de behuizing van het valbeveiligingsapparaat wikkelen. ► Tijdens het gebruik moet de kabel van de uitrusting altijd gespannen zijn. Tijdens een val kan zich een slingerbeweging voordoen. Om deze slingerbeweging te beperken, dienen het werkgebied of zijwaartse verplaatsingen te worden beperkt. Ze moeten binnen een hoek van 45° blijven vanaf de verticale as via het bevestigingspunt van het valstopapparaat (zie pictogram). Het wordt aanbevolen om de kabel niet abrupt los te laten wanneer deze is afgewikkeld. Het verdient de voorkeur om de kabel terug in de behuizing te geleiden. Deze handeling is zeer belangrijk. Als dit niet wordt gerespecteerd kan de kabel los komen van de leidraad. ⑦ Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Voorzie eventueel een beschermer. ► Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de valindicator (op de wartel) niet in werking is gesteld (er mag geen rode kleur verschijnen)). / of de verbindingsstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene

omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopsysteem verstoort. voor de veiligheid is het noodzakelijk om de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voor het gebruik te controleren zodat deze bij een val niet op de grond valt of tijdens het valtraject in aanraking komt met een obstakel. Hoe groter de hoek en de zijdelingse verschuiving, hoe meer vrije ruimte er nodig is om ervoor te zorgen dat er bij een val geen botsing plaatsvindt met de grond of een ander obstakel in het valpad, rekening houdend met het slingereffect. De doorrijhoogte is van verschillende factoren afhankelijk maar omvat, zonder volledig te zijn: - De maximale deflectie van het verankeringssysteem. - De maximale deflectie van de connectors. - De verlenging van het verbindingssysteem. - De maximale rek van het grijpsysteem. - De positie van het verankeringspunt ten opzichte van de plek waar de gebruiker zich bevindt op het moment van de val. - De lengte van de gebruiker. Bovendien moet een veiligheidsafstand van 1 meter toegevoegd worden om de waarde van de doorrijhoogte te verkrijgen. Raadpleeg de gebruiksinstructies voor elk onderdeel van het systeem betreffende de verschillende factoren. AN181C, AN191CX (EN360): De verlenging van het verbindingssysteem. Afstand voor het stoppen van een val = Waarde H (zie tabel met referenties) Zorg ervoor dat er genoeg vrije ruimte bestaat om te voorkomen dat in het geval van een val de grond of andere voorwerpen worden geraakt. Voorzie een veiligheidsafstand ten opzichte van de grond en elektriciteitsleidingen of gebieden met een elektrisch risico. PAS OP! Het is van groot belang voor uw veiligheid dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico te vallen en de hoogte van de val zoveel mogelijk worden beperkt. ► Tenzij anders aangegeven, dient het valstopapparaat niet te worden gebruikt in de configuratie "HORIZONTAAL GEBRUIK" (zie tabel met referenties) WAARSCHUWINGEN: Het bevestigingspunt van het apparaat moet zich altijd boven of op hetzelfde niveau als de werkoppervlakte bevinden. Het bevestigingspunt moet zich boven de gebruiker bevinden en het werk moet op zo'n manier worden uitgevoerd dat het risico op vallen en de afstand van de val worden verminderd. WAARSCHUWINGEN: Het apparaat mag niet worden gebruikt in een situatie waarin de vergrendelingsfunctie mogelijk niet werkt, bijvoorbeeld op onstabiele ondergronden. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN (zie tabel met referenties) - Materialen : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯

Gebruiksbeperkingen: Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. ▪ LEVENSDUUR: AN181C, AN191CX : Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.) : maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) ►De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik /- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... /- Bijzonder intensief gebruik /- Grote klap of belasting /- Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. ►Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. ▪In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle /- vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. ►RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. ▪Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Het is verboden om een component toe te voegen of te vervangen. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. ▪Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: ►1/ door de volgende punten visueel te controleren: / Staat van de kabel: geen beginnende breuk van een of meerdere draden, geen plooien, geen verbrandingen, geen corrosie of roest, geen vervorming van de strengen van de kabel. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. /Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingsstukken. / Zorg ervoor dat de valindicator (op de draaikoppeling) niet is geactiveerd (de rode ring mag niet zichtbaar zijn). / Correcte werking van het intrekken en blokkeren van de kabel. Test de vergrendeling tegen het afrollen van de kabel door er met korte, krachtige rukken aan te trekken. Houd de vergrendelde positie vast en laat vervolgens de spanning los om te controleren of de kabel terugtrekt in het apparaat. Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. ►2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. ▪ PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: ►Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. ►Laat het PBM indien nodig repareren of vervangen. ►In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiefiche vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. ►De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. Het is heel belangrijk om deze handeling uit te voeren, om alle componenten en de montage aan de binnenkant van het product te controleren, en zo zeker te zijn van de goede werking van het product. ►VALINDICATOR: Wanneer de valindicator is geactiveerd, verschijnt de rode ring (of verdwijnt de groene ring): gebruik het valbeveiligingsapparaat niet. Laat het valbeveiligingsapparaat inspecteren en onderhouden door de fabrikant of een bevoegde, erkende organisatie. De wartel met de valindicator moet worden vervangen. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzing. ► WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. Het gewicht van de gebruiker, inclusief kleding en uitrusting, mag het maximale gewicht dat op het valbeveiligingsapparaat staat aangegeven niet overschrijden. ► WAARSCHUWINGEN: Gebruik het valstopapparaat met automatische terugtrekking niet als bevestigingssysteem of werkpositioneringsapparaat. ► WAARSCHUWINGEN: Stel in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten het valstopapparaat buiten dienst. Laat het vóór ieder nieuw gebruik controleren en nakijken. ► WAARSCHUWINGEN: Gebruik geen valstopapparaat dat een val heeft gestopt. ▪ Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. ▪Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. ▪ Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. ▪De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. ►Temperatuur in de werkomgeving : -30°C / +50°C. ▪ RISICOANALYSE : Risico's waartegen het PBM dient te beschermen gedekt door geharmoniseerde EN-normen Deze producten zijn ontworpen voor persoonlijke bescherming tegen vallen van hoogtes. Het gebruik van deze PBMs is alleen bestemd voor gekwalificeerde personen die een geschikte training hebben gehad of die onder directe verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde manager werken zodat slecht gebruik tot een minimum beperkt blijft. EN360: De uitrusting is een indivueel beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte; het beschermt de gebruiker alleen tegen dit risico als het gebruikt wordt in een volledig valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN. AN181C: Dit PBM is getest met een belasting die 50 % hoger ligt dan de eisen van de norm (bij 150 kg) PART 2 : RECORD CARD : PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: 1) Referentie van het product 2) Bedrijf 3) Naam van de gebruiker 4) het partijnummer,/Serienummer 5) Productiejaar 6) Datum eerste gebruik 7) Aankoopdatum 8) Datum van inspectie 9) Commentaren 10)

Volgende datum van inspectie 11) Naam en stempel en handtekening 12) TypeBeschermende kleding 13) Apparaat met automatische terugtrekking 14) Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker.Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15) Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** PAS OP! AN191CX60: Gewicht > 25kg : Voor het vervoeren wordt aanbevolen dat de uitrusting door twee personen tegelijk wordt gedragen. Tijdens het transport en de opslag: /- bewaar het product in zijn verpakking /- houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter . / Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. / Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. Reiniging van de metalen delen: Met schoon water wassen en droogmaken. Bewaar de gebruiksaanwijzingen samen met het product of op een veilige plek die hiervoor is voorzien. **DE ABSTURZSICHERUNG MIT AUTOMATISCHER RÜCKHOLVORRICHTUNG (konform gemäß EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, EDELSTAHLKABEL Ø 4,5 MM + 1 VERBINDUNGSMITTEL AM016 MIT WIRBEL UND STURZANZEIGER **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS GALVANISIERTES EDELSTAHLKABEL Ø 4,5 MM + 1 VERBINDUNGSMITTEL AM016 MIT WIRBEL UND STURZANZEIGER **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS GALVANISIERTES EDELSTAHLKABEL Ø 4,5 MM + 1 VERBINDUNGSMITTEL AM016 MIT WIRBEL UND STURZANZEIGER **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS GALVANISIERTES EDELSTAHLKABEL Ø 4,5 MM + 1 VERBINDUNGSMITTEL AM016 MIT WIRBEL UND STURZANZEIGER **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS GALVANISIERTES EDELSTAHLKABEL Ø 5 MM + 1 VERBINDUNGSMITTEL AM016 MIT WIRBEL UND STURZANZEIGER **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ABS HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKHOLSYSTEM KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ABS HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKHOLSYSTEM KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessen Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363), dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den Auffangpunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen werden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. Falls erforderlich, kann der obere Verbinder (Strukturseite) durch einen identischen Verbinder ersetzt werden, sofern dessen Länge die des mit dem Produkt gelieferten Verbinders nicht überschreitet. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung : Der Befestigungspunkt dieser Absturzsicherung ist mithilfe eines Verbindungselements (EN362) mit dem Anschlagpunkt (EN795) der Struktur verbunden. Wählen Sie einen Anschlagpunkt, der eine absolute Bewegungsfreiheit des Verbindungsmittels gewährleistet. Wählen Sie für eine effiziente Mobilität zwischen den verschiedenen Elementen der Absturzsicherung ovalförmige Verbindungsmittel." Die Verwendung in umgekehrter Richtung ist untersagt. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Der Befestigungspunkt der Absturzsicherung besteht aus einem Wirbel, der sich am Scheitelpunkt des Gehäuses befindet. Das Ende des Seils wird über ein Verbindungselement (EN 362) an einem rückseitigen Befestigungspunkt eines Auffanggurts (EN 361) befestigt. (Die Brustfangöse eines Haltegurtes wird nur in Ausnahmefällen verwendet). ④ Für die Verwendung mit der Absturzsicherung müssen die Verbindungselemente (EN362) mit einer Pivot-Funktion des Typs Wirbelhaken ausgerüstet sein. Falls erforderlich, kann der obere Verbinder (Strukturseite) durch einen identischen Verbinder ersetzt werden, sofern dessen Länge die des mit dem Produkt gelieferten Verbinders nicht überschreitet. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Das einziehbare Verbindungsmittel des Geräts darf nicht verlängert werden (durch Hinzufügen eines Verbindungsmittels, von Verbindungselementen oder anderer Teile). Jede Kombination verschiedener Ausrüstungen kann im Zusammenwirken unvorhergesehene Gefahrensituationen hervorrufen und die Sicherheit des Benutzers negativ beeinflussen. Das Auffanggerät ist mit einem einziehbaren Seil ausgestattet. Diese Absturzsicherungen sind mit einem sichtbaren Absturzanzeiger ausgerüstet, der sich auf dem Seilwirbel befindet. INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: (A) Bei Befestigung am über dem Benutzer befindlichen Anschlagpunkt ermöglicht dieses Auffanggerät große vertikale Bewegungen. Während den Bewegungsphasen des Benutzers wickelt sich das Kabel auf der Seiltrommel auf bzw. läuft ab. Das Kabel wird mittels eines Federrücklaufs in konstanter Spannung gehalten. Bei einem Absturz blockiert eine Sperre den Ablauf des Kabels und stoppt umgehend den begonnenen Fall. Sturzanzeiger: Im Falle eines Sturzes erscheint der rote Ring am Drehgelenk, was bedeutet, dass der grüne Ring nicht mehr sichtbar ist. INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: (B) Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einer Absturzsicherung auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. ACHTUNG! AN191CX60 : Gewicht > 25kg : Für den Transport wird empfohlen, dass die Ausrüstung von zwei Personen gleichzeitig getragen wird. Die Absturzsicherung muss an einen Anschlagpunkt angebracht werden, der sich oberhalb des Benutzers befindet (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Achten Sie bei allen Arbeiten darauf, dass sich das Seil nicht verdreht: Die Bewegungen des Benutzers dürfen nicht zu einer Verdrehung des Seils führen; lassen Sie nicht zu, dass sich ein verdrehtes Seil im Gehäuse des Auffanggeräts aufwickelt. ► Beim Einsatz sicherstellen, dass das Kabel der Vorrichtung immer gespannt ist. Ein Fall kann zu Pendelbewegungen führen. Um diese Pendeleffekte einzuschränken, muss der Arbeitsbereich oder der seitliche Bewegungsfreiraum begrenzt werden. Sie müssen sich innerhalb eines Winkels von 45° von der vertikalen Achse und durch den Anschlagpunkt der Vorrichtung verlaufenden Achse befinden (siehe Piktogramm). Es wird empfohlen, das Seil beim Abrollen nicht abrupt freizugeben. Es ist vorzuziehen, dessen Rücklauf in das Gehäuse zu führen. Dieser Arbeitsschritt ist äußerst wichtig. Wird er nicht eingehalten, kann sich das Kabel aus seiner Führung lösen. ⑦ Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Planen Sie eventuell eine Schutzhülle mit ein. ► Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass der Absturzanzeiger (befindet sich auf dem Seilwirbel) nicht ausgelöst ist (keine rote Anzeige). / dass die Verbindungsmittel (EN362)

geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Aus Sicherheitsgründen muss vor jedem Arbeitseinsatz vor Ort geprüft werden, ob unter dem Anwender genügend freier Raum bleibt, um einen Aufprall mit dem Boden zu vermeiden und, dass im Absturzfall keinerlei Hindernisse den Weg versperren. Je größer der Winkel und der seitliche Versatz sind, desto größer muss der erforderliche Freiraum sein, um sicherzustellen, dass es im Falle eines Sturzes unter Berücksichtigung des Pendeleffekts zu keiner Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Die lichte Höhe ist von mehreren Faktoren abhängig, hierzu zählen unter anderem: - Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung - Maximales Durchhängen der Verbindungen - Längenausdehnung des Verbindungssystems - Maximale Dehnung der Haltevorrichtung am Körper - Position des Ankerpunkts in Bezug auf den Ort, an dem sich der Benutzer beim Absturz befindet - Größe des Benutzers Des Weiteren wird ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt, um den Wert der lichten Höhe zu erhalten. Beachten Sie für die verschiedenen Faktoren die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten. AN181C, AN191CX (EN360): Längenausdehnung des Verbindungssystems Bremshöhe = Wert H (siehe Referenztabelle) Überprüfen Sie, dass eine ordnungsgemäße lichte Höhe vorliegt, um ein Aufschlagen auf den Boden oder Anstoßen anderer Objekte beim Absturz zu verhindern. Einhalten eines Sicherheitsabstands zum Boden und zu Stromleitungen oder Bereichen mit elektrischen Risiken. ACHTUNG! Für Ihre eigene Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass die Arbeiten auf eine Art und Weise durchgeführt werden, die das Absturzrisiko und die Absturzhöhe auf ein Geringstes reduzieren. ► Soweit nicht anders angegeben, darf die Absturzsicherung nicht in einer Anordnung für den" HORIZONTALEINSATZ" verwendet werden (siehe Referenztabelle) WARNHINWEISE: Der Anschlagpunkt der Vorrichtung muss sich immer oberhalb oder auf gleicher Höhe mit der Arbeitsebene befinden. Der Befestigungspunkt muss sich über dem Anwender befinden und die Arbeiten sind so auszuführen, dass sowohl das Risiko eines Absturzes als auch die Absturzstrecke reduziert werden. WARNHINWEISE: Das Gerät darf nicht in Anwendungen eingesetzt werden, bei denen die Verriegelungsfunktion versagen könnte, beispielsweise auf instabilem Untergrund. ■ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (siehe Referenztabelle) - Gerät : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Gebrauchseinschränkungen:** Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. ▪ LEBENSDAUER: AN181C, AN191CX : Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). ►Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten… /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. ►Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. ▪Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. ►IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Es ist verboten, einzelne Teile hinzuzufügen oder zu ersetzen. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. ▪Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: ►1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: / Zustand des Kabels: keine Rissstellen einer oder mehrerer Fasern, keine Faltstellen, keine Verbrennungen, keine Korrosion oder Oxidation, keine Verformung der Kabelverdrillung. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. /Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / Stellen Sie sicher, dass der Sturzanzeiger (am Drehgelenk) nicht ausgelöst wurde (der rote Ring darf nicht sichtbar sein). / Ordnungsgemäße Funktionsweise der Zugfunktion und des Arretiermechanismus des Kabels . Testen Sie die Verriegelung gegen Kabelabwickeln, indem Sie mit kurzen, kräftigen Rucken daran ziehen. Halten Sie die verriegelte Position und lassen Sie dann die Spannung nach, um zu prüfen, ob sich das Kabel in das Gerät zurückzieht. Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. ►2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ▪ REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: ►Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. ►Die PSA ggf. reparieren oder austauschen. ►Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. ►Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Dieser Arbeitsschritt sowie die Überprüfung aller Komponenten und der Verbindungen im Inneren des Produkts sind sehr wichtig. Stellen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts sicher. ►STURZANZEIGER: Wenn der Sturzanzeiger ausgelöst wird, erscheint der rote Ring (oder der grüne Ring verschwindet): Verwenden Sie das Auffanggerät nicht. Lassen Sie das Auffanggerät vom Hersteller oder einer autorisierten, kompetenten Organisation überprüfen und warten. Der Drehgelenk mit dem Sturzanzeiger muss ausgetauscht werden. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. ► WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. Das Gewicht des Benutzers, einschließlich Kleidung und Ausrüstung, darf das auf dem Auffanggerät angegebene Höchstgewicht nicht überschreiten. ► WARNHINWEISE: Die Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung darf nicht als Haltesystem oder Haltevorrichtung verwendet werden. ► WARNHINWEISE: Bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können, die Absturzsicherung aus dem Verkehr ziehen. Vor jedem erneuten Gebrauch kontrollieren und überprüfen lassen. ► WARNHINWEISE: Eine Absturzsicherung, die einem Absturz ausgesetzt war, darf nicht mehr eingesetzt werden. ▪ Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. ▪Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung , Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. ▪ Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. ▪Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. ►ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR : -30°C / +50°C. ▪ RISIKOANALYSE : Risiken, vor denen PSA schützen sollen, die durch eine harmonisierte EN-Norm abgedeckt sind. Diese Produkte sind für die persönliche Absturzsicherung. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Somit kann ein missbräuchlicher Einsatz auf ein Mindestmaß beschränkt

werden. EN360: Die Vorrichtung ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Sie schützt den Anwender nur gegen Absturz, wenn sie Bestandteil eines vollständigen Fallschutzsystems (EN363) ist, mit dem die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt wird. AN181C: Diese PSA wurde mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 50 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 150 kg) PART 2 : RECORD CARD : REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: 1) Produktreferenz 2) Unternehmen 3) Name des Benutzers 4) die Los N°,/Serien 5) Herstellungsdatum 6) Datum der 1. Inbetriebnahme 7) Kaufdatum 8) Inspektiondatum 9) Anmerkung 10) nächstes Inspektionsdatum 11) Name & Stempel & Unterschrift 12) TypPersönliche Schutzausrüstung 13) Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung 14) Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden.Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15) Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** ACHTUNG! AN191CX60: Gewicht > 25kg : Für den Transport wird empfohlen, dass die Ausrüstung von zwei Personen gleichzeitig getragen wird. Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. / Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. / Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Bewahren Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Produkt auf oder an einem hierfür vorgesehenen gesicherten Ort. **PL URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE (zgodne z normą EN360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, LINA STAL NIERDZEWNA Ø 4,5 MM + 1 ŁĄCZNIK AM016 Z KRĘTLIKIEM I WSKAŹNIKIEM UPADKU **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS LINA GALWANIZOWANA Ø 4,5 MM + 1 ŁĄCZNIK AM016 Z KRĘTLIKIEM I WSKAŹNIKIEM UPADKU **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS LINA GALWANIZOWANA Ø 4,5 MM + 1 ŁĄCZNIK AM016 Z KRĘTLIKIEM I WSKAŹNIKIEM UPADKU **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS LINA GALWANIZOWANA Ø 4,5 MM + 1 ŁĄCZNIK AM016 Z KRĘTLIKIEM I WSKAŹNIKIEM UPADKU **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS LINA GALWANIZOWANA Ø 5 MM + 1 ŁĄCZNIK AM016 Z KRĘTLIKIEM I WSKAŹNIKIEM UPADKU **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE ABS LINA Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** URZĄDZENIE SAMOHAMOWNE ABS LINA Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkowania urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwiczenia musi być połączony z punktem kotwiczenia uprzęży (EN361) za pomocą układu lin. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). W razie konieczności górny łącznik (od strony konstrukcji) można zastąpić identycznym łącznikiem, którego długość nie przekracza długości łącznika dołączonego do produktu. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkowania danego elementu. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. Urządzenie samohamowne : Punkt mocowania niniejszego urządzenia powstrzymującego upadek jest połączony z punktem zakotwiczenia (EN795) struktury roboczej za pomocałącznika (EN362). Wybrać punkt zakotwienia, którego konstrukcja zapewnia pełną swobodę ruchu łącznika. Wybierać łączniki w formie owalnej w celu zapewnienia odpowiedniej mobilności między różnymi elementami systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. Użytkowanie w kierunku odwrotnym jest wzbronione. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Punkt mocowania urządzenia powstrzymującego upadek składa się z krętlika znajdującego się na szczycie obudowy. Końcówka linki jest połączona z tylny punktem, kotwienia szelek (EN361) za pomocą łącznika (EN362). (punkt mocowania na mostku w uprzęży może być używany wyłącznie w wyjątkowych sytuacjach). ④ Aby umożliwić ich współdziałanie z urządzeniem powstrzymującym upadek, łączniki (EN362) muszą posiadać krętlik obrotowy. W razie konieczności górny łącznik (od strony konstrukcji) można zastąpić identycznym łącznikiem, którego długość nie przekracza długości łącznika dołączonego do produktu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkowania danego elementu. Nie należy wydłużać zwijanej liny urządzenia (poprzez dodanie liny, łączników lub innych elementów). Każde połączenie urządzenia z innym wyposażeniem może powodować niebezpieczne, nieprzewidywalne sytuacje i mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo użytkownika. Urządzenie samohamowne jest wyposażone w zwijaną linkę. Te urządzenia powstrzymujące upadek są wyposażone w znacznik upadku na krętliku. ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: (A) Po zamocowaniu do punktu kotwienia znajdującego się powyżej użytkownika, to urządzenie samohamowne umożliwia przemieszczanie się na duże odległości w pionie. Podczas etapów przemieszczania się użytkownika, kabel rozwija się i zwija na bębnie. Kabel jest stale naprężony dzięki zastosowaniu sprężyny powrotnej. W momencie upadku system blokady wstrzymuje rozwijanie kabla i natychmiast zatrzymuje rozpoczęty upadek. Funkcja wskaźnika upadku: w razie upadku na krętliku pojawia się czerwony pierścień, albo zielony pierścień nie jest już widoczny. ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: (B) Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w urządzenie powstrzymujące upadek z wysokości. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. UWAGA! AN191CX60 : Ciężar > 25kg : Na czas transportu zaleca się przenoszenie sprzętu przez dwie osoby jednocześnie. Urządzenie powstrzymujące upadek powinno zostać przymocowane do punktu zakotwienia znajdującego się ponad użytkownikiem (minimalna odporność: 12 kN (EN795)). ⑪ ► W czasie wykonywania prac należy nie dopuszczać do skręcania linki: ruchy użytkownika nie powinny powodować skręcania linki; nie dopuszczać do tego, aby skręcona linka zwijała się wewnątrz obudowy urządzenia samohamownego. ► Podczas użytkowania należy upewnić się, że lina urządzenia jest zawsze napięta. Mogłoby to spowodować wystąpienie ruchu wahadłowego podczas upadku. Aby ograniczyć ruch wahadłowy, konieczne jest ograniczenie strefy roboczej lub zasięgu przemieszczeń bocznych. Nie powinny one przekraczać kąta 45° licząc od osi pionowej przechodzącej przez punkt zakotwienia urządzenia powstrzymującego upadek (patrz rysunek). Zaleca się, aby nie zwalniać linki gwałtownie podczas odwijania. Najlepiej asekurować wprowadzanie linki do obudowy. Ta czynność jest bardzo ważna. W razie jej niedopełnienia lina może zsunąć się z prowadnicy. ⑦ Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz

tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Ewentualnie, można zastosować powłokę ochronną. ► Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: znacznik upadku (na krętliku) nie jest aktywny (nie powinno być widać koloru czerwonego). / łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkowania opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Ze względów bezpieczeństwa, należy koniecznie i za każdym razem sprawdzić ilość wolnego miejsca pod użytkownikiem w miejscu jego pracy, tak by w razie upadku uniknąć zderzenia z podłożem lub przeszkodą znajdującą się w linii upadku. Im większy kąt i przesunięcie boczne, tym większy odstęp jest potrzebny, aby w razie upadku, nie nastąpiło zderzenie z podłożem lub jakąkolwiek inną przeszkodą na drodze upadku, biorąc pod uwagę efekt wahadła. Prześwit zależy od wielu czynników, obejmuje m.in.: - Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. - Maksymalne ugięcie łączników. - Naciągnięcie systemu łączącego. - Maksymalne rozciągnięcie urządzenia podtrzymującego ciało. - Położenie punktu kotwiczenia w stosunku do miejsca, w którym znajduje się użytkownik w momencie upadku. - Wysokość użytkownika. Ponadto aby uzyskać wartość prześwitu, dodaje się bezpieczną odległość 1 m. Informacje na temat poszczególnych czynników znajdują się w zaleceniach dotyczących stosowania wszystkich elementów systemu. AN181C, AN191CX (EN360): Naciągnięcie systemu łączącego. Odległość zatrzymania upadku = Wartość H (patrz tabela z numerami katalogowymi) Upewnij się, że występuje odpowiednia odległość od podłoża, by uniknąć uderzenia o podłoże lub inne obiekty w razie upadku. Zachować bezpieczny odstęp od ziemi i linii energetycznych lub obszarów objętych zagrożeniem porażenia prądem. UWAGA! Wykonanie pracy w sposób minimalizujący ryzyko oraz wysokość upadku posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. ► O ile nie wskazano inaczej, urządzenie powstrzymujące upadek nie powinno być użytkowane w konfiguracji „UŻYTKOWANIE W POZYCJI POZIOMEJ” (patrz tabela z numerami katalogowymi) OSTRZEŻENIA: Punkt kotwiczący urządzenia musi zawsze znajdować się ponad lub na tym samym poziomie, co powierzchnia robocza. Punkt mocowania musi znajdować się nad użytkownikiem, a praca musi zostać przeprowadzona tak, by obniżać ryzyko i wysokość upadku. OSTRZEŻENIA: Urządzenia nie wolno użytkować w zastosowaniach, w których nie ma możliwości włączenia funkcji blokady, na przykład na niestabilnych bryłach. ■ DANE TECHNICZNE (patrz tabela z numerami katalogowymi) - Materiały : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **<u>Ograniczenia w użytkowaniu:</u>** Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. ▪ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: AN181C, AN191CX : Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). ►Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania /- „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. ►Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. ▪W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. ►Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Zabrania się dodawania lub wymiany któregokolwiek komponentu. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. ▪Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ►1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: / Stan linki: brak śladów przerwania jednego lub wielu włókien, brak przegięć, przepaleń, korozji, utlenienia, deformacji skrętu liny. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. /Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / Upewnij się, że wskaźnik upadku (na krętliku) nie został aktywowany (czerwony pierścień nie powinien być widoczny). / Właściwe działanie funkcji zwijania i blokowania liny. Sprawdź blokadę rozwijania linki, pociągając ją krótkimi mocnymi szarpnięciami. Przytrzymać w pozycji zablokowanej, po czym zwolnić napięcie, aby sprawdzić, czy linka wróci do urządzenia. Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ►2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ▪ BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: ►Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. ►W razie potrzeby, zlecić naprawę lub wymienić środek ochrony osobistej. ►Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. ►Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. Bardzo ważnym jest, by dokonać tej czynności, sprawdzić wszystkie komponenty i ich montaż we wnętrzu produktu, a także mieć pewność, że produkt działa w sposób prawidłowy. ►WSKAŹNIK UPADKU: Po aktywowaniu wskaźnika upadku pojawia się czerwony pierścień (albo zielony pierścień znika): nie używać urządzenia samohamownego. Zlecić producentowi lub autoryzowanemu serwisowi kontrolę urządzenia samohamownego. Należy wymienić krętlik z aktywowanym wskaźnikiem upadku. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w instrukcji użytkowania danego elementu. ► OSTRZEŻENIA: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Ciężar użytkownika, w tym odzieży i wyposażenia, nie powinien przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu samohamownym. ► OSTRZEŻENIA: Nie należy używać urządzenia samohamownego jako systemu zapobiegającego upadkowi lub podtrzymującego podczas pracy. ► OSTRZEŻENIA: W razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie, należy wyłączyć urządzenie powstrzymujące upadek z użytku. Należy zlecić jego sprawdzenie przed ponownym użytkowaniem. ► OSTRZEŻENIA: Nie stosować urządzenia chroniącego przed upadkiem z wysokości, jeśli został wykorzystany do powstrzymania upadku. ▪ Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. ▪Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. ▪ Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. ▪Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. ►Temperatura w środowisku pracy : -30°C / +50°C. ▪ ANALIZA RYZYKA: Zagrożenia, przed którymi ma chronić ŚOI, objęte przez zharmonizowaną normę EN Produkty zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości. Użytkowanie niniejszych ŚOI jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych lub działających pod bezpośrednim nadzorem kompetentnego przełożonego, dlatego nieprawidłowe użycie jest ograniczone do minimum. EN360: Urządzenie stanowi indywidualne zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości – chroni użytkownika przed tym zagrożeniem tylko w połączeniu z

kompletnym systemem asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN. AN181C: Niniejszy środek ochrony osobistej został przetestowany przy obciążeniu wyższym o 50% niż wymagane przez normę (150 kg). PART 2 : RECORD CARD : BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: 1) Nr. katalogowy produktu 2) Firma 3) Nazwisko użytkownika 4) numer partii,/Nº serii 5) Rok produkcji 6) Data pierwszego użycia 7) Data zakupu 8) Data kontroli 9) Komentarze 10) Data następnej kontroli 11) Nazwisko, pieczątka i podpis 12) TypOdzież ochronna 13) Urządzenie samohamowne 14) Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15) Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** UWAGA! AN191CX60: Ciężar > 25kg : Na czas transportu zaleca się przenoszenie sprzętu przez dwie osoby jednocześnie. Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słonecznego, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. / Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. / Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ścierki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. Czyszczenie części metalowych: Wyczyścić czystą wodą i wytrzeć. Przechowywać instrukcję obsługi z produktem lub w bezpiecznym miejscu. **CS ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČE PÁDU (v souladu s EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M, POUZDRO Z ABS, NEREZOVÁ OCEL LANKO Ø 4,5 MM + 1 SPOJKA AM016, OBRTLÍK S INDIKACÍ PÁDU **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M, POUZDRO Z ABS, POZINKOVANÉ LANKO Ø 4,5 MM + 1 SPOJKA AM016, OBRTLÍK S INDIKACÍ PÁDU **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M, POUZDRO Z ABS, POZINKOVANÉ LANKO Ø 4,5 MM + 1 SPOJKA AM016, OBRTLÍK S INDIKACÍ PÁDU **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M, POUZDRO Z ABS, POZINKOVANÉ LANKO Ø 4,5 MM + 1 SPOJKA AM016, OBRTLÍK S INDIKACÍ PÁDU **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M, POUZDRO Z ABS, POZINKOVANÉ LANKO 20 M Ø 5 MM + 1 SPOJKA AM016, OBRTLÍK S INDIKACÍ PÁDU **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČ PÁDU S LANKEM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ZATAHOVACÍ ZACHYCOVAČ PÁDU S LANKEM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. V rámci úplného protipádového systému (EN363), který omezuje špičkové zatížení v případě pádu na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí být připojovací bod protipádového postroje (EN361) spojen s kotvicím bodem pomocí odpovídajícího propojovacího systému. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojek (EN362). V případě potřeby může být horní konektor (na straně konstrukce) nahrazen stejným konektorem, jehož délka nepřesahuje délku konektoru dodaného s výrobkem. Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. Zatahovací zachycovač pádu : Bod upevnění tohoto prostředku pro zachycení pádu je spojen s kotvicím bodem (EN795) konstrukce pomocí spojky (EN362). Zvolte takový kotvicí bod, jehož konstrukce umožňuje zcela volný pohyb spojky. K zajištění optimální pohyblivosti mezi různými prvky protipádového systému se doporučuje zvolit spojky oválného tvaru." Použití v opačném směru je zakázáno. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Upevňovací bod pro zachycovač pádů má podobu otočného oka (obrtlíku) umístěného na vrchu ochranného pouzdra. Konec lana je připojen k zádovému připojovacímu bodu postroje (EN361) konektorem (EN362). (Připojovací bod postroje na hrudi bude používán pouze ve výjimečných případech). ④ Aby je bylo možné používat s prostředky pro zachycení pádu, musejí být spojky (EN362) vybaveny funkcí otočného oka typu obrtlík. V případě potřeby může být horní konektor (na straně konstrukce) nahrazen stejným konektorem, jehož délka nepřesahuje délku konektoru dodaného s výrobkem. V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. Zatahovací popruh zařízení se nesmí prodlužovat (přidáváním popruhu, konektorů nebo jiných prvků). Každá kombinace s dalšími prostředky může způsobit vznik nepředvídatelných a nebezpečných situací, které mohou mít negativní dopad na bezpečnost uživatele. Zachycovač pádu je vybaven samonaviječím lanem. Tyto prostředky pro zachycení pádu jsou na obrtlíku vybaveny vizuálním indikátorem pádu. POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: (A) Když je toto zařízení pro zachycení pádu připojeno ke kotevnímu bodu umístěnému nad uživatelem, umožňuje provádět velké svislé přesuny. Během fáze přesunu uživatele se lano odvinuje z bubnu, resp. se na něj opět navinuje. Lano je neustále udržováno v napnutém stavu vratnou pružinou. V případě pádu se odvíjení lana zablokuje pomocí zámku a počínající pád je okamžitě zastaven. Funkce indikátoru pádu: v případě pádu se na otočném čepu objeví červený kroužek, nebo už není viditelný zelený kroužek. POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: (B) Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní prostředek pro zachycení pádu. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. POZOR! AN191CX60 : Hmotnost > 25kg : Při přepravě doporučujeme, aby zařízení současně nosily dvě osoby. Prostředek pro zachycení pádu musí být připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad hlavou uživatele (minimální pevnost v tahu: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Během všech operací dbejte na to, aby se lano nekroutilo: pohyby uživatele nesmí způsobovat zkroucení lana; nedovolte, aby se zkroucené lano navinulo dovnitř krytu zařízení pro zachycení pádu. ► Během používání dbejte na to, aby lano prostředku bylo vždy napnuté. V případě pádu může dojít ke kyvadlovému efektu. S cílem co nejvíce omezit tento kyvadlový pohyb je nutné omezit pracovní prostor a přesuny do stran. Přesuny do stran nesmějí překročit 45° od svislé osy procházející kotvicím bodem prostředku pro zachycení pádu (viz piktogram). Když je lano odvinuté, doporučuje se nepouštět ho prudce. Je vhodné jeho navíjení zpět do krytu doprovázet. Tento úkon je velmi důležitý. Pokud by nebyl proveden, lano se může vysmeknout z vodítka. ⑦ Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... V případě potřeby instalujte ochranný obal. ► Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda nebyl aktivován indikátor pádu (umístěný na obrtlíku) (nesmí být vidět červená barva). / zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka . Z bezpečnostních důvodů je důležité před každým použitím zkontrolovat a zajistit volný prostor pod nohama uživatele na pracovním stanovišti tak, aby při případném pádu nedošlo k nárazu na zem a aby se v trajektorii pádu nenacházela žádná překážka. Čím jsou úhel a boční vychýlení větší, tím větší musí být volný prostor, aby v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí nebo jinou překážkou v dráze pádu, s ohledem na kyvadlový efekt. Světlá výška závisí na několika faktorech, k nimž patří

například následující: - Maximální vychýlení kotvicího zařízení - Maximální vychýlení spojek - Prodloužení propojovacího systému - Maximální prodloužení zadržovacího postroje upevňovaného na tělo uživatele - Umístění kotvicího bodu vzhledem k poloze uživatele v okamžiku pádu - Výška postavy uživatele Navíc je nutné připočítat bezpečnostní rezervu 1 m, a tím získáme výslednou hodnotu světlé výšky. Informace o různých faktorech najdete v doporučení ohledně použití všech komponent systému. AN181C, AN191CX (EN360): Prodloužení propojovacího systému Vzdálenost zachycení pádu = Hodnota H (viz referenční tabulku) Zajistěte, aby byl k dispozici patřičný prostor pro případ pádu, aby se zabránilo nárazu na zem nebo do jiných předmětů. Zajistěte dostatečnou a bezpečnou vzdálenost od země a veškerých elektrických vedení nebo oblastí představujících riziko elektrického šoku. POZOR! Z hlediska bezpečnosti je nanejvýš důležité, aby práce byla vždy prováděna způsobem, který omezuje riziko pádu i výšku případného pádu na minimum. ► Není-li uvedeno jinak, nesmí být prostředek pro zachycení pádu používán v konfiguraci typu „POUŽÍVÁNÍ VE VODOROVNÉ POLOZE“ (viz referenční tabulku) UPOZORNĚNÍ: Kotvicí bod zařízení musí být vždy umístěn nad úrovní pracoviště nebo alespoň ve stejné úrovni. Upevňovací bod musí být umístěn nad uživatelem a práce musí být prováděna tak, aby se snížilo jak riziko pádu, tak i výška pádu. UPOZORNĚNÍ: Zařízení nesmí být používáno v aplikacích, kde nemusí dojít k aktivaci blokovací funkce, například na nestabilních podkladech. ■ TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA (viz referenční tabulku) - Materiál : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Meze použití:** Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. ▪ ŽIVOTNOST: AN181C, AN191CX : Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). ►Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vlivy „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. ►Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. ▪V případě pochybností vyřaďte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. ►NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Přidávat nebo vyměňovat jakékoli díly či komponenty je zakázáno. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. ▪Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: ►1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: / Stav lana: nesmějí být patrná žádná naříznutí či zlomení jednoho či více vláken, ohnutí, spálená místa, koroze či oxidace ani žádné deformace ve stáčené struktuře lana. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. /Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek. / Aby se neaktivoval indikátor pádu (umístěný na otočném čepu) (nesmí se objevit červený kroužek). / Správná funkčnost zatahovacího mechanismu a blokování lana. Otestujte blokovací mechanismus odvíjení lana krátkými prudkými tahy za lano. Udržujte zablokovanou polohu a poté uvolněte napětí, abyste ověřili, zda se lano vrací zpět do zařízení. Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. ►2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ▪ PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP ►Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. ►V případě potřeby nechejte OOP opravit nebo jej vyměňte. ►V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. ►Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. Provedení tohoto úkonu je velmi důležité – zkontrolujte všechny komponenty i sestavu uvnitř produktu, což vám dá jistotu ohledně správné funkce tohoto produktu. ►INDIKÁTOR PÁDU: Když se indikátor pádu spustí, objeví se červený kroužek (nebo zmizí zelený kroužek): zařízení pro zachycení pádu nepoužívat. Zařízení musí být zkontrolováno a výrobce nebo kompetentní organizace pověřená výrobcem musí provést revizi. Otočný čep s indikátorem pádu musí být vyměněn. V těchto případech dodržujte předpisy popsané v příslušném návodu k použití. ► UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP, a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Hmotnost uživatele včetně jeho oděvu a vybavení nesmí překročit maximální hmotnost uvedenou na zařízení pro zachycení pádu. ► UPOZORNĚNÍ: Prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem nikdy nepoužívejte jako systém pro pracovní polohování či zadržení. ► UPOZORNĚNÍ: Při kontaktu s chemickými produkty, rozpouštědly nebo pohonnými hmotami, které by mohly mít vliv na správnou funkci, vyřaďte prostředek pro zachycení pádu z provozu. Před jakýmkoli dalším použitím jej nechte zkontrolovat a přezkoušet. ► UPOZORNĚNÍ: Zachycovač pádů, který již nějaký pád zachytil, nesmí být dále používán. ▪ Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. ▪Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. ▪ Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. ▪Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ►Teplota pracovního prostředí : -30°C / +50°C. ▪ ANALÝZA RIZIK: Rizika, proti kterým má tento OOP chránit, pokrytá harmonizovanou normou EN Tyto produkty jsou určeny k individuální ochraně osob proti pádům z výšky. Tento osobní ochranný prostředek smějí používat pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Jen tak lze minimalizovat riziko nesprávného použití. EN360: Tento prostředek je osobním ochranným prostředkem, který zajišťuje ochranu osob proti pádům z výšky: uživatele chrání před tímto rizikem jen v případě, že je použit v rámci kompletního systému pro ochranu proti pádům z výšky (EN363), který omezuje špičkové zatížení při pádu na 6 kN. AN181C: Tento OOP byl testován při hmotnostním zatížení překračujícím o 50 % požadavky normy (hmotnost 150 kg). PART 2 : RECORD CARD : PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP 1) Referenční označení výrobku 2) Společnost 3) Jméno uživatele 4) č. série,/Číslo série 5) Datum výroby 6) Datum 1. použití 7) Datum zakoupení 8) Datum kontroly 9) Poznámky 10) Datum příští kontroly 11) Jméno a razítko a podpis 12) TypOsobní ochranné prostředky 13) Zatahovací zachycovač pádu 14) Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15) Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** POZOR! AN191CX60: Hmotnost > 25kg : Při přepravě doporučujeme, aby zařízení současně nosily dvě osoby. Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. / Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětraném místě. / Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná

barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. Čištění kovových součástí: Omyjte čistou vodou a osušte. Návod k použití uchovávejte spolu s produktem nebo na bezpečném místě určeném k tomuto účelu. **SK SAMONAVÍJACÍ ZACHYTÁVAČ PÁDU (v súlade s normou EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, NEHRDZAVEJÚCA OCEĽ LANOM Ø 4,5 MM + 1x AM016 SPOJOVACÍ KOMPONENT A INDIKÁTOR PÁDU **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS GALVANIZOVANÝM LANOM Ø 4,5 MM + 1x AM016 SPOJOVACÍ KOMPONENT A INDIKÁTOR PÁDU **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS GALVANIZOVANÝM LANOM Ø 4,5 MM + 1x AM016 SPOJOVACÍ KOMPONENT A INDIKÁTOR PÁDU **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS GALVANIZOVANÝM LANOM Ø 4,5 MM + 1x AM016 SPOJOVACÍ KOMPONENT A INDIKÁTOR PÁDU **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS, GALVANIZOVANÝM LANOM Ø 5 MM + 1x AM016 SPOJOVACÍ KOMPONENT A INDIKÁTOR PÁDU **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** SAMONAVÍJACIE ZARIADENE NA ZACHYTENIE PÁDU S LANOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** SAMONAVÍJACIE ZARIADENE NA ZACHYTENIE PÁDU S LANOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Kotviaci bod používaný ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktorý obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí byť prepojený s bodom na prácu vo výškach na postroji (EN361) pomocou prepájacieho systému. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). V prípade potreby je možné hornú skobu (na strane konštrukcie) vymeniť za rovnakú skobu, ktorej dĺžka neprekročí dĺžku skoby dodanej s výrobkom. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. Automatické vratné zariadenie : Miesto upevnenia tohto zariadenia na zachytávanie pádu sa pripája ku kotviacemu bodu (EN795) konštrukcie pomocou karabíny (EN362). Vyberte upevňovací bod, ktorého dizajn umožňuje úplnú voľnosť pohybu karabínky. Vyberte karabínky s oválnym tvarom za účelom zaručenia efektívnej mobility medzi rôznymi prvkami systému na prácu vo výškach. Používanie v opačnom smere je zakázané. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Upevňovací bod zachytávača pádu tvorí závesný krúžok umiestnený na vrchu krytu. Koniec lana je skobou (EN362) napojený na chrbtový kotviaci bod postroja (EN361). (Prsný bod uchytenia na postroji sa bude používať iba vo výnimočných prípadoch). ④ Aby sa mohlo používať so zariadením na zachytenie pádu, karabíny (EN362) musia mať otáčaciu funkciu typu závesného krúžku. V prípade potreby je možné hornú skobu (na strane konštrukcie) vymeniť za rovnakú skobu, ktorej dĺžka neprekročí dĺžku skoby dodanej s výrobkom. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Navijacie lano zariadenia sa nesmie predlžovať (pridaním ďalšieho lana, skôb alebo iných prvkov). V prípade kombinovania výrobku s akýmkoľvek iným zariadením môže dôjsť k nepredvídaným nebezpečným situáciám, ktoré môžu mať negatívny vplyv na bezpečnosť používateľa. Zariadenie na ochranu proti pádu je vybavené navijacím lanom. Tieto zariadenia na zachytávanie pádu sú vybavené kontrolným prvkom pádu viditeľným na závesnom krúžku. UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: (A) Keď je toto zariadenie na ochranu proti pádu pripojené ku kotviacemu bodu nad používateľom, umožňuje veľké vertikálne pohyby. Počas premiestňovania používateľa sa lano navíja a odvíja na valec. Lano sa neustále pridržiava natiahnuté vďaka spätnej pružine. V prípade pádu zisťovací mechanizmus zablokuje odvíjanie lana a okamžite zastaví začatý pád. Funkcia indikátora pádu: v prípade pádu sa na karabínke zobrazí červený krúžok, takže zelený už nebude vidieť. UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: (B) Toto zariadenie na zachytávanie pádu sa odporúča prideliť každému používateľovi. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. UPOZORNENIE! AN191CX60 : Hmotnosť > 25kg : Pre prepravu odporúčame vybavenie nosiť vo dvojici. Zariadenie na zachytávanie pádu sa musí pripájať ku kotviacemu bodu nad používateľom (minimálna odolnosť: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Pri všetkých prácach dbajte, aby ste nepretočili lano: pohybmi používateľa nesmie dôjsť k skrúteniu lana; nenechávajte skrútené lano navíjať do krytu zariadenia na ochranu proti pádu. ► Počas používania dbajte na to, aby bolo lano pomôcky vždy napnuté. Počas pádu môže dôjsť ku kyvadlovému pohybu. Je potrebné obmedziť pracovný priestor alebo bočné pohyby za účelom obmedzenia tohto kyvadlového pohybu. Nesmie prekročiť uhol 45° od vertikálnej osi prechádzajúcej kotviacim bodom zariadenia na zachytávanie pádu (pozri piktogram). Neodpúčame lano náhle pustiť, keď je vysunuté. Je lepšie nechať ho zasúvať postupne. Táto operácia je veľmi dôležitá. Ak sa nedodrží, lano môže výjsť z vodítka. ⑦ Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiadnym typom elektrických vodičov... Poprípade je potrebné použiť aj ochranné puzdro. ► Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či je kontrolný prvok pádu (umiestnený na závesnom krúžku) deaktivovaný (nesmie sa objaviť červená farba) / či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým použitím skontrolovať, či sa pod používateľom na pracovisku nachádza požadovaný voľný priestor, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo akoukoľvek inou prekážkou umiestnenou v trase pádu. Čím väčší je uhol a výchylka koncového bodu, tým viac voľného miesta je treba, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu na zem alebo zrážke s inou prekážkou na dráhe pádu s ohľadom na kyvadlový efekt. Voľný priestor pod nohami závisí od niekoľkých faktorov, ale okrem iného zahŕňa: - Maximálna deflexia kotviaceho zariadenia. - Maximálna deflexia karabín - Natiahnutie prepájajúceho systému. - Maximálne natiahnutie zariadenia na zachytenie tela. - Umiestnenie kotviaceho bodu v závislosti od miesta, kde sa nachádza používateľ v momente pádu. - Veľkosť používateľa. Okrem toho je potrebné pridať bezpečnostnú vzdialenosť 1 m za účelom dosiahnutia hodnoty voľného priestoru pod nohami. Rôzne faktory nájdete v odporúčaniach používania každého komponentu systému. AN181C, AN191CX (EN360): Natiahnutie prepájajúceho systému. Vzdialenosť zastavenia pádu = Hodnota H (pozri tabuľku s referenciami) Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem alebo iné predmety. Zaručte bezpečnostnú vzdialenosť v porovnaní so zemou a elektrickým vedením alebo miestami, kde hrozí elektrické riziko. UPOZORNENIE! Z bezpečnostných dôvodov je dôležité, aby sa práce vykonávali tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu, ako aj výška pádu. ► Ak nebolo uvedené inak, zariadenie na zachytávanie pádu sa musí používať v konfigurácii na „HORIZONTÁLNE POUŽÍVANIE“ (pozri tabuľku s referenciami) UPOZORNENIE: Kotviaci bod zariadenia sa musí vždy nachádzať nad pracovnou plochou alebo na jej úrovni. Upevňovací bod sa musí nachádzať nad používateľom a práca sa musí vykonávať tak, aby sa znížilo riziko pádu a obmedzila vzdialenosť pri páde. UPOZORNENIE: Zaridenie sa nesmie používať v situáciách, v ktorých by sa nemusela spustiť funkcia blokovania, napríklad na nestabilných povrchoch. ■ Špecifikácie výrobku (pozri tabuľku s referenciami) - Materiály : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Obmedzenia pri používaní:** Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu.

▪ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: AN181C, AN191CX : Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.:)maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). ►Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany … /- nadmerne intenzívne používania /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. ►Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. ▪V prípade pochybností systematicky vyraďujte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. ►STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU. ▪OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Je zakázané dopĺňať alebo vymieňať akékoľvek komponenty. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. ▪Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: ►1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: / stav lana: náznak prerezania jedného alebo viacerých vlákien, zloženie, prepálenie, korózia, oxidácia, deformácia spletenia lana; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; /celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / Dbajte, aby sa kontrolka pádu (na karabínke) nespustila (červený krúžok nesmie byť vidieť). / správna funkčnosť funkcie sťahovania a blokovania lana. Vyskúšajte zariadenie na blokovanie odvíjania lana krátkymi škĺbnutiami. Udržte zablokovanú polohu, potom povoľte tlak, aby ste skontrolovali, či sa lano navíja späť do zariadenia. Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. ►2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ▪ PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: ►Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. ►V prípade potreby OOPP nechajte opraviť alebo vymeniť. ►V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. ►Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. Realizácia tejto operácie je veľmi dôležitá. Skontrolujte všetky komponenty a montáž vo vnútri produktu a zároveň sa ubezpečte o správne funkčnosti produktu. ►KONTROLKA PÁDU: Po spustení kontrolky pádu bude vidieť červený krúžok (skryje sa zelený krúžok): nepoužívajte zariadenie na ochranu proti pádu. Nechajte si skontrolovať alebo vykonať revíziu zariadenia na kontrolu proti pádu výrobcom alebo kompetentnou organizáciou, ktorú poveril výrobca.Karabínku s kontrolkou pádu bude potrebné vymeniť. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. ► UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. hmotnosť používateľa vrátane oblečenia a jeho vybavenia nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení na ochranu proti pádu. ► UPOZORNENIE: Samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu nepoužívajte ako pridržiavací systém alebo systém na udržiavanie pracovnej pozície. ► UPOZORNENIE: V prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť, zariadenie na zachytávanie pádu vyraďte z prevádzky. Pred opätovným použitím ho nechajte skontrolovať a overiť. ► UPOZORNENIE: Zachytávač pádu nepoužívajte po páde. ▪ Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. ▪OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. ▪ Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. ▪Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. ►Teplota pracovného prostredia : -30°C / +50°C. ▪ ANALÝZA RIZÍK: Riziká, voči ktorým má chrániť daná OOP, kryté harmonizovanou normou EN Tieto produkty boli vyvinuté na osobnú ochranu proti pádu z výšky. Tieto osobné ochranné prostriedky môžu používať len odborné osoby, ktoré absolvovali vhodné školenie, respektíve také osoby, ktoré konajú pod priamym dozorom odbornej nadriadenej osoby, čím sa znižuje používanie v nesúlade s určením na minimum. EN360: Zariadenie je osobná ochranná pomôcka určená na prácu vo výškach: chráni používateľa pred týmto rizikom iba vtedy, keď sa používa ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktoré obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN. AN181C: Táto OOPP bola testovaná s hmotnosťou o 50 % vyššou ako vyžadujú normy (150 kg). PART 2 : RECORD CARD : PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: 1) Referencia výrobku 2) Spoločnosť 3) Meno používateľa 4) č. série,/Sarjanumero 5) Dátum výroby 6) Dátum 1. použitia 7) Dátum nákupu 8) Dátum kontroly 9) Poznámky 10) Dátum ďalšej kontroly 11) Meno, pečiatka a podpis 12) TypZariadenia individuálnej ochrany 13) Automatické vratné zariadenie 14) Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15) Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **<u>Uskladňovania/Čistenia:</u>** UPOZORNENIE! AN191CX60: Hmotnosť > 25kg : Pre prepravu odporúčame vybavenie nosiť vo dvojici. Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávajte v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávajte mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávajte mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. / Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. / Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. Popruh očistite iba jemným detergentom. Čistenie kovových častí: Umyte ich čistou vodou a utrite. Pokyny na použitie uchovajte spolu s produktom, resp. na bezpečnom mieste, ktoré je na tento účel určené. **HU AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTLÓ (megfelel EN360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M, ABS VÉDŐTOK, ROZSDAMENTES ACÉL KÁBEL Ø 4,5 MM + 1 AM016 CSATLAKOZÓ FORGÓELEMMEL ÉS ZUHANÁSJELZŐVEL **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M, ABS VÉDŐTOK, GALVANIZÁLT KÁBEL Ø 4,5 MM + 1 AM016 CSATLAKOZÓ FORGÓELEMMEL ÉS ZUHANÁSJELZŐVEL **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M, ABS VÉDŐTOK, GALVANIZÁLT KÁBEL Ø 4,5 MM + 1 AM016 CSATLAKOZÓ FORGÓELEMMEL ÉS ZUHANÁSJELZŐVEL **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M, ABS VÉDŐTOK, GALVANIZÁLT KÁBEL Ø 4,5 MM + 1 AM016 CSATLAKOZÓ FORGÓELEMMEL ÉS ZUHANÁSJELZŐVEL **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS, GALVANIZÁLT KÁBEL Ø 5 MM + 1 AM016 CSATLAKOZÓ FORGÓELEMMEL ÉS ZUHANÁSJELZŐVEL **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTLÓ KÁBELLEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** AUTOMATA VISSZAHÚZÁSÚ ZUHANÁSGÁTLÓ KÁBELLEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **<u>Használati útmutató:</u>** Az útmutató lefordítása a viszonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használónak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használata előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használót tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használata kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A terméket kizárólag

képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használó egészségi állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használata közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. A használó személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések kockázatának csökkentése az esésnél. Egy maximum 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) fékerejű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) használata esetén, a kikötési pontot egy összekötő rendszeren keresztül a hevederzet zuhanásgátló pontjához (EN361) kell csatlakoztatni. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). Szükség esetén a felső csatlakozóelem (a tartószerkezet oldalán) azonos típusú elemre cserélhető. A csereelem hossza nem haladhatja meg a termékhez mellékelt csatlakozóelem hosszát. Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. A terméket kisérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. Automata visszahúzású eszköz : Az esést megállító eszköz rögzítési pontja a szerkezet kikötési pontjával van összekapcsolva (EN795) kapcsolóelem segítségével (EN362). Válasszon kikötési pontot, amelynek a kivitelezése a csatlakozó mozgásának teljes szabadságát engedi. Válasszon ovális formájú csatlakozókat a hatékony mobilitás érdekében a zuhanásgátló rendszer különböző elemei között. Fordított irányú használata szigorúan tilos. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A leesés elleni eszköz rögzítési pontja forgó részből áll, amely a tok felső részén található. A kábel vége a EN362 szabványnak megfelelő csatlakozóelem segítségével egy védőheveder hátsó rögzítési pontjához (EN361 szabvány szerinti) kapcsolódik. (A heveder mellső bekötési pontja csak kivételes módon kerül használatba). ④ Ahhoz, hogy az esést megállító eszközzel használatba kerüljön, a kapcsolóelemeknek (EN362) rendelkezniük kell forgó típusú forgási funkcióval. Szükség esetén a felső csatlakozóelem (a tartószerkezet oldalán) azonos típusú elemre cserélhető. A csereelem hossza nem haladhatja meg a termékhez mellékelt csatlakozóelem hosszát. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. Az eszköz visszahúzható rögzítőhevedere nem hosszabbítható meg (például további heveder, csatlakozóelem vagy más alkatrész hozzáadásával). Minden társítás egyéb felszerelésekkel hozzájárulhat nem várt veszélyes helyzetekhez és negatív hatással lehet a használó biztonságára. A zuhanásgátló eszköz automatikusan visszahúzódó kábellel van felszerelve. Ezek esést megállító eszközök látható zuhanásjelző funkcióval vannak ellátva a forgón. FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : (A) Amennyiben a rögzítési pont a felhasználó felett helyezkedik el, ez a zuhanásgátló eszköz nagy függőleges mozgástartományt tesz lehetővé. A használó helyzetváltoztatásai közben a kábel le- és feltekeredik a tokban. A kábel folyamatosan feszes a visszahúzó rugónak köszönhetően. Esésnél a reteszelő blokkolja a kábel letekeredését és azonnal megállítja az esést. Zuhanásjelző funkció: Zuhanás esetén a zöld jelzés eltűnik, és piros jelzés jelenik meg a forgócsuklón. FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : (B) Ajánlott minden használónak egy darab esést megállító eszköz biztosítása. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. VIGYÁZAT! AN191CX60 : Súly > 25kg : A szállításhoz ajánlott, hogy a felszerelést egyszerre két ember szállítsa. Az esést megállító eszközt a használó felett elhelyezkedő kikötési ponthoz kell kapcsolni (minimum ellenállás: 12 kN (EN795)). ⑪ ► A műveletek során ügyeljen arra, hogy a kábel ne csavarodjon meg: a kábel a felhasználó mozgásától nem csavarodik meg; ne hagyja, hogy a zuhanásgátló eszköz házán belül a kábel megcsavarodva tekeredjen fel. ► Használat során ügyeljünk arra, hogy a berendezés kötele mindig kifeszített állapotban legyen. Az ingamozgás esés közben jöhet létre. Az ingamozgás korlátozására a munka területet és az oldali elmozdulásokat korlátozni kell. Nem léphetik túl a 45°-os szöget a vertikális szögtől kiindulva, amely az esést megállító eszköz kikötési pontján megy át (lásd piktogram). A kihúzott kábelt ne engedje el hirtelen. Segítse a kábel házba való visszahúzódását. Ez a művelet nagyon fontos. Amennyiben nem kerül betartásra a kábel kijöhet a működését segítő vezető részből. ⑦ Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémmel vagy semmilyen ttípusú elektromos vezetővel, stb. Gondoskodjon esetlegesen védőtokról. ► Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a zuhanásjelző (a forgón található) nem került működésbe (a piros szín nem jelenhet meg). / a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. minden használat előtt biztonsági szempontokból nélkülönözhetetlen a kellő szabad tér ellenőrzése a használó lábai alatt a munkaposzton, oly módon, hogy esésnél ne érintkezzen a talajjal vagy egyéb akadállyal az esés vonalán. Az ingahatás okán minél nagyobb a szög és az oldalirányú eltérés, annál nagyobb szabad teret kell biztosítani ahhoz, hogy zuhanás esetén elkerülhető legyen a talajhoz vagy a zuhanási pályán lévő bármely más akadályhoz való ütközés. Az eséstér több tényezőtől függ, a teljesség igénye nélkül az alábbi elemeket foglalja magában: - Kikötési eszköz maximális elhajlása. - Csatlakozók maximális elhajlása. - Összekötő rendszer kilengése. - Testtartó eszköz maximális nyúlása. - Kikötési eszköz elhelyezkedése ahhoz a ponthoz képest, ahol a felhasználó a zuhanás pillanatában tartózkodik. - Felhasználó magassága. Az eséstér értékének meghatározásához ezen túl még hozzáadunk 1 m biztonsági távolságot. A különböző tényezőkkel kapcsolatban lásd a rendszer egyes összetevőire vonatkozó használati ajánlásokat. AN181C, AN191CX (EN360): Összekötő rendszer kilengése. Esés megállásának hossza = H érték (lásd cikkszám táblázat) Győződjön meg, hogy esésénél van szabaddá tehető hely a talajjal való becsapódás vagy más tárggyal való ütközés elekrülésére az esésnél. Biztonsági távolság szükséges a talajhoz és az elektromos vezetékekhez vagy zónákhoz képest, amelyek elektromos kockázatot jelentenek. VIGYÁZAT! Az Ön biztonsága érdekében lényeges, hogy a munka oly módon kerüljön elvégzésre, hogy az esés kockázata, valamint az esés magassága a minimálisra legyen csökkentve. ► Ellentétes jelölés hiányában az esést megállító eszközt nem lehet " HORIZONTÁLIS HASZNÁLAT " konfigurációban használni (lásd cikkszám táblázat) FIGYELMEZTETÉS: Az eszköz kikötési pontja mindig fent kell elhelyezkedjen vagy a munkafelülettel azonos szinten. A rögzítési pontot a használó feje felett kell elhelyezni, és a munkát oly módon kell elvégezni, hogy a leesés kockázata és a leesés távolsága egyszerre minimalizálva legyenek. FIGYELMEZTETÉS: Az eszközt tilos olyan instabil felületen használni, ahol a blokkoló funkció nem biztos, hogy aktiválódik. ■ Termékjellemzők (lásd cikkszám táblázat) - Anyagösszetétel : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯

Használati korlátok: Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. ▪ ÉLETTARTAM: AN181C, AN191CX : Fémből készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esését megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). ►Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. ►Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. ▪Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. ►AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. ▪Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Bármelyik összetevő kiegészítése vagy cseréje tilos. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. ▪Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: ►1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: / A kábel állapota: nincs kezdődő szakadása se egy vagy több szálnak, nincs meghajlás, nincs égés, nincs rozsdásodás, se oxidáció, se a kábel sodrásának eldeformálódása / A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. /Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A

kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / Gondoskodjon arról, hogy a zuhanásjelző (a forgócsuklón) ne legyen aktiválva (nem látható a piros jelzés). / A kábel visszahúzó és blokkoló funkciójának helyes működése. A kábel leengedését gátló blokkolómechanizmus működését rövid, határozott rántásokkal ellenőrizze le. Tartsa fenn a blokkolt állapotot, majd engedjen a feszítésen annak ellenőrzésére, hogy a kábel visszahúzódik-e a készülékbe. A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. ►2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal,oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ▪ EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: ►A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végeztetni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. ►Csináltassa meg vagy cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. ►Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. ►A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. Nagyon fontos a művelet elvégzése, minden elem és a terméken belüli illesztések, valamint a termék helyes működésének ellenőrzése. ►ZUHANÁSJELZŐ Ha a zuhanásjelző aktiválódásakor a piros jelzés megjelenik (vagy a zöld eltűnik): ne használja a zuhanásgátló eszközt. A zuhanásgátló eszközt a gyártóval vagy az általa megbízott illetékes szervezettel ellenőriztesse és vizsgáltassa felül. A zuhanásjelzőt magában foglaló forgócsuklót ki kell cserélni. Ezekben az esetekben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amelyek rájuk vonatkoznak. ► FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. A felhasználó testsúlya a ruházattal és felszereléssel együtt nem haladhatja meg a zuhanásgátló eszközön feltüntetett maximális súlyt. ► FIGYELMEZTETÉS: Az automata visszahúzású esést megállító eszközt ne használja, mint tartó-rendszert vagy munkahelyzet-megtartó eszközt. ► FIGYELMEZTETÉS: Vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezés esetén, amelyek kihathatnak a működésre, helyezze használaton kívül az esést megállító eszközt. Ellenőriztesse és vizsgáltassa be minden új használat előtt. ► FIGYELMEZTETÉS: Leesés elleni eszköz esést követően nem használható. ▪ Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. ▪Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. ▪ A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. ▪A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. ►Munkakörnyezet hőmérséklete : -30°C / +50°C. ▪ KOCKÁZATELEMZÉS: Összehangolt EN szabvánnyal fedezett kockázatok, amelyek ellen az EVE-nek védelmet kell nyújtania Ezeket a termékeket a magasból való leesés elleni egyéni védelemre fejlesztették. A jelen egyéni védőeszközöket kizárólag szakavatott személyek használhatják, akik elvégezték a megfelelő képzést, illetve olyan személyek, akik egy szakavatott felettes közvetlen irányítása alatt működnek, ennélfogva a nem rendeltetésszerű használat a minimálisra csökken. EN360: Az eszköz magasból való zuhanás elleni egyéni védőfelszerelés: kizárólag akkor nyújt védelmet a felhasználónak a fenti kockázat ellen, ha egy maximum 6 kN fékerejű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) részeként használja. AN181C: Az EVE 50 % -val magasabb tömegű súllyal tesztelve, mint a normatív követelményekben előírtak (150 kg). PART 2 : RECORD CARD : EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: 1) Termék cikkszáma 2) Cégnév 3) Felhasználói név 4) tételszám,/Sorozatszám 5) Gyártási dátum 6) Első használatba vétel dátuma 7) Vásárlás időpontja 8) Felülvizsgálat dátuma 9) Megjegyzések 10) Következő felülvizsgálat dátuma 11) Név & Bélyegző & Aláírás 12) TípusEgyéni Védőeszközök 13) Automata visszahúzású eszköz 14) A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie.Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15) Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kisérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** VIGYÁZAT! AN191CX60: Súly > 25kg : A szállításhoz ajánlott, hogy a felszerelést egyszerre két ember szállítsa. Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. / Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. / Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. A heveder kizárólag gyenge tisztítószerrel takarítható. Fémes részek tisztítása: Mosás tiszta vízzel és áttörlés. Őrizze meg a használati útmutatót a termékkel vagy erre a célra fenntartott biztonságos helyen. **RO SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL (conform EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, CABLU OȚEL INOXIDABIL Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 CU CÂRLIG ROTATIV ȘI INDICATOR DE CĂDERE **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS CABLU GALVANIZAT Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 CU CÂRLIG ROTATIV ȘI INDICATOR DE CĂDERE **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS CABLU GALVANIZAT Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 CU CÂRLIG ROTATIV ȘI INDICATOR DE CĂDERE **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS CABLU GALVANIZAT Ø 4,5 MM + 1 CONECTOR AM016 CU CÂRLIG ROTATIV ȘI INDICATOR DE CĂDERE **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS CABLU GALVANIZAT Ø 5 MM + 1 CONECTOR AM016 CU CÂRLIG ROTATIV ȘI INDICATOR DE CĂDERE **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL CU CABLU Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** SISTEM ANTICĂDERE AUTORETRACTABIL CU CABLU Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Instrucţiuni de utilizare:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrise în standarde nu reprezintă condiţiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situaţie de lucru să fie studiată şi ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea şi responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistenţa acestuia şi de buna înţelegere a instrucţiunile din acest manual. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite şi competente în privinţa utilizării în deplină siguranţă. Trebuie să vă asiguraţi că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranţa acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgenţă. Dacă aveţi îndoieli, consultaţi un medic. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucţiuni şi de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. A se respecta cu stricteţe instrucţiunile privind utilizarea, verificarea, întreţinerea şi depozitarea. Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363) a cărui funcţie este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), punctul de ancorare trebuie să fie conectat la punctul anticădere al hamului (EN361) printr-un sistem de legătură. Centura complexă de siguranţă anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Aceasta trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin conectori (EN362). Dacă este necesar, conectorul superior (dinspre structură) poate fi înlocuit cu un conector identic, a cărui lungime nu depășește lungimea conectorului furnizat împreună cu produsul. Înainte de fiecare utilizare, consultaţi recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmaţi instrucţiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. Dispozitiv de rapel automat : Punctul de fixare al acestui dispozitiv de oprire a căderii este conectat la punctul de ancorare (EN795) al structurii printr-un conector (EN362). Alegeți un punct de prindere a cărui concepție permite o libertate totală de mișcare a conectorului. Alegeți conectori sub formă ovală pentru o mobilitate eficientă între diferitele elemente ale sistemului anticădere. Utilizarea în sens invers este interzisă. Centura complexă de siguranţă anticădere (EN361) este

singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Punctul de fixare al dispozitivului de oprire a căderii este constituit dintr-un cârlig situat în vârful carcasei. Capătul cablului este conectat la un punct de prindere dorsal al unui ham (EN361) printr-un conector (EN362). (Punctul de ancorare sternal al unei centuri complexe de siguranţă se utilizează numai în cazuri excepţionale). ④ Pentru a fi aplicate împreună cu dispozitivul de oprire a căderii, conectorii (EN362) trebuie să aibă o funcţie de pivotare de tip vârtej. Dacă este necesar, conectorul superior (dinspre structură) poate fi înlocuit cu un conector identic, a cărui lungime nu depășește lungimea conectorului furnizat împreună cu produsul. În aceste cazuri, urmaţi instrucţiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. Coarda retractabilă a dispozitivului nu trebuie prelungită (prin adăugarea unei coarde, a unor conectori sau a altor elemente). Orice asociere cu echipamente diferite poate contribui la producerea de situații periculoase neprevăzute și poate avea un impact negativ asupra siguranței utilizatorului. Dispozitivul de oprire a căderii este prevăzut cu un cablu retractabil. Aceste dispozitive de oprire a căderii sunt dotate cu funcţia indicator de cădere, vizibil pe vârtej. MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: (A) Atunci când este prins de punctul de ancorare situat deasupra utilizatorului, acest dispozitiv de oprire a căderii permite deplasări ample pe verticală. În timpul fazelor de deplasare a utilizatorului, cablul este înfășurat și derulat pe un tambur. Cablul este menținut constant întins de un arc. În cazul de cădere, un sistem de blocare blochează derularea cablului și oprește instantaneu căderea. Funcția de indicator de cădere: în caz de cădere, inelul roșu apare pe articulație, iar inelul verde nu mai este vizibil. MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: (B) Vă recomandăm să atribuiţi un dispozitiv de oprire a căderii fiecărui utilizator. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. ATENȚIE! AN191CX60 : Greutate > 25kg : Pentru transport, se recomandă ca echipamentul să fie transportat de două persoane în același timp. Dispozitivul de oprire a căderii trebuie să fie prins într-un punct de ancorare aflat deasupra utilizatorului (rezistenţă minimă: 12 kN (EN795)). ⑪ ► În timpul tuturor operațiunilor, aveți grijă să nu răsuciți cablul: mișcările utilizatorului nu trebuie să provoace o răsucire a cablului; nu permiteți unui cablu răsucit să se înfășoare în interiorul carcasei dispozitivului de oprire a căderii. ► În timpul utilizării, asigurați-vă că cablul dispozitivului este întotdeauna tensionat. În timpul unei căderi se poate produce o mişcare pendulară. Pentru a limita această mişcare pendulară, zona de lucru sau deplasările laterale trebuie să fie restricţionate. Acestea nu trebuie să depăşească un unghi de 45 ° de la axa verticală care trece prin punctul de ancorare al dispozitivului de oprire a căderii (a se vedea pictograma). Nu eliberați brusc cablul atunci când acesta se desfășoară. Este de preferat să fie ghidată retragerea acestuia în carcasă. Această operațiune este foarte importantă. Dacă nu este respectată, cablul poate să iasă din ghidaj. ⑦ În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuţite, margini ascuţite şi structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacără, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... Eventual, prevedeţi un manşon de protecţie. ► Din motive de securitate şi înainte de fiecare utilizare, verificaţi: Ca indicatorul de cădere (situat pe vârtej) să nu fie declanşat (nu trebuie să apară culoarea roşie). / ca conectorii (EN362) să fie închişi şi blocaţi / ca instrucţiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situaţiei de lucru să limiteze riscul de cădere, înălţimea de cădere şi mişcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanţa de siguranţă (spaţiul liber de sub picioarele utilizatorului) şi niciun alt obstacol să nu perturbe funcţionarea normală a sistemului de oprire a căderii. Pentru a verifica siguranța spațiului liber necesar sub postul de lucru al utilizatorului înainte de fiecare utilizare, este indispensabilă asigurarea faptului că, în caz de cădere, nu există nicio coliziune cu solul sau cu un obstacol pe distanța de cădere. Cu cât unghiul și deplasarea laterală sunt mai mari, cu atât spațiul liber necesar este mai mare pentru ca, în caz de cădere, să nu existe nicio coliziune cu solul sau cu orice alt obstacol aflat pe traiectoria căderii, ținând cont de efectul pendular. Distanța în aer depinde de mai mulți factori, dar nu se limitează doar la: - Deflecția maximă a dispozitivului de ancorare. - Deflecția maximă a conectorilor. - Elongația sistemului de conectare. - Întinderea maximă a dispozitivului de prindere a corpului. - Amplasarea punctului de ancorare în raport cu locul în care este poziționat utilizatorul în momentul căderii. - Talia utilizatorului. În plus, este adăugată o distanță de securitate de 1 m pentru a obține valoarea distanței de aer. Pentru diversii factori, consultați recomandările de utilizare ale fiecărei componente a sistemului. AN181C, AN191CX (EN360): Elongația sistemului de conectare. Distanță de oprire a căderii = Valoarea H (vezi tabel de referinţe) Asigurați-vă de existența unei distanțe adecvate la cădere pentru a preveni lovirea de sol sau de alte obiecte, în cazul unei căderi. A se prevedea o distanță de securitate față de sol și de liniile electrice sau față de zonele care prezintă un risc electric. ATENȚIE! Este esențial pentru siguranța dumneavoastră ca munca să fie efectuată în așa fel încât să reducă la minim riscul de cădere, precum și înălțimea de cădere. ► Dacă nu se indică altfel, dispozitivul de oprire a căderii nu trebuie utilizat într-o configuraţie "UTILIZARE PE ORIZONTALĂ" (vezi tabel de referinţe) AVERTIZĂRI: Punctul de ancorare al dispozitivului trebuie să fie întotdeauna situat mai sus sau la același nivel cu suprafața de lucru. Punctul de fixare trebuie să se afle deasupra utilizatorului și lucrarea trebuie efectuată astfel încât să fie redus riscul de căderi și distanța de cădere. AVERTIZĂRI: Dispozitivul nu trebuie utilizat într-o aplicație în care funcția de blocare ar putea să nu se activeze, de exemplu pe suprafețe solide instabile. ■ Specificaţii privind produsul (vezi tabel de referinţe) - Materiale : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Limite de utilizare:** Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliţi un plan de salvare care va face faţă oricărei situaţii de urgenţă ce ar putea apărea în timpul funcţionării. ▪ DURATA DE VIAȚĂ: AN181C, AN191CX : Produse metalice şi produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...) : durata de viaţă maximă 20 de ani de la data de fabricaţie (inclusiv depozitarea şi utilizarea). ►Durata de viaţă este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă: - Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite… /- Utilizare extrem de intensă /- Şoc sau constrângeri importante /- Necunoaşterea trecutului produsului. Atenţie: aceşti factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. ►Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile. ▪În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. ►PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAŢI WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Se interzice adăugarea sau înlocuirea vreunei componente. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. Nu folosiţi acest echipament peste limitele sale de utilizare. ▪Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcţionare şi, astfel, la siguranţa utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ►1 / control vizual al următoarelor puncte: / Starea cablului: nu sunt urme de rupere a unuia sau mai multe fire, nu sunt zone îndoite, nu sunt urme de arsuri, coroziune sau oxidare, nicio deformare a toroanelor cablului. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. /Starea generală: căutaţi orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete şi de alte condiţii climaterice / Funcţionarea şi blocarea corecte ale conectorilor . / Asigurați-vă că indicatorul de cădere (situat pe articulație) să nu se fi declanșat (inelul roșu nu trebuie să fie vizibil). / Funcţionarea corectă a funcției de retragere și de blocare a cablului . Testați dispozitivul de blocare a derulării cablului trăgând de acesta cu mișcări scurte și ferme. Mențineți poziția blocată, apoi eliberați tensiunea pentru a verifica retragerea cablului în dispozitiv. Condiţii speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheaţă, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcţionarea dispozitivului de oprire a căderii. ►2/ în următoarele cazuri : înainte şi după utilizare / dacă aveţi dubii / în cazul contactului cu substanţe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcţionarea . / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ▪ EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP ►Examinarea ar trebui efectuată cel puţin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreţinerea şi de eficienţa EIP şi, prin urmare, de siguranţa utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obţinut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranţa utilizatorului este legată de menţinerea eficienţei şi de rezistenţa echipamentului. ►Reparaţi sau înlocuiţi EIP dacă este necesar. ►Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului şi apoi actualizată şi păstrată cu produsul şi instrucţiunile de utilizare, de către utilizator. ►Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. Este foarte important să se realizeze această operație, să se verifice toate componentele și asamblarea la interiorul produsului și astfel să se aibă siguranța bunei funcționări a produsului. ►INDICATOR DE CĂDERE: Când indicatorul de cădere s-a declanșat, apare inelul roșu (sau dispare inelul verde): nu mai utilizați

dispozitivul de oprire a căderii. Asigurați verificarea și revizia dispozitivului de oprire a căderii de către producător sau de către o organizație competentă, mandatată de acesta. Articulația care poartă indicatorul de cădere trebuie înlocuită. În aceste cazuri, urmaţi instrucţiunile descrise în manualul de utilizare aferent acestora. ► AVERTIZĂRI: Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucţiunile din acest manual. Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. Greutatea utilizatorului, inclusiv îmbrăcămintea și echipamentul acestuia, nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. ► AVERTIZĂRI: Nu utilizaţi dispozitivul de oprire a căderii autoretractabil ca sistem de reţinere sau ca dispozitiv de poziţionare în timpul lucrului. ► AVERTIZĂRI: În cazul contactului cu produse chimice, solvenți sau combustibili care i-ar putea afecta funcţionarea, scoateţi din uz dispozitivul de oprire a căderii. Solicitați verificarea şi revizuirea înainte de orice utilizare ulterioară. ► AVERTIZĂRI: A nu se utiliza un dispozitiv de oprire a căderii care deja a oprit o cădere. ▪ Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. ▪Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. ▪ Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. ▪Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. ►Temperatura mediului de lucru : -30°C / +50°C. ▪ ANALIZA RISCURILOR: Riscurile împotriva cărora EIP este destinat să protejeze acoperite de un standard EN armonizat Aceste produse sunt concepute pentru protecția individuală împotriva căderilor de la înălțime. Utilizarea acestor EPI este rezervată persoanelor competente care au urmat o formare corespunzătoare sau care operează sub responsabilitatea imediată a unui superior competent, prin urmare, utilizările inadecvate sunt reduse la minim. EN360: Dispozitivul este un echipament de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime: acesta protejează utilizatorul împotriva acestui risc doar când este utilizat într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN. AN181C: Acest EIP a fost testat cu un efort de masă mai mare cu 50% peste cerinţele normative (la 150 kg) PART 2 : RECORD CARD : EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP 1) Referința produsului 2) Companie 3) Nume utilizator 4) număr lot,/Nr. serie 5) Data primei utilizări 6) Data primei utilizări 7) Data cumpărării 8) Data inspecției 9) Comentarii 10) Data următoarei inspecții 11) Nume, ștampilă și semnătură 12) TipEchipamente de protecție individuală 13) Dispozitiv de rapel automat 14) Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15) Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** ATENȚIE! AN191CX60: Greutate > 25kg : Pentru transport, se recomandă ca echipamentul să fie transportat de două persoane în același timp. În timpul transportului şi depozitării: /- păstraţi produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanţă faţă de orice obiect tăietor, abraziv, etc… / Țineți produsul la distanţă de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranţi, solvenţi, margini ascuţite şi structuri cu diametrul mic. / A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. / Curăţaţi cu apă şi săpun, ştergeţi cu o cârpă şi puneţi-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural şi ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, acelaşi lucru este valabil şi pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizaţi înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranţi, aceste substanţe pot afecta performanţele produsului. Curăţaţi chinga numai cu un detergent lejer. Curățarea pieselor metalice: Spălați cu apă și uscați. Păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu produsul sau într-un loc securizat prevăzut pentru acest scop. **EL ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΠΤΩΣΕΩΝ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ (σύμφωνα με το πρότυπο EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟΣ ΧΑΛΥΒΑΣ Ø 4,5 MM + 1 ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ AM016 ΜΕ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΚΑΙ ΔΕΙΚΤΗ ΠΤΩΣΗΣ **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ Ø 5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ABS Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ABS Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφαλή του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια της πτώσης στα 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται στο σημείο αντιπτώσης του χαλινού (EN361) μέσω ενός συστήματος ζεύξης. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). Εάν είναι απαραίτητο, ο άνω σύνδεσμος (πλευρά της δομής) μπορεί να αντικατασταθεί με έναν ίδιο σύνδεσμο, υπό την προϋπόθεση ότι το μήκος του δεν υπερβαίνει αυτό του συνδέσμου που παρέχεται με το προϊόν. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. Διάταξη αυτόματης επαναφοράς : Το σημείο στερέωσης αυτής της διάταξης ανακοπής της πτώσης συνδέεται στο σημείο αγκύρωσης (EN795) της δομής μέσω ενός συνδέσμου (EN362). Επιλέξτε ένα σημείο αγκύρωσης του οποίου ο σχεδιασμός επιτρέπει μια πλήρη ελευθερία κίνησης του συνδέσμου. Επιλέξτε συνδέσμους ωοειδούς μορφής για μια αποτελεσματική κινητικότητα ανάμεσα στα διαφορετικά στοιχεία του αντιπτωτικού συστήματος." Απαγορεύεται η αντίστροφη χρήση. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί. Το σημείο στερέωσης της αντιπτωτικής διάταξης αποτελείται από ένα στρεπτήρα που βρίσκεται στην κορυφή του κελύφους. Το άκρο του καλωδίου συνδέεται σε ένα ραχιαίο σημείο σύνδεσης μιας καλωδίωσης (EN361) μέσω ενός συνδέσμου (EN362). (Το στερνικό σημείο αγκύρωσης ενός αορτήρα δεν θα χρησιμοποιείται παρά μόνον κατ' εξαίρεση). ④ Για να τεθούν σε εφαρμογή με τη διάταξη αυτή ανακοπής της πτώσης, οι σύνδεσμοι (EN362) πρέπει να διαθέτουν μια λειτουργία περιστροφής τύπου στρεπτήρα. Εάν είναι απαραίτητο, ο άνω σύνδεσμος (πλευρά της δομής) μπορεί να αντικατασταθεί με έναν ίδιο σύνδεσμο, υπό την προϋπόθεση ότι το μήκος του δεν υπερβαίνει αυτό του συνδέσμου που παρέχεται με το προϊόν. Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. Το αναδιπλούμενο κορδόνι της συσκευής δεν πρέπει να επεκτείνεται (με την προσθήκη κορδονιού, συνδέσμων ή άλλων εξαρτημάτων). Η οποιαδήποτε προσάρτηση με διαφορετικούς εξοπλισμούς μπορεί να συμβάλλει στη δημιουργία απρόβλεπτων και επικίνδυνων καταστάσεων και να έχει αρνητικό αντίκτυπο στην ασφάλεια του χρήστη. Η συσκευή συγκράτησης πτώσης είναι εξοπλισμένη με ένα αναδιπλούμενο καλώδιο. Αυτές διατάξεις ανακοπής της πτώσης είναι εξοπλισμένες με μια λειτουργία-μάρτυρα της πτώσης, ορατή πάνω στο στρεπτήρα. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: (Α) Όταν συνδέεται στο σημείο αγκύρωσης πάνω από τον χρήστη, αυτή η συσκευή συγκράτησης πτώσης επιτρέπει σημαντική κάθετη κίνηση. Κατά τη διάρκεια των φάσεων

μετατόπισης του χρήστη, το καλώδιο τυλίγεται και ξετυλίγεται πάνω σε ένα τύμπανο. Το καλώδιο παραμένει σταθερά τεντωμένο χάρη σε ένα ελατήριο επαναφοράς. Σε περίπτωση πτώσης, μια διάταξη ασφάλισης ακινητοποιεί το τύλιγμα του καλωδίου και σταματά στιγμιαία την πτώση που μόλις έχει ξεκινήσει. Λειτουργία ένδειξης πτώσης: σε περίπτωση πτώσης, ο κόκκινος δακτύλιος εμφανίζεται στον περιστρεφόμενο μηχανισμό ή ο πράσινος δακτύλιος δεν είναι πλέον ορατός. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: (Β) Συνιστάται η προσάρτηση μιας διάταξης ανακοπής πτώσης σε κάθε χρήστη. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. ΠΡΟΣΟΧΗ! AN191CX60 : Βάρος > 25kg : Για τη μεταφορά του εξοπλισμού, συνιστάται η μετακίνησή του με δύο άτομα ταυτόχρονα. Η διάταξη ανακοπής της πτώσης πρέπει να είναι ανηρτημένη σε ένα σημείο αγκύρωσης ευρισκόμενο πάνω από τον χρήστη (ελάχιστη αντοχή: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε εργασίας, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι στριμμένο: οι κινήσεις του χρήστη δεν πρέπει να προκαλούν τη συστροφή του καλωδίου. Μην αφήνετε ένα στριμμένο καλώδιο να μπλεχτεί μέσα στο περίβλημα της συσκευής συγκράτησης πτώσης. ► Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της συσκευής βρίσκεται πάντα υπό τάση. Μια κίνηση εκκρεμούς μπορεί να δημιουργηθεί κατά τη διάρκεια μιας πτώσης. Για να περιοριστεί η κίνηση αυτή του εκκρεμούς, η ζώνη εργασίας ή οι παράπλευρες μετακινήσεις πρέπει να είναι περιορισμένες. Δεν πρέπει να ξεπερνούν μια γωνία 45° ξεκινώντας από τον κάθετο άξονα που διέρχεται απόο το σημείο αγκύρωσης της διάταξης ανακοπής της πτώσης (βλέπε εικονόγραμμα). Συνιστάται να μην απελευθερώνετε απότομα το καλώδιο κατά την επέκταση. Είναι προτιμότερο να το οδηγείτε πίσω στο περίβλημα. Η λειτουργία αυτή είναι πολύ σημαντική. Εφόσον δεν έχει γίνει σεβαστή, το καλώδιο μπορεί να βγει από τον οδηγό του. ⑦ Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Προβλέψτε ενδεχομένως μια προστατευτική θήκη. ► Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: ¨Ότι ο μάρτυρας πτώσης (που βρίσκεται πάνω στον στρεπτήρα) δεν έχει τεθεί σε λειτουργία (το ερυθρό χρώμα δεν πρέπει να εμφανίζεται). / Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ① / Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάστανης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσαλος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. είναι σημαντικό για την ασφάλεια να ελέγχετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από το χρήστη στο σταθμό εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ή με οποιοδήποτε εμπόδιο στη διαδρομή της πτώσης. Όσο μεγαλύτερη είναι η γωνία και η πλευρική μετατόπιση, τόσο μεγαλύτερη απόσταση απαιτείται για την αποφυγή σύγκρουσης με το έδαφος ή οποιοδήποτε άλλο εμπόδιο στην πορεία πτώσης, λαμβάνοντας υπόψη το φαινόμενο του εκκρεμούς. Το ελεύθερο ύψος εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, αλλά περιλαμβάνει άνευ περιορισμού: - Τη μέγιστη εκτροπή της συσκευής αγκύρωσης. - Τη μέγιστη εκτροπή των καραμπίνερ. - Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. - Τη μέγιστη τάνυση της συσκευής στήριξης πλαισίου. - Η θέση αγκύρωσης σε σχέση με το πού βρίσκεται ο χρήστης όταν συμβαίνει πτώση. - Το ύψος του χρήστη. Επιπλέον, προστίθεται μια απόσταση ασφαλείας του 1 m για να ληφθεί η τιμή του ελεύθερου ύψους. Για τους διαφορετικούς παράγοντες, ανατρέξτε στις συστάσεις για χρήση για κάθε στοιχείο του συστήματος. AN181C, AN191CX (EN360): Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. Απόσταση ανάσχεσης πτώσης = Τιμή Η (βλέπε πίνακα αναφορών) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο διάκενο πτώσης ώστε να αποφευχθεί η πρόσκρουση στο έδαφος ή άλλων αντικειμένων στην περίπτωση πτώσης. Προβλέψτε μια απόσταση ασφαλείας ως προς το έδαφος και τις ηλεκτρικές γραμμές ή ζώνες που παρουσιάζουν κάποιον ηλεκτρικό κίνδυνο ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι ουσιώδες για την ασφάλειά σας η εργασία να γίνεται κατά τρόπον ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος πτώσης. ► Εκτός και αν υπάρξη αντίθετη ένδειξη, η διάταξη ανακοπής της πτώσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε διαμόρφωση " ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΕ " (βλέπε πίνακα αναφορών) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Το σημείο αγκύρωσης της διάταξης πρέπει να βρίσκεται πάνω από την επιφάνεια εργασίας ή στο ίδιο επίπεδο με αυτήν. Το σημείο στερέωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από τον χρήστη και η εργασία πρέπει να εκτελείται έτσι ώστε να μειώνονται συγχρόνως ο κίνδυνος πτώσεων και η απόσταση πτώσης. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εφαρμογές όπου η λειτουργία κλειδώματος ενδέχεται να μην είναι ενεργοποιημένη, για παράδειγμα, σε ασταθή στερεά. ■ Προδιαγραφές του προϊόντος (βλέπε πίνακα αναφορών) - Υλικά : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **<u>Περιορισμοί χρήσης:</u>** Πριν από κάθε λειτπουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας . ▪ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: AN181C, AN191CX : Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις,κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται). ►Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές … /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. ►Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. ▪Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ►ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕΤΟΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕΤΟΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Απαγορεύεται η επαναπροσθήκη ή η αντικατάσταση οποιουδήποτε συνιστώντος μέρους. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. ▪Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: ►1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: / Κατάσταση του καλωδίο: κανένα έναυσμα κοπής, κανένα ζάρωμα, κανένα κάψιμο, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση, καμία παραμόρφωση της συστροφής του καλωδίου. / Κατάσταση των μεταλλικών μερώνEtat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. /Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπεριώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων . / Βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης πτώσης (που βρίσκεται στον περιστρεφόμενο μηχανισμό) δεν έχει ενεργοποιηθεί (ο κόκκινος δακτύλιος δεν πρέπει να είναι ορατός). / Σωστή ανασυρόμενη λειτουργία και σωστή παρεμπόδιση του καλωδίου. Ελέγξτε τη συσκευή κλειδώματος επέκτασης καλωδίου τραβώντας την με κοντά, απότομα τραβήγματα. Κρατήστε το καλώδιο στην κλειδωμένη θέση και στη συνέχεια χαλαρώστε την τάση για να ελέγξετε εάν το καλώδιο μαζεύεται στη συσκευή. Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπογιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ►2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ▪ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: ►Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. ►Επισκευάστε ή αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. ►Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. ►Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. Είναι πολύ σημαντικό να κάνετε αυτή την ενέργεια, να ελέγξετε όλα τα εξαρτήματα και τη συναρμολόγηση στο εσωτερικό του προϊόντος, και να είστε κατ' αυτόν τον τρόπο σίγουροι για την καλή λειτουργία του προϊόντος. ►ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΤΩΣΗΣ: Όταν ενεργοποιηθεί ο δείκτης πτώσης, εμφανίζεται ο

κόκκινος δακτύλιος (ή εξαφανίζεται ο πράσινος δακτύλιος): μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή συγκράτησης πτώσης. Αναθέστε τον έλεγχο και τη συντήρηση της συσκευής συγκράτησης πτώσης στον κατασκευαστή ή σε έναν αρμόδιο οργανισμό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. Ο περιστρεφόμενος μηχανισμός με τον δείκτη πτώσης πρέπει να αντικατασταθεί. Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες που περιγράφονται στο αντίστοιχο φύλλο οδηγιών. ► ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Κάθε στατική ή δυναμική υπερφότωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π. . Το βάρος του χρήστη, συμπεριλαμβανομένων των ρούχων και του εξοπλισμού, δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που αναγράφεται στη συσκευή συγκράτησης πτώσης. ► ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε τη διάταξη ανακποπής της πτώσης με αυτόματη επανάκληση σαν σύστημα κατακράτησης ή σαν διάταξη στήριξης κατά την εργασία. ► ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία, θέστε τη διάταξη ανακοπής πτώσης εκτός λειτουργίας. Δώστε τη για έλεγχο και επανεξέταση πριν από κάθε καινούργια χρήση. ► ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε μια αντιπτωτική διάταξη που έχει σταματήσει μια πτώση. ▪ Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποιαν άλλη λειτουργία ασφαλείας. ▪Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. ▪ Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. ▪Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. ►Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας : -30°C / +50°C. ▪ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ Οι κίνδυνοι έναντι των οποίων τα ΜΑΠ προορίζονται να προστατεύονται καλύπτονται από ένα εναρμονισμένο πρότυπο ΕΝ Τα προϊόντα αυτά είναι σχεδιασμένα για προσωπική προστασία κατά των πτώσεων από ύψος. Η χρήση αυτών των ΜΑΠ περιορίζεται στα αρμόδια άτομα που έχουν υποβληθεί σε κατάλληλη εκπαίδευση ή λειτουργούν υπό την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου προϊσταμένου, οι κακές χρήσεις περιορίζονται συνεπώς στο ελάχιστο. EN360: Η διάταξη είναι ένας ατομικός εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις από ύψος: Προστατεύει τον χρήστη από αυτόν τον κίνδυνο μόνο όταν χρησιμοποιείται σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια μιας πτώσης στα 6 kN. AN181C: Το Μ.Α.Π. αυτό εξετάστηκε με επιπλέον μάζα κατά 50% ανώτερη από τις απαιτήσεις του προτύπου (στα 150 kg) PART 2 : RECORD CARD : ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1) Αναφορά του προϊόντος 2) Εταιρεία 3) Όνομα χρήστη 4) ο αριθμός παρτίδας,/Σειριακός Αρ. 5) Ημερομηνία παραγωγής 6) Ημερομηνία 1ης χρήσης 7) Ημερομηνία αγοράς 8) Ημερομηνία επιθεώρησης 9) Σχόλια 10) Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11) Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή 12) ΤύποςΠροστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρύο 13) Διάταξη αυτόματης επαναφοράς 14) Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15) Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **<u>Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:</u>** ΠΡΟΣΟΧΗ! AN191CX60: Βάρος > 25kg : Για τη μεταφορά του εξοπλισμού, συνιστάται η μετακίνησή του με δύο άτομα ταυτόχρονα. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριλα από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίουproduits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. / Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμί, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. / Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράνθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. Καθαρισμός των μεταλλικών μερών: Πλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν ή σε μια ασφαλή θέση που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. **HR OPREMA PROTIV PADA S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM (u skladu s EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M, S UŽETOM OD NEHRĐAJUĆI ČELIKA Ø 4,5 MM + 1 SPONA AM016 S DVOSTRUKOM OKRETNOM SPONOM I INDIKATOROM PADA **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR, S UŽETOM OD GALVANIZIRANOG ČELIKA 10 M, Ø 4,5 MM + 1 SPONA AM016 S DVOSTRUKOM OKRETNOM SPONOM I INDIKATOROM PADA **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR, S UŽETOM OD GALVANIZIRANOG ČELIKA 15 M, Ø 4,5 MM + 1 SPONA AM016 S DVOSTRUKOM OKRETNOM SPONOM I INDIKATOROM PADA **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M, S UŽETOM OD GALVANIZIRANOG ČELIKA, Ø 4,5 MM + 1 SPONA AM016 S DVOSTRUKOM OKRETNOM SPONOM I INDIKATOROM PADA **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS, S UŽETOM OD GALVANIZIRANOG ČELIKA, Ø 5 MM + 1 SPONA AM016 S DVOSTRUKOM OKRETNOM SPONOM I INDIKATOROM PADA **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** PROTEKTOR S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM PADA S ČELIČNIM UŽETOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** PROTEKTOR S AUTOMATSKIM ZAUSTAVLJANJEM PADA S ČELIČNIM UŽETOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **<u>Upute za upotrebu:</u>** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanje opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučen za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Strogo poštujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitnu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. U kompletnom sustavu za osobnu zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sidrišna točka mora biti povezana s točkom kopčanja uprtača (EN361) pomoću spojnog sustava. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). Ako je potrebno, gornji konektor (na strani konstrukcije) može se zamijeniti istim konektorom pod uvjetom da nije dulji od onog koji se isporučuje s proizvodom. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. Naprava s automatskim zaustavljanjem : Točka pričvršćenja ove naprave za zaštitu od pada spojena je s točkom učvršćenja (EN795) strukture putem spojnog elementa (EN362). Odaberite točku pričvršćenja čiji dizajn omogućuje potpunu slobodu pomicanja kopče. Odaberite ovalne kopče radi učinkovite pokretljivosti između različitih elemenata sustava za zaštitu od pada. Zabranjena je upotreba u obrnutom smjeru. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Točka pričvršćenja naprave za zaštitu od pada sastoji se od okretne spojnice smještene na vrhu kućišta. Kraj sajle povezan je konektorom (EN362) s pričvrsnom točkom na leđima sigurnosnog pojasa (EN361). (točka za pričvršćivanje sigurnosnog pojasa na prstima koristit će se samo u iznimnom slučaju). ④ Da bi se koristili s napravom za zaštitu od pada, spojni elementi (EN362) trebaju imati funkciju okretanja tipa okretna dvostruka spojnica. Ako je potrebno, gornji konektor (na strani konstrukcije) može se zamijeniti istim konektorom pod uvjetom da nije dulji od onog koji se isporučuje s proizvodom. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Sigurnosna uzica na izvlačenje ne smije se produljivati (primjerice, dodavanje dodatnih sigurnosnih uzica, konektora ili nekih drugih elemenata) Svaka kombinacija različite opreme može dovesti do nepredviđenih opasnih situacija i negativno utjecati na sigurnost korisnika. Uređaj za zaštitu od pada ima sajlu na uvlačenje. Ovi zaštitne naprave protiv pada s visine opremljene su funkcijom indikatora pada na okretnoj spojnici. POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: (A)

Kad je pričvršćena na točku sidrenja koja se nalazi iznad korisnika, ovaj uređaj za zaštitu od pada omogućuje velike okomite pomake. Tijekom faze pomicanja korisnika, čelično uže se namotava i odmotava na kolutu. Čelično uže je uvijek zategnuto zahvaljujući povratnoj opruzi. U slučaju pada, brava blokira odmatanje čeličnog užeta i trenutno zaustavlja pad. Funkcija indikatora pada: u slučaju pada na okretnoj se spojci pojavljuje crveni prsten, a zeleni se više ne vidi. POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: (B) Preporučeno je da svaki korisnik ima svoju zaštitnu napravu protiv pada. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. POZOR! AN191CX60 : Težina > 25kg : Preporučuje se da opremu istovremeno nose dvije osobe. Zaštitna naprava protiv pada s visine treba se pričvrstiti za točku za učvršćenje iznad korisnika (minimalni otpor: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Pripazite da se tijekom rada ne uvrće sajla: pomicanja korisnika ne smiju uzrokovati uvrtanje sajle. Isto tako, pripazite da se uvrnuta sajla ne namota u kućište uređaja za zaštitu od pada. ► Tijekom uporabe osigurajte da je čelično uže naprave uvijek zategnuto. Tijekom pada može doći do zanošenja. Da bi se ograničilo to zanošenje, područje rada ili bočna kretanja treba biti ograničeni i ne smiju prelaziti kut od 45° u odnosu na okomitu os koja prolazi kroz točku učvršćenja zaštitne naprave protiv pada (vidi piktogram). Preporučuje se lagano otpuštanje sajle dok se odmotava te njeno pridržavanje dok se vraća u kućište. Ova je radnja vrlo važna. Ako se ne poštuje, čelično uže može ispasti iz vodilice. ⑦ Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Eventualno predvidjeti zaštitni omotač. ► Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: Da indikator pada (smješten na okretnoj spojnici) nije aktiviran (ne smije se pojaviti crvena boja). / da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. to je neophodno za sigurnost kako bi provjerili slobodan prostor potreban ispod korisnika na radnom mjestu prije svake uporabe , tako da , u slučaju pada, neće doći do pada na zemlju ili drugih prepreka prilikom pada. Što je veći kut i bočni pomak, to je više prostora potrebno kako u slučaju pada ne bi došlo do udara o tlo ili neku drugu prepreku na putanji pada uzimajući u obzir efekt klatna. Duljina čistine ovisi o nekoliko čimbenika, ne ograničavajući se samo na njih, i obuhvaća: - Maksimalan otklon naprave za učvršćenje - Maksimalan otklon konektora - Produljenje spojnog sustava - Maksimalno istezanje naprave za držanje tijela - Položaj sidrišne točke u odnosu na mjestu na kojem se korisnik nalazi u trenutku pada. - Veličina korisnika. Osim toga, dodaje se sigurnosna udaljenost od 1 m kako bi se dobila duljina čistine. Za različite čimbenike, pogledajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. AN181C, AN191CX (EN360): Produljenje spojnog sustava Zaustavna udaljenost = Vrijednost H (vidi tablicu s referencama) Provjerite postoji li odgovarajući razmak pri padu kako bi se spriječio udar o tlo ili druge predmete u slučaju pada. Predvidjeti sigurnosnu udaljenost u u odnosu natlo i strujne vodove ili područja koja predstavljaju rizik od udara struje POZOR! Radi vaše sigurnosti važno je da posao bude izvršen uz minimalan rizik od pada i minimalnu visinu pada. ► Osim ako je drugačije navedeno, zaštitna naprava protiv pada ne smije se koristiti u konfiguraciji " VODORAVNO KORIŠTENJE " (vidi tablicu s referencama) NAPOMENA: Točka učvršćenja naprave treba uvijek biti iznad ili u istoj razini kao i radna površina. Točka pričvršćivanja i fiksiranja mora biti iznad korisnika, radne aktivnosti se moraju provoditi na način koji smanjuje opasnost od pada i smanjuje udaljenost pri padu. NAPOMENA: Uređaj se ne smije upotrebljavati u situacijama kada se funkcija blokade ne može aktivirati, primjerice na nestabilnim podlogama. ■ Specifikacija proizvoda (vidi tablicu s referencama) - Materijali : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Ograničenja kod korištenja:** Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. ▪ VIJEK TRAJANJA: AN181C, AN191CX : Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijak trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). ►Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. ►Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. ▪U slučaju nedoumica, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. ►AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Zabranjeno je dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. ▪Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: ►1/ vizualni pregled sljedećih točaka: / stanje čeličnog užeta: bez naknada pucanja jedne ili više žica, bez savijenih, spaljenih mjesta, bez korozije i oksidacije, bez deformacije uvijanja čeličnog užeta. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. /opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Pripazite da se ne aktivira indikator pada smješten na okretnoj spojci (ne smije se pojaviti crveni prsten). / ispravan rad funkcije uvlačenja i blokiranja čeličnog užeta. Testirajte mehanizam za odmotavanje sajle kratkim i brzim potezima povlačenja. Zadržite ga u blokiranom položaju, a zatim otpustite i provjerite vraća li se sajla na mehanizam. Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. ►2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. ▪ PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : ►Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. ►Popraviti ili zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO, ako je potrebno. ►U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. ►Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. Vrlo je važno izvršiti tu radnju i provjeriti sve komponente i sastavljanje unutar proizvoda kako biste se na taj način uvjerili da proizvod dobro funkcionira. ►INDIKATOR PADA: kad se aktivira indikator pada, pojavljuje se crveni prsten (a zeleni se ne vidi); nemojte upotrebljavati uređaj za zaštitu od pada. Zatražite da proizvođač ili nadležno tijelo provjere i pregledaju uređaj za zaštitu od pada. Potrebno je zamijeniti okretnu spojku na kojoj se nalazi indikator pada. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. ► NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. Težina korisnika zajedno s odjećom i opremom koju nosi ne smije biti veća od najveće dopuštene težine koja je navedena na uređaju za zaštitu od pada. ► NAPOMENA: Ne koristiti napravu protiv pada s automatskim zaustavljanjem kao sustav za zadržavanje ili napravu za pridržavanje pri radu. ► NAPOMENA: U slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli negativno utjecati na rad, prestati koristiti napravu za zaustavljanje pada. Prekontrolirati je i provjeriti prije svakog novog korištenja. ► NAPOMENA: Ne upotrebljavajte napravu za zaustavljanje pada nakon što je ona već zaustavila pad. ▪ Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. ▪Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. ▪ Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. ▪Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. ►Temperatura radnog okruženja : -30°C / +50°C. ▪ ANALIZA RIZIKA: Rizici od kojih šiti OZO, a obuhvaćeni su usklađenom europskom normom Ovi su proizvodi dizajnirani za osobnu zaštitu od pada s visine. Ovu OZO smiju

upotrebljavati samo kvalificirane osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod izravnom odgovornošću ovlaštene nadležne osobe pa je pogrešna uporaba svedena minimum. EN360: Uređaj je osobna oprema za zaštitu od pada s visine: štiti korisnika od ovog rizika samo ako se upotrebljava u potpunom sustavu za zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN. AN181C: Ova osobna zaštitna oprema OZO testirana je sa silom mase većom za 50% od normativnih zahtjeva (150 kg) PART 2 : RECORD CARD : PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : 1) Oznaka proizvoda 2) Tvrtka 3) Ime korisnika 4) broj lota,/Serijski br. 5) Datum proizvodnje 6) Datum prve uporabe 7) Datum kupnje 8) Datum pregleda 9) Komentari 10) Datum sljedećeg pregleda 11) Ime i prezime / Žig / Potpis 12) TipOprema za individualnu zaštitu 13) Naprava s automatskim zaustavljanjem 14) Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15) Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje:** POZOR! AN191CX60: Težina > 25kg : Preporučuje se da opremu istovremeno nose dvije osobe. Tijekom transporta i skladištenja: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. / Nakon čišćenja spremiti na suho i prozračno mjesto, dalje od sunčevih zraka. / Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvor topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. Čistiti remen samo blagim deterdžentom. Čišćenje metalnih dijelova: operite čistom vodom i obrišite ih. Upute za uporabu sačuvajte zajedno s proizvodom ili na nekom sigurnom mjestu predviđenom u tu svrhu. **UK самовтягуючийпристрійзахистувідпадіння (аретир) (відповіднодо EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M 3 ABS, НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ КАБЕЛЬ Ø 4,5 ММ + 1 РОЗ'ЄМ AM016 3 ПОВОРОТНИМ ВИГІДОМ ТА ІНДИКАТОРОМ ПАДІННЯ **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M 3 ABS, ОЦИНКОВАНИЙ КАБЕЛЬ Ø 4,5 ММ + 1 РОЗ'ЄМ AM016 3 ПОВОРОТНИМ ВИГІДОМ ТА ІНДИКАТОРОМ ПАДІННЯ **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M 3 ABS, ОЦИНКОВАНИЙ КАБЕЛЬ Ø 4,5 ММ + 1 РОЗ'ЄМ AM016 3 ПОВОРОТНИМ ВИГІДОМ ТА ІНДИКАТОРОМ ПАДІННЯ **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M 3 ABS, ОЦИНКОВАНИЙ КАБЕЛЬ Ø 4,5 ММ + 1 РОЗ'ЄМ AM016 3 ПОВОРОТНИМ ВИГІДОМ ТА ІНДИКАТОРОМ ПАДІННЯ **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M 3 ABS, ОЦИНКОВАНИЙ КАБЕЛЬ Ø 5 ММ + 1 РОЗ'ЄМ AM016 3 ПОВОРОТНИМ ВИГІДОМ ТА ІНДИКАТОРОМ ПАДІННЯ **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА З АВТОМАТИЧНИМ ЗВОРОТНИМ ХОДОМ І ТРОСОМ + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА З АВТОМАТИЧНИМ ЗВОРОТНИМ ХОДОМ І ТРОСОМ + 1 AM016 - 60 M **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосовних до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. Цей продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик травми тіла від падінь. У комплектній системі захисту проти падіння (EN363), яка обмежує пікове навантаження під час падіння до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), анкерна точка повинна бути під'єднана до точки кріплення прив'язі (EN361) за допомогою системи кріплень. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяється для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на розніми (EN362). За необхідності верхній з'єднувач (з боку конструкції) можна замінити на ідентичний за умови, що його довжина не перевищує довжину з'єднувача, який входить до комплекту поставки. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. Страхувальний пристрій з втягувальним тросом (СПВТ) : Точкакріплення пристроюзахистувідпадінняприєднуєтьсядоточкиприв'язки (EN795) структуризадопомогоюз'єднувача (EN362). Виберіть точку кріплення, чия концепція забезпечить повну свободу руху з'єднувального пристрою. Виберіть з'єднувальні пристрої овальної форми для ефективної мобільності між різними елементами системи захисту від падіння. Забороняється використовувати пристрій у зворотному напрямку. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволений для використання з системою захисту від падіння. Точка фіксації пристрою для зупинки падіння являє собою вертлюг, розташований на вершині картера. Кінець троса під'єднується до спинної точки кріплення страхувального ременя (EN361) за допомогою з'єднувача (EN362). (Грудна точка кріплення стропа буде використовуватися тільки у виняткових випадках). ④ Для використання з пристроєм захисту від падіння, розніми (EN362), повинні мати функцію шарнірних поворотів. За необхідності верхній з'єднувач (з боку конструкції) можна замінити на ідентичний за умови, що його довжина не перевищує довжину з'єднувача, який входить до комплекту поставки. У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. Висувний трос пристрою не можна подовжувати (шляхом додавання троса, з'єднувачів або будь-яких інших елементів). Будь-яка комбінація з різним обладнанням може викликатинепередбачені небезпечні ситуації і здійснити негативний вплив на безпеку користувача. Пристрій захисту від падіння оснащений висувним тросом. Ці пристрої захисту від падіння оснащені функцією індикатора падіння, її видно на складці (укладці). ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: (A) У разі кріплення до точки анкерування, розташованої над користувачем, цей пристрій захисту від падіння дозволяє здійснювати значні вертикальні переміщення. Під час фаз переміщення користувача, кабель намотується і розмотується на барабані. Кабель постійно підтримується тугою пружиною. При падінні, замок блокує розкручування кабелю і розпочате падіння миттєво зупиняється . Функція індикатора падіння: у разі падіння на вертлюзі з'являється червоне кільце, тобто зелене кільце більше не видно. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: (B) Рекомендовано призначити пристрій захисту від падіння для кожного користувача. Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. УВАГА! AN191CX60 : вага > 25kg : При транспортуванні рекомендується, щоб обладнання несли двоє людей одночасно. Систему захисту від падіння буде прикріплено до опорної точки закріплення вище користувачем (мінімальний опір: 12 кН (EN795)). ⑪ ► Під час усіх операцій слід стежити, щоб трос не скручувався: рухи користувача не повинні спричиняти скручування троса; не допускайте намотування скрученого троса всередину корпусу пристрою захисту від падіння. ► Під час використання переконайтесь, що кабель пристрою завжди знаходиться під напругою. Маятниковий рух може виникнути під час падіння. Щоб обмежити цей маятниковий рух, робоча ділянка або бічні межі повинні бути обмежені. Вони не повинні перевищувати 45 ° від вертикальної осі, що проходить через точку прив'язки пристроїв захисту від падіння (див. схема). Рекомендується не відпускати трос різко під час його розмотування. Бажано повертати його в корпус контрольовано. Ця операція є дуже важливою. У випадку її невиконання, кабель може вийти зі свого короба. ⑦ Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... Може забезпечити захисну оболонку. ► З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Те, що індикатор падіння (розташований на поворотному механізмі(укладці)) НЕ запускається (червоний колір не повинен з'являтися). / Щоб розніми (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути

виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 З метою безпеки важливо перевірити вільний простір під робочим місцем користувача, щоб у разі падіння не було загрози стикання з землею або іншими перепонами на траєкторії падіння Що більші кут і бічне зміщення, то більший необхідний вільний простір, щоб у разі падіння уникнути зіткнення із землею або будь-якою іншою перешкодою на траєкторії падіння з урахуванням ефекту маятника. Вертикальний зазор залежить від різних факторів, у тому числі: - Максимальний прогин анкерного пристрою. - Максимальний прогин карабінів. - Подовження системи з'єднувачів. - Максимальне розтягнення пристрою утримання тіла. - Розташування точки прив'язки відносно місця розташування користувача в момент падіння. - Зріст користувача. Крім того, для отримання величини зазору додається безпекова відстань 1 м. Щодо різних факторів, зверніться до рекомендацій щодо використання кожного компонента системи. AN181C, AN191CX (EN360): Подовження системи з'єднувачів. Відстань для зупинки падіння = Значення H (Див. посилання таблицю) Переконайтеся у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння. Забезпечити безпечну відстань від землі і силових ліній або районів з небезпекою ураження електричним струмом УВАГА! Для вашої безпеки слід виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму ризик падіння та висоту падіння. ► Якщо не вказано інше, пристрій захисту від падіння не повинен бути використаний у горизонтальній конфігурації (Див. посилання таблицю) ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Точки кріплення пристрою завжди повинні бути розташовані вище або на одному рівні з робочою поверхнею. Місце кріплення повинно бути розташованим над користувачем, а роботу потрібно виконувати так, щоб зменшити ризик та відстань падіння. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Пристрій не можна використовувати в умовах, за яких функція блокування може не спрацювати, наприклад на нестійких твердих поверхнях. ■ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ (Див. посилання таблицю) - Матеріали з теми : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Обмеження використання:** Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. ▪ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: AN181C, AN191CX : Металеві вироби і механічні вироби (самовтягуючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). ►Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. ►Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. ▪Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руйнування. Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ►ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Забороняється додавати або замінювати будь-який компонент. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. ▪Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: ►1 / візуально перевірити наступні пункти: / Стан кабелю: немає початку розриву одного або більше потоків, складок, підпалів, немає корозії або окислення, відсутність деформації троса скручування. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. /Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. / Переконайтеся, що індикатор падіння (розташований на поворотному шарнірі) не спрацьовував (червоне кільце не повинно бути видимим). / Правильна робота висувної функції замка кабелю. Перевірте механізм блокування розмотування троса, потягнувши за нього короткими різкими ривками. Утримуйте трос у заблокованому положенні, а потім послабте натяг, щоб перевірити, чи втягується він у пристрій. Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. ►2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. ▪ Періодичний огляд ЗІЗ: ►експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї первірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкість обладнання. ►Відремонтувати або замінити ЗІЗ за необхідності. ►Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. ►Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. Дуже важливо для виконання цієї операції перевірити всі компоненти і збірку всередині продукту, і, таким чином, переконатися у належному функціонуванні виробу. ►ІНДИКАТОР ПАДІННЯ: Якщо індикатор падіння спрацював, з'являється червоне кільце (або зникає зелене кільце). У такому разі не використовуйте пристрій захисту від падіння. Необхідно провести перевірку та технічне обслуговування пристрою виробником або уповноваженою компетентною організацією. Вертлюг, на якому розміщений індикатор падіння, необхідно замінити. У такому випадку дотримуйтесь інструкцій з їх використання. ► ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. Вага користувача разом з одягом і спорядженням не повинна перевищувати максимальну вагу, зазначену на пристрої захисту від падіння. ► ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не використовуйте самовтягуючий аретир при роботі як запобіжний чи підтримуючий пристрій. ► ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке може вплинути на роботу, виведіть аретир з експлуатації. Перед використанням проведіть огляд та перевірку. ► ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не використовуйте пристрій зупинки падіння після того, як воно було використано для зупинки падіння. ▪ Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. ▪Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. ▪ Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. ▪Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. ►Температура навколишнього робочого середовища : -30°C / +50°C. ▪ АНАЛІЗ РИЗИКІВ: Ризики, від яких захищає ЗІЗ, що охоплюються гармонізованим стандартом EN Ці вироби призначені для особистого захисту від падінь з висоти. Використання цих ЗІЗ обмежується компетентними особами, які пройшли відповідну підготовку або працюють під безпосередньою відповідальністю компетентного начальника, тому неправильне використання буде зведене до мінімуму. EN360: Пристрій є індивідуальним засобом длязахисту від падінь з висоти: він захищає користувача від цього ризику лише при використанні в комплектній системі захисту від падіння (EN363), що обмежує максимальне навантаження під час падіння до 6 кН. AN181C: Ця ЗІЗ була протестована з масою 50%, що є вищим за стандартні вимоги (по 150 кг) PART 2 : RECORD CARD : Періодичний огляд ЗІЗ: 1) Артикул товару 2) Підприємство 3) Назва користувача 4) Номер партії,/серійний № 5) Дата виробництва 6) Дата 1ого використання 7) Дата покупки: 8) Дата перевірки 9) Коментарі 10) Дата наступної перевірки 11) ПІБ, печатка й підпис 12) ТипЗасоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13) Страхувальний пристрій з втягувальним тросом (СПВТ) 14) Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене. 15) Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому

разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом. **Інструкції зі зберігання/очищення:** УВАГА! AN191CX60: вага > 25kg : При транспортуванні рекомендується, щоб обладнання несли двоє людей одночасно. При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. .. / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. / Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. / Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. Очищення металевих частин: промити в чистій воді, а потім висушити Для цієї мети, зберігайте посібник користувача разом з продуктом або в безпечному місці. **RU СТРАХОВОЧНОЕ УСТРОЙСТВО С АВТОМАТИЧЕСКИМ ВОЗВРАТОМ (соответствует EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS C СТАЛЬ НЕРЖАВЕЮЩАЯ ТРОСОМ Ø 4,5 MM + 1 СОЕДИНИТЕЛЬ AM016 C ВРАЩАЮЩИМСЯ КРЮЧКОМ И ИНДИКАТОРОМ ПАДЕНИЯ **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS C САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS C САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS C САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS C САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ Ø 5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С САМОВТЯГИВАЮЩИМСЯ ТРОСОМ Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Инструкции по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенствии владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. В полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), соединение анкерной точки с соответствующей точкой крепления на страховочной привязи (EN361) должно производиться с помощью соединительной подсистемы. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). При необходимости верхний соединитель (со стороны конструкции) может быть заменен идентичным соединителем, длина которого не превышает длину соединителя, поставляемого с изделием. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. Устройство автоматического втягивания : Точка фиксации страховочного устройства соединяется с анкерной точкой (EN795) конструкции при помощи соединительного элемента (EN362). Выберите точку крепления, чья концепция обеспечит полную свободу движения соединительного устройства. Выберите соединительные устройства овальной формы для эффективной мобильности между различными элементами системы защиты от падения. Использование в обратном направлении запрещено. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Точка фиксации устройства для остановки падения представляет собой вертлюг, расположенный на вершине картера. Конец троса соединяется с задней точкой крепления страховочной привязи (EN 361) при помощи соединителя (EN 362). (Точка закрепления лямочного предохранительного пояса со стороны груди пользователя используется в исключительных случаях). ④ Чтобы соединительные элементы (EN362) можно было использовать в страховочном устройстве, они должны обладать функцией вращения по типу вертлюга. При необходимости верхний соединитель (со стороны конструкции) может быть заменен идентичным соединителем, длина которого не превышает длину соединителя, поставляемого с изделием. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Втягивающуюся страховочную ленту (трос) устройства запрещается удлинять путем добавления стропа, соединителей или других элементов. Любая комбинация различного оборудования может привести к возникновению опасных непредвиденных ситуаций и негативно отразиться на безопасности пользователя. Устройство защиты от падения оснащено втягивающимся тросом. Эти страховочные устройства снабжаются индикатором падения, который виден на вертлюге. УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: (A) Когда устройство закреплено за анкерную точку, расположенную над пользователем, оно позволяет совершать значительные вертикальные перемещения. Во время перемещений пользователя трос то разматывается, то обратно наматывается на барабан. Благодаря возвратной пружине трос удерживается в постоянно натянутом состоянии. В случае падения блокирующее устройство блокирует разматывание троса и немедленно останавливает падение. Функция индикатора срабатывания при падении: в случае падения на вертлюге появляется красное кольцо, а зеленое кольцо становится невидимым. УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: (B) Страховочным устройством рекомендуется снабжать каждого человека, работающего на высоте. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. ВНИМАНИЕ! AN191CX60 : Вес > 25kg : Для переноски оборудования рекомендуется привлечь двух человек. Страховочное устройство должно быть закреплено в анкерной точке, расположенной на уровне выше пользователя (минимальное сопротивление: 12 кН (EN795)). ⑪ ► Во время всех операций следите за тем, чтобы трос не перекручивался: движения пользователя не должны вызывать его скручивания; не допускается втягивание скрученного троса внутрь корпуса устройства защиты от падения. ► Во время эксплуатации необходимо следить за тем, чтобы трос устройства всегда находился в натянутом состоянии. После падения пользователь может начать качаться на стропе, как маятник. Чтобы ограничить маятниковое движение, необходимо ограничить рабочую зону или боковые перемещения. Перемещения не должны превышать угол 45° относительно вертикальной оси, проходящей через анкерную точку страховочного устройства (см. пиктограмму). Рекомендуется не отпускать трос резко в вытянутом положении. Предпочтительно сопровождать его обратный ход в корпус. Данная операция имеет очень большое значение. Если её не соблюдать, канат может выйти из своей направляющей. ⑦ Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... В случае необходимости нужно предусмотреть защитный кожух. ► В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: Чтобы не срабатывал индикатор падения (на вертлюге) не должен появляться красный цвет. / чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались

правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. в целях безопасности на рабочем месте перед каждым использованием данного снаряжения чрезвычайно важно проверять свободное пространство под пользователем на отсутствие каких-либо препятствий, чтобы в случае падения пользователь не ударился о землю и не наткнулся на какой-либо предмет, расположенный на траектории падения. Чем больше угол и боковое смещение, тем больше необходимое свободное пространство, чтобы в случае падения не произошло столкновения с землей или любым другим препятствием на траектории падения — с учетом маятникового эффекта. Запас высоты зависит от нескольких факторов, но не ограничивается ими. Включает: - Максимальный прогиб анкерного устройства. - Максимальное растяжение соединительных элементов. - Удлинение системы соединений. - Максимальное растяжение подвесной системы. - Расположение точки анкерного крепления относительно места, в котором находится пользователь в момент падения. - Рост пользователя. Чтобы получить значение запаса высоты, дополнительно прибавляют резервное расстояние 1 м. Чтобы учесть все факторы, см. рекомендации по применению каждого компонента системы. AN181C, AN191CX (EN360): Удлинение системы соединений. Дистанция остановки падения = Величина H (см. справочную таблицу) Необходимо убедиться в наличии достаточного свободного пространства под пользователем, при котором, в случае падения, не возникает опасности травмы в результате соприкосновения с землей или с иными объектами. Предусмотреть безопасное расстояние относительно земли и линий электропередач или зон с опасностью поражения электрическим током. ВНИМАНИЕ! В целях безопасности пользователя важно, чтобы работы выполнялись с наименьшим риском падения, а также на наименьшей высоте. ► Если не утверждается иное, то страховочное устройство не должно использоваться в конфигурации "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПЛОСКОСТИ" (см. справочную таблицу) ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Анкерная точка страховочного устройства должна всегда находиться сверху или на уровне рабочей поверхности. Точка крепления должна находиться у пользователя сверху. Работу следует организовать таким образом, чтобы минимизировать вероятность падения и минимизировать высоту падения. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Устройство не следует использовать в условиях, при которых блокирующая функция может не сработать, например на нестабильных опорах. ■ Характеристика изделия (см. справочную таблицу) - Материалы : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯

Ограничения в применении: Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. ▪ СРОК СЛУЖБЫ: AN181C, AN191CX : Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). ►Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. ►Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. ▪В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ►ИНФОРМАЦИЮОВАШЕМСЕРВИСНОМЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙДОЛЖЕНЕЖЕГОДНОПРОИЗВОДИТЬКОНТРОЛЬНЫЙОСМОТР, МОЖНОНАЙТИНАСАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. Запрещается добавлять или заменять любые компоненты. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. ▪Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: ►1/ визуальный контроль следующих элементов: / Состояние троса: ни одна из нитей не должна быть переломлена, не должно быть перегибов, ожогов, не должно быть ни следов коррозии, ни окисления, свивка не должна быть деформирована. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. /Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / Убедитесь, что индикатор падения (расположенный на вертлюге) не сработал: красное кольцо не должно быть видно. / Корректное функционирование системы втягивания и блокировки троса. Проверьте работу блокировки подачи троса, потянув за него короткими резкими рывками. Удерживая трос в заблокированном положении, ослабьте натяжение и убедитесь, что трос втягивается в устройство. На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. ►2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. ▪ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: ►Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. ►При необходимости сдайте СИЗ в ремонт или замените. ►В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. ►Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. Очень важно выполнить данную операцию, проверить все компоненты и соединения внутри устройства, а также убедиться в безупречности работы устройства. ►ИНДИКАТОР ПАДЕНИЯ: Если индикатор падения сработал, появляется красное кольцо (или исчезает зеленое): не используйте устройство защиты от падения. Необходимо передать устройство на проверку и техническое обслуживание производителю или уполномоченной им компетентной организации. Вертлюг с индикатором падения подлежит замене. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. ► ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Вес пользователя с учетом одежды и снаряжения не должен превышать максимально допустимый вес, указанный на устройстве защиты от падения. ► ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Страховочное устройство с автоматическим возвратом нельзя использовать в качестве системы удержания от попадания в зону падения или устройства удержания на рабочем месте. ► ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: В случае контакта с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование, страховочное устройство необходимо вывести из эксплуатации. Перед каждым новым использованием необходимо производить контрольный осмотр устройства. ► ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Не используйте устройство остановки падения после того, как оно было использовано для остановки падения. ▪ Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. ▪Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его

(производителя) методов работы. ▪ СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. ▪Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ►Температура окружающей рабочей среды : -30°C / +50°C. ▪ АНАЛИЗ РИСКОВ: Риски, для защиты от которых предназначено данное СИЗ, определяются гармонизированным стандартом EN Настоящая продукция предназначена для индивидуальной защиты от падения с высоты. К использованию данных СИЗ допускаются только компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным наблюдением старшего компетентного сотрудника, который несёт за них ответственность. Таким образом, некорректное использование сводится к минимуму. EN360: Данное устройство представляет собой средство индивидуальной защиты от падения с высоты: оно защищает пользователя от такого риска, только если используется в полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН. AN181C: Данное СИЗ испытывалось при нагрузке, превышающей расчётную нагрузку на 50 % (до 150 кг) PART 2 : RECORD CARD : ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1) Код изделия 2) Компания 3) Имя пользователя 4) номер партии,/№ серии 5) Дата использования 6) Дата 1-го использования 7) Дата покупки 8) Дата проверки 9) комментарии 10) дата следующей проверки 11) ФИО, печать и подпись 12) ТипСредства индивидуальной защиты 13) Устройство автоматического втягивания 14) Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные.Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15) Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** ВНИМАНИЕ! AN191CX60: Вес > 25kg : Для переноски оборудования рекомендуется привлечь двух человек. Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. / После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. / Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. Чистка металлических деталей: Промыть чистой водой и просушить. Хранить руководство по эксплуатации вместе с самим устройством или в специально отведённом для этого безопасном месте. **TR YÜKSEKTEN ANİ DÜŞMEYİ ÖNLEYİCİ OTOMATİK GERİ SARMALI EMNİYET HALATI (EN360 ile uyumludur)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, KABLOLU PASLANMAZ ÇELIK Ø 4,5 MM + 1 ADET AM016 KONNEKTÖR (DÖNER HALKALI VE DÜŞME GÖSTERGELİ) **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS, KABLOLU İKAZLI Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS, KABLOLU İKAZLI Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS, KABLOLU İKAZLI Ø 4,5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS, KABLOLU İKAZLI Ø 5 MM + 1 AM016 **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** Ø 4,8 MM KABLOLU OTOMATİK İKAZLI DÜŞME ÖNLEYİCİ + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** Ø 4,8 MM KABLOLU OTOMATİK İKAZLI DÜŞME ÖNLEYİCİ + 1 AM016 - 60 M **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. Bu ürün düşmeler sırasında bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Bir düşme olayı gerçekleştiğinde maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) tam bir düşme önleme sisteminde (EN363) ankraj noktası, bir bağlantı sistemi aracılığı ile emniyet kemerinin düşme önleyici ankraj noktasına (EN361) takılmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. Gerekli olması halinde, üst bağlantı elemanı (yapı tarafındaki) ürünle birlikte verilen bağlantı elemanının uzunluğunu aşmayan aynı özellikte bir bağlantı elemanı ile değiştirilebilir. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. Otomatik geri çekme aleti : Bu düşme frenleme sisteminin sabitleme noktası, bir kanca ile (EN362) yapının kancalama noktasına (EN795) bağlanır. Tasarımı bağlayıcı hareketinin tamamen rahat hareket edebileceği şekilde bir bağlantı noktası seçin. Düşme önleme sisteminin farklı parçaları arasında etkin bir hareket için oval biçimli konektörler seçin. Ters yönde kullanım yasaktır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Düşme önleyici sistemi bağlantı noktası karter üzerindeki bir fırdöndüden meydana gelir. Kablonun ucu, bir emniyet kemerinin (EN361) sırt bağlantı noktasına bir bağlantı elemanı (EN362) ile bağlanır. (Paraşüt tipi bir emniyet kemerinin göğüs üzerindeki bağlama noktası yalnızca olağanüstü durumlarda kullanılacaktır). ④ Düşme frenleme sistemleriyle kullanılabilmeleri için, kancaların (EN362) yaylı kanca tipi bir dönme fonksiyonuna sahip olması gerekir. Gerekli olması halinde, üst bağlantı elemanı (yapı tarafındaki) ürünle birlikte verilen bağlantı elemanının uzunluğunu aşmayan aynı özellikte bir bağlantı elemanı ile değiştirilebilir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. Cihazın geri sarımlı bağlantı halatı; ek halat, bağlantı elemanı veya başka parçalar eklenerek uzatılmamalıdır. Farklı ekipmanların her türlü kombinasyonu, kullanıcının güvenliğine olumsuz yönde etki eden beklenmeyen tehlikeli bir duruma yol açabilir. Düşüş durdurucu sistem, geri sarımlı bir kablo ile donatılmıştır. Bu düşme frenleme sistemleri yaylı kanca üzerinde görünür bir düşme gösterge fonksiyonu ile donatılmışlardır. KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: (A) Kullanıcının üzerinde bulunan ankraj noktasına bağlandığında, bu düşüş durdurucu büyük dikey hareketlere olanak sağlar. Kullanıcının hareket ettiği süre boyunca, kablo bir tambura sarılır ve çözülür. Kablo sürekli olarak dönüş yayı ile sıkı bir şekilde tutulur. Düşme olması halinde, kilit ile kablonun ilerleyişi engellenir ve düşmeyi hemen durdurur. Düşüş göstergesi fonksiyonu: Düşme durumunda, döner bağlantı üzerinde kırmızı halka görünür hale gelir; başka bir ifadeyle yeşil halka artık görünmez. KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: (B) Her kullanıcıya bir düşme frenleme sistemi atanması tavsiye edilir. Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. UYARI! AN191CX60 : Ağırlığı > 25kg : Nakliye için, ekipmanın aynı anda iki kişi tarafından taşınması tavsiye edilir. Düşme frenleme sistemi kullanıcının üzerinde bulunan bir kancalama noktasına takılmalıdır (minimum direnç: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Tüm kullanım süresince kablonun burulmamasına dikkat edilmelidir: kullanıcının hareketleri kabloda dönmeye veya burulmaya neden olmamalıdır; burulmuş bir kablonun düşüş durdurucu gövdesi içine sarılmasına izin verilmemelidir. ► Kullanım sırasında cihaz kablosunun daima gergin olduğundan emin olun. Bir düşme sırasında yalpalama hareketi söz konusu olabilir. Bu yalpalama hareketlerini sınırlandırmak için, çalışma alanı veya yan hareketlerin sınırlandırılması gerekir. Ani düşme önleme sisteminin kancalama noktasından geçen dikey eksenden itibaren bir 45° açıyı geçmemelidir (bkz. piktogram). Kablo açılmış durumdayken aniden bırakılmaması tavsiye edilir. Kablonun muhafaza içine kontrollü şekilde geri sarılması sağlanmalıdır. Bu işlem çok önemlidir. Buna riayet edilmezse kablo bu kılavuzun dışında kalabilir. ⑦ Kullanım sırasında,

sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Duruma göre bir koruyucu kılıf öngörün. ► Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Düşme göstergesinin (yaylı kanca üzerinde bulunan) devreye girmediğini (kırmızı renk görünür olmamalıdır). / Kancaların (EN362) kapalı ve kilitli olduklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Her kullanım öncesinde, çalışma alanında kullanıcının aşağısında gerekli boş alanın mevcut olduğunun doğrulanması güvenlik açısından önemlidir; böylece düşme durumunda zemine veya düşülen yerdeki herhangi bir nesneye çarpma söz konusu olmaz. Açı ve yanal sapma arttıkça, düşme halinde sarkaç etkisi de dikkate alınarak zemine veya düşme hattı üzerindeki herhangi bir engele çarpılmaması için gerekli serbest mesafe de artar. Dikey açıklık, farklı etmenlere göre değişir ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere şunları içerir: - Ankraj cihazının maksimum sapması. - Konektörlerin maksimum sapması. - Bağlantı sisteminin uzatılması. - Gövde tutma kısmının maksimum gerilmesi. - Düşme olduğunda kullanıcının bulunduğu yere göre ankrajın konumu. - Kullanıcının boyu. Ayrıca dikey açıklık değerini elde etmek için 1 metrelik bir güvenlik mesafesi eklenmiştir. Farklı faktörler için, sistemin her bir bileşeninin kullanım önerilerine bakın. AN181C, AN191CX (EN360): Bağlantı sisteminin uzatılması. Düşüş durmasının uzunluğu = H değeri (referanslar tablosuna bakın) Bir düşme olayı esnasında yere ya da diğer nesnelere çarpmaktan kaçınmak için, uygun düşme mesafesinin ayarlanmış olduğundan emin olun. Zeminden ve elektrik hatlarından veya elektrik tehlikesine sahip alanlardan güvenli bir mesafede durun. UYARI! Güvenliğiniz için işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini minimuma indirecek şekilde yapılması esastır. ► Aksi belirtilmediği sürece, düşme frenleme sistemi "YATAY KULLANIME " konfigürasyonu ile kullanılmamalıdır (referanslar tablosuna bakın) UYARILAR: Sistemin kancalama noktası daima çalışma yüzeyiyle aynı seviyede veya çalışma yüzeyinin üzerinde olmalıdır. Bağlantı noktası kullanıcının üstünde yer almalı ve çalışma hem düşme risklerinin ve düşme mesafesinin azaltılacağı şekilde yapılmalıdır. UYARILAR: Cihaz, kilitleme fonksiyonunun devreye girmeyebileceği uygulamalarda kullanılmamalıdır; örneğin dengesiz yüzeylerde kullanım uygun değildir. ■ Özellikler (referanslar tablosuna bakın) - Malzemeler : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯

Kullanım sınırları: Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. ▪ ÖMÜR: AN181C, AN191CX : Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.) : Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). ►Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. ►Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. ▪Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumyılda bir) . ►YILLIK REVIZYON MERKEZINIZI ÖĞRENMEK IÇIN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESINI INCELEYIN. ▪Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Mevcut bileşenler değiştirilmemelidir ve diğer bileşenler eklenmemelidir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. ▪Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: ►1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: / Kablonun durumu: Bir veya daha fazla telde kesik izi yok, katlanma, bükülme yok, yanık yok, korozyon yok, deformasyon yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. /Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması. / Düşüş göstergesinin (döner bağlantı üzerinde bulunan) devreye girmediği kontrol edilmelidir (kırmızı halka görünmemelidir). / Kablo katlama ve blokaj fonksiyonunun düzgün olarak çalışması . Kabloyu kısa ve ani çekişlerle çekerek kilitleme mekanizmasının çalışması test edilmelidir. Kilitli pozisyon korunmalı, ardından gerilim bırakılarak kablonun cihaz içine geri sarılıp sarılmadığı kontrol edilmelidir. Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablonun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. ►2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyişi olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ▪ BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: ►En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. ►Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin veya tamir ettirin. ►Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün fişinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürünle, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. ►Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. Bu işlemi yapmak, tüm bileşenleri ve ürün içindeki düzenekleri kontrol etmek ve doğru çalıştıklarından emin olmak çok önemlidir. ►DÜŞÜŞ GÖSTERGESİ Düşüş göstergesi devreye girdiğinde kırmızı halka görünür hale gelir (veya yeşil halka kaybolur): bu durumda düşüş durdurucu kullanılmamalıdır. Cihaz, üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkin bir kuruluş tarafından kontrol edilmeli ve bakımdan geçirilmelidir. Düşüş göstergesini taşıyan döner bağlantı elemanı değiştirilmelidir. Bu durumda kendisine ait kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun. ► UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. Kullanıcının kıyafetleri ve ekipmanları dâhil toplam ağırlığı, düşüş durdurucu cihaz üzerinde belirtilen azami ağırlığı aşmamalıdır. ► UYARILAR: Otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemini bir tutma veya çalışma pozisyonu koruma sistemi olarak kullanmayın. ► UYARILAR: Kimyasal ürünlerle, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas etmesi durumunda, düşme frenleme sistemini ıskartaya alın. Sistemi yeniden kullanmadan önce kontrol ettirin, revizyondan geçirin. ► UYARILAR: Bir düşmeyi önlemiş olan sistemi kullanmayın. ▪ Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. ▪Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. ▪ Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. ▪İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. ►Çalışma ortamı sıcaklığı : -30°C / +50°C. ▪ RİSK ANALİZİ: Uyumlu bir EN standardı kapsamında KKD'nin koruma sağlaması beklenen riskler Bu ürünler, yüksekten düşmeye karşı kişisel koruma amaçlı tasarlanmıştır. Bu KKD ürünleri, uygun eğitimi almış ehil kişiler ya da ehil bir denetçinin sorumluluğu altında çalışan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Bu sayede yanlış kullanımlar en aza indirilmiş olur. EN360: Bu cihaz, yüksekten düşmelere karşı kullanılan bir kişisel koruyucu donanımdır. Sadece bir düşme esnasında maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan tam bir düşme önleme sistemi (EN363) ile kullanıldığında kullanıcıyı risklere karşı korur. AN181C: Bu bireysel korunma donanımı standartlarla belirlenen şartlara göre %50 üzerinde bir kütlesel zorlama ile test edilmiştir (150 kg). PART 2 : RECORD CARD : BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: 1) Ürün referansı 2) Şirket 3) Kullanıcı adı 4) Parti numarası,/Seri N° 5) Üretim tarihi 6) İlk kullanım tarihi 7) Satın alma tarihi 8) Aprīkojuma veids 9) Yorumlar 10) Bir sonraki kontrol tarihi 11) İsim, Kaşe ve İmza 12) TipKişisel koruyucu ekipmanlar 13) Otomatik geri çekme aleti 14) Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15) Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak

saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** UYARI! AN191CX60: Ağırlığı > 25kg : Nakliye için, ekipmanın aynı anda iki kişi tarafından taşınması tavsiye edilir. Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. / Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. / Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşırsuyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. Metalik parçaların temizlenmesi: Temiz suda durulayın ve ardından kurutun. Kullanım talimatlarını ürün ile birlikte ya da güvenli bir yerde tutun. **ZH** **收缩式防坠制动器（符合EN360标准）- 505020:** 6m长直径4,5毫米不锈钢缆ABS保护 + 1个带旋转钩和坠落指示的AM016连接器。 **505020:** 10m长直径4,5毫米镀锌钢缆ABS保护 + 1个带旋转钩和坠落指示的AM016连接器。 **505020:** 15m长直径4,5毫米镀锌钢缆ABS保护 + 1个带旋转钩和坠落指示的AM016连接器。 **505020:** 20m长直径4,5毫米镀锌钢缆ABS保护 + 1个带旋转钩和坠落指示的AM016连接器。 **505020:** 30m长直径5毫米镀锌钢缆ABS保护 + 1个带旋转钩和坠落指示的AM016连接器。 **AN19040T2:** 自动弹回缆绳防坠器 Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **AN19040T2:** 自动弹回缆绳防坠器 Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译（按规定）为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前，使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。 此个人安全防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。 产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问，请咨询医生。 如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担所有责任。 严格遵守使用，验证，维护及存储指示。 此产品和一个防坠系统密不可分（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。 在一套将坠落峰值冲击力限制为6kN （EN353-1、EN353-2、EN355、EN360），的完整坠落防护系统中（EN363），锚固点须通过一个连接系统与安全带的防坠点相连 (EN361)。 防坠背带（符合EN361标准）是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器（符合EN362标准）相连。 如有必要，可将上部连接器（结构侧）更换为相同的连接器，其长度不得超过产品随附连接器的长度。 在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。 在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 自动缩回装置：此装置的固定点 通过一个连接器（符合EN362标准）和锚点连接（符合EN795标准）。 选择一个锚固点，其设计允许连接器完全自由移动。 选择椭圆形的连接器，以保证在防坠落系统各部件间的有效移动。 禁止反向使用。 防坠背带（符合EN361标准）是唯一在防坠系统中可以夹住身体的设备。 防坠落装置的固定点为一个位于外盒顶端的转环。 线缆的一端通过连接器（EN362）连接到安全带（EN361）的背部连接点。 （背带胸前的挂钩点仅在特殊情况下使用）。 ④ 为了落实防坠设备的使用，连接器（符合EN362标准）应配备转环。 如有必要，可将上部连接器（结构侧）更换为相同的连接器，其长度不得超过产品随附连接器的长度。 在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。 不得延长设备的可伸缩绳（例如通过添加线绳、连接器或其他部件）。 各种设施的任何关联均可能引致无法预料的危险情况的产生，并且会对使用者的安全造成不利影响。 防坠落装置配备了一根可伸缩线缆。 这些型号的防坠设备在转环上配备有可视的坠落指示器。 使用和/或设置： (A) 当防坠落装置连接至使用者上方的锚点时，可实现大范围的垂直移动。 在用户的移动过程中，绳索通过绳盘收放。绳索始终通过回位弹簧拉紧。跌落时，由锁刹阻止绳索运动，立即制止开始的坠落。 坠落指示功能：一旦发生坠落，转环上的红色环会显现，这意味着绿色环将不再可见。 使用和/或设置： (B) 建议每位使用者都要有防坠装置。 该个人安全防护设备每次只能给一个人使用。 请注意！ AN191CX60：重量 > 25kg：运输方面，建议由两人同时搬运设备。 防坠落系统应挂在使用者上方的锚固点处（最小强度：12千牛(符合EN795标准)）。 ⑪ ► 在所有操作过程中，请务必避免线缆扭结：使用者的动作不应导致线缆扭结；切勿让扭结的线缆缠绕在防坠落装置的外壳内。 ► 使用过程中，请确保绳索始终处于绷紧状态。 如坠落会产生单摆运动。为了限制此单摆运动，工作区域或者外侧的移动必须加以限制。它们与通过防坠落装置锚固点的纵轴之间不可超过45度角（见号象形图）。 建议在线缆展开时不要突然松开。最好在线缆收回外壳时予以引导。 此操作很重要。若不遵守此操作，绳索可能从导轨中出去。 ⑦ 在使用过程中，整个装置严禁接触到： 切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体…… 可提供一个保护鞘。 ► 为了安全起见在每次使用前，请检查： 坠落指示器（位于转环处）未开启（不应出现红色） / 连接器（EN362）关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。 安全起见，每次使用前，必须检查工位操作者下方有足够空间，万一跌落，也不会与地面或是跌落路径上的任何障碍物发生碰撞。 角度和侧向偏移越大，所需的间隙就越大，以确保在发生坠落时，考虑到摆动效应，不会与地面或坠落路径上的任何其他障碍物发生碰撞 水平高度取决但不限于以下因素： - 锚固装置的最大挠度。 - 连接器的最大挠度。 - 连接系统的最大距角。 - 人体抓握装置的最大拉伸。 - 锚固点位置与用户坠落时所处位置的关系。 - 用户体形。 此外，应加上1 米安全距离以获得最终水平高度。 鉴于各种因素，请参考系统各个组件的使用建议。 AN181C, AN191CX (EN360): 连接系统的最大距角。 阻止坠落的距离 = H值 (见参照表） 确保适当的坠落距离以阻止撞击地面或他物。 预留一个相对于地面和电气线路或电气危险区的安全距离。 请注意！ 为了您的人身安全，此项作业尽量在冲坠风险最小及冲坠高度最小的情况下执行。 ► 除非另有说明，防坠落装置不应在配置中“于水平方向使用” (见参照表） 重要提示：装置的锚固点必须始终处于工作台的位置或其上方。 连接点必须位于设备上方，工作时保证可能的跌落及跌落的距离最小， 重要提示：装置不得用于可能无法激活锁定功能的场合，例如在不稳定的固体上。 ■ 技术规格 (见参照表） - 材料 : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **使用限制:** 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。 ▪ 使用寿命: AN181C, AN191CX : 金属物或机械产品（收缩式防坠器，滑轮，固定环等等……）：最长使用年限是20年从生产之日起（含储存和使用时间）。 ►产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大： -不遵守厂商说明的运输，储存和使用 /-有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…… /-特别集约的使用 /-强冲击或挤压 /-对该工具过去使用状况的不了解. 注意：这些因

素会造成不可视的损坏。 ►注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。 ▪当有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 /-销毁. 保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。 ►想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU. ▪所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 严禁添加或替换任何组件。 不要用在使用说明书没有指定的方面。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 ▪为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。 ►1/目视检查以下事项： / 线缆的状态：没有断丝，没有折压，没有焚烧，没有锈迹或氧化，绞绳没有变形。 / 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 /正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器的正确使用和锁定. / 确保坠落指示（位于转环上）未触发（红色环不应出现）。 / 可伸缩和固定安全缆的正确使用方法 通过短促有力的拉动来测试线缆展开锁定装置。 保持锁定状态，然后松开张力，检查线缆是否收回装置。 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。 ►2/当如下情况时： 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。. / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ▪ 个人防护设备的周期性检查 ►检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 ►如有需要，维修和更换个人防护设备。 ►为符合欧盟标准，使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新，与该工具以及工具说明书保存在一起。 ►文件应周期性的检查是否可读。 完成此操作和确认所有产品内的零件和组件，以及确认产品运行良好非常重要。 ►坠落指示： 当坠落指示触发时，红色环会出现（或绿色环消失）：请勿使用防坠落装置。应由制造商或授权的合格机构对防坠落装置进行检查和维护。安装有坠落指示的转环必须更换。 在这些情况下，请遵守它们自身使用说明书中与其相关的说明进行操作。 ► 重要提示：使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。 所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 使用者的体重（包括衣物和装备在内）不得超过防坠落装置上标明的最大承重。 ► 重要提示： 不要使用收缩式防坠器的止坠器来固定或者牵挂用。 ► 重要提示：当接触了化学试剂、溶剂或者可燃物后可能会对性能造成影响，请将此工具停止使用。在新的使用前需要检查和检验。 ►重要提示：停止坠落后，不要使用防坠制动器。 ▪ 自建防坠系统是危险的，因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。 ▪所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 ▪ 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 ▪如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 ►工作环境温度：-30°C / +50°C. ▪ 风险分析： 对抗受到统一的EN标准保护的EPI的风险 该产品专为防护个人高空坠落而设计。 这些个人防护装备的使用仅限于经过适当培训的合格人员，或在合格直接主管的负责下进行作业，以便将不当使用的情况降至最低。 EN360: 该设备为个人高空防坠装备：只有当该设备在一套完整的坠落防护系统（EN363）中使用时才能保护使用者免遭该风险，完整的坠落防护系统须能将坠落过程的峰值冲击力限制在 6 kN。 AN181C: 此个人安全防护装备已经通过了超过标准要求50%的测试（150公斤）。 PART 2 : RECORD CARD : 个人防护设备的周期性检查 1) 产品引用 2) 公司 3) 用户名 4) 批号，/序列号 5) 生产日期 6) 首次使用日期 7) 购买日期 8) 检验日期 9) 评论 10) 下一检验日期 11) 姓名、印章和签字 12) 型号个人防护用品 13) 自动缩回装置 14) 产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15) 质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 **存放说明/清洗:** 请注意！ AN191CX60: 重量 > 25kg : 运输方面，建议由两人同时搬运设备。 在运输和储存时：/- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品，等等…… / 将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 / 清洗后，存放在阴凉，干燥，通风处。 / 用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 金属部分的清洁；用清水冲洗并擦干。 将使用说明书和产品一起保存，或者放在安全的地方。 **SL REŠEVALNA NAPRAVA S SAMODEJNO PREKINITVIJO (v skladu z EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M Z OHIŠJEM ABS, NERJAVNO JEKLO KABEL Ø 4,5 MM + 1 KONEKTOR AM016 S STOŽERJEM IN INDIKATORJEM PADCA **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M Z OHIŠJEM ABS GALVANIZIRANI KABEL Ø 4,5 MM + 1 KONEKTOR AM016 S STOŽERJEM IN INDIKATORJEM PADCA **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M Z OHIŠJEM ABS GALVANIZIRANI KABEL Ø 4,5 MM + 1 KONEKTOR AM016 S STOŽERJEM IN INDIKATORJEM PADCA **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M Z OHIŠJEM ABS GALVANIZIRANI KABEL Ø 4,5 MM + 1 KONEKTOR AM016 S STOŽERJEM IN INDIKATORJEM PADCA **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M Z OHIŠJEM ABS GALVANIZIRANI KABEL Ø 5 MM + 1 KONEKTOR AM016 S STOŽERJEM IN INDIKATORJEM PADCA **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** SAMONAVIJALNA ZAUSTAVITVENA NAPRAVA S KABLOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** SAMONAVIJALNA ZAUSTAVITVENA NAPRAVA S KABLOM Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), čigar naloga je, da čim bolj zmanjša tveganje zaradi poškodb in padcev. V sistemu za popolno zaustavitev padca (EN363) se omeji najvišjo obremenitev na 6 kN, in ko pride do padca (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), mora biti sidrna točka prek povezavnega sistema povezana s sidriščem kabelskega snopa (EN361) za zaustavitev padca. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi elementi (EN362). Po potrebi se lahko zgornji konektor (na strani konstrukcije) zamenja z enakim konektorjem, katerega dolžina ne presega dolžine konektorja, priloženega izdelku. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. Samopotezna naprava : Pritrdilna točka naprave za zaustavljanje pri padcu je povezana s sidrnimi točkami (EN795) strukture s veznim elementom(EN362). Izberite sidrno točko, katere oblika omogoča popolnoma prosto gibanje spojnega elementa. Izberite spojne elemente ovalne oblike, da bo omogočena učinkovita

mobilnost med različnimi elementi sistema za zaustavljanje padcev. Uporaba v obratni smeri je prepovedana. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Točko za pritrditev naprave za zaustavljanje padcev sestavlja kavelj na vrhu navijala. Konec kabla je s konektorjem (EN362) povezan z zadnjo pritrdilno točko varnostnega pasu (EN361). Točka za pritrditev kablov na prsni kosti se uporablja samo izjemoma). ④ Da bi lahko uporabljali napravo za zaustavljanje padcev, morajo imeti vezni elementi (EN362) možnost upravljanja z obračanjem in vrtenjem vrtljive sponke. Po potrebi se lahko zgornji konektor (na strani konstrukcije) zamenja z enakim konektorjem, katerega dolžina ne presega dolžine konektorja, priloženega izdelku. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Vlečne vrvi naprave se ne sme podaljševati (z dodajanjem vrvi, spojnikov ali drugih elementov). Uporaba različne opreme lahko povzroči nepredvidene nevarne situacije in ima negativen vpliv na varnost uporabnika. Naprava za zaustavitev padca je opremljena z navijalnim kablom. Te naprave za preprečevanje padcev so opremljene s kontrolno opremo z vrtljivo. NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: (A) Ko je ta naprava za zaustavitev padca pritrjena na pritrdišče nad uporabnikom, omogoča velika navpična premikanja. V fazi uporabnikovega premeščanja (vzpenjanje – spuščanje) se kabel odvija in zavija na škripcu. Kabel se stalno vzdržuje zaradi naprave za preprečevanje padcev. V primeru padca se kabel blokira in zaklene ter tako prepreči padec. Funkcija opozorila o padcu: v primeru padca se na vrtljivki prikaže rdeč obroč, kar pomeni, da zeleni obroč ni več viden. NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: (B) Prepoočljivo je da vsak uporabnik ima enega zaustavljalca padca. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. OPOZORILO! AN191CX60 : Teža > 25kg : Pri transportu je priporočljivo, da opremo hkrati nosita dve osebi. Naprava za preprečevanje padca mora biti pritrjena na eno sidrno točko pod uporabnikom (minimalen upor: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Med vsemi postopki pazite, da se kabel ne zvije: gibanje uporabnika ne sme povzročiti zvijanja kabla; ne dopustite, da bi se zviti kabel navil v ohišje naprave za zaustavitev padca. ► Med uporabo pazite, da je kabel naprave vedno pod napetostjo. Med padcem lahko pride do nihanja. Da se to nihanje omeji ustrezno omejite delovno mesto ali stransko gibanje. Ne sme presegati 45° kota od navpične osi, ki poteka skozi sidrišče naprave za preprečevanje padca (glej piktogram). Priporočljivo je, da kabla ne spustite nenadoma, ko se odvija. Bolje je, da ga spremljate med navijanjem v ohišje. Ta postopek je zelo pomemben. Če se ga ne izvede, se lahko kabel iztakne iz vodnika. ⑦ Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Lahko zagotovite tudi zaščitni ovoj. ► Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: Da se naprava za preprečevanje padcev (na vrtljivi sponki) ni odpela (ne sme se videti rdeča barva). / da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. zaradi varnosti morate pred vsako uporabo obvezno preveriti, ali je pod uporabnikom na delovnem mestu dovolj prostora, da v primeru padca ne bo trčil ob tla ali drugo oviro na poti. Večji kot sta kot in stranski odmik, večji je potreben prosti prostor, da v primeru padca ne pride do trka s tlemi ali katerim koli drugim ovirom na poti padca, ob upoštevanju nihajnega učinka. Navpična razdalja je odvisna od različnih dejavnikov, vendar ni omejena na: - Največji upogib sidrne naprave. - Največji odmik priključkov. - Razširitev sistema povezovanja. - Največji raztezni oprijem telesa. - Lokacija sidrne točke glede na to, kje se uporabnik nahaja med padcem. - Višina uporabnika. Poleg tega se doda varnostna razdalja 1 m, da dobimo vrednost navpičnega odmika. Glede različnih dejavnikov glejte priporočila za uporabo posameznih komponent sistema. AN181C, AN191CX (EN360): Razširitev sistema povezovanja. Oddaljenost pri zaustavljanju padca = H vrednost (glej tablico referenc) Zagotovite ustrezen razmik pri padcu, da bi v primeru padca preprečili udarec ob tla ali ob neki drugi predmet. Zagotoviti varno razdaljo od tal in električnih vodov ali območja z električno nevarnostjo. OPOZORILO! To je bistvenega pomena za varnost uporabnika, da se delo opravi tako, da se zmanjša tveganje za padce in višino padca. ► Naprave za zaustavljanje padca se ne sme uporabljati v konfiguraciji" VODORAVNA UPORABAE " (glej tablico referenc) OPOMBA: Sidrne točke na napravi se morajo vedno nahajati nad ali v isti ravnini z delovno površino. Pritrdilna točka mora biti nameščena nad uporabnikom, delo pa je treba izvesti tako, da se hkrati zmanjša tveganje za padce in višina padca. OPOMBA: Naprave ne smete uporabljati v primerih, ko funkcija blokiranja morda ne bo delovala, na primer na nestabilnih trdnih predmetih. ■ Specifikacije proizvoda (glej tablico referenc) - Materiali : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Omejitev pri uporabi:** Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. ▪ ROK TRAJANJA MASKE: AN181C, AN191CX : Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). ►Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. ►Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. ▪Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. ►PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Obstoječih sestavnih delov ne smete zamenjati, prav tako ne smete dodajati drugih komponent. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. ▪Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: ►1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: / Stanje kabla: brez strganih delov na eni ali več nitih, brez zvijanja, brez opeklin, brez korozije, oksidacije, deformacij ali zvitosti kabla. / Stanje kovinskih delovbrez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. /Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Da se indikator padca (na vrtljivki) ni sprožil (rdeč obroč se ne sme pokazati). / Pravilno funkcioniranje kabla in naprave za blokiranje kabla in. Preizkusite mehanizem za blokiranje odvijanja kabla tako, da ga z rahlimi, kratkimi potegi potegnete. Držite položaj blokiran, nato pa sprostite napetost, da preverite, ali se kabel vstavlja v napravo. Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev . ►2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ▪ PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: ►Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. ►Po potrebi popraviti ali zamenjati osebno varovalno opreme. ►Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. ►Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. Zelo pomembno je, da se izvede naslednji postopek: preveriti je treba vse sestavne dele in montažo znotraj izdelka ter se prepričati o pravilnem delovanju izdelka. ►INDIKATOR PADCA: Ko se sproži indikator padca, se prikaže rdeč obroč (ali izgine zelen obroč): naprave za zaustavitev padca ne uporabljajte. Napravo za zaustavitev padca dajte pregledati in popraviti proizvajalcu ali pristojni organizaciji, ki jo je ta pooblastil. Vrtljivko z indikatorjem padca je treba zamenjati. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. ► OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presegati največje dovoljene teže, navedene na napravi za zaščito pred padcem. ► OPOMBA: Ne uporabljajte sistema za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo kot zadrževalno napravo ali podporo za namestitev pri delu ali kot sidrišče. ► OPOMBA: Naprave za preprečevanje padca z višine ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. Obvezno jo pregledati in popraviti pred vsako uporabo. ► OPOMBA: Ne uporabljajte naprave za zaustavljanje padcev, ki se je že kdaj sprožila za zaustavitev padca. ▪ Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko

drugo varnostno funkcijo. ▪Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. ▪ Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. ▪Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku ►Temperatura delovnega okolja : -30°C / +50°C. ▪ ANALIZA TVEGANJA: Tveganja, za katere se zaščitna osebna varovalna oprema uporablja, zajeta v usklajenem standardu EN Izdelki so zasnovani za osebno varovanje pred padci z višine. Opreme lahko uporabljajo le osebe, ki so za to ustrezno usposobljene ali katere pri uporabi nadzoruje ustrezno usposobljen nadrejeni, s čimer se možnost nepravilne uporabe opreme zmanjša, kolikor je to mogoče. EN360: Ta naprava je osebna zaščitna oprema pred padci z višine: uporabnika ščiti pred to nevarnostjo le v primeru, da se uporablja v celovitem sistemu za zaustavitev padcev (EN363), ki omejuje največjo obremenitev med padcem na 6 kN. AN181C: Ta zaščitna oprema je bila preizkušena s številnimi omejitvami, ki so 50% višje od zahtevanih normativnih (150 kg) PART 2 : RECORD CARD : PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1) Referenca proizvoda 2) Podjetje 3) Ime uporabnika 4) številka serije,/Serijska št 5) Datum uporabe 6) Datum 1. uporabe 7) Datum nakupa 8) Datum inšpekcijskega pregleda 9) Komentarji 10) Datum naslednjega pregleda 11) Ime & Žig & Podpis 12) TipOsebna zaščitna oprema 13) Samopotezna naprava 14) Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15) Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** OPOZORILO! AN191CX60: Teža > 25kg : Pri transportu je priporočljivo, da opremo hkrati nosita dve osebi. Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. / Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. / Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprava. Vrvi in jermen čistiti le z blago milnico. Čiščenje kovinskih delov: Oprati s čisto vodo in obrisati. Navodila za uporabo hranite skupaj z izdelkom ali na varnem mestu. **ET AUTOMAATSE TAGASITÕMBAMISEGA KUKKUMISKAITSEVAHEND (vastav standardile EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, ROOSTEVABA TERAS TROSS Ø 4,5 MM + 1 KÄÄNDTELJEGA JA KUKKUMISINDIKAATORIGA ÜHENDUSKLAMBER AM016 **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS TSINGITUD TROSS Ø 4,5 MM + 1 KÄÄNDTELJEGA JA KUKKUMISINDIKAATORIGA ÜHENDUSKLAMBER AM016 **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS TSINGITUD TROSS Ø 4,5 MM + 1 KÄÄNDTELJEGA JA KUKKUMISINDIKAATORIGA ÜHENDUSKLAMBER AM016 **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS TSINGITUD TROSS Ø 4,5 MM + 1 KÄÄNDTELJEGA JA KUKKUMISINDIKAATORIGA ÜHENDUSKLAMBER AM016 **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS TSINGITUD TROSS Ø 5 MM + 1 KÄÄNDTELJEGA JA KUKKUMISINDIKAATORIGA ÜHENDUSKLAMBER AM016 **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** AUTOMAATSE TAGASITÕMBAMISEGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** AUTOMAATSE TAGASITÕMBAMISEGA KAABLIGA KUKKUMISKAITSEVAHEND Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalsetes varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Käesolev toode on terve kukkumiskaitsesüsteemi (EN363) lahutamatu osa, mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Täielikus kukkumiskaitsesüsteemis (EN363), mis piirab kukkumise tippkoormuse 6 kN piirini (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), peab ankurduspunkt olema ühendussüsteemi abil seotud turvarakmete kukkumiskaitsepunktiga (EN361). Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitsesüsteemiga ühendusklambrite (EN362) abil. Vajadusel võib ülemise ühendusdetaili (konstruktsiooni poolel) asendada samasuguse ühendusdetailiga, mille pikkus ei ületa tootega kaasasoleva ühendusdetaili pikkust. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. Automaatse tagasitõmbamise seade : Käesoleva kukkumise peatamise seadme kinnituspunkt on ühendatud struktuuri ankrupunktiga (EN795) ühendusklambri abil (EN362). Valige ankrupunkt, mille ehitus võimaldab ühendusklambri täielikku liikumisvabadust. Selleks et kukkumiskaitsesüsteemi eri elementide vaheline liikumine oleks tõhus, valige ovaalse kujuga ühendusklambrid. Vastupidises suunas kasutamine on keelatud. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Kukkumise peatamise seadme kinnituspunkt koosneb kaitseümbrise tipus asuvast käändteljega kinnitusklambrist. Trossi ots on ühendatud rakmete (EN 361) seljaosa ankrupunktiga ühendusklambri (EN 362) abil. (Turvarakmete rinnapealset kinnituspunkti kasutatakse üksnes erandkorras). ④ Selleks et ühendusklambreid (EN362) kasutada kukkumise peatamise seadmega, peab ühendusklambritel olema pöörlevat tüüpi pöördfunktsiooniga. Vajadusel võib ülemise ühendusdetaili (konstruktsiooni poolel) asendada samasuguse ühendusdetailiga, mille pikkus ei ületa tootega kaasasoleva ühendusdetaili pikkust. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Seadme tagasitõmbuvat rihma ei tohi pikendada (lisades sellele teise rihma, ühendusklambreid või muid osi). Igasugune ühendamine teistsuguste kaitsevahenditega võib tekitada ettenägematuid ohtlikke olukordi ja võib kahjustada kasutaja ohutust. Kukkumiskaitse on varustatud tagasitõmbuva trossiga. Need kukkumise peatamise seadmed on varustatud kukkumisindikaatori funktsiooniga, mis on nähtav käändteljel. PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: (A) Kui see kukkumiskaitsevahend on kinnitatud kasutajast kõrgemal asuvasse ankrupunkti, saab sellega vertikaalselt liikuda laias ulatuses. Kasutaja liikumise ajal kerib kaabel rulli peal kokku ja lahti. Kaabel on pidevalt pingul tänu tagasitõmbamisvedrule. Kukkumise korral käivitub lukustus, mis blokeerib kaabli lahtikerimise ja peatab alanud kukkumise kohe. Kukkumise indikaatori funktsioon: kukkumise korral ilmub käändteljele punane ring, st roheline ring ei ole enam nähtav. PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: (B) Soovitatav on anda igale kasutajale oma isiklik kukkumise peatamise seade. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. TÄHELEPANU! AN191CX60 : Kaal > 25kg : Transportimiseks on soovitav, et vahendit kannaks kaks inimest korraga. Kukkumise peatamise seadet tuleb kinnitada kasutaja kohal kõrgemal asuvasse ankrupunkti (minimaalne vastupidavus: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Kõigi toimingute ajal tuleb jälgida, et tross ei läheks keerdu: kasutaja liikumine ei tohi trossi keerdu ajada; keerdu läinud trossi ei tohi lasta kukkumiskaitsevahendi korpuse tagasi sisse kerida. ► Kasutamise ajal jälgige, et kaitsevahendi tross oleks alati pingul. Kukkumise ajal võib tekkida pendelliikumine. Selle pendelliikumise piiramiseks, peavad töötsoon või külgmised liikumised olema piiratud. Need ei tohi ulatuda kaugemale kui 45° nurga all vertikaalteljest läbi kukkumise peatamise seadme ankrupunkti (vt piktogramm). Soovitatav on lahti keritud trossi järsult mitte lahti lasta. Parem on aidata selle korpusesse tagasi kerimisele kaasa. See toiming on väga oluline. Kui seda ei järgita, võib kaabel juhikust välja tulla. ⑦ Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Vajaduse korral tuleb ette näha kaitseümbris. ► Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et kukkumisindikaator (mis asub käändtelje peal) ei oleks aktiveerunud (ei tohi paista punast värvi). / et ühendusklambrid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise

peatamise süsteemi normaalset tööd. iga kord enne kasutamist on ohutuse huvides tingimata vaja kontrollida, kas kasutaja alla jääb töökohal nõutav vaba ruum, nii et kukkumise korral ei toimuks kokkupõrget maapinnaga või mõne muu kukkumisteekonnale jääva esemega. Mida suurem on nurk ja külgnihke, seda suurem peab olema vaba ruum, et kukkumise korral ei põrkutaks kokku maapinna või mõne muu takistusega, arvestades pendeliefekti. Vaba ruum sõltub mitmest tegurist, kuid see hõlmab mitte piiruvalt järgmist: - Ankurdusseadme maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendusklambrite maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendussüsteemi pikenemist. - Keha kinnihoidmise seadme maksimaalset tõmmet. - Ankrupunkti asukohta kasutaja asukoha suhtes kukkumise hetkel. - Kasutaja kasvu. Lisaks tuleb lisada ohutuskaugus 1 m, et saada vaba õhuruumi väärtus. Vt eri tegurite kohta süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. AN181C, AN191CX (EN360): Ühendussüsteemi pikenemist. Kukkumise peatumisteekond = Väärtus H (vt viitkoodide tabel) Veenduge, et töötaja alla jääb piisav kukkumisruum, et vältida kukkumise korra kukkumist vastu maad või teisi esemeid. Tuleb ette näha ohutuskaugus maapinnast ja elektriliinidest või elektriohtu kujutavatest tsoonidest TÄHELEPANU! Teie turvalisuse jaoks on põhitähtis, et töö tegemisel oleks alati korraldatud nii, et nii kukkumisoht kui ka kukkumiskõrgus oleks viidud miinimumini. ► Kui ei ole märgitud teisiti, ei tohi kukkumise peatamise seadet kasutada konfiguratsioonis „KASUTAMINE HORISONTAALASENDIS" (vt viitkoodide tabel) HOIATUSED: Seadme ankrupunkt peab alati asuma töötasapinna kohal üleval või sellega ühel kõrgusel. Kinnituspunkt peab asuma kasutajast kõrgemal tema kohal ja tööd tuleb teha nii, et vähendada samaaegselt nii kukkumisohtu kui ka kukkumiskõrgust. HOIATUSED: Seadet ei tohi kasutada rakendustes, kus lukustusfunktsiooni ei saa aktiveerida, näiteks ebastabiilsetel tahketel pindadel. ■ Toote spetsifikatsioon (vt viitkoodide tabel) - Materjalid : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯

Kasutuspiirangud: Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. ▪ KASUTUSIGA: AN181C, AN191CX : Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükandseade, tööd köitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). ►Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad … /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. ►Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. ▪Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. ►IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Seadmele komponente lisada või selle komponente välja vahetada on keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. ▪Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: ►1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: / Kaabli seisukord: et ei ole ühe või mitme kiu/niidi rebendeid, volte, põletusi, söövitust ega roostetamist, et kaabli tross ei oleks deformeerunud. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud. /Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. / Et kukkumissensor (mis asub käändteljel) ei oleks aktiveeritud (punane ring ei tohi olla nähtav). / Kaabi tagasikerimise ja blokeerimise mehhanism töötab õigesti. Kontrollige trossi väljakerimise blokeeringut, tõmmates seda lühikeste, järskude tõmmetega. Hoidke blokeeritud asendit ja vabastage seejärel pinge, et kontrollida, kas tross siseneb seadmesse. Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. ►2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid tööomadusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümne kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ▪ ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: ►Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. ►Vajaduse korral tuleb lasta isikukaitsevahend parandada või välja vahetada. ►Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekaart, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. ►Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. Väga oluline on see toiming kindlasti teha, kontrollida kõiki komponente ja kokkupanekut toote sees ning sel viisil veenduda toote töökorras. ►KUKKUMISINDIKAATOR: Kui kukkumisindikaator on aktiveerunud, ilmub punane ring (või roheline ring kaob): ärge kukkumiskaitsevahendit kasutage. Laske tootjal või volitatud esindajal teha kukkumiskaitse kontroll ja hooldus. Kukkumisindikaatoriga käändtelg tuleb välja vahetada. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. ► HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. Kasutaja kaal koos riietuse ja varustusega ei tohi ületada kukkumiskaitsevahendi peal märgitud maksimaalset kaalu. ► HOIATUSED: Automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit ei tohi kasutada turvasüsteemina või tööasendi positsiooniseadmena. ► HOIATUSED: Kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või põlevate ainetega, mis võiksid kukkumise peatamise seadme töökorda kahjustada, tuleb seade kasutuselt kõrvaldada. Lasta seade enne igasugust uut kasutamist üle kontrollida ja läbi vaadata. ► HOIATUSED: Kui kukkumise peatamise seade on juba korra kukkumist peatanud, siis ärge seda enam uuesti kasutage. ▪ Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. ▪Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. ▪ Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. ▪Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. ►Töökoha temperatuur : -30°C / +50°C. ▪ RISKIANALÜÜS Riskid, mille vastu on isikukaitsevahend mõeldud kaitsmiseks, on kaetud ühtlustatud standardiga Need tooted on mõeldud individuaalseks kasutuseks kõrgusest kukkumise kaitse vahendina. Neid isikukaitsevahendeid on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsevad pädeva isiku järelevalve all ja vahetul vastutusel, mis tagab, et valekasutuse võimalused on minimaalsed. EN360: See vahend on isikukaitsevahend kõrgelt kukkumise vastu: vahend kaitseb kasutajat ohu eest ainult juhul, kui seda kasutatakse täielikus kukkumiskaitsesüsteemis (EN363), mis piirab tippkoormuse kukkumise 6 kN piirini. AN181C: Käesolevat isikukaitsevahendit on testitud massikoormusel, mis ületab 50% ulatuses normatiivseid nõudeid (150 kg koormusel) PART 2 : RECORD CARD : ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1) Tootekood 2) Ettevõte 3) Kasutaja nimi 4) partiinumber,/Seeria nr 5) Kasutuse kuupäev 6) 1. kasutuse kuupäev 7) Ostukuupäev 8) Ülevaatuskuupäev 9) Märkused 10) Järgmise ülevaatuse kuupäev 11) Nimi, pitser ja allkiri 12) TüüpIsikukaitsevahendid 13) Automaatse tagasitõmbamise seade 14) Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud. 15) Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.

Ladustamine/Puhastus: TÄHELEPANU! AN191CX60: Kaal > 25kg : Transportimiseks on soovitav, et vahendit kannaks kaks inimest korraga. Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest… / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. / Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. / Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme tööomadusi

kahjustada. Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. Metallosade puhastamine: Pesta puhta veega ja pühkida kuivaks. Hoida kasutusjuhend toote juures või selleks ette nähtud kindlas kohas. **LV KRITIENA NOVĒRŠANAS LĪDZEKLIS AR AUTOMĀTISKU ATRITINĀŠANĀS FUNKCIJU (atbilst EN360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** CINKOTS Ø 4,5 MM 6 M NERŪSĒJOŠAIS TĒRAUDS KABELIS ABS PROTECTOR + 1 AM016 ŠARNĪRSAVIENOJUMA SAVIENOTĀJS UN KRITIENA INDIKATORS **PROTECTOR ROUND AN181C10:** CINKOTS Ø 4,5 MM 10 M KABELIS ABS PROTECTOR + 1 AM016 ŠARNĪRSAVIENOJUMA SAVIENOTĀJS UN KRITIENA INDIKATORS **PROTECTOR ROUND AN181C15:** CINKOTS Ø 4,5 MM 15 M KABELIS ABS PROTECTOR + 1 AM016 ŠARNĪRSAVIENOJUMA SAVIENOTĀJS UN KRITIENA INDIKATORS **PROTECTOR LARGE AN181C20:** CINKOTS Ø 4,5 MM 20 M KABELIS ABS PROTECTOR LARGE + 1 AM016 ŠARNĪRSAVIENOJUMA SAVIENOTĀJS UN KRITIENA INDIKATORS **PROTECTOR LARGE AN181C30:** CINKOTS Ø 5 MM 30 M KABELIS ABS PROTECTOR LARGE + 1 AM016 ŠARNĪRSAVIENOJUMA SAVIENOTĀJS UN KRITIENA INDIKATORS **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** IEVELKOŠA TIPA KRITIENA BLOKATORS AR TROSI Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** IEVELKOŠA TIPA KRITIENA BLOKATORS AR TROSI Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pilnīgā kritiena apstādināšanas sistēmā (EN363), kas slodzes maksimumu ierobežo līdz 6 kN, kad notiek kritiens (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), stiprināšanas punktam jābūt savienotam ar kritiena apturēšanas drošības jostu sistēmas stiprinājuma punktu (EN361) caur saišu sistēmu. Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Tam jābūt savienotam ar kritienu novēršanas sistēmu ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. Ja nepieciešams, augšējo savienotāju (konstrukcijas pusē) var nomainīt pret identisku savienotāju, ja vien tā garums nepārsniedz izstrādājuma komplektācijā iekļautā savienotāja garumu. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku. pašsavilkšanās ierīce : Šī kritiena apturēšanas fiksēšanās punkts ir saistīts ar drošības struktūras pieāķēšanās punktu (EN795) ar savienojošā elementa (EN362) palīdzību. Izvēlēties atbalsta punktu, kas ļauj pilnīgi brīvi kustēties konektoram. Izvēlēties ovālas formas konektorus, lai būtu veiksmīgāka kustība starp dažādiem kritiena blokatora sistēmas elementiem. Lietošana pretējā virzienā ir aizliegta. Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Kritiena bloķēšanas ierīces stiprinājuma punktu veido šarnīrsavienojums, kas atrodas kartera smailē. Kabeļa gals ir savienots ar drošības jostas (EN361) muguras stiprinājuma punktu, izmantojot savienotāju (EN362). (Kritiena aizturēšanas iejūga priekšējais aizāķēšanās punkts tiek izmantots tikai izņēmuma gadījumos.) ④ Lai savienojošos elementus (EN 362) varētu izmantot kopā ar kritiena apturēšanas līdzekli, tiem jābūt šarnīrsavienojuma skrūvējuma funkcijai. Ja nepieciešams, augšējo savienotāju (konstrukcijas pusē) var nomainīt pret identisku savienotāju, ja vien tā garums nepārsniedz izstrādājuma komplektācijā iekļautā savienotāja garumu. Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. Ierīces ievelkamo auklu nedrīkst pagarināt (pievienojot auklu, savienotājus vai citus elementus). Jebkura dažādu ekipējumu kombinācija var veicināt neparedzamu bīstamu situāciju rašanos un tas var negatīvi ietekmēt lietotāja drošību. Kritiena apturēšanas ierīce ir aprīkota ar ievelkamu kabeli. Šīs kritiena apturēšanas līdzekļiem piemīt uz šarnīrsavienojuma redzama kritiena indikatora funkcija. UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: (A) Piestiprinot to pie stiprinājuma punkta, kas atrodas virs lietotāja, šī kritiena apturēšanas ierīce ļauj veikt lielas vertikālas kustības. Trose ir pastāvīgi nospriegota, pateicoties nolaišanās atsperei. Kritiena gadījumā bloķēšanas mehānisms bloķē troses atritināšanos un tūlīt apstādina uzsākto kritienu. Kritiena indikatora funkcija: kritiena gadījumā uz grozāmā elementa parādās sarkanais gredzens, kas nozīmē, ka zaļais gredzens vairs nav redzams. UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: (B) Ieteicams izsniegt kritiena apturēšanas līdzekli katram lietotājam. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. UZMANĪBU! AN191CX60 : Svaram > 25kg : Transportēšanas laikā ir ieteicams aprīkojumu nest divām personām vienlaicīgi. Kritiena apturēšanas līdzeklis jāpieāķē pie pieāķēšanas punkta, kas atrodas virs šī līdzekļa lietotāja (minimālā pretestība: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Visu darbību laikā pārliecinieties, ka kabelis nesagriežas: lietotāja kustības nedrīkst izraisīt kabeļa sagriešanos; neļaujiet savītam kabelim satīties kritiena apturēšanas ierīces korpusā. ► Izmantošanas laikā ir jānodrošina, lai ierīces kabelis vienmēr būtu nospriegots. Kritiena laikā var rasties svārstveida kustība. Lai to ierobežotu, darba zonai vai sānu pārvietošanās iespējām jābūt ierobežotām. Tās nedrīkst pārsniegt 45° leņķi, sākot no vertikālās ass, kas iet caur kritiena apturēšanas līdzekļa pieāķēšanās punktu (skatīt piktogrammu). Ieteicams neatlaist kabeli pēkšņi, kad tas ir atritināts. Vēlams vadīt tā atgriešanos korpusā. Šī darbība ir ļoti svarīga. Ja tā netika veikta, kabelis var izrauties ārā. ⑦ Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, eļļām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Šādā gadījumā var būt nepieciešams nodrošināt drošības polsterējumu. ► Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai kritiena indikatora funkcija (atrodas uz šarnīrsavienojuma) nav ieslēgta (sarkanā krāsa nedrīkst parādīties); / vai savienojošie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. drošības labad pirms katras lietošanas ir jāpārbauda nepieciešamā brīvā telpa darba vietā zem lietotāja tā, lai kritiena gadījumā nebūtu nekādas sadursmes ar zemi vai jebkuru šķērsli kritiena virzienā. Jo lielāks leņķis un sānu nobīde, jo lielāka ir nepieciešamā atstarpe, lai nodrošinātu, ka kritiena gadījumā nenotiek sadursme ar zemi vai kādu citu šķērsli kritiena ceļā, ņemot vērā svārsta efektu. Vertikālais attālums ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, tostarp, bet ne tikai: - Enkura maksimālā novirze. - Savienotāju maksimālā novirze. - Sakabes sistēmas paplašināšana. - Maksimālais ķermeņa satvērēja stiepums. - Enkurēšanas vietas atrašanās vieta attiecībā pret to, kur lietotājs ir novietots kritiena brīdī. - Lietotāja augums. Lai sasniegtu vertikālā attāluma vērtību, papildus ir pievienots 1 m drošības attālums. Dažādos faktorus skatiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumos. AN181C, AN191CX (EN360): Sakabes sistēmas paplašināšana. Kritiena apstāšanās distance = H vērtība (skatīt atsauču tabulu) Pārliecinieties, ka pastāv attiecīgs kritiena atstatums, lai kritiena gadījumā novērstu atsišanos pret zemi vai citiem priekšmetiem. Paredzēt drošības distanci attiecībā pret zemi un elektrolīnijām vai zonām ar elektrorisku. UZMANĪBU! Lai garantētu drošību, ir būtiski, lai darbs tiktu veikts veidā, kas samazina kā kritiena iespējas, tā arī kritiena augstumu. ► Ja nav sniegtas pretējas norādes, kritiena apturēšanas līdzekli nedrīkst izmantot konfigurācijā "IZMANTOŠANA HORIZONTĀLĀ STĀVOKLĪ " (skatīt atsauču tabulu) ĮSPEJIMAI: Līdzekļa pieāķēšanas punktam vienmēr jāatrodas vai nu virs darba virsmas, vai arī vienā līmenī ar to. Stiprinājuma punktam jābūt novietotam virs lietotāja un darbs ir jāveic tā, lai reizē samazinātu kritienu risku un kritiena attālumu. ĮSPEJIMAI: Ierīci nedrīkst izmantot lietojumos, kuros bloķēšanas funkcija var nedarboties, piemēram, uz nestabilām cietām vielām. ■ Produkta specifikācija (skatīt atsauču tabulu) - Materiāli : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Lietošanas termiņi:** Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais

glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. ▪ KALPOŠANAS ILGUMS: AN181C, AN191CX : Metāla elementi un mehāniski elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atritināšanās funkciju, slīdošie elementi, līdzekļi darbam uz virvēm, pieāķēšanās elementi utt....): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). ►Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvens. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. ►Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. ▪Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. ►LAI UZZINATU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADEJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Ir aizliegts nomainīt vai pievienot kādu sastāvdaļu. Neizmantot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. ▪Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ►1/ vizuāli apskatot šādus punktus: / Kabeļa stāvokli: vai nav pārrāvuma pazīmju uz vienas vai vairākām stieplēm (pavedieniem), vai nav ielocījumu, apdegumu, korozijas vai oksidēšanās pazīmju, vai nav vērojama kabeļa stiepļu deformēšanās. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. /Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojošo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Pārliecinieties, vai kritiena indikators (atrodas uz šarnīra) nav nostrādājis (nedrīkst parādīties sarkanais gredzens). / Pareiza kabeļa noņemšanas un bloķēšanas iespēju funkcionēšana. Pārbaudiet troses attīšanas bloķēšanas ierīci, ar īsiem, asiem rāvieniem pavelkot to. Saglabājiet fiksēto pozīciju un pēc tam atlaidiet spriegojumu, lai pārbaudītu, vai trose ievelkas ierīcē. Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ►2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikuša kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ▪ INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. ►Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. ►Nodot remontam vai aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. ►Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. ►Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. Ir ļoti svarīgi veikt šo darbību, pārbaudīt visas sastāvdaļas un montāžu preces iekšpusē, un būt pārliecinātam par preces darbību. ►KRITIENA INDIKATORS: Kad kritiena indikators ir iedarbojies, parādās sarkanais gredzens (vai zaļais gredzens pazūd): neizmantojiet kritiena apturēšanas ierīci. Lieciet ražotājam vai pilnvarotai kompetentai organizācijai pārbaudīt un apkalpot kritiena apturēšanas ierīci. Šarnīrsavienojums, uz kura atrodas kritiena indikators, ir jānomaina. Šādos gadījumos ievērojiet norādījumus, kas sniegti aprīkojumam pievienotajā lietošanas instrukcijā. ► ĮSPEJIMAI: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. Lietotāja svars, ieskaitot apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena apturēšanas ierīces norādīto maksimālo svaru. ► ĮSPEJIMAI: Neizmantot kritiena apturēšanas līdzekli ar automātisko atritināšanās funkciju kā pieāķēšanās sistēmu vai kā darba drošības līdzekli. ► ĮSPEJIMAI: Ja aprīkojums bijis kontaktā ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri varētu ietekmēt tā funkcionēšanu, kritiena apturēšanas līdzekli nedrīkst izmantot. Tas jāpārbauda un jāapseko pirms atkārtotas lietošanas. ► ĮSPEJIMAI: Nelietot kritiena bloķēšanas ierīci, kas jau apturējusi kritienu. ▪ Bīstami ir izveidot savu personīgo kritiena aizsardzības sistēmu, jo katra drošības funkcija var traucēt citu drošības funkciju. ▪Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modificēšana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. ▪ Neizmantot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniegt aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. ▪Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ►Darba vides temperatūra : -30°C / +50°C. ▪ RISKU ANALĪZE: Riski, kas saistīti ar IAL ir saskaņā ar EN standartiem Šīs preces ir paredzētas individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. Šo IAL izmantošana ir paredzēta kompetentām personām, kas ir izgājušas atbilstošās apmācības vai darbojas atbildīgās kompetentās personas vadībā, tādēļ nepareiza lietošana tiek samazināta līdz minimumam. EN360: Ierīce ir individuāls aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: tā aizsargā lietotāju pret šo risku tikai tad, ja to lieto pilnā kritiena apstādināšanas sistēmā (EN363), kas ierobežo kravas maksimumu kritiena laikā līdz 6 kN. AN181C: Šis individuālais aizsardzības līdzeklis ir pārbaudīts ar masas spiedienu, kas ir par 50% lielāks nekā normatīvajās prasībās (līdz 150 kg) PART 2 : RECORD CARD : INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. 1) Izstrādājuma atsauces numurs 2) Uzņēmums 3) Lietotāja vārds 4) partijas numurs,/Sērijas Nr. 5) Ražošanas datums 6) 1. lietošanas datums 7) Pirkuma datums 8) Pārbaudes datums 9) Komentāri 10) Nākamās pārbaudes datums 11) Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts 12) TipsIndividuālie aizsarglīdzekļi 13) pašsavilkšanās ierīce 14) Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15) Pārbaužu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** UZMANĪBU! AN191CX60: Svaram > 25kg : Transportēšanas laikā ir ieteicams aprīkojumu nest divām personām vienlaicīgi. Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātajiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. / Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. / Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. Metāla daļu tīrīšana: Mazgāt ar tīru ūdeni un nosusināt. Saglabājiet lietošanas pamācību kopā ar preci vai drošā vietā, kas paredzēta šim nolūkam. **LT AUTOMATINIS KRITIMO SULAIKYMO BLOKAS (pagal EN360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, NERŪDIJANTIS PLIENAS KABELIS Ø 4,5 MM + 1 JUNGTIS AM016 SU SUKTUKU IR KRITIMO INDIKATORIUMI **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS CINKUOTAS KABELIS Ø 4,5 MM + 1 JUNGTIS AM016 SU SUKTUKU IR KRITIMO INDIKATORIUMI **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS CINKUOTAS KABELIS Ø 4,5 MM + 1 JUNGTIS AM016 SU SUKTUKU IR KRITIMO INDIKATORIUMI **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS CINKUOTAS KABELIS Ø 4,5 MM + 1 JUNGTIS AM016 SU SUKTUKU IR KRITIMO INDIKATORIUMI **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS CINKUOTAS KABELIS Ø 5 MM + 1 JUNGTIS AM016 SU SUKTUKU IR KRITIMO INDIKATORIUMI **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** APSAUGOS SU AUTOMATINIU GRĮŽTAMUOJU TROSU Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** APSAUGOS SU AUTOMATINIU GRĮŽTAMUOJU TROSU Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Naudojimo instrukcija:** Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali

naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363) ir jo funkcija yra minimizuoti kūno sužalojimų riziką kritimų metu. Pilnoje apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), inkaravimo vieta turi būti sujungta per sujungimo sistemą su apsaugos diržu (EN361). Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. Jei reikia, viršutinę jungtį (konstrukcijos pusėje) galima pakeisti identiška jungtimi, jei jos ilgis neviršija prie gaminio pridėtos jungties ilgio. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. automatinio vyniojimo įtaisas : Kritimo sulaikymo įrenginio tvirtinimo pozicija yra jungtimi (EN362) jungiama prie ankerinės struktūros (EN795). Pasirinkite tvirtinimo tašką taip, kad būtų galimas laisvas jungties judėjimas. Pasirinkite ovalo formos jungtis. Taip užtikrinsite efektyvesnį skirtingų kritimo stabdymo sistemos elementų paslankumą. Naudoti atvirkščiai draudžiama. Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrankis, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Kritimo stabdymo įrangos tvirtinimo tašką sudaro sukutis korpuso viršuje. Troso galas jungiamas prie nugarinio diržo (EN361) tvirtinimo taško naudojant jungtį (EN362). (Krūtinės srityje esanti kūno saugos diržų tvirtinimo pozicija naudojama tik išskirtiniais atvejais.) ④ Jungtys (EN362) gali būti naudojamos kartu su kritimo sulaikymo įranga tik tuo atveju, jei yra aprūpintos šarnyrinės jungties tipo sukimosi funkcija. Jei reikia, viršutinę jungtį (konstrukcijos pusėje) galima pakeisti identiška jungtimi, jei jos ilgis neviršija prie gaminio pridėtos jungties ilgio. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Ištraukiamo įrenginio lyno negalima pailginti (pvz., pridedant lyną, jungtį ar kitą elementą). Kiekvienas skirtingos įrangos derinys gali sukelti nenumatytas pavojingas situacijas, neigiamai veikiančias naudotojo saugumą. Kritimo stabdymo prietaisas turi įtraukiamą trosą. Šie tikri kritimo sulaikymo įrenginiai yra aprūpinti kritimo indikatoriaus funkcija, matoma ant šarnyrinės jungties. INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: (A) Kai jis prijungtas prie inkaravimo taško, esančio virš naudotojo, šis kritimo stabdymo prietaisas leidžia nemažai judėti vertikaliai. Naudotojo judėjimo fazių metu kabelis vyniojamas ant ritės ir iš jos išvyniojamas. Kabelis nuolat tvirtai prilaikomas atgalinės spyruoklės. Kritimo atveju užraktas blokuoja kabelį ir iš karto sustabdo kritimą. Kritimo indikatoriaus funkcija: kritimo atveju ant sukamosios jungties atsiranda raudonas žiedas arba žalias žiedas nebėra matomas. INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: (B) Rekomenduojama aprūpinti kritimo sulaikymo įrenginiu kiekvieną naudotoją. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. ĮSPĖJIMAS! AN191CX60 : Svoris > 25kg : Transportuojant rekomenduojame įrangą nešti dviem žmonėm vienu metu. Kritimo sulaikymo įrenginys turi būti jungiamas prie ankerio, esančio virš naudotojo (minimalus atsparumas: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Vykdydami bet kokią operaciją stebėkite, kad trosas nesusisuktų: naudotojo judesiai neturi leisti trosui susisukti; neleiskite susisukusiam trosui susivynioti į kritimo sulaikymo įrenginio korpusą. ► Naudojimo metu užtikrinkite, kad įtaiso lynas būtų visada įtemptas. Kritimo atveju gali būti sukeltas švytuoklės efektas. Siekiant išvengti švytuoklės efekto, darbo zona arba judėjimai į šonus turi būti apriboti. Jie neturi viršyti 45° kampo nuo vertikalios ašies, einančios pro kritimo sulaikymo įrenginio ankerį (žr. Piktogramą). Rekomenduojama staigiai neatleisti troso, kai jis yra išvyniotas. Geriausia padėti jam susivynioti į korpusą. Šis veiksmas yra labai svarbus. Jei jo nepaisoma, kabelis gali išslysti iš kreipiklio. ⑦ Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Pasirūpinti saugos elastiniu diržu. ► Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad kritimo indikatorius (esantis ant šarnyrinės jungties) nesuveikė (nepasirodė raudona spalva). / Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Kiekvieną kartą prieš naudodami tvirtinimo įtaisą įvertinkite laisvos vietos plotą, ypač kritimo atveju, ar nėra jokių kliūčių ant žemės ar kritimo trajektorijoje. Kuo kampas ir šoninis poslinkis yra didesnis, tuo daugiau laisvos vietos reikia, kad, kritimo atveju, būtų išvengta susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi, atsižvelgiant į švytuoklės efektą. Aukščio apribojimas priklauso nuo daugelio faktorių, bet neapsiriboja: - maksimali inkaravimo įtaiso deformacija; - maksimali jungčių deformacija; - jungiamosios sistemos pailgėjimas; - maksimalus ant kūno ir jungiamosios sistemos išsitempimas; - inkaravimo taško padėtis atsižvelgiant į padėtį, kurioje yra naudotojas kritimo metu; - naudotojo ūgis; Be to, pridedamas 1 m saugos atstumas, kad būtų gauta aukščio apribojimo vertė. įvairūs faktoriai yra nurodyti pavienių sistemos komponentų naudojimo rekomendacijose. AN181C, AN191CX (EN360): jungiamosios sistemos pailgėjimas; Kritimo sustojimo atstumas = H vertė (žr. Nuorodų lentelę) Pasirūpinkite, kad būtų paliktas pakankamas atstumas iki žemės, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitus objektus. Laikytis saugaus atstumo nuo žemės ir nuo elektros laidų arba nuo zonų, kuriose yra nutrenkimo elektra pavojus. ĮSPĖJIMAS! Norint užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad darbai būtų vykdomi būdu, kuris sumažintų kritimo pavojų, taip pat kritimo aukštį. ► Jei nenurodyta priešingai, kritimo sulaikymo įrenginys neturi būti naudojamas konfigūracijoje “HORIZONTALUS NAUDOJIMAS” (žr. Nuorodų lentelę) ĮSPĖJIMAI: Įrenginys visuomet turi būti tvirtinimas aukščiau darbo vietos arba jos lygyje. Tvirtinimo taškas turi būti įrengtas virš naudotojo, o darbus reikia atlikti taip, kad kiek įmanoma būtų sumažintas kritimo pavojus ir galimas kritimo atstumas. ĮSPĖJIMAI: Įrenginio negalima naudoti ten, kur negalima įjungti stabdymo funkcijos, pavyzdžiui, ant nestabilių paviršių. ■ Gaminio specifikacijos (žr. Nuorodų lentelę) - Medžiagos : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Naudojimo apribojimai:** Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. ▪ GALIOJIMO TRUKMĖ: AN181C, AN191CX : Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). ►Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. /- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. ►Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. ▪Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. ►KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU ▪Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Esamų komponentų negalima nei pakeisti, nei pridėti kitų komponentų Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. ▪Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: ►1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: / Kabelio būklė: nėra vieno ar daugiau nutrukusių siūlų, susilenkimų, nudegusių vietų, korozijos ar oksidacijos, deformacijų ar susuktų vietų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. /Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinių sąlygų. / Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas. / Įsitikinkite, kad kritimo indikatorius (esantis ant sukamosios jungties) nebuvo įsijungęs (raudono žiedo neturėtų matytis). / Tinkamas kabelio blokavimo bei nuėmimo funkcijos veikimas. Patikrinkite troso stabdymo prietaisą truktelėdami trosą trumpais staigiais judesiais. Išlaikykite užfiksuotą padėtį, paskui atleiskite įtempimą, kad patikrintumėte, ar trosas susitraukia į prietaisą. Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. ►2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ▪ PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS:

►Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. ►Jei reikia, būtina pakeisti arba pataisyti AAP. ►Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. ►Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. Labai svarbu atlikti šį veiksmą siekiant patikrinti visus komponentus ir sumontavimą gaminio viduje bei įsitikinti, kad viskas tinkamai funkcionuoja. ►KRITIMO INDIKATORIUS: Kai įsijungia kritimo indikatorius, pasirodo raudonas žiedas (arba žalias žiedas išnyksta), tokiu atveju nenaudokite kritimo stabdymo prietaiso. Kritimo stabdymo prietaisą turi patikrinti ir pataisyti gamintojas arba jo įgaliota kompetentinga organizacija. Sukamoji jungtis su kritimo indikatoriumi turi būti pakeista. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. ► ĮSPĖJIMAI: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. Naudotojo svoris su drabužiais ir įranga neturėtų viršyti maksimalaus svorio, nurodyto ant kritimo stabdymo prietaiso. ► ĮSPĖJIMAI: Draudžiama naudoti automatinį kritimo sulaikymo įrenginį kaip tvirtinimo ar darbo padėties nustatymo priemonę. ► ĮSPĖJIMAI: Sąlyčio su cheminiais produktais, tirpikliais ar kuru, kurie gali paveikti veikimą, atveju, būtina išimti kritimo sulaikymo įrenginį iš naudojimo. Būtina jį patikrinti ir išbandyti prieš pakartotiną jo naudojimą. ► ĮSPĖJIMAI: Nenaudokite kritimo stabdymo įrangos po kritimo. ▪ Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitais saugos funkcijai. ▪Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. ▪ Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. ▪Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. ►Darbo aplinkos temperatūra : -30°C / +50°C. ▪ RIZIKOS ANALIZĖ: Rizikos rūšys, nuo kurių apsaugoti skirtos AAP, kurioms taikomas darnusis EN standartas Šie produktai yra skirti asmeninei apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Šių AAP naudojimas yra skirtas kvalifikuotiems asmenims, kurie buvo apmokyti arba arba už kurių darbą tiesiogiai atsakingas kompetetingas prižiūrėtojas, dėl šios priežasties neteisingo naudojimo pasekmės yra sumažintos iki minimumo. EN360: Asmeninis apsaugos nuo kritimo iš aukščio įtaisas ir įranga: saugo naudotoją tik tada nuo šito pavojaus, jei yra naudojami kartu su pilna apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN. AN181C: Ši AAP buvo išbandyta, jai patiriant 50 proc. didesnę už normatyvuose numatytą apkrovą (150 kg). PART 2 : RECORD CARD : PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1) Gaminio kodas 2) Įmonė 3) Naudotojo vardas 4) partijos numeris,/Serijos Nr. 5) Naudojimo data 6) 1-ojo naudojimo data 7) Pirkimo data 8) Patikros data 9) Pastabos 10) kitos patikros data 11) Vardas, pavardė, spaudas ir parašas 12) TipasAsmeninės apsaugos priemonės 13) automatinio vyniojimo įtaisas 14) Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15) Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** ĮSPĖJIMAS! AN191CX60: Svoris > 25kg : Transportuojant rekomenduojame įrangą nešti dviem žmonėm vienu metu. Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. / Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. / Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. Diržą valyti tik su švelniu ploviklių. Metalinių detalių valymas: Nuplaukite švariu vandeniu ir nusausinkite. Gaminio naudojimo instrukciją laikykite prie jo arba saugioje vietoje. **SV FALLSKYDD MED AUTOMATISKT SÄKERHETSBLOCK (i överensstämmelse med EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, ROSTFRITT STÅL KABEL Ø 4,5 MM + 1 KOPPLING AM016 MED SVIVEL OCH FALLINDIKATOR **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS GALVINISERAD KABEL Ø 4,5 MM + 1 KOPPLING AM016 MED SVIVEL OCH FALLINDIKATOR **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS GALVINISERAD KABEL Ø 4,5 MM + 1 KOPPLING AM016 MED SVIVEL OCH FALLINDIKATOR **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS GALVINISERAD KABEL Ø 4,5 MM + 1 KOPPLING AM016 MED SVIVEL OCH FALLINDIKATOR **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS GALVINISERAD KABEL Ø 5 MM + 1 KOPPLING AM016 MED SVIVEL OCH FALLINDIKATOR **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** SJÄLVÅTERSTÄLLANDE FALLSKYDD MED KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** SJÄLVÅTERSTÄLLANDE FALLSKYDD MED KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Följa noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363) vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. I ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar belastningstoppen till 6 kN vid ett fall (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), måste förankringspunkten kopplas till fallskyddets förankringspunkt på selen (EN361) via ett kopplingssystem. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). Vid behov kan den övre kopplingen (på byggnadssidan) bytas ut mot en identisk koppling, förutsatt att dess längd inte överstiger längden på den koppling som medföljer produkten. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. Automatisk uppdragningsenhet : Fästpunkten för denna fallstoppsanordning är kopplad till förankringspunkten (EN795) i byggnadsstrukturen med hjälp av en kopplingsenhet (EN362). Välj en fästpunkt vars design tillmöjliggör en total rörelsefrihet av kopplingsenheten. Välj ovala kopplingsenheter för en optilamal rörighet mellan de olika delarna av fallskyddsanordningen. Användning i motsatt riktning är förbjuden. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstoppssystem Fästpunkten i fallskyddsanordningen består av en kabinhakke placerad ovanpå lådan. Kabeländen ansluts till en ryggfästpunkt på en sele (EN361) med hjälp av en koppling (EN362). (Selens fästpunkt vid sternum används endast i undantagsfall) . ④ För att användas till fallstoppsanordningen ska kopplingsenheterna (EN362) ha en vridfunktion av typ lekare. Vid behov kan den övre kopplingen (på byggnadssidan) bytas ut mot en identisk koppling, förutsatt att dess längd inte överstiger längden på den koppling som medföljer produkten. I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. Enhetens upprullningsbara lina får inte förlängas (genom att lägga till en lina, kopplingar eller andra element). Alla typer av kombination av olika utrustningar kan skapa oförväntade och farliga situationer som påverkar negativt användarens säkerhet. Fallskyddsanordningen är utrustad med en upprullningsbar kabel. Dessa fallstoppsanordningar är utrustade med en fallindikator på lekaren. FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: (A) När den är fäst vid förankringspunkten ovanför användaren möjliggör denna fallskyddsanordning stora vertikala rörelser. När användaren förflyttar sig, rullas linan upp och ned längs en rulle. En spännfjäder ser till att linan hela tiden är spänd. Vid fall spärras linan av en spärrhake och fallet stoppas omgående. Fallindikatorfunktion: vid ett fall visas den röda ringen på sviveln, vilket innebär att den gröna ringen inte längre är synlig. FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: (B) Det rekommenderas att tilldela en fallstoppsanordning för varje användare Denna

personliga skyddsutrustning kan endast användast av en person åt gången. VARNING! AN191CX60 : Vikt > 25kg : Vid transport rekommenderas att utrustningen bärs av två personer samtidigt. fallstoppanordningen måste fästas vid en förankringspunkt placerad ovanför användaren (minimal motståndskraft: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Se till att kabeln inte vrids under användning: användarens rörelser får inte orsaka att kabeln vrids; låt inte en vriden kabel rullas in i fallskyddsanordningens hölje. ► Se till att enhetens kabel alltid är under spänning under användning. En pendelrörelse kan uppstå vid ett fall. För att begränsa denna pendelrörelse ska arbetsområdet och laterala förflyttningar begränsas. Det får inte överstiga en vinkel på 45° från den vertikal axeln som går genom förankringspunkten till fallstoppsanordningen (se piktogram). Det rekommenderas att inte släppa kabeln abrupt när den rullas ut. Det är bättre att styra tillbaka den in i höljet. Detta är mycket viktigt. Om det inte efterlevs kan kabeln falla av ledaren. ⑦ Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Eventuellt skaffa ett skydd. ► Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: Att fallindikatorn (på lekaren) inte är aktiverad (den röda färgen ska inte synas). / att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppssystemets normala funktion Det är oerhört viktigt för säkerheten att kontrollera det tillgängliga utrymmet under användaren vid arbetsplatsen före varje användning, så att, vid fall, det inte finns någon kollision med marken eller några hinder i fallets bana. Ju större vinkel och sidförskjutning, desto större måste det fria utrymmet vara för att säkerställa att det vid ett fall inte sker någon kollision med marken eller något annat hinder i fallbanan, med hänsyn tagen till pendeleffekten. Den säkra höjden beror på olika faktorer och inkluderar, men är inte begränsad till: - Förankringsanordningens maximala böjning. - Karbinhakens maximala böjning. - Länksystemets förlängning. - Kroppsstödanordningens maximala sträckning. - Förankringsplatsen i förhållande till användarens position när fallet inträffar. - Användarens längd. Dessutom läggs ett säkerhetsavstånd på 1 m till för att erhålla den säkra höjden. För de olika faktorerna, se användarrekommendationerna för varje ingående komponent i systemet. AN181C, AN191CX (EN360): Länksystemets förlängning. Fallskyddsavstånd = H värde (se referenstabell) Se till att lämpligt friutrymme finns för att förhindra att slå marken eller andra föremål i händelse av ett fall Se till att behålla ett säkert avstånd från marken och elledningar samt områden där det finns elrisker. VARNING! Det är viktigt för din säkerhet att arbetet görs på ett sätt som minimera risken för fall samt fallhöjden. ► Om inte annat anges får inte fallstoppsanordningen användas i en konfiguration "HORISONTELL ANVÄNDNING" (se referenstabell) VARNING: Anordningens förankringspunkt ska alltid vara ovanför eller på samma nivå som arbetsytan. Infästningspunkten måste vara belägen ovanför användaren, och arbetet måste utföras på sådant vis att både risken för fall och det möjliga fallavståndet minimeras. VARNING: Enheten får inte användas i en situation där låsfunktionen kan misslyckas, till exempel på instabila fasta underlag. ■ TEKNISKA EGENSKAPER (se referenstabell) - Anordning : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯

Begränsningar: Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. ▪ LIVSLÄNGD: AN181C, AN191CX : Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automastisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). ►Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejäla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. ►Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. ▪vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. ►FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Befintliga komponenter får inte bytas och inga ytterligare får läggas till. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. ▪För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ►1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: / Stållinans skick: ingen påbörjad bristning eller skador på en eller flera trådar, ingen vikning, ingen brännskador, korrosion, oxidering eller formändringar av linans slagning. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. /Allmänn skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Se till att fallindikatorn (placerad på sviveln) inte har utlösts (den röda ringen får inte synas). / Korrekt funktion av stållinas blockering och indragning. Testa låsanordningen för kabelavrullning genom att dra i den med korta, kraftiga ryck. Håll låsläget och släpp sedan spänningen för att kontrollera om kabeln dras in i anordningen. Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ►2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ▪ REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: ►Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. ►Ordna reparation eller utbyte av skyddsutrustningen om det behövs. ►I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsintruktionerna av användaren. ►Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. Det är mycket viktigt att förstå detta, och verifiera alla komponenter och produktens invändiga montering, såväl som att vara säker på att produkten fungerar som den ska. ►FALLINDIKATOR: Når faldindikatoren udløses, vises den røde ring (eller den grønne ring forsvinder): Brug ikke faldsikringsanordningen. Få faldsikringsanordningen inspiceret og serviceret af producenten eller en autoriseret kompetent organisation. Drejeleddet med faldindikatoren skal udskiftes. I dessa fall, följ instruktionerna i användningsbroschyren till varje komponent. ► VARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. All statisk eller dymanisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. Användarens vikt, inklusive kläder och utrustning, får inte överstiga den maximala vikt som anges på fallskyddsanordningen. ► VARNING: Fallstoppsanordnningen med automatisk säkerhetsblock får inte användas som kvarhållningssystem eller stödanordning. ► VARNING: Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen måste anordningen tas ur bruk. Den måste kontrolleras och besiktas före en ny användning. ► VARNING: Ett fallskydd som använts i ett fall får inte användas ▪ Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. ▪Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. ▪ Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar ▪Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ►Temperatur på arbetsmiljön : -30°C / +50°C. ▪ RISKANALYS: Riskerna som den personliga skyddsutrustningen avser att skydda mot omfattas av en harmoniserad EN-standard. Dessa produkter är utformade för personligt skydd mot fall från höjd. Användning av denna personliga skyddsutrustning är förbehållen behöriga personer som fått lämplig utbildning eller som använder den under uppsyn av en kompetent ledare, och därmed reduceras felanvändning till ett minimum. EN360: Anordningen är en personlig skyddsutrustning mot fall från hög höjd: den skyddar endast användaren mot denna risk när den används i ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar toppbelastningen under ett fall till 6 kN. AN181C: Denna personliga skyddsutrustning har testats med en påfrestning 50 % högre än de normativa kraven (150 kg) PART 2 : RECORD CARD : REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: 1) Produktreferens 2) Företag 3) Användarens namn 4) Serienummer,/Serienummer 5) Tillverkningsår 6) Datum

första idriftsättning 7) Inköpsdatum 8) Inspektionsdatum 9) Kommentarer 10) Datum nästa inspektion 11) Namn, stämpel, och signatur 12) TypPersonlig skyddsutrustning 13) Automatisk uppdragningsenhet 14) Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15) Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** VARNING! AN191CX60: Vikt > 25kg : Vid transport rekommenderas att utrustningen bärs av två personer samtidigt. Vid transport och förvaring bör produkten : /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc… / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. / Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats. / Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användingen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. Rengöra remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. Rengöring av metalldelar: Skölj med rent vatten och torka sedan. Förvara användningsinstruktionerna med produkten eller på annan säker plats. **DA FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGERULNING (i overensstemmelse med EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, RUSTFRIT STÅL KABEL Ø 4,5 MM + 1 KONNEKTOR AM016 MED DREJELED OG FALDINDIKATOR **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS GALVANISERET KABEL Ø 4,5 MM + 1 KONNEKTOR AM016 MED DREJELED OG FALDINDIKATOR **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS GALVANISERET KABEL Ø 4,5 MM + 1 KONNEKTOR AM016 MED DREJELED OG FALDINDIKATOR **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS GALVANISERET KABEL Ø 4,5 MM + 1 KONNEKTOR AM016 MED DREJELED OG FALDINDIKATOR **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS GALVANISERET KABEL Ø 5 MM + 1 KONNEKTOR AM016 MED DREJELED OG FALDINDIKATOR **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGEKALDELSE MED KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 – 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** FALDSIKRING MED AUTOMATISK TILBAGEKALDELSE MED KABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 – 60 M **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemetoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdssituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordne. Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugerens helbredsmæssige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. I et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), skal forankringspunktet være forbundet til seletøjets faldsikringspunkt (EN361) via et forbindelsessystem. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Den skal forbindes til faldsikringssystemet med koblingselementer (EN362). Om nødvendigt kan den øverste samling (på konstruktionssiden) udskiftes med en identisk samling, forudsat at dens længde ikke overstiger længden på den samling, der følger med produktet. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. Anordning til automatisk tilbagetrækning : Fastgørelsespunktet på dette faldsikringsudstyr er forbundet til ankerpunktet (EN795) på strukturen med et koblingspunkt (EN362). Vælg et forankringspunkt, hvis design giver total bevægelsesfrihed for konnektoren. Vælg konnektorer med oval form for en effektiv mobilitet mellem de forskellige elementer af faldsikringssystemet. Brug i modsat retning er forbudt. Faldsikringsselen (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Fastgørelsespunktet for faldsikringsenheden består af en hvirvelsjækel, der er placeret på toppen af styret. Kabelenden er forbundet til et rygfastgørelsespunkt på en sele (EN361) ved hjælp af en karabinhage (EN362). (Brystfastgørelsespunktet på en sele anvendes kun undtagelsesvist). ④ For at anvendes sammen med faldsikringsudstyret skal koblingselementet (EN362) have en drejefunktion af hvirvelsjækeltypen. Om nødvendigt kan den øverste samling (på konstruktionssiden) udskiftes med en identisk samling, forudsat at dens længde ikke overstiger længden på den samling, der følger med produktet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Enhedens indtrækkelige line må ikke forlænges (ved at tilføje en line, konnektorer eller andre elementer). Enhver forbindelse til andet udstyr kan bidrage til at frembringe farlige, uforudsete situationer, og få en negativ virkning på brugerens sikkerhed. Faldsikringsanordningen er udstyret med et indtrækkeligt kabel. Disse faldsikringsudstyrsdele er udstyret med en funktion med en faldindikator, der er synlig på hvirvelsjæklen. UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: (A) Når denne faldsikringsanordning er fastgjort til forankringspunktet over brugeren, tillader den store lodrette bevægelser. Under de faser, hvor brugeren flyttes, ruller kablet sig på og af en tromle. Kablet holdes konstant stramt med en returfjeder. I tilfælde af fald, blokerer en låsemekanisme kablets afrulning og stopper straks det påbegyndte fald. Faldindikatorfunktion: I tilfælde af et fald vises den røde ring på drejeledet, hvilket betyder, at den grønne ring ikke længere er synlig. UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: (B) Det anbefales at tildele et faldsikringsudstyr til hver bruger. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. PAS PÅ! AN191CX60 : Vægt > 25kg : Ved transport anbefales det, at udstyret bæres af to personer samtidigt. Faldsikringsudstyret skal fastgøres i et ankerpunkt, der er placeret over brugeren (minimumsmodstand: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Sørg under alle operationer for, at kablet ikke vrides: brugerens bevægelser må ikke få kablet til at vrides; lad ikke et vridet kabel vikle sig ind i faldsikringsanordningens hus. ► Under brug skal det overvåges, at anordningens kabel altid er spændt stram. Der kan ske en pendulbevægelse under et fald. For at begrænse denne pendulbevægelse skal arbejdszonen eller de sideværts flytninger begrænses. De må ikke overstige en vinkel på 45° fra den lodrette akse, der passerer faldsikringsudstyrets ankerpunkt (se piktogram). Det anbefales ikke at slippe kablet brat, når det er rullet ud. Det er bedst at lede det tilbage ind i huset. Denne operation er meget vigtig. Hvis den ikke overholdes, kan kablet komme ud af styret. ⑦ Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Tag evt. højde for et beskyttelsesovertræk. ► Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At faldindikatoren (på hvirvelsjæklen) ikke er udløst (den røde farve må ikke komme frem). / At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdssituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Af sikkerhedshensyn er det et ufravigeligt krav, at det nødvendige frirum under brugeren på arbejdspladsen kontrolleres før hver brug, således at der i tilfælde af fald ikke sker kollision med jorden eller andre forhindringer i faldretningen. Jo større vinklen og den laterale forskydning er, desto større er den nødvendige frihøjde for at sikre, at der i tilfælde af et fald ikke sker en kollision med jorden eller andre forhindringer i faldbanen, under hensyntagen til penduleffekten. Frihøjden afhænger af flere faktorer, men uden at være begrænset deraf, omfatter det: - Den maksimale nedbøjning af forankringsanordningen. - Den maksimale nedbøjning af konnektorerne. - Forlængelsen af forbindelsessystemet. - Den maksimale strækning af kropsgribeanordningen. - Placeringen af forankringspunktet i forhold til det sted, hvor brugeren er placeret på faldøjeblikket. - Brugerens størrelse. Endvidere er sikkerhedsafstanden 1 m tilføjet for at få værdien af frihøjden. Der henvises til brugsanbefalingerne for hver systemkomponent for de forskellige faktorer. AN181C, AN191CX (EN360): Forlængelsen af forbindelsessystemet. Faldstopafstand = Værdi H (Se referencetabellen) Sørg for, at der er et passende faldfritrum for at forhindre, at jorden eller andre genstande rammes i tilfælde af fald. Planlæg en sikkerhedsafstand i forhold til jorden og

el-ledninger eller områder, der udgør en elektrisk risiko. PAS PÅ! Det er vigtigt for din sikkerhed, at arbejdet udføres således, at risikoen for fald og højden af et fald reduceres til et minimum. ► Hvis ikke andet er angivet, må faldsikringsudstyret ikke bruges i konfigurationen "HORISONTAL BRUG" (Se referencetabellen) ADVARSEL: Udstyrets ankerpunkt skal altid være placeret over eller på samme niveau som arbejdsoverfladen. Fastgørelsespunktet skal være placeret over brugeren, og arbejdet skal udføres, så risikoen for fald og falddistance reduceres. ADVARSEL: Enheden må ikke anvendes i en situation, hvor låsefunktionen muligvis ikke aktiveres, f.eks. på ustabile faste overflader. ■ TEKNISKE KARAKTERISTIKA (Se referencetabellen) - Materialer : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Anvendelsesbegrænsninger:** Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. ▪ LEVETID: AN181C, AN191CX : Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glidere, arbejde på tov, forankringer osv.) : En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). ►Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, /-"Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. /-Særlig intensiv anvendelse, /-Stød eller store spændinger, /-Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. ►Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. ▪I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn /- En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. ►FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Det er forbudt at tilføje eller udskifte nogen komponent Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. ▪For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: ►1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: / Kablets tilstand: Ingen overrivning af en eller flere tråde, ingen knæk, ingen forbrænding, ingen korrosion eller oksidering, inden deformering af kablets strenge. / Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. /Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. / Sørg for, at faldindikatoren (placeret på drejeleddet) ikke er udløst (den røde ring må ikke være synlig). / Korrekt funktion af tilbagetrækningsfunktionen og kabelblokeringen. Test låseanordningen for kabeludrulning ved at trække i den med korte, kraftige ryk. Hold den låste position, og slip derefter spændingen for at kontrollere, om kablet trækkes tilbage i anordningen. Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. ►2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningseller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ▪ PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: ►Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. ►Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel repareres eller udskiftes. ►I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. ►Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Det er meget vigtigt at udføre denne operation, at kontrollere alle komponenterne og samlingen inde i produktet, og således sikre sig en god funktion af produktet. ►FALDINDIKATOR: Når faldindikatoren udløses, vises den røde ring (eller den grønne ring forsvinder): Brug ikke faldsikringsanordningen. Få faldsikringsanordningen inspiceret og serviceret af producenten eller en autoriseret kompetent organisation. Drejeleddet med faldindikatoren skal udskiftes. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. ► ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Brugerens vægt, inklusive tøj og udstyr, må ikke overstige den maksimale vægt, der er angivet på faldsikringsanordningen. ► ADVARSEL: Anvend ikke faldsikringsudstyr med automatisk tilbagerulning som fastholdelsessystem eller arbejdsfastholdelsesudstyr. ► ADVARSEL: I tilfælde af kontakt med kemiske, opløsnings- eller brændbare produkter, der vil kunne påvirke funktionen, tages faldsikringsudstyret ud af brug. Få det kontrolleret og undersøgt før enhver gen-anvendelse. ► ADVARSEL: Brug ikke en faldsikringsenhed, der har stoppet et fald. ▪ Det er farligt at skabe sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre en anden sikkerhedsfunktion. ▪Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. ▪ Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. ▪Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. ►Arbejdsmiljøtemperatur : -30°C / +50°C. ▪ RISIKOANALYSE: Risici, som personligt beskyttelsesudstyr er beregnet på at beskytte imod i henhold til en harmoniseret EN-standard Disse produkter er udviklet til individuel beskyttelse mod fald fra højden. Anvendelse af dette personlige værnemiddel er forbeholdt kompetente personer, der har fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder direkte under en leder med kompetence, hvorved forkert brug reduceres til et minimum. EN360: Anordningen er et individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Den beskytter kun brugeren mod denne risiko, når den bruges i et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen under et fald til 6 kN. AN181C: Dette personlige værnemiddel er afprøvet med et specifikt tryk over 50% i forhold til normgivne krav (på 150 kg). PART 2 : RECORD CARD : PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: 1) Produktreference 2) Firma 3) Navn på bruger 4) Partinummer,/Serienummer 5) Fabrikationsdato 6) Dato for første ibrugtagning 7) Købsdato 8) Dato for eftersyn 9) Kommentarer 10) Dato for næste eftersyn 11) Navn, stempel og underskrift 12) TypePersonlige værnemidler 13) Anordning til automatisk tilbagetrækning 14) Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15) Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings:** PAS PÅ! AN191CX60: Vægt > 25kg : Ved transport anbefales det, at udstyret bæres af to personer samtidigt. Under transport og opbevaring: /- Behold produktet i emballagen /- Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. / Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. / Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. Rengøring af metaldele: Vaskes i rent vand og tørres. Gem brugsanvisningen sammen med produktet eller på et sikkert sted, der er beregnet hertil. **FI KELAUTUVA TARRAIN (EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, RUOSTUMATON TERÄS VAIJERI Ø 4,5 MM + 1 KIINNITIN AM016, LEIKARI JA PUTOAMISILMAISIN **PROTECTOR ROUND AN181C10:** PROTECTOR 10 M ABS GALVANISERT KABEL Ø 4,5 MM + 1 KOBLING AM016 MED DREIE- OG FALLINDIKATOR **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS GALVANOITU VAIJERI Ø 4,5 MM + 1 KIINNITIN AM016, LEIKARI JA PUTOAMISILMAISIN **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS GALVANOITU VAIJERI Ø 4,5 MM + 1 KIINNITIN AM016, LEIKARI JA PUTOAMISILMAISIN **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS GALVANOITU VAIJERI Ø 5 MM + 1 KIINNITIN AM016, LEIKARI JA PUTOAMISILMAISIN **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:**

KELAUTUVA VAIJERITARRAIN Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** KELAUTUVA VAIJERITARRAIN Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjillä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntisivat eri laitteiden käyttörajat. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteessa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. Tämä tuote on erottamaton osa (EN363) putoamisenestojärjestelmää, jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisriski putoamistilanteessa. Täydellisessä putoamisenestojärjestelmässä (EN363), joka rajoittaa putoamisenaikaisen kuormitushuipun 6 kN:iin (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kiinnityspiste on liitettävä valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspisteeseen (EN361) linkkijärjestelmän kautta. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittimien avulla (EN362). Tarvittaessa ylempi liitin (rakenteen puolella) voidaan korvata identtisellä liittimellä, edellyttäen että sen pituus ei ylitä tuotteen mukana toimitetun liittimen pituutta. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. Automaattipalautin : Tämän putoamissuojaimen kiinnityspiste (EN795) on kytketty kiinnittimellä (EN362) rakenteen ankkurointipisteeseen. Valitse ankkurointipiste, jonka rakenne mahdollistaa kiinnittimen liikkumisen vapaasti. Valitse ovaalinmuotoiset kiinnittimet, jotka antavat putoamissuojainjärjestelmän eri osien liikkua riittävästi. Käyttö päinvastaiseen suuntaan on kielletty. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalonsuojain. Putoamissuojaimen kiinnityspiste on varustettu kotelon yläosassa sijaitsevalla nivellenkillä. Kaapelin pää liitetään valjaiden (EN361) selkäpuolen kiinnityskohtaan liittimen (EN362) avulla. (valjaiden rintakiinnityspistettä käytetään ainoastaan poikkeustapauksessa). ④ Kiinnittimissä (EN362) on putoamissuojaimeen yhdistämistä varten oltava nivellenkki-tyyppinen kääntyvä kiinnitysjärjestely. Tarvittaessa ylempi liitin (rakenteen puolella) voidaan korvata identtisellä liittimellä, edellyttäen että sen pituus ei ylitä tuotteen mukana toimitetun liittimen pituutta. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. Laitteen kelautuvaa turvaköyttä ei saa pidentää (lisäämällä turvaköyttä, liittimiä tai muita osia). Mikäli laitteeseen yhdistetään siihen kuulumattomia komponentteja, seurauksena voi olla odottamattomia vaaratilanteita, jotka voivat vaarantaa henkilöturvallisuuden. Putoamissuojalaite on varustettu kelautuvalla vaijerilla. Nämä putoamissuojainten nivellenkeissä on näkyvä putoamisilmaisin. PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: (A) Kun tämä putoamissuoja on kiinnitetty käyttäjän yläpuolella olevaan kiinnityspisteeseen, se sallii suuria pystysuuntaisia liikkeitä. Käyttäjän siirtoliikkeiden aikana vaijeri kelautuu rummulle ja siltä ulos. Vaijeri pysyy palautusjousen ansiosta jatkuvasti kireällä. Putoamistapauksessa lukituslaite lukitsee vaijerin automaattisesti pysäyttäen käyttäjän putoamisen välittömästi. Putoamisilmaisin: putoamisen sattuessa punainen rengas tulee näkyviin kääntölevyssä, jolloin vihreä rengas ei ole enää näkyvissä. PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: (B) Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää oma putoamissuojain. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. HUOMIO! AN191CX60 : Paino > 25kg : Kuljetusta varten on suositeltavaa, että kaksi henkilöä kantaa laitetta samanaikaisesti. Putoamissuojain on kiinnitettävä käyttäjän yläpuolella sijaitsevaan ankkurointipisteeseen (vähimmäiskestävyys: 12 kN (EN795)). ⑪ ► Varmista kaikissa toiminnoissa, että kaapeli ei kierry: käyttäjän liikkeet eivät saa aiheuttaa kaapelin kieroutumista; älä anna kiertyneen kaapelin kietoutua putoamissuojalaitteen kotelon sisään. ► Varmista käytön aikana, että laitekaapeli on aina kireällä. Putoamisen yhteydessä voi esiintyä heiluntaliikettä. Heiluntaliikkeen rajoittamiseksi työaluetta tai sivuttaisliikkeitä on rajoitettava. Niiden kulma ei saa olla vaaka-akselista laskettuna yli 45° putoamissuojaimen ankkurointipisteeseen nähden (katso kuvasymboli). On suositeltavaa, ettei kaapelia vapauteta äkillisesti, kun se on kelautunut auki. On suositeltavaa ohjata sen paluu koteloon. Tämä toimenpide on erittäin tärkeä. Jos sitä ei noudateta, vaijeri voi irrota ohjaimestaan. ⑦ Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähkönjohtimet jne. Tarvittaessa on käytettävä suojakuorta. ► Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että putoamisilmaisin (nivellenkissä) ei ole lauennut (punaista väriä ei saa näkyä). / että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. varmista aina ennen käyttöä, että vapaa tila käyttäjän alla on riittävä maahantörmäyksen estämiseksi ja että putoamisreitillä ei ole esteitä. Mitä suurempi kulma ja sivuttaissiirtymä on, sitä suurempi on tarvittava vapaa tila, jotta putoamisen sattuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai mihinkään muuhun esteeseen putoamisreitillä, kun otetaan huomioon heilurivaikutus. Pystyvälys riippuu useista tekijöistä, niihin kuitenkaan rajoittumatta, käsittäen: - Ankkurointilaitteen suurin taipuma. - Liittimien suurin taipuma. - Liitäntäjärjestelmän venymä. - Korin pito maksimissaan. - Ankkurointipisteen sijainti suhteessa paikkaan, johon käyttäjä sijoittuu putoamishetkellä. - Käyttäjän koko. Tähän lisätään vielä 1 metrin turvaetäisyys, jotta saadaan pystyvälyksen arvo. Katso eri tekijöiden osalta järjestelmän kunkin komponentin käyttöä koskevat suositukset. AN181C, AN191CX (EN360): Liitäntäjärjestelmän venymä. Putoamispysäytysetäisyys = H-arvo (katso viitetaulukko) Varmista, että putoamiskorkeus on oikein mitattu, jotta törmäykset maahan tai muihin esteisiin voitaisiin putoamistapauksessa välttää. Varmista turvaetäisyysmaahan ja sähkölinjoihin tai sähköriskeille alttiisiin alueisiin. HUOMIO! Turvallisuussyistä työskentely on järjesteltävä siten, että putoamisvaara ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. ► Jos muuta ei ole ilmoitettu, putoamissuojainta ei saa soveltaa "VAAKAKÄYTTÖÖN" (katso viitetaulukko) HUOMAUTUS: Laitteen ankkurointipisteen on aina sijaittava työskentelytason yläpuolella tai sen tasalla. Kiinnityspisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella ja työ on tehtävä siten, että putoamisriski ja putoamisetäisyys ovat mahdollisimman pienet. HUOMAUTUS: Laitetta ei saa käyttää tilanteissa, joissa lukitusmekanismi ei välttämättä toimi, esimerkiksi epävakailla alustoilla. ■ TEKNISET TIEDOT (katso viitetaulukko) - Materiaali : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Käyttörajoitukset:** Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehätvä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. ▪ KÄYTTÖIKÄ: AN181C, AN191CX : Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestin, köysityöt, ankkuroinnit jne.) : käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). ►Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. /- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne. /- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. /- Voimakkaita isku- ym- rasituksia. /- Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. ►Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. ▪Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus /- tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. ►KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Kaikki osien lisäykset tai vaihdot on kielletty. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. ▪Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuoteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: ►1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: / Vaijerin kunto: ei alkavaa yhden tai useamman säikeen rispaantumista, ei taitoksia, ei palovaurioita, ei korroosiota, ei hapettumista, ei muodonmuutoksia vaijerin punoksessa. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. /Yleiskunto: tutki UV-säteilystä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnitinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Varmista, että putoamisilmaisin (sijaitsee kääntöosassa) ei ole lauennut (punainen rengas ei saa näkyä). / Vaijerin kelauksen ja lukituksen asianmukainen toiminta. Testaa kaapelin purkautumisen estolaite vetämällä

siitä lyhyillä, voimakkailla nykäyksillä. Pidä lukitusasento yllä ja vapauta sitten jännitys tarkistaaksesi, vetäytyykö kaapeli laitteeseen. Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. ►2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ▪ SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: ►Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmsitetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. ►Korjauta tai vaihda suojalaite tarvittaessa. ►EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. ►Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. Tuotteen kaikki sisäosat ja kokoonpano on tarkastettava ja sen asianmukainen toiminta on varmistettava. Tämä toimenpide on erittäin tärkeä. ►PUTOAMISILMAISIN: Kun putoamisilmaisin laukeaa, punainen rengas tulee näkyviin (tai vihreä rengas katoaa): älä käytä putoamissuojaa. Anna valmistajan tai valtuutetun pätevän organisaation tarkastaa ja huoltaa putoamissuoja. Putoamisilmaisinta kantava kääntöosa on vaihdettava. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisessa käyttöoppaassa annettuja ohjeita. ► HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta,käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. Käyttäjän paino, mukaan lukien vaatteet ja varusteet, ei saa ylittää putoamissuojalaitteessa ilmoitettua enimmäispainoa. ► HUOMAUTUS: Älä käytä kelautuvalla tarraimella varustettua putoamissuojainta varmistusjärjestelmänä tai tukijärjestelynä. ► HUOMAUTUS: Poista laite käytöstä, mikäli se joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikutaa laitteen toimintaan. Anna laite ennen uutta käyttöönottoa tarkastettavaksi ja hyväksyttäväksi. ► HUOMAUTUS: Älä käytä putoamissuojainta, joka on pysäyttänyt putoamisen. ▪ Oman henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. ▪Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. ▪ Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. ▪Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. ►Työympäristön lämpötila : -30°C / +50°C. ▪ VAARA-ANALYYSI Vaarat, joilta henkilösuojaimen on tarkoitus suojata EN-standardin mukaan Nämä tuotteet on tarkoitettu putoamissuojaimiksi. Näiden henkilönsuojainten käyttö on varattu siihen pätevöityneille henkilöille, jotka ovat saaneet käyttöön asianmukaisen koulutuksen tai jotka työskentelevät asianmukaisen koulutuksen saaneen työnjohtajan välittömässä valvonnassa, jolloin mahdollisuus vääränlaiseen käyttöön on mahdollisimman pieni. EN360: Tämä laite on henkilökohtainen putoamiselta suojaava varustus: se suojaa käyttäjää putoamisvaaralta vain, kun sitä käytetään yhdessä täydellisen, pudotuksenaikaisen kuormahuipun 6 kN:iin rajoittavan, putoamisenestojärjestelmän (EN363) kanssa. AN181C: Tämä suojaväline on testattu vaatimuksia 50 % suuremmalla massalla (150 kg) PART 2 : RECORD CARD : SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: 1) Tuoteviite 2) Yritys 3) Käyttäjän nimi 4) erän numero,/Sarjanumero 5) Valmistusvuosi 6) Käyttöönottopäivä 7) Ostopäiväys 8) Tarkastuspäivämäärä 9) Huomautuksia 10) seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11) Nimi, leima ja allekirjoitus 12) TyyppiHenkilökohtaiset suojavälineet 13) Automaattipalautin 14) Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti.Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15) Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** HUOMIO! AN191CX60: Paino > 25kg : Kuljetusta varten on suositeltavaa, että kaksi henkilöä kantaa laitetta samanaikaisesti. Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: /- säilytä tuotetta pakkauksessaan /- älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. / Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa. / Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkään tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. Metalliosien puhdistus: Pesu puhtaalla vedellä ja kuivaus. Käyttöopasta on säilytettävä tuotteen käyttöympäristössä tai muussa tarkoituksenmukaisessa, turvallisessa paikassa. **NO FALLSTOPP MED AUTOMATISK RETUR (kompatibel med EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06:** PROTECTOR 6 M ABS, RUSTFRITT STÅL KABEL Ø 4,5 MM + 1 KOBLING AM016 MED DREIE- OG FALLINDIKATOR **PROTECTOR ROUND AN181C10:** BESKYTTENDE STOR 20 M GALVANISERT KABEL Ø 5 MM + 1 KOBLING AM016 MED DREIE- OG FALLINDIKATOR **PROTECTOR ROUND AN181C15:** PROTECTOR 15 M ABS GALVANISERT KABEL Ø 4,5 MM + 1 KOBLING AM016 MED DREIE- OG FALLINDIKATOR **PROTECTOR LARGE AN181C20:** PROTECTOR LARGE 20 M ABS GALVANISERT KABEL Ø 4,5 MM + 1 KOBLING AM016 MED DREIE- OG FALLINDIKATOR **PROTECTOR LARGE AN181C30:** PROTECTOR LARGE 30 M ABS GALVANISERT KABEL Ø 5 MM + 1 KOBLING AM016 MED DREIE- OG FALLINDIKATOR **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** ABS AUTOMATISK FALLSTOPPKABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 40 M **PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** ABS AUTOMATISK FALLSTOPPKABEL Ø 4,8 MM + 1 AM016 - 60 M **Brukerinstrukser:** Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. Testmetodene beskrevet i standardene representerer ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette PVU er forbeholdt personer med kompatanse, som har gjennomgått opplæring eller opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukerens helsetilstand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. Følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring nøye. Dette produktet er uunnværlig i ethvert omfattende fallstoppsystem (EN363) hvis funksjon er å minimere risikoen for kroppsskader under fall. I et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), må ankerpunktet være koblet til selens punkt for fallstoppinnretning (EN361) via et koblingssystem. Fallstoppselen (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppsystem. Den må kobles til fallstoppsystemet via kontakter (EN362). Om nødvendig kan den øvre koblingen (på konstruksjonssiden) byttes ut med en identisk kobling, forutsatt at lengden ikke overstiger lengden på koblingen som følger med produktet. Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I så fall følger du instruksjonene som er beskrevet i brukerhåndboken som er spesifikk for den. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. Automatisk rapelleringsinnretning : Festepunktet, plassert på toppen av foringsrøret til denne fallstoppinnretningen, er koblet til forankringspunktet (EN795) i konstruksjonen ved hjelp av en kontakt (EN362). Velg et ankerpunkt som har fullstendig bevegelsesfrihet for kontakten. Velg ovale kontakter for effektiv mobilitet mellom de forskjellige elementene i fallstoppsystemet. Bruk i motsatt retning er forbudt. Fallstoppselen (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppsystem. Festepunktet til fallstoppinnretningen består av en svivel plassert på toppen av huset. Enden av kabelen kobles til et ryggfeste på en sele (EN361) ved hjelp av en kobling (EN362). (Det sentrale festepunktet på selen brukes bare under eksepsjonelle omstendigheter). ④ For implementert bruk av fallstoppinnretningen, må kontaktene (EN362) ha en svingfunksjon. Om nødvendig kan den øvre koblingen (på konstruksjonssiden) byttes ut med en identisk kobling, forutsatt at lengden ikke overstiger lengden på koblingen som følger med produktet. I så fall følger du instruksjonene som er beskrevet i brukerhåndboken som er spesifikk for den. Enhetens uttrekkbare lanyard må ikke forlenges (ved å legge til en lanyard, koblinger eller andre elementer). Enhver tilknytning til annet utstyr kan bidra til å produsere uforutsette farlige situasjoner og ha negativ innvirkning på brukersikkerheten. Fallsikringsenheten er utstyrt med en uttrekkbar kabel.

Disse fallstoppere er utstyrt med en fallindikator på svivelen. BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: (A) Når den er festet til forankringspunktet over brukeren, tillater denne fallbremsen store vertikale bevegelser. Under brukerens bevegelse slynges kabelen og rulles opp på en trommel. Kabelen holdes konstant stram takket være en returfjær. I tilfelle et fall, blokkerer en lås avviklingen av kabelen og stopper øyeblikkelig det begynnende fallet. Fallindikatorfunksjon: i tilfelle et fall vises den røde ringen på svivelen, noe som betyr at den grønne ringen ikke lenger er synlig. BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: (B) Det anbefales å tilordne en fallstoppinnretning til hver bruker. Dette personlig verneutstyret kan bare brukes av en person om gangen. ADVARSEL! AN191CX60 : Vekt > 25kg : Ved transport anbefales det at utstyret bæres av to personer samtidig. Fallstoppinnretningen må hektes på et ankerpunkt som ligger over brukeren (minimum motstand: 12 kN (EN795). ⑪ ► Sørg for at kabelen ikke vrir seg under bruk: brukerens bevegelser må ikke føre til at kabelen vrir seg; la ikke en vridd kabel vikle seg inn i huset til fallbremsen. ► Sørg for at enhetens kabel alltid er under spenning under bruk. En pendulær bevegelse kan oppstå under fall. For å begrense pendulær bevegelse, må arbeidsområdet eller sidebevegelsene begrenses. De må ikke overstige en vinkel på 45° fra den vertikale aksen som går gjennom ankerpunktet til fallstoppinnretningen (se piktogram). Det anbefales å ikke slippe kabelen brått når den er viklet ut. Det er å foretrekke å lede den tilbake inn i huset. Denne operasjonen er veldig viktig. Hvis det ikke respekteres, kan kabelen komme ut av føringen. ⑦ Under bruk må det unngås at hele enheten kommer i kontakt med: skarpe elementer, skarpe kanter og strukturer med liten diameter, oljer, aggressive kjemikalier, flammer, varmt metall, alle typer elektriske ledere... Bruk eventuelt en beskyttelseskappe. ► Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: At fallindikatoren (plassert på svivelen) ikke har blitt utløst (den røde fargen må ikke vises). / at kontaktene (EN362) er lukket og låst / at bruksanvisningen beskrevet for hvert element i systemet følges / at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall. / at luftuttaket er tilstrekkelig (ledig plass under brukerens føtter) og at ingen hindringer forstyrrer den normale driften av fallstoppsystemet. Det er viktig for sikkerheten å kontrollere nødvendig ledig plass under brukeren på arbeidsstasjonen før hver bruk, slik at det i tilfelle et fall ikke forekommer kollisjon med bakken eller hindringer i fallets vei. Jo større vinkel og sideforskyvning, desto større er den nødvendige klaringen for å sikre at det i tilfelle et fall ikke oppstår kollisjon med bakken eller andre hindringer i fallbanen, med tanke på pendeleffekten. Lufttrekket avhenger av flere faktorer, men er ikke begrenset til: - Maksimal avbøyning av ankeranordningen. - Maksimal avbøyning av kontaktene. - Utvidelsen av koblingssystemet. - Maksimal strekning av kroppsgriper. - Plasseringen av ankerpunktet i forhold til der brukeren er plassert på tidspunktet for fallet. - Høyden på brukeren. I tillegg tilsettes en sikkerhetsavstand på 1 m for å oppnå verdien av klaringen. For de ulike faktorene, se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet. AN181C, AN191CX (EN360): Utvidelsen av koblingssystemet. Fallstoppavstand = H-verdi (se referansetabell) Forsikre deg om at riktig lufttrekk opprettholdes for å unngå kollisjoner med bakken eller andre gjenstander i tilfelle et fall. Sørg for sikker avstand fra bakken og fra kraftledninger eller områder som utgjør en elektrisk risiko. ADVARSEL! Det er viktig for din sikkerhet at arbeidet utføres på en slik måte at risikoen for fall så vel som fallhøyden minimeres. ► Med mindre annet er angitt, må ikke fallstopperen brukes i "HORISONTAL BRUK" -konfigurasjon. (se referansetabell) ADVARSEL: Enhetens forankringspunkt bør alltid være plassert over eller på samme nivå som arbeidsflaten. Festepunktet skal være plassert over brukeren og arbeidet skal gjøres på en slik måte at både risikoen for fall og avstanden til fall reduseres. ADVARSEL: Enheten må ikke brukes i en situasjon der låsefunksjonen kan svikte, for eksempel på ustabile faste underlag. ■ TEKNISKE EGENSKAPER (se referansetabell) - Materialer : (PART 4). PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫⑬⑭ ⑮ ⑯ **Bruksbegrensninger:** Før enhver operasjon, som involverer PVU, må du sette opp en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. ▪ LIVSTID: AN181C, AN191CX : Metallprodukter og mekaniske produkter (fallstopp med automatisk rapellering, glidning, arbeid på tau, ankere, etc.): maksimal levetid 20 år fra produksjonsdatoen (inkludert lagring og bruk). ►Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensning / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. ►Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. ▪Hvis du er i tvil, fjerner du produktet systematisk for å: - gi det en overhaling / - ødelegge det. Holdbarheten erstatter ikke den periodiske verifiseringen (minst en gang i året) som gjør det mulig å bedømme tilstanden til produktet. ►FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU. ▪Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU må ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrene. Det er forbudt å legge til eller erstatte noen komponent. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. ▪For å sikre brukstilstanden og dermed brukerens sikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: ►1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: / Kablenes tilstand: ingen ødeleggelse av en eller flere ledninger, ingen bøyning, ingen brenning, ingen korrosjon eller oksidasjon, ingen deformasjon av kabelens tråd. / Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. /Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. / Riktig betjening og låsing av kontakter / Sørg for at fallindikatoren (plassert på svivelen) ikke har blitt utløst (den røde ringen må ikke vises). / Korrekt drift av den uttrekkbare funksjonen og kabellåsen. Test låsemekanismen for kabeluttrekking ved å trekke i den med korte, kraftige rykk. Hold låseposisjonen og slipp deretter spenningen for å sjekke om kabelen trekkes tilbake inn i enheten. Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstoppinnretningen sterkt. ►2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. ▪ PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: ►En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukerens sikkerhet. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke verneutstyret. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. ►Få reparert eller erstattet PVU om nødvendig. ►I samsvar med europeiske forskrifter må identifikasjonsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt brukerens instruksjoner for bruk. ►Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. Det er veldig viktig å utføre denne operasjonen, å sjekke alle komponentene og monteringen inne i produktet, og dermed være sikker på at produktet fungerer godt. ►FALLINDIKATOR: Når fallindikatoren utløses, vises den røde ringen (eller den grønne ringen forsvinner): ikke bruk fallbremsen. Få fallbremsen inspisert og reparert av produsenten eller en autorisert kompetent organisasjon. Svirvelen som bærer fallindikatoren må byttes ut. I så fall følger du instruksjonene som er beskrevet i brukerhåndboken som er spesifikk for den. ► ADVARSEL: Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan skade PVU. Brukerens vekt, inkludert klær og utstyr, må ikke overstige den maksimale vekten som er angitt på fallbremsen. ► ADVARSEL: Ikke bruk fallstoppinnretningen med automatisk retur som en fastholdelsesinnretning eller arbeidsposisjoneringsanordning. ► ADVARSEL: Hvis noen kjemikalier, løsemidler eller drivstoff kommer i kontakt med det som kan påvirke driften, må du ikke bruke fallstoppinnretningen. Få den sjekket og revidert før ny bruk. ► ADVARSEL: Ikke bruk en fallstoppinnretning som har stoppet et fall. ▪ Det er farlig å lage ditt eget fallstoppsystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. ▪Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU kan ikke gjøres uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrene. ▪ Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen, eller utover dets grenser. ▪Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. ►Arbeidsmiljøtemperatur : -30°C / +50°C. ▪ RISIKOANALYSE: Risiko som PPE er ment å beskytte mot dekkes av en harmonisert EN-standard Disse produktene er designet for personlig beskyttelse mot fall fra høyde. Bruken av dette PVU er reservert for kompetente personer som har fått passende opplæring eller som opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet, og feilbruk reduseres derfor til et minimum. EN360: Enheten er personlig verneutstyr mot fall fra høyde: den beskytter brukeren mot denne risikoen bare når den brukes i et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN. AN181C: Dette PVU er testet med en massespenning 50% større enn normkravene (ved 150 kg)

PART 2 : RECORD CARD : PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: 1) Produktreferanse 2) Selskap 3) Brukernavn 4) batchnummeret,/Serienr. 5) Produksjonsdato 6) Dato for første gangs bruk 7) Kjøpsdato 8) Inspeksjonsdato 9) Kommentarer 10) Neste inspeksjonsdato 11) Navn og Stempel og Signatur 12) TypePersonlig verneutstyr 13) Automatisk rapelleringsinnretning 14) Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes. 15) Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** ADVARSEL! AN191CX60: Vekt > 25kg : Ved transport anbefales det at utstyret bæres av to personer samtidig. Under transport og lagring: / - oppbevar produktet i emballasjen / - hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv. / Hold produktet borte fra: direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumsprodukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med liten diameter. / Oppbevares etter rengjøring, beskyttet mot lys på et tørt og ventilert sted. / Rengjør med såpe og vann, tørk av med en klut og heng i et ventilert rom for å la det tørke naturlig og vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt for gjenstander som har vært i fuktighet under bruk. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse. Rengjør stroppen bare med et mildt vaskemiddel. Rengjøring av metalldeler: Vask med rent vann og tørk. Oppbevar bruksanvisningen sammen med produktet eller på et sikkert sted for dette formålet.

AR جهاز منع السقوط ذاتي السحب (وفقًا لمعيار EN 360)- PROTECTOR ROUND AN181C06: "PROTECTOR 6 M" ABS، حبل فولاذ غير قابل للصدأ بقطر 4,5 Ø M ABS 10 واقي مجلفن كابل4.5 مم + موصل AM016 مزود بحلقة دوارة ومؤشر السقوط **PROTECTOR ROUND AN181C10:** 1 AM016 سقوط ومؤشر متراوحة وصلة + مم 4,5 Ø M ABS 15 واقي مجلفن كابل**PROTECTOR ROUND AN181C15:** 1 AM016 سقوط ومؤشر متراوحة وصلة + مم 4,5 Ø M ABS 20 واقي مجلفن كابل**PROTECTOR LARGE AN181C30:** 1 AM016 سقوط ومؤشر متراوحة وصلة + مم 4,5 Ø M ABS 20 واقي مجلفن كابل**LARGE AN181C20:** الذاتي للانكماش قابلة السقوط من للحماية تثبيت أداة**PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40:** 1 AM016 سقوط ومؤشر متراوحة وصلة + مم 5 Ø M ABS 30 بكبل ،ABS الذاتي للانكماش قابلة السقوط من للحماية تثبيت أداة**PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60:** م 40 مقاس - 1 AM016 + ملم 4.8 قطر بكبل ،ABS **تعليمات الاستخدام:** يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقًا للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن م 60 مقاس - AM016 1 + ملم 4.8 قطر يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيدًا قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريبًا مناسبًا أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء استخدام المُعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. هذا المنتج جزء لا يتجزأ من النظام الشامل لمنع السقوط (363EN)، وهو يعمل على الحد من خطورة الإصابات الجسدية عند السقوط. في حالة نظام منع السقوط الكامل (363EN)، والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة عند حدوث سقوط (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360)، يجب توصيل نقطة الهلب بنقطة هلب منع السقوط بالسرج (361EN) عن طريق نظام ربط. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (362EN). عند الضرورة، يمكن استبدال الموصل العلوي (الجانب الهيكلي) ليحل محله موصل نمطي بشرط ألا يتجاوز طوله طول الموصل المورد مع المنتج. يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. جهاز ذاتي السحب : وتتصل نقطة الربط في جهاز منع السقوط بنقطة الإرساء (EN795) الموجودة في الهيكل بواسطة وصلة (362EN). اختر جهاز إرساء يسمح تصميمه باستكمال حرية حركة الوصلة. اختر وصلات بيضاوية تسمح بالتنقل بين عناصر نظام منع السقوط المختلفة. يُحظر الاستخدام في الاتجاه العكسي. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (361EN) هو أداة التقاط الجسد الوحيدة المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، نقطة التثبيت بجهاز منع السقوط هي وصلة متراوحة عند الجزء الأعلى من الغطاء الخارجي. يتم توصيل طرف الكابل بنقطة التثبيت الظهرية في حزام الأمان (EN361) عن طريق موصل (362EN) (تستخدم نقطة الربط الصدرية في حزام الأمان في الظروف الاستثنائية فقط)، ④ وينبغي أن تكون وصلات (362EN) في جهاز منع السقوط ذات وظيفة محورية متراوحة للحصول على أداء جيد للجهاز. عند الضرورة، يمكن استبدال الموصل العلوي (الجانب الهيكلي) ليحل محله موصل نمطي بشرط ألا يتجاوز طوله طول الموصل المورد مع المنتج. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب عدم تمديد الحبل القابل للسحب (بإضافة حبل آخر أو موصلات أو أية عناصر أخرى). يمكن أن يتسبب كل دمج لمعدات مختلفة في وقوع مواقف خطرة غير متوقعة تؤثر سلبًا على صحة المستخدم. يأتي جهاز منع السقوط مزودًا بكابل قابل للسحب. هذه الأجهزة المضادة للسقوط مزودة بمؤشر للسقوط، يمكن رؤيته على حبل الأمان. طريقة الارتداء أو التعديلات: (A) عند توصيله بنقطة الارتكاز الموجودة أعلى المستخدم، يسمح جهاز منع السقوط بحركات رأسية كبيرة. وفي الوقت الذي يتحرك فيه المستخدم يتم لف الكبل أو فك لفه على أسطوانة، وفي جميع الأحوال يستمر إحكام ربط الكبل من خلال زنبرك ارتدادي، وفي حالة السقوط يعيق القفل تقدم الكبل، ويوقف على الفور حركة السقوط. وظيفة مؤشر السقوط: في حالة السقوط، تظهر الحلقة الحمراء على الوصلة الدوارة مما يعني أن الحلقة الخضراء لم تعد مرئية. طريقة الارتداء أو التعديلات: (B) يوصى بتخصيص جهاز منع السقوط لكل مستخدم. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قِبل شخص واحد في وقت واحد. تحذير! AN191CX60 : الوزن > 25kg : للنقل، يوصى بحمل الجهاز بواسطة شخصين في نفس الوقت. يتم ربط نظام منع السقوط بنقطة إرساء فوق المستخدم (أقل مقاومة ممكنة: 12 كيلو نيوتن (795EN)). ⑪ ► خلال جميع العمليات، تأكد من عدم انثناء الكابل: يجب ألا تتسبب حركات المستخدم في انثناء الكابل، ولا تسمح بالكابل المنثني بالالتفات داخل علبة جهاز منع السقوط. ► أثناء الاستخدام، تأكد من أن كابل الجهاز مشدود دائمًا. يمكن أن تحدث حركة بندول الساعة خلال السقوط، ولتحديد نطاق هذه الحركة المتأرجحة يجب تحديد نطاق منطقة العمل أو الحركة الجانبية، فيجب ألا تتجاوز تلك الحركات زاوية 45° من المحور الرأسي المار عبر نقطة الإرساء بجهاز منع السقوط (راجع الرسم التخطيطي). يوصى بعدم تحرير الكابل فجأة عندما فرده. يفضل بتوجيه عودته إلى علبة الجهاز. تُعد هذه العملية هامة للغاية، فإذا لم يتم تركيب الكبل بإحكام، فيمكن أن يخرج من مكمنه. ⑦ أثناء الاستخدام يجب ألا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهياكل ذات القطر الصغير أو الزيوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... يمكن أن يوفِّر غلافًا واقيًا. ► لدواعي السلامة تحقَّق قبل كل استخدام من: يجب التأكد من أن مؤشر السقوط (الموجود على الوصلة المتراوحة غير محفز (يجب ألا يظهر باللون الأحمر)، / أن الوصلات (362EN) مغلقة ومحكمة الإقفال / استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوص الرأسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. من المهم أن تحدد المساحة الفارغة المطلوبة تحت قدمي المستخدم في منطقة العمل قبل كل استخدام؛ وذلك كي تتأكد أنه في حالة حدوث سقوط لن يصطدم المستخدم بالأرض، ولن توجد أي عوائق في مسار سقوطه. كلما زادت الزاوية وزاد الانحراف الجانبي، زاد الفراغ المطلوب للتأكد من ذلك، بحيث أنه في حالة السقوط، لن يكون هناك ارتطام بالأرض أو بأي عائق آخر بمكان السقوط، مع وضع تأثير التأرجح في الاعتبار. يعتمد الخلوص الرأسي على عدة عوامل مختلفة تشمل على سبيل المثال لا الحصر: - أقصى انحراف لجهاز التثبيت - أقصى انحراف لسلاسل التسلق - استطالة نظام الربط - أقصى تمدد للجسم الذي يدعم الجهاز. - موقع التثبيت المرتبط بموضع المستخدم عند حدوث السقوط. - ارتفاع المستخدم بالإضافة إلى ذلك، تضاف مسافة أمان قدرها 1 م للحصول على قيمة الخلوص الرأسي. في حالة العوامل المختلفة، ارجع إلى توصيات الاستخدام لكل مكون بالنظام. (EN360) AN181C, AN191CX: استطالة نظام الربط مسافة السقوط الحر = القيمة ه H (انظر جدول المرجع) تأكد من وجود حيز خلوص مناسب لتجنب الارتطام القوي بالأرض أو الاصطدام بعناصر أخرى في حالة السقوط. احرص على توفير مسافة آمنة بعيدًا عن الأسلاك الكهربائية أو المناطق التي يوجد بها خطر كهربائي. تحذير! من الضروري أن يتم تنفيذ العمل بطريقة تقلل من مخاطر السقوط وارتفاعه. ► ما لم يذكر خلاف ذلك، يُحظر استخدام جهاز منع السقوط في وضع الاستخدام الأفقي. (انظر جدول المرجع) تحذيرات: يجب أن توضع نقطة الإرساء الخاصة بالجهاز في مكان يعلو عن سطح العمل أو مساوٍ له. يجب أن تقع نقطة الإرساء فوق المستخدم، وأن يتم تنفيذ الأعمال بتلك الطريقة؛ وذلك لتقليل فرص السقوط ومسافة السقوط المحتمل. تحذيرات: يجب ألا يستخدم الجهاز بطريقة تجعل وظيفة الإغلاق قد تخفق في العمل، مثل استخدامه على أجسام غير مستقرة. ■ المواصفات الفنية (انظر جدول المرجع) - المواد الخام : PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40 (PART 4). ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60: ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ **قيود الاستخدام:** يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. ▪ فترة الصلاحية: AN181C, AN191CX : المنتجات المعدنية والمنتجات الميكانيكية (جهاز منع السقوط ذاتي السحب ومنزلق وأعمال فوق الحبال ونقاط إرساء، وما إلى ذلك) : الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 أعوام من تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام). ►يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنِّعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / -الاستخدام المكثف بشكل خاص/ -التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة /-تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. ►تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصِّر مدة الصلاحية بضعة أيام. ▪في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة /- التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنويًا على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج. ►لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu ▪لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. يجب ألا يتم استبدال المكونات الحالية ولا يجب إضافة مكونات أخرى. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. ▪لضمان جودة المنتج ومن ثَم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: ►1 / عاين بنفسك النقاط التالية: / حالة الكبل: تأكد من عدم وجود بداية تمزق في خيط واحد أو أكثر، ولا توجد ثنيات أو حروق أو صدأ أو أكسدة أو تشوه في جديلة الكبل. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. /الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. / تأكد من أنه لم يتم تحفيز مؤشر السقوط (الذي يقع على الوصلة الدوارة) (يجب ألا تظهر الحلقة الحمراء). / كما يجب التأكد من تشغيل وظيفة السحب وقفل الكبل بصورة صحيحة. اختبر جهاز قفل سحب الكابل وذلك بشده بالسحب بطرق قصيرة وحادة. حافظ على الوضع المغلق ثم قم بتحرير الشد للتأكد من عودة الكابل إلى داخل الجهاز. يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. ►2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنويًا بواسطة الجهة المصنِّعة أو جهة موكلة. ▪ الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: ►يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قِبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثَم سلامة المستخدم، كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام

معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. ▶استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. ▶وفقًا للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ▶ينبغي أن يتم التحقق دوريًا من إمكانية قراءة علامات المنتج. يُعد من الهام جداً القيام بهذه العملية؛ وذلك لفحص جميع المكونات والعناصر الموجودة داخل المنتج والتأكد من قيامها بالأداء الصحيح. ▶مؤشر السقوط: عند تحفيز مؤشر السقوط، تظهر الحلقة الحمراء (أو تختفي الحلقة الخضراء): لا تستخدم جهاز منع السقوط. افحص جهاز منع السقوط وداوم على صيانته بواسطة المصنّع أو بواسطة جهة مفوضة مختصة. ويجب استبدال الوصلة الدوارة التي تحمل مؤشر السقوط. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. ▶ تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يمكن أن يُتلف أي تحميل زائد -سواء أكان ساكنًا أم ديناميًا- معدات الوقاية الشخصية. يجب ألا يتجاوز وزن المستخدم، شامل ملابسه ومعداته، الحد الأقصى للوزن المبين بجهاز منع السقوط. ▶ تحذيرات: لا تستخدم جهاز منع السقوط ذاتي السحب باعتباره جهاز كبح أو داعم في منطقة العمل. ▶ تحذيرات: إذا لامس جهاز منع السقوط كيماويات أو مذيبات أو وقود بطريقة يمكن أن تؤثر على أدائه، فيجب إخراج الجهاز بأكمله من نطاق الخدمة، ويجب أن يتم فحصه والتأكد من صلاحيته قبل استخدامه مرة أخرى. ▶ تحذيرات: لا تستخدم معدة منع السقوط أُستخدمت لمنع السقوط في السابق. ▪ من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. ▪لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة وبدون تطبيق الإجراءات الخاصة بها. ▪ لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدَّد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. ▪يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ▶درجة حرارة بيئة العمل : -30°C / +50°C. ▪ تحليل المخاطر: المخاطر التي يستخدم فيها معدات الحماية الشخصية مشمولة بمعيار EN موحد صُممت هذه المنتجات للحماية الشخصية من السقوط من المرتفعات. يتم استخدام معدات الحماية الشخصية هذه من خلال الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريبًا مناسبًا أو الذين يعملون تحت مسؤولية المشرف المختص مباشرةً؛ وبالتالي يتم التقليل من سوء استخدامها إلى أقل حد.

EN360: الجهاز هو جهاز حماية شخصية ضد السقوط من ارتفاع: حيث يحمي المستخدم من هذا الخطر فقط عند استخدامه ضمن نظام عتاد كامل (EN363) والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة. AN181C: تم اختبار معدات الوقاية الشخصية بوضع عائق ضخم يزيد حجمه بنسبة 50% عن متطلبات المعايير (عند 150 كجم). PART 2 : RECORD CARD

: الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1) مرجع المنتج 2) الشركة 3) اسم المستخدم 4) رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5) تاريخ الإنتاج 6) تاريخ الاستخدام الأول 7) تاريخ الشراء 8) تاريخ الفحص 9) التعليقات 10) تاريخ الفحص التالي 11) الاسم والختم والتوقيع 12) النوعمعدات الوقاية الشخصية 13) جهاز ذاتي السحب 14) يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحيّثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصريًا كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15) يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدَّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تحذير! AN191CX60: الوزن > 25kg : للنقل، يوصى بحمل الجهاز بواسطة شخصين في نفس الوقت. أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته /- أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة ...إلخ / احفظ المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهياكل ذي الأقطار الصغيرة. / يجب التخزين بعد التنظيف بعيدًا عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية. / نظِّف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيدًا عن أي مصدر للهب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. نظِّف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. تنظيف الأجزاء المعدنية: يُغسل المنتج بماء نظيف ثم يترك ليجف. احتفظ بإرشادات الاستخدام مع المنتج أو في مكان آمن.

PART 1 **See TABLE OF REFERENCES (PART 1)**

PART 2 **See RECORD CARD (PART2)**

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, l'Organismo o gli Organismi di valutazione della conformità sono indicati nella Dichiarazione di conformità e i dettagli sulle sue prestazioni sono riportati nella scheda prodotto sul sito web. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product worden de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) vermeld in de conformiteitsverklaring en details over de prestaties zijn te vinden in het productblad op de website. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt sind die Konformitätsbewertungsstelle(n) in der Konformitätserklärung angegeben und die Einzelheiten der Leistung sind im Produktdatenblatt auf der Website zu finden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W deklaracji zgodności każdego produktu wskazana jest jednostka bądź jednostki oceniające zgodność, natomiast szczegółowe parametry są podane w karcie produktu dostępnej na stronie internetowej. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku je v prohlášení o shodě uveden orgán (orgány) posuzování shody a podrobnosti o jeho vlastnostech lze nalézt v produktovém listu na webových stránkách. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pri každom výrobku sa jeho orgán(y) posudzovania zhody uvádza(jú) vo vyhlásení o zhode a informácie o jeho výkonnosti sa nachádzajú v karte výrobku na webovom sídle. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. A megfelelőségértékelő testület(ek) minden egyes termék esetében a megfelelőségi nyilatkozatban van(nak) feltüntetve, a termék teljesítményének részleteiről pedig a weboldalon található termékadatlapon talál tájékoztatást. - **RO** Performanţe : Conform cerinţelor esenţiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, organismele sale de evaluare a conformității sunt indicate în Declarația de conformitate, iar detaliile privind performanțele acestuia pot fi găsite în fișa produsului, pe pagina web. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, ο(οι) Φορέας(εις) Αξιολόγησης Συμμόρφωσης αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και λεπτομέρειες για την απόδοσή του βρίσκονται στο φύλλο προϊόντος του στην ιστοσελίδα. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Nadležna tijela za procjenu sukladnosti za svaki proizvod navedena su na Izjavi i sukladnosti, a podaci o performansama nalaze se na sigurnosno-tehničkom listu koji je dostupan na internetskoj stranici. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 3I3 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту в декларації про відповідність

зазначено орган(и) оцінки відповідності, а детальну інформацію про його характеристики можна знайти в паспорті продукту на вебсайті. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Для каждого изделия орган (-ы) по оценке соответствия указаны в Декларации о соответствии, а подробную информацию о его характеристиках можно найти в паспорте продукта на интернет-сайте. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her ürün için Uygunluk Değerlendirme Kuruluşu/Kuruluşları Uygunluk Beyanında belirtilmiştir ve performansına ilişkin ayrıntılar web sitesindeki ürün sayfasında bulunabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每个产品，符合性声明中都注明了其符合性评估机构，其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Organ za ugotavljanje skladnosti je za vsak izdelek naveden v izjavi o skladnosti, podrobnosti o njegovem delovanju pa so na voljo v opisu izdelka na spletni strani. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote puhul on selle vastavust hindava(te) asutus(t)e nimi näidatud Vastavusdeklaratsioonil ja üksikasjalikud andmed selle toimivuse kohta on veebilehel oleval tootelehel. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. Katram produktam atbilstības novērtēšanas iestāde(-es) ir norādīta(-as) atbilstības deklarācijā, un informācija par tās veiktspēju ir atrodama tās produkta datu lapā tīmekļa vietnē. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Atitikties deklaracijoje nurodyta kiekvieno gaminio atitikties vertinimo organizacija ar organizacijos, o išsamią informaciją apie gaminio eksploatacines savybes galima rasti gaminio aprašyme svetainėje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt anges dess organ för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse och närmare uppgifter om dess prestanda finns i produktbladet på webbplatsen. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt er dets overensstemmelsesvurderingsorgan(er) angivet på overensstemmelseserklæringen, og detaljer om dets ydeevne kan findes i dets produktblad på hjemmesiden. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. For hvert produkt er samsvarsvurderingsorganet(e) angitt på samsvarserklæringen, og du finner mer informasjon om produktets ytelse i produktarket på nettstedet. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. Kunkin tuotteen vaatimustenmukaisuutta arvioiva(t) elin(t) on ilmoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, ja yksityiskohtaiset tiedot tuotteen suorituskyvystä löytyvät sen tuoteselosteesta verkkosivustolla. -

AR الأداء : بالنسبة لكل منتج، تتم الإشارة إلى هيئة تقييم المطابقة الخاصة به في بيان المطابقة ويمكن الاطلاع على تفاصيل أداء المنتج في صحيفة المنتج الموجودة على الموقع الإلكتروني.

CE

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللائحة (EU) 2016/425

EN360:2023 **FR** Equipement de protection individuel contre les chûtes en hauteur - Anti-chûte auto-rétractable. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Self-retractable fall arrester. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Protettore ad arco autoretraibile - **ES** Equipos de protección individual contra caídas de altura. Dispositivos anticaídas retráctiles - **PT** Equipamento de proteção individual contra quedas em altura – Retenção de quedas com retorno automático. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Zelfoprollende valbeveiliging. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Selbstaufrollende Absturzsicherung. - **PL** Sprzęt ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości – Urządzenie samohamowne. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky – samonavíjecí zachycovač pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pred pádom z výšky – zariadenie na ochranu pred pádom so samonavíjaním. - **HU** Magasból való leesés elleni egyéni védőfelszerelés – Önkioldó esésgátló. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Opritoare de cădere retractabile. - **EL** Μέσα ατομικής προστασίας από πτώσεις από ύψος - Αυτοανασυρόμενος ανακόπτης πτώσης. - **HR** Osobna zaštitna oprema za pad s visine – Zaustavljač pada s automatskim uvlačenjem. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти — самозмотувальні пристрої. - **RU** Оборудование индивидуальной защиты против падения с высоты - Устройство защиты от падения втягивающегося типа. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu ekipman – Kendiliğinden geri sarımlı düşüş durdurucular. - **ZH** 高处坠落个人防护装备 - 自收缩式防坠落装置。 - **SL** Osebna zaščitna oprema proti padcem z višine – Samodejno navijalni varovalni sistem proti padcu. - **ET** Kukkumisvastased isikukaitsevahendid – Sissetõmbavad kukkumist pidurdavad vahendid. - **LV** Individuālais aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma - Pašievelkams kritiena aizturētājs. - **LT** Asmeninės apsaugos priemonės nuo kritimo – automatiškai įtraukiamas kritimo stabdymo įrenginys. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Självuppdragbar fallskyddsanordning. - **DA** Personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højder - Selvindtrækkelig faldsikring. - **FI** Henkilökohtaiset suojavarusteet putoamissuojaksi – Itsestään kelautuva putoamissuoja. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde – Selvinntrekkbar fallbrems. -

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من ارتفاع - مانع السقوط القابل للسحب ذاتيًا.

PROTECTOR ROUND AN181C06 : EN360:2023 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange - Size : 6 m
PROTECTOR ROUND AN181C10 : EN360:2023 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange - Size : 10
PROTECTOR ROUND AN181C15 : EN360:2023 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange - Size : 20 m
PROTECTOR LARGE AN181C20 : EN360:2023 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange - Size : 20 m
PROTECTOR LARGE AN181C30 : EN360:2023 : A17: 150 kg Colour : Black-Orange - Size : 30 m
PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX40 : EN360:2023 : A17: 100 kg Colour : Black-Orange - Size : 40 m

PROTECTOR EXTRALARGE AN191CX60 : EN360:2023 : A17: 100 kg Colour : Black-Orange - Size : 60 m

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

QUINTIN CERTIFICATIONS (2927) - 825 ROUTE DE ROMANS 38160 SAINT ANTOINE DE L'ABBAYE FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль С2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль С2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SA (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92400 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

PART 4

FR **Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. / ▪Identification du fabricant DELTA PLUS® Logo marque du modèle (20), adresse postale ▪date (mois/année) de fabrication, exemple 06/2021/ ▪Identification de l'EPI : (voir tableau des références) / ▪le numéro de lot, exemple D21.9999, F21.9999 / ▪L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) / ▪Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082). / ▪le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN... / ▪Longueur maximale câble (voir tableau des références) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Poids minimum - maximum : (voir tableau des références) / AN181C, AN191CX: Avertissement : Éviter d'utiliser l'antichute à rappel automatique sur les arêtes. ▪Ainsi que les pictogrammes: ② -> ⑯ (voir schémas) ② Lire la notice d'instruction avant utilisation.**EN** **Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. / ▪Identification of the manufacturer DELTA

PLUS® Model brand logo (20), Postal address ▪date (month / year) of manufacture, example 06/2021/ ▪Identification of the PPE : (See reference table) / ▪The batch number, example D21.9999, F21.9999 / ▪The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) / ▪The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082). / ▪the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN... / ▪Maximum length cable (See reference table) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimum - maximum weight: (See reference table) / AN181C, AN191CX: Warning : Avoid to use retractable type fall arresters over edges. ▪As well as the pictograms: ② -> ⑯ (see diagrams) ② Read the instruction manual before use.**IT** **Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. / ▪Identificazione del costruttore DELTA PLUS® Logo e marca del modello (20), indirizzo postale ▪data (mese/anno) di produzione, ad esempio 06/2021/ ▪Identificazione di un DPI : (vedere tabella dei riferimenti) / ▪il numero di lotto, ad esempio D21.9999, F21.9999 / ▪Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). (21) / ▪Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082). / ▪il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN... / ▪lunghezza massima il cavo (vedere tabella dei riferimenti) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Peso minimo - massimo: (vedere tabella dei riferimenti) / AN181C, AN191CX: Attenzione : Evitare l'uso di dispositivi anticaduta di tipo retrattile sopra i bordi. ▪Così come i pittogrammi: ② -> ⑯ (vedere schemi) ② Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.**ES** **Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. / ▪Identificación del fabricante DELTA PLUS® Logo marca del modelo (20), dirección ▪fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 06/2021/ ▪Indicación del EPI : (ver cuadro de referencias) / ▪numero de lote, por ejemplo D21.9999, F21.9999 / ▪Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) / ▪El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). / ▪el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN... / ▪largo máximo el cable (ver cuadro de referencias) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Peso mínimo - máximo: (ver cuadro de referencias) / AN181C, AN191CX: Advertencia : No se debe utilizar un sistema anticaídas de tipo retráctil sobre los bordes. ▪También los pictogramas: ② -> ⑯ (ver los esquemas) ② Leer la información de instrucciones antes del uso.**PT** **Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. / ▪Identificação do fabricante DELTA PLUS® Logotipo marca do modelo (20), endereço ▪data (mês/ano) de fabricação, exemplo 06/2021/ ▪Identificação do E.P.I. : (ver tabela das referências) / ▪o número de lote, exemplo D21.9999, F21.9999 / ▪A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) / ▪O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). / ▪o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EN... / ▪comprimento máximo o cabo (ver tabela das referências) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Peso mínimo - máximo: (ver tabela das referências) / AN181C, AN191CX: Aviso : Evitar a utilização de antiquedas do tipo retrátil sobre bordas. ▪Bem como os pictogramas: ② -> ⑯ (ver esquemas) ② Ler as instruções antes da utilização.**NL** **Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. / ▪Identificatieteken van de fabrikant DELTA PLUS® Logo merk van het model (20), postadres ▪datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 06/2021/ ▪Identificatie van het PBM : (zie tabel met referenties) / ▪het partijnummer, bijvoorbeeld D21.9999, F21.9999 / ▪De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). (21) / ▪Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082). / ▪het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN... / ▪maximale lengte riem (zie tabel met referenties) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimum - maximum gewicht: (zie tabel met referenties) / AN181C, AN191CX: Waarschuwing : Vermijd het gebruik van intrekbare valstopapparaten over randen. ▪Evenals de pictogrammen: ② -> ⑯ (zie schema's) ② Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.**DE** **Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. / ▪Herstellerkennzeichen DELTA PLUS® Markenlogo des Modells (20), Postanschrift ▪Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 06/2021/ ▪Identifikation der PSA : (siehe Referenztabelle) / ▪die Los N°, Beispiel D21.9999, F21.9999 / ▪Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21) / ▪Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082). / ▪die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN... / ▪maximale Länge Kabel (siehe Referenztabelle) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Mindest- und Höchstgewicht: (siehe Referenztabelle) / AN181C, AN191CX: Achtung : Vermeiden Sie die Verwendung von Fallschutzvorrichtungen mit Rückstellung über Kanten. ▪Sowie die Piktogramme: ② -> ⑯ (siehe Zeichnungen) ② Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.**PL** **Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. / ▪Identyfikacja producenta DELTA PLUS® Logotipo marca do modelo (20), adres pocztowy ▪data (miesiąc/rok) produkcji, np. 06/2021/ ▪Identyfikacja ŚOI : (patrz tabela z numerami katalogowymi) / ▪numer partii, np. D21.9999, F21.9999 / ▪Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). (21) / ▪Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia (0082). / ▪nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN... / ▪maksymalna długość liny (patrz tabela z numerami katalogowymi) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Waga minimalna - maksymalna: (patrz tabela z numerami katalogowymi) / AN181C, AN191CX: Ostrzeżenie : Unikać stosowania zwijanych urządzeń zabezpieczających przed upadkiem na krawędziach. ▪Podobnie jak piktogramy: ② -> ⑯ (patrz schematy) ② Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.**CS** **Značení:** VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. / ▪Identifikace výrobce DELTA PLUS® Logo označení modelu (20), poštovní adresa ▪datum výroby (měsíc/rok), například označení 06/2021/ ▪Identifikace OOP : (viz referenční tabulku) / ▪č. série, například označení D21.9999, F21.9999 / ▪Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). (21) / ▪Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082). / ▪číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN... / ▪maximální délka lanko (viz referenční tabulku) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimální - maximální hmotnost: (viz referenční tabulku) / AN181C, AN191CX: Upozornění : Nepoužívejte zařízení na zachycení pádu samonavíjecího typu přes hrany. ▪Uvedené piktogramy: ② -> ⑯ (viz schéma) ② Před použitím si přečtěte návod k údržbě.**SK** **Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. / ▪Identifikácia výrobcu DELTA PLUS® Logo značky modelu (20), poštová adresa ▪dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 06/2021/ ▪Identifikácia OOPP : (pozri tabuľku s referenciami) / ▪č. série, napríklad D21.9999, F21.9999 / ▪Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). (21) / ▪Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontrolujte kvalitu výroby pomôcky (0082). / ▪č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN... / ▪maximálna dĺžka Lano (pozri tabuľku s referenciami) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimálna - maximálna hmotnosť: (pozri tabuľku s referenciami) / AN181C, AN191CX: Upozornenie : Nepoužívajte zaťahovacie zariadenia zabraňujúce pádu cez hranu. ▪Ako aj nasledujúce piktogramy: ② -> ⑯ (pozri schémy) ② Pred použitím si prečítajte návod na použitie.**HU** **Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípust és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. / ▪A gyártó ismertető jele DELTA PLUS® Márkanév és logo (20), postai cím ▪gyártási dátum (hónap/év), például 06/2021/ ▪Az EVE azonosítása : (lásd cikkszám táblázat) / ▪tételszám, például D21.9999, F21.9999 / ▪Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). (21) / ▪Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082). / ▪szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN... / ▪maximális hossza kábelt (lásd cikkszám táblázat) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimum - maximum súly: (lásd cikkszám táblázat) / AN181C, AN191CX: Figyelmeztetés : Kerülje el a visszahúzható típusú zuhanásgátlók használatát peremek felett. ▪Valamint a piktogramok: ② -> ⑯ (lásd a rajzot) ② Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.**RO** **Marcaj:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: Fiecare produs este identificat printr-o etichetă

(dacă este posibil). Aceasta indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. / ▪Identificarea fabricantului DELTA PLUS® Logoul marcă al modelului (20), adresa poștală ▪data (luna/anul) de fabricaţie, exemplu 06/2021/ ▪Identificarea EIP : (vezi tabel de referinţe) / ▪număr lot, exemplu D21.9999, F21.9999 / ▪Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). (21) / ▪Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082). / ▪numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN... / ▪lungimea maximă cablul (vezi tabel de referinţe) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Greutate minimă - maximă: (vezi tabel de referinţe) / AN181C, AN191CX: Avertisment : Evitați să utilizați sistemele anticădere de tip retractabil peste margini. ▪Precum şi pictogramele: ② -> ⑯ (vezi schemele) ② Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.**EL** **Σήμανση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. / ▪Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTA PLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20), ταχυδρομική διεύθυνση ▪ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 06/2021/ ▪Αναγνώριση του Μ.Α.Π. : (βλέπε πίνακα αναφορών) / ▪ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα D21.9999, F21.9999 / ▪Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). (21) / ▪Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082). / ▪ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN... / ▪μέγιστο μήκος καλώδιο (βλέπε πίνακα αναφορών) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Ελάχιστο - μέγιστο βάρος: (βλέπε πίνακα αναφορών) / AN181C, AN191CX: Προειδοποίηση : Αποφύγετε τη χρήση του ανακόπτη πτώσης με μηχανισμό αυτόματης επαναφοράς σε αιχμές. ▪Καθώς και τα εικονογράμματα: ② -> ⑯ (βλ. σχήματα) ② Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.**HR** **Oznaka:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. / ▪Identifikacija proizvođača DELTA PLUS® Logo marke modela (20), Poštanska adresa ▪datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 06/2021/ ▪Identifikacija OZO : (vidi tablicu s referencama) / ▪broj lota, primjer D21.9999, F21.9999 / ▪Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). (21) / ▪Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082). / ▪broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN... / ▪maksimalna duljina kabel (vidi tablicu s referencama) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimalna - maksimalna težina: (vidi tablicu s referencama) / AN181C, AN191CX: Napomena : Izbjegavajte upotrebu sustava za sprečavanje pada s automatskim zaustavljanjem preko rubova. ▪Kao i piktogrami: ② -> ⑯ (vidi sheme) ② Prije uporabe pročitati upute.**UK** **Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. / ▪Маркування виробника DELTA PLUS® Логотип моделі (20), Поштова адреса ▪Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 06/2021/ ▪Визначення засобу індивідуального захисту : (Див. посилання таблицю) / ▪Номер партії, наприклад D21.9999, F21.9999 / ▪Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (піктограма CE). (21) / ▪Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082) . / ▪Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN... / ▪Максимальна довжина трос (Див. посилання таблицю) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Мінімальна - максимальна вага: (Див. посилання таблицю) / AN181C, AN191CX: Увага : Не використовувати пристрої захисту від падіння, що втягуються, на краях. ▪Так само як і піктограми: ② -> ⑯ Див. діаграми ② Читайте інструкцію перед використанням.**RU** **Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. / ▪Маркировка изготовителя DELTA PLUS® Логотип модели (20), почтовый адрес ▪дата (месяц/год) выпуска, например 06/2021/ ▪Идентификация СИЗ : (см. справочную таблицу) / ▪номер партии, например D21.9999, F21.9999 / ▪Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) / ▪Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082) / ▪номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN... / ▪максимальная длина трос (см. справочную таблицу) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Минимальный - максимальный вес: (см. справочную таблицу) / AN181C, AN191CX: Внимание : Не использовать устройства защиты от падения втягивающегося типа на краях. ▪Также пиктограммы: ② -> ⑯ (см. схемы) ② Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.**TR** **Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. / ▪Üretici tanımlaması DELTA PLUS® Model marka logosu (20), adres ▪İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 06/2021/ ▪KKE'nin tanımlanması : (referanslar tablosuna bakın) / ▪Parti numarası, örneğin. D21.9999, F21.9999 / ▪Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). (21) / ▪Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082). / ▪Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN... / ▪maksimum uzunluğu Halatın (referanslar tablosuna bakın) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimum - maksimum ağırlık: (referanslar tablosuna bakın) / AN181C, AN191CX: Uyarı : Kenarlarda, geri sarmalı tipte düşme önleyici kullanmaktan kaçının. ▪Piktogramlar: ② -> ⑯ (şemalara bakın) ② Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.**ZH** **标记:** 标记及或象征的意义。 每件产品通过内部的标签标识（如有可能）。标签标识提供的防护级别及其它信息。 / ▪制造商识别号 DELTA PLUS® 款式标志 (20), 通信地址 ▪生产的日期（月/年）, 比 如相对于 06/2021/ ▪EPI识别码 : (见参照表) / ▪批号, 如相对于 D21.9999, F21.9999 / ▪根据现行规定, （CE图标）表示合规。 (21) / ▪参与设备生产质量控制的指定机构的数量（0082） / ▪产品符合的标准的号码和年度：EN... / ▪最长长度. 缆 (见参照表） / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : 最小 - 最大重量： (见参照表） / AN181C, AN191CX: j.警告：避免在边缘使用收放式防坠器。 ▪和符号： ② -> ⑯ 见图示） ② 在使用前阅读操作说明.**SL** **Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. / ▪Identifikacija proizvajalca DELTA PLUS® Logo in oznaka modela (20), Poštni naslov ▪datum (mesec, leto) izdelave, na primer 06/2021/ ▪Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) : (glej tablico referenc) / ▪številka serije, na primer D21.9999, F21.9999 / ▪Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). (21) / ▪Identifikacijska številka priglašenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082). / ▪številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN... / ▪največja dolžina kabel (glej tablico referenc) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Najmanjša - največja teža: (glej tablico referenc) / AN181C, AN191CX: Opomba : Izogibajte se uporabi samonavijalnih zaustavitvenih naprav na robovih. ▪In naslednji simboli : ② -> ⑯ (glej shemo) ② Pred uporabo pozorno preberite navodilo.**ET** **Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. / ▪Valmistaja logotüüp DELTA PLUS® Toote kaubamärk (20), postiaadress ▪tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 06/2021/ ▪Isikukaitsevahendi andmed : (vt viitkoodide tabel) / ▪partiinumber, näiteks D21.9999, F21.9999 / ▪Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). (21) / ▪Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082). / ▪standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN... / ▪maksimaalne pikkus kaablit (vt viitkoodide tabel) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimaalne - maksimaalne kaal: (vt viitkoodide tabel) / AN181C, AN191CX: Ettevaatust : Ärge kasutage sissetõmmatavat tüüpi kukkumiskaitsmeid üle äärte. ▪Ning piktogrammid: ② -> ⑯ (vt skeemid) ② Enne kasutamist lugege juhend läbi.**LV** **Marķējums:** MARĶĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Katrai precei ir piestiprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. / ▪Ražotāja identifikācija DELTA PLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20), pasta adrese ▪ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 06/2021/ ▪IAL identifikācija : (skatīt atsauču tabulu) / ▪partijas numurs, piemēram D21.9999, F21.9999 / ▪Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). (21) / ▪Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082). / ▪standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN... / ▪maksimālais garums trosei (skatīt atsauču tabulu) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimālais - maksimālais svars: (skatīt atsauču tabulu) / AN181C, AN191CX: Brīdinājums : Izvairieties no ievelkošu kritiena aizturētāju lietošanas kritienam pār malu. ▪Kā arī piktogrammas: ② -> ⑯ (skatīt shēmas) ② Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.**LT** **Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. / ▪Gamintojo identifikavimas DELTA PLUS® Modelio prekės ženklo logotipas (20), adresas ▪Pagaminimo

data (mėnuo/metai), pavyzdys 06/2021/ ▪AAP identifikacija : (žr. Nuorodų lentelę) / ▪partijos numeris, pavyzdys D21.9999, F21.9999 / ▪Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). (21) / ▪Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082). / ▪normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN... / ▪maksimalus ilgis lyno (žr. Nuorodų lentelę) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimalus - maksimalus svoris: (žr. Nuorodų lentelę) / AN181C, AN191CX: Įspėjimas : Virš briaunų venkite naudoti ištraukiamojo tipo smūgio energijos sugėriklius. ▪Taip pat piktogramos: ② -> ⑯ (žr. schemas) ② Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.**SV** **Märkning:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. / ▪Tillverkarens beteckning DELTA PLUS® Märkets logotyp (20), postadress ▪Tillverkningsdatum (månad/år), for eksempel 06/2021/ ▪Identifikation av personlig skyddsutrustning : (se referenstabell) / ▪Serienummer, for eksempel D21.9999, F21.9999 / ▪Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) (21) / ▪Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet (0082). / ▪Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN... / ▪Maximal längd kabeln (se referenstabell) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minsta - högsta vikt: (se referenstabell) / AN181C, AN191CX: Varning : Typ av infällbara fallskydd över kanterna ska inte användas. ▪Samt piktogrammen: ② -> ⑯ (se bilder) ② Läsa instruktionsbroschyren före användning.**DA** **Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. / ▪Identifikation af fabrikanten DELTA PLUS® Logo for modelmærket (20), postadresse ▪Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 06/2021/ ▪Identifikation af personligt værnemiddel : (Se referencetabellen) / ▪Partinummer, f.eks. D21.9999, F21.9999 / ▪Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). (21) / ▪Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret (0082). / ▪Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN... / ▪Maksimal længde kablet (Se referencetabellen) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimum - maksimum vægt: (Se referencetabellen) / AN181C, AN191CX: Advarsel : Undgå at bruge tilbagetrækkelig faldsikring over kanter. ▪Samt piktogrammerne: ② -> ⑯ (se skemaer) ② Læs brugervejledningen før ibrugtagning.**FI** **Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Tuote tunnistetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. / ▪Valmistajan tunnistusmerkintä DELTA PLUS® Merkkilogo (20), postiosoite ▪valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 06/2021/ ▪Henkilösuojaintunnus : (katso viitetaulukko) / ▪erän numero, esimerkki D21.9999, F21.9999 / ▪Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). (21) / ▪Varusteen valmistuslaatutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistenumero (0082). / ▪standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN... / ▪suurin pituus vaijerista (katso viitetaulukko) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Vähimmäis- ja enimmäispaino: (katso viitetaulukko) / AN181C, AN191CX: Varoitus : Käytä kokoontaitettavia putoamisen pidättimiä reunoilla. ▪Sekä kuvasymbolit: ② -> ⑯ (katso kaaviot) ② Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.**NO** **Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. / ▪Produsentidentifikasjon DELTA PLUS® Modellens logo (20), adresse ▪produksjonsdato (måned / år), eksempel 06/2021/ ▪Identifisering av PVU : (se referansetabell) / ▪batchnummeret, eksempel D21.9999, F21.9999 / ▪Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). (21) / ▪Nummeret på organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret (0082). / ▪nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og årstallet: EN... / ▪Maksimal lengde kabel (se referansetabell) / ▪50-100 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : Minimums- og maksimumsvekt: (se referansetabell) / AN181C, AN191CX: Advarsel : Unngå å bruke fallbeskytter med automatisk tilbaketrekking på kantene. ▪I tillegg til piktogrammer: ② -> ⑯ (se diagrammer) ② Les bruksanvisningen før bruk.

AR **العلامات:** معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. / ▪تحديد الجهة المصنِّعة DELTA PLUS® شعار الماركة (20), العنوان ▪التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2021/06/ ▪التعرف على معدات الحماية الشخصية : (انظر جدول المرجع) / ▪رقم الدفعة مثال D21.9999, F21.9999 / ▪مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (رمز CE). (21) / ▪رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082) / ▪رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات وعام إصداره: EN... / ▪الحد الأقصى للطول كبل (انظر جدول المرجع) / ▪100-50 kg (AN191CX) / 50-150kg (AN181C) : الوزن الأدنى - الأقصى: (انظر جدول المرجع) / AN181C, AN191CX: تحذير : تجنب استخدام مصدات السقوط القابلة للسحب فوق الحواف. ▪إضافة إلى الصور التوضيحية: ② -> ⑯ (انظر الرسم البياني) ② يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام

FR **Matière:** AN181C06: Carter : ABS. Connecteur : Acier. Câble : Acier inoxydable. AN181C10: Carter : ABS. Connecteur : Acier. Câble : Acier inoxydable. AN181C15: Carter : ABS. Connecteur : Acier. Câble : Acier inoxydable. AN181C20: Carter : ABS. Connecteur : Acier. Câble : Acier inoxydable. AN181C30: Carter : ABS. Connecteur : Acier. Câble : Acier inoxydable. AN191CX40: Carter : ABS. Connecteur : Acier. Câble : Acier inoxydable. AN191CX60: Carter : ABS. Connecteur : Acier. Câble : Acier inoxydable. **EN** **Material:** AN181C06: Casing: ABS. Connector: Steel. Cable: Galvanized steel. AN181C10: Casing: ABS. Connector: Steel. Cable: Galvanized steel. AN181C15: Casing: ABS. Connector: Steel. Cable: Galvanized steel. AN181C20: Carter: ABS. Connector: Steel. Cable: Galvanized steel. AN181C30: Casing: ABS. Connector: Steel. Cable: Galvanized steel. AN191CX40: Casing: ABS. Connector: Steel. Cable: Stainless steel. AN191CX60: Casing: ABS. Connector: Steel. Cable: Stainless steel **IT** **Materiale:** AN181C06: Carter : ABS . Connettore : Acciaio. Cavo: Acciaio zincato. AN181C10: Carter : ABS . Connettore : Acciaio. Cavo: Acciaio zincato. AN181C15: Carter : ABS . Connettore : Acciaio. Cavo: Acciaio zincato. AN181C20: Carter : ABS . Connettore : Acciaio. Cavo: Acciaio zincato. AN181C30: Carter : ABS . Connettore : Acciaio. Cavo: Acciaio zincato. AN191CX40: Carter : ABS . Connettore : Acciaio. Cavo: Acciaio inossidabile. AN191CX60: Carter : ABS . Connettore : Acciaio. Cavo: Acciaio inossidabile. **ES** **Material:** AN181C06: Cárter: ABS. Conector: Acero. Cable: Acero galvanizado. AN181C10: Cárter: ABS. Conector: Acero. Cable: Acero galvanizado. AN181C15: Cárter: ABS. Conector: Acero. Cable: Acero galvanizado. AN181C20: Cárter: ABS. Conector: Acero. Cable: Acero galvanizado. AN181C30: Cárter: ABS. Conector: Acero. Cable: Acero galvanizado. AN191CX40: Cárter: ABS. Conector: Acero. Cable: Acero inoxidable. AN191CX60: Cárter: ABS. Conector: Acero. Cable: Acero inoxidable. **PT** **Material:** AN181C06: Cárter: ABS. Conetor: Aço. Cabo: Aço galvanizado. AN181C10: Cárter: ABS. Conetor: Aço. Cabo: Aço galvanizado. AN181C15: Cárter: ABS. Conetor: Aço. Cabo: Aço galvanizado. AN181C20: Cárter: ABS. Conetor: Aço. Cabo: Aço galvanizado. AN181C30: Cárter: ABS. Conetor: Aço. Cabo: Aço galvanizado. AN191CX40: Cárter: ABS. Conetor: Aço. Cabo: Aço inoxidável. AN191CX60: Cárter: ABS. Conetor: Aço. Cabo: Aço inoxidável. **NL** **Materiaal:** AN181C06: Carter: ABS . Connector: Staal. Kabel: Gegalvaniseerd staal. AN181C10: Carter: ABS . Connector: Staal. Kabel: Gegalvaniseerd staal. AN181C15: Carter: ABS . Connector: Staal. Kabel: Gegalvaniseerd staal. AN181C20: Carter: ABS . Connector: Staal. Kabel: Gegalvaniseerd staal. AN181C30: Carter: ABS . Connector: Staal. Kabel: Gegalvaniseerd staal. AN191CX40: Carter: ABS . Connector: Staal. Kabel: Roestvrij staal. AN191CX60: Carter: ABS . Connector: Staal. Kabel: Roestvrij staal. **DE** **Material:** AN181C06: Gehäuse: ABS. Verbindungselement: Stahl. Kabel: Galvanisierter Stahl. AN181C10: Gehäuse: ABS. Verbindungselement: Stahl. Kabel: Galvanisierter Stahl. AN181C15: Gehäuse: ABS. Verbindungselement: Stahl. Kabel: Galvanisierter Stahl. AN181C20: Gehäuse: ABS. Verbindungselement: Stahl. Kabel: Galvanisierter Stahl. AN181C30: Gehäuse: ABS. Verbindungselement: Stahl. Kabel: Galvanisierter Stahl. AN191CX40: Gehäuse: ABS. Verbindungselement: Stahl. Kabel: Edelstahl. AN191CX60: Gehäuse: ABS. Verbindungselement: Stahl. Kabel: Edelstahl. **PL** **Materiał:** AN181C06: Obudowa: ABS. Łącznik: Stal. Przewód: Stal galwanizowana. AN181C10: Obudowa: ABS. Łącznik: Stal. Przewód: Stal galwanizowana. AN181C15: Obudowa: ABS. Łącznik: Stal. Przewód: Stal galwanizowana. AN181C20: Obudowa: ABS. Łącznik: Stal. Przewód: Stal galwanizowana. AN181C30: Obudowa: ABS. Łącznik: Stal. Przewód: Stal galwanizowana. AN191CX40: Obudowa: ABS. Łącznik: Stal. Przewód: Stal nierdzewna. AN191CX60: Obudowa: ABS. Łącznik: Stal. Przewód: Stal nierdzewna. **CS** **Materiál:** AN181C06: Pouzdro: ABS. Spojka: ocel. Lano: Pozinkovaná ocel. AN181C10: Pouzdro: ABS. Spojka: ocel. Lano: Pozinkovaná ocel. AN181C15: Pouzdro: ABS. Spojka: ocel. Lano: Pozinkovaná ocel. AN181C20: Pouzdro: ABS. Spojka: ocel. Lano: Pozinkovaná ocel. AN181C30: Pouzdro: ABS. Spojka: ocel. Lano: Pozinkovaná ocel. AN191CX40: Pouzdro: ABS. Spojka: ocel. Lano: Nerezová ocel. AN191CX60: Pouzdro: ABS. Spojka: ocel. Lano: Nerezová ocel. **SK** **Materiál:** AN181C06: Ochranný kryt: ABS.

Spojovací komponent: Oceľ. Lano: Galvanizovaná oceľ. AN181C10: Ochranný kryt: ABS. Spojovací komponent: Oceľ. Lano: Galvanizovaná oceľ. AN181C15: Ochranný kryt: ABS. Spojovací komponent: Oceľ. Lano: Galvanizovaná oceľ. AN181C20: Ochranný kryt: ABS. Spojovací komponent: Oceľ. Lano: Galvanizovaná oceľ. AN181C30: Ochranný kryt: ABS. Spojovací komponent: Oceľ. Lano: Galvanizovaná oceľ. AN191CX40: Ochranný kryt: ABS. Spojovací komponent: Oceľ. Lano: Nehrdzavejúca oceľ. AN191CX60: Ochranný kryt: ABS. Spojovací komponent: Oceľ. Lano: Nehrdzavejúca oceľ. **HU** **Anyag:** AN181C06: Karter: ABS. Összekötő elem: acél. Kábel: galvanizált acél. AN181C10: Karter: ABS. Összekötő elem: acél. Kábel: galvanizált acél. AN181C15: Karter: ABS. Összekötő elem: acél. Kábel: galvanizált acél. AN181C20: Karter: ABS. Összekötő elem: acél. Kábel: galvanizált acél. AN181C30: Karter: ABS. Összekötő elem: acél. Kábel: galvanizált acél. AN191CX40: Karter: ABS. Összekötő elem: acél. Kábel: rozsdamentes acél. AN191CX60: Karter: ABS. Összekötő elem: acél. Kábel: rozsdamentes acél. **RO** **Materie:** AN181C06: Carcasă: ABS. Conector: Oțel. Cablu: Oțel galvanizat. AN181C10: Carcasă: ABS. Conector: Oțel. Cablu: Oțel galvanizat. AN181C15: Carcasă: ABS. Conector: Oțel. Cablu: Oțel galvanizat. AN181C20: Carcasă: ABS. Conector: Oțel. Cablu: Oțel galvanizat. AN181C30: Carcasă: ABS. Conector: Oțel. Cablu: Oțel galvanizat. AN191CX40: Carcasă: ABS. Conector: Oțel. Cablu: Oțel inoxidabil. AN191CX60: Carcasă: ABS. Conector: Oțel. Cablu: Oțel inoxidabil. **EL** **Υλικό:** AN181C06: Κάρτερ: ABS . Σύνδεσμος: Χάλυβας. Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. AN181C10: Κάρτερ: ABS . Σύνδεσμος: Χάλυβας. Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. AN181C15: Κάρτερ: ABS . Σύνδεσμος: Χάλυβας. Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. AN181C20: Κάρτερ: ABS . Σύνδεσμος: Χάλυβας. Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. AN181C30: Κάρτερ: ABS . Σύνδεσμος: Χάλυβας. Καλώδιο: Γαλβανισμένος χάλυβας. AN191CX40: Κάρτερ: ABS . Σύνδεσμος: Χάλυβας. Καλώδιο: Ανοξείδωτος χάλυβας. AN191CX60: Κάρτερ: ABS . Σύνδεσμος: Χάλυβας. Καλώδιο: Ανοξείδωτος χάλυβας. **HR** **Materijal:** AN181C06: Kućište: ABS. Kopča: Čelik. Čelično uže: galvaniziran čelik. AN181C10: Kućište: ABS. Kopča: Čelik. Čelično uže: galvaniziran čelik. AN181C15: Kućište: ABS. Kopča: Čelik. Čelično uže: galvaniziran čelik. AN181C20: Kućište: ABS. Kopča: Čelik. Čelično uže: galvaniziran čelik. AN181C30: Kućište: ABS. Kopča: Čelik. Čelično uže: galvaniziran čelik. AN191CX40: Kućište: ABS. Kopča: Čelik. Čelično uže: nehrđajući Čelik. AN191CX60: Kućište: ABS. Kopča: Čelik. Čelično uže: nehrđajući Čelik. **UK** **Матеріал:** AN181C06: Кожух: АБС-пластик. Роз'єм: сталь. Кабель: оцинкована сталь. AN181C10: Кожух: АБС-пластик. Роз'єм: сталь. Кабель: оцинкована сталь. AN181C15: Кожух: АБС-пластик. Роз'єм: сталь. Кабель: оцинкована сталь. AN181C20: Кожух: АБС-пластик. Роз'єм: сталь. Кабель: оцинкована сталь. AN181C30: Кожух: АБС-пластик. Роз'єм: сталь. Кабель: оцинкована сталь. AN191CX40: Кожух: АБС-пластик. Роз'єм: сталь. Кабель: нержавіюча сталь. AN191CX60: Кожух: АБС-пластик. Роз'єм: сталь. Кабель: нержавіюча сталь. **RU** **Материал:** AN181C06: Картер: АБС-пластик. Соединительное устройство: сталь. Трос: сталь оцинкованная. AN181C10: Картер: АБС-пластик. Соединительное устройство: сталь. Трос: сталь оцинкованная. AN181C15: Картер: АБС-пластик. Соединительное устройство: сталь. Трос: сталь оцинкованная. AN181C20: Картер: АБС-пластик. Соединительное устройство: сталь. Трос: сталь оцинкованная. AN181C30: Картер: АБС-пластик. Соединительное устройство: сталь. Трос: сталь оцинкованная. AN191CX40: Картер: АБС-пластик. Соединительное устройство: сталь. Трос: сталь нержавеющая. AN191CX60: Картер: АБС-пластик. Соединительное устройство: сталь. Трос: сталь нержавеющая. **TR** **Malzeme:** AN181C06: Karter : ABS. Konektör : Çelik. Kablo : Galvanizli çelik. AN181C10: Karter : ABS. Konektör : Çelik. Kablo : Galvanizli çelik. AN181C15: Karter : ABS. Konektör : Çelik. Kablo : Galvanizli çelik. AN181C20: Karter : ABS. Konektör : Çelik. Kablo : Galvanizli çelik. AN181C30: Karter : ABS. Konektör : Çelik. Kablo : Galvanizli çelik. AN191CX40: Karter : ABS. Konektör : Çelik. Kablo : Paslanmaz çelik. AN191CX60: Karter : ABS. Konektör : Çelik. Kablo : Paslanmaz çelik. **ZH** **材料:** 505020: 绳缆：镀锌钢。 外壳：ABS。 连接器：钢。 AN181C10: 绳缆：镀锌钢。 外壳：ABS。 连接器：钢。 AN181C15: 绳缆：镀锌钢。 外壳：ABS。 连接器：钢。 AN181C20: 绳缆：镀锌钢。 外壳：ABS。 连接器：钢。 AN181C30: 绳缆：镀锌钢。 外壳：ABS。 连接器：钢。 AN191CX40: 绳缆：镀锌钢。 外壳：ABS。 绳缆：不锈钢。 AN191CX60: 绳缆：镀锌钢。 外壳：ABS。 绳缆：不锈钢。 **SL** **Material:** AN181C06: Ohišje: ABS. Spojni element: jeklo. Kabel: galvanizirano jeklo. AN181C10: Ohišje: ABS. Spojni element: jeklo. Kabel: galvanizirano jeklo. AN181C15: Ohišje: ABS. Spojni element: jeklo. Kabel: galvanizirano jeklo. AN181C20: Ohišje: ABS. Spojni element: jeklo. Kabel: galvanizirano jeklo. AN181C30: Ohišje: ABS. Spojni element: jeklo. Kabel: galvanizirano jeklo. AN191CX40: Ohišje: ABS. Spojni element: jeklo. Kabel: nerjavno jeklo. AN191CX60: Ohišje: ABS. Spojni element: jeklo. Kabel: nerjavno jeklo. **ET** **Materjal:** AN181C06: Karter: ABS. Ühendusklamber: Teras. Kaabel: Tsingitud teras. AN181C10: Karter: ABS. Ühendusklamber: Teras. Kaabel: Tsingitud teras. AN181C15: Karter: ABS. Ühendusklamber: Teras. Kaabel: Tsingitud teras. AN181C20: Karter: ABS. Ühendusklamber: Teras. Kaabel: Tsingitud teras. AN181C30: Karter: ABS. Ühendusklamber: Teras. Kaabel: Tsingitud teras. AN191CX40: Karter: ABS. Ühendusklamber: Teras. Kaabel: Roostevaba teras. AN191CX60: Karter: ABS. Ühendusklamber: Teras. Kaabel: Roostevaba teras. **LV** **Materiāls:** AN181C06: Karteris: ABS plastmasa. Savienotājs: tērauds. Kabelis: galvanizēts tērauds. AN181C10: Karteris: ABS plastmasa. Savienotājs: tērauds. Kabelis: galvanizēts tērauds. AN181C15: Karteris: ABS plastmasa. Savienotājs: tērauds. Kabelis: galvanizēts tērauds. AN181C20: Karteris: ABS plastmasa. Savienotājs: tērauds. Kabelis: galvanizēts tērauds. AN181C30: Karteris: ABS plastmasa. Savienotājs: tērauds. Kabelis: galvanizēts tērauds. AN191CX40: Karteris: ABS plastmasa. Savienotājs: tērauds. Kabelis: nerūsējošais tērauds. AN191CX60: Karteris: ABS plastmasa. Savienotājs: tērauds. Kabelis: nerūsējošais tērauds. **LT** **Medžiaga:** AN181C06: Karteris: ABS. Jungtis: plienas. Lynas: cinkuotas plienas. AN181C10: Karteris: ABS. Jungtis: plienas. Lynas: cinkuotas plienas. AN181C15: Karteris: ABS. Jungtis: plienas. Lynas: cinkuotas plienas. AN181C20: Karteris: ABS. Jungtis: plienas. Lynas: cinkuotas plienas. AN181C30: Karteris: ABS. Jungtis: plienas. Lynas: cinkuotas plienas. AN191CX40: Karteris: ABS. Jungtis: plienas. Lynas: nerūdijantis plienas. AN191CX60: Karteris: ABS. Jungtis: plienas. Lynas: nerūdijantis plienas. **SV** **Material:** AN181C06: Vevhus: ABS. Koppling: Stål. Kabel: Galvaniserat stål. AN181C10: Vevhus: ABS. Koppling: Stål. Kabel: Galvaniserat stål. AN181C15: Vevhus: ABS. Koppling: Stål. Kabel: Galvaniserat stål. AN181C20: Vevhus: ABS. Koppling: Stål. Kabel: Galvaniserat stål. AN181C30: Vevhus: ABS. Koppling: Stål. Kabel: Galvaniserat stål. AN191CX40: Vevhus: ABS. Koppling: Stål. Kabel: Rostfritt stål. AN191CX60: Vevhus: ABS. Koppling: Stål. Kabel: Rostfritt stål. **DA** **Materiale:** AN181C06: Skærm: ABS. Stik: Stål. Kabel: Galvaniseret stål. AN181C10: Skærm: ABS. Stik: Stål. Kabel: Galvaniseret stål. AN181C15: Skærm: ABS. Stik: Stål. Kabel: Galvaniseret stål. AN181C20: Skærm: ABS. Stik: Stål. Kabel: Galvaniseret stål. AN181C30: Skærm: ABS. Stik: Stål. Kabel: Galvaniseret stål. AN191CX40: Skærm: ABS. Stik: Stål. Kabel: Rustfrit stål. AN191CX60: Skærm: ABS. Stik: Stål. Kabel: Rustfrit stål. **FI** **Materiaali:** AN181C06: Kotelo: ABS. Kiinnitin: Teräs. Vaijeri: Galvanoitu teräs. AN181C10: Kotelo: ABS. Kiinnitin: Teräs. Vaijeri: Galvanoitu teräs. AN181C15: Kotelo: ABS. Kiinnitin: Teräs. Vaijeri: Galvanoitu teräs. AN181C20: Kotelo: ABS. Kiinnitin: Teräs. Vaijeri: Galvanoitu teräs. AN181C30: Kotelo: ABS. Kiinnitin: Teräs. Vaijeri: Galvanoitu teräs. AN191CX40: Kotelo: ABS. Kiinnitin: Teräs. Vaijeri: Ruostumaton teräs. AN191CX60: Kotelo: ABS. Kiinnitin: Teräs. Vaijeri: Ruostumaton teräs. **NO** **Materiale:** AN181C06: Foringsrør: ABS. Kontakt: Stål. Kabel: Galvanisert stål. AN181C10: Foringsrør: ABS. Kontakt: Stål. Kabel: Galvanisert stål. AN181C15: Foringsrør: ABS. Kontakt: Stål. Kabel: Galvanisert stål. AN181C20: Foringsrør: ABS. Kontakt: Stål. Kabel: Galvanisert stål. AN181C30: Foringsrør: ABS. Kontakt: Stål. Kabel: Galvanisert stål. AN191CX40: Foringsrør: ABS. Kontakt: Stål. Kabel: Rustfritt stål. AN191CX60: Foringsrør: ABS. Kontakt: Stål. Kabel: Rustfritt stål.

AR **المادة:** AN181C06: مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. موصل: فولاذ. سلك فولاذ مطلي بالزنك. AN181C10: مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. موصل: فولاذ. سلك فولاذ مطلي بالزنك. AN181C15: مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. موصل: فولاذ. سلك فولاذ مطلي بالزنك. AN181C20: مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. موصل: فولاذ. سلك فولاذ مطلي بالزنك. AN181C30: مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. موصل: فولاذ. سلك فولاذ مطلي بالزنك. AN191CX40: مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. موصل: فولاذ. سلك: فولاذ غير قابل للصدأ. AN191CX60: مغد معدني: نظام منع انغلاق المكابح. موصل: فولاذ. سلك: فولاذ غير قابل للصدأ.

TR: İthalatçı firma : Delta Plus Personel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Akçaburgaz Mah. 3028 Sok. 9 Yapı San. Sitesi No:1/5 Esenyurt, Istanbul/Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: ТР ТС 019/2011 **UA:** ДСТУ EN360

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

PART 1

TABLE OF REFERENCES

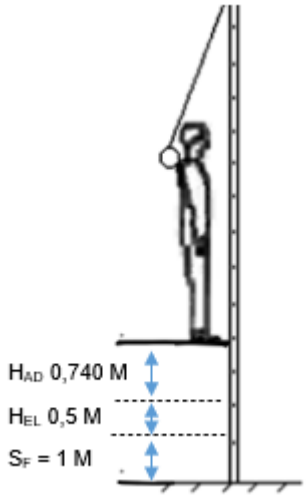
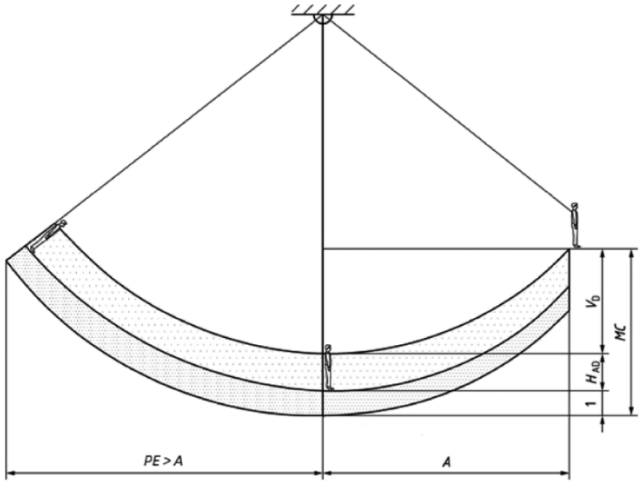
TABLE1

REFERENCE	CHARACTERISTICS				
	CABLE diameter (mm) MATERIALS	WEBBING width (mm) MATERIALS	LENGTH (m)	CODE "Y" CONNECTOR REFERENCE	
AN181CXX YY	Ø 4.5 Stainless steel		6	AM002	AM016
AN181C06			10		
AN181C10			15		
AN181C15					
AN181CXX YY	Ø 4.5 Stainless steel		20	AM002	AM016
AN181C20			30		
AN181C30					
AN191CX XX YY	Ø 4.8 Stainless steel		40	AM002	AM016
AN191CX40			60		
AN191CX60					

TABLE OF REFERENCES

TABLE2

REFERENCE	VERTICAL USE (FACTOR 0)			HORIZONTAL USE (FACTOR 1)			USE IN FACTOR 2		
	MINIMUM MAXIMUM WEIGHT (kg) (6)	ARREST DISTANCE (m)	CLEARANCE MINIMUM (m)	MINIMUM MAXIMUM WEIGHT (kg) (6)	ARREST DISTANCE (m)	CLEARANCE MINIMUM (m)	MINIMUM MAXIMUM WEIGHT (kg) (6)	ARREST DISTANCE (m)	CLEARANCE MINIMUM (m)
AN181CXX YY	50 - 150	0,57	1,57						
AN181C06		0,57	1,57						
AN181C10		1,01	2,01						
AN181C15									
AN181CXX YY	50 - 150	1,08	2,08						
AN181C20									
AN181C30									
AN191CX XX YY	50 - 100	1,01	2,01						
AN191CX40		1,06	2,06						
AN191CX60									

	①	②
		
FR	Schéma de la hauteur libre en configuration aérienne (facteur de chute 0) : Explication : HAD : distance d'arrêt (mesurée en laboratoire dans des conditions défavorables) HEL : allongement maximal des harnais (ajustements + étirement des sangles) SF : coefficient de sécurité de 1 m MC (hauteur libre minimale requise) : HAD + HEL + SF	Schéma de l'effet pendulaire (en configuration - facteur de chute 0) : Légende: HAD + HEL : distance d'arrêt (max. 0,740 m) + allongement des harnais (HEL) VD : déplacement vertical dû au décalage latéral (m) A : décalage latéral PE : effet pendulaire au-delà de la verticale MC : dégagement minimum = HAD + VD + 1 m Remarque 1 : L'effet pendulaire (PE) peut être supérieur au décalage latéral initial (A) en raison de la distance d'arrêt initiale (HAD). Remarque 2 : La hauteur minimale (MC) est mesurée à partir des pieds de l'utilisateur en position debout et comprend la distance d'arrêt (HAD), le déplacement vertical (VD) dû au décalage latéral, plus une hauteur de sécurité supplémentaire de 1 m.
EN	Diagram of the vertical clearance in overhead Configuration (fall factor 0) : Explanation: HAD: arrest distance (measured in laboratory with unfavorable conditioning) HEL: max elongation of the harnesses (adjustments + stretch of the webbing) SF: Safety factor of 1m MC (Minimum Vertical Clearance needed): HAD + HEL + SF	Diagram of the Pendular effect (in configuration - fall factor 0) : Key: HAD + HEL: arrest distance (max. 0,740m) + HEL Elongation of the harnesses VD: Vertical displacement due to lateral offset (m) A: Lateral offset PE: Pendulum effect past the vertical MC: Minimum clearance = HAD + VD + 1 m Note 1: Pendulum effect (PE) can be greater than the original lateral offset (A) due to the initial arrest distance (HAD). Note 2: Minimum clearance (MC) is taken from the feet of the user in a standing position and includes the arrest distance (HAD), the vertical displacement (VD) due to the lateral offset plus an additional safety clearance of 1 m.
IT	Diagramma dell'altezza libera in configurazione aerea (fattore di caduta 0) : Spiegazione: DAD: distanza di arresto (misurata in laboratorio in condizioni sfavorevoli) HEL: allungamento massimo delle imbracature (regolazioni + allungamento delle cinghie) SF: fattore di sicurezza di 1 m MC: (altezza minima richiesta) : HAD + HEL + SF	Diagramma dell'effetto pendolo (in configurazione - fattore di caduta 0): Leggenda: HAD + HEL: distanza di arresto (max. 0,740 m) + allungamento dell'imbracatura (HEL) VD: spostamento verticale dovuto allo spostamento laterale (m) A: spostamento laterale PE: effetto pendolo oltre la verticale MC: distanza minima = HAD + VD + 1 m Nota 1: L'effetto pendolo (PE) può essere maggiore dello spostamento laterale iniziale (A) a causa della distanza di arresto iniziale (HAD). Nota 2: L'altezza minima (MC) è misurata dai piedi dell'utente in posizione eretta e comprende la distanza di arresto (HAD), lo spostamento verticale (VD) dovuto allo spostamento laterale, più un'altezza di sicurezza aggiuntiva di 1 m.

	①	②
ES	Régimen de altura libre en la configuración del aire (factor de caída 0) : Explicación: HAD: distancia de detención (medida en laboratorio en condiciones adversas) HEL: Longitud máxima del arnés (ajuste + estiramiento de las correas) SF: coeficiente de seguridad de 1 m MC (altura libre mínima requerida): HAD + HEL + SF	Esquema del efecto de oscilación (en configuración: factor de caída 0): Leyenda: HAD + HEL: distancia de detención (máx. 0,740 m) + longitud de los arneses (HEL) VD: desplazamiento vertical como consecuencia de un desplazamiento lateral (m) A: desplazamiento lateral PE: efecto de oscilación más allá de la vertical MC: separación mínima = HAD + VD + 1 m Nota 1: El efecto de oscilación (PE) puede ser superior al desplazamiento lateral inicial (A) debido a la distancia de parada inicial (HAD). Nota 2: La altura mínima (MC) se mide a partir de los pies del usuario en posición vertical e incluye la distancia de detención (HAD), el desplazamiento vertical (VD) debido a la separación lateral más una altura de seguridad adicional de 1 m.
PT	Esquema da altura livre na configuração aérea (fator de queda 0): Explicação: HAD: distância de paragem (medida em laboratório em condições desfavoráveis) HEL: comprimento máximo dos arneses (ajustes + estiramento das correias) SF: coeficiente de segurança de 1 m MC (altura livre mínima exigida): HAD + HEL + SF	Esquema do efeito pendular (na configuração – fator de queda 0): Legenda: HAD + HEL: distância de paragem (máx. 0,740 m) + comprimento dos arneses (HEL) VD: deslocação vertical devido a desvio lateral (m) A: desvio lateral PE: efeito pendular para além da vertical MC: espaço livre mínimo = HAD + VD + 1 m Note 1: o efeito pendular (PE) pode ser superior ao desvio lateral inicial (A) devido à distância de paragem inicial (HAD). Note 2: a altura mínima (MC) é medida a partir dos pés do utilizador na posição de pé e inclui a distância de paragem (HAD), a deslocação vertical (VD) devido ao desvio lateral e a altura de segurança adicional de 1 m.
NL	Diagram van de verticale vrije ruimte in bovenliggende configuratie (valfactor 0): Uitleg: HAD: stopafstand (gemeten in laboratorium onder ongunstige omstandigheden) HEL: maximale rek van de harnassen (aanpassingen + rek van de banden) SF: veiligheidsfactor van 1 m MC (minimaal benodigde verticale vrije ruimte): HAD + HEL + SF	Diagram van het pendule-effect (in configuratie - valfactor 0): Legende: HAD + HEL: remweg (max. 0,740 m) + HEL Verlenging van de harnassen VD: Verticale verplaatsing als gevolg van zijdelingse verschuiving (m) A: Zijdelingse verschuiving PE: Pendule-effect voorbij de verticaal MC: Minimale vrije ruimte = HAD + VD + 1 m Opmerking 1: Het slingereffect (PE) kan groter zijn dan de oorspronkelijke zijdelingse verschuiving (A) als gevolg van de initiële stopafstand (HAD). Opmerking 2: De minimale vrije ruimte (MC) wordt gemeten vanaf de voeten van de gebruiker in staande positie en omvat de stopafstand (HAD), de verticale verplaatsing (VD) als gevolg van de zijdelingse verschuiving plus een extra veiligheidsruimte van 1 m.
DE	Schematische Darstellung der freien Höhe in der Luftkonfiguration (Sturzfaktor 0): Erläuterung: HAD: Bremsweg (im Labor unter ungünstigen Bedingungen gemessen) HEL: maximale Verlängerung der Gurte (Einstellungen + Dehnung der Gurte) SF: Sicherheitsfaktor von 1 m MC (erforderliche Mindestfreie Höhe): HAD + HEL + SF	Schematische Darstellung des Pendeleffekts (in Konfiguration – Sturzfaktor 0): Legende: HAD + HEL: Bremsweg (max. 0,740 m) + Verlängerung des Auffanggurts (HEL) VD: vertikale Verschiebung aufgrund der seitlichen Verschiebung (m) A: seitliche Verschiebung PE: Pendeleffekt über die Vertikale hinaus MC: Mindestabstand = HAD + VD + 1 m Anmerkung 1: Der Pendeleffekt (PE) kann aufgrund des anfänglichen Stoppabstands (HAD) größer sein als die anfängliche seitliche Verschiebung (A). Anmerkung 2: Die Mindesthöhe (MC) wird von den Füßen des Benutzers in aufrechter Position gemessen und umfasst den Stoppabstand (HAD), die vertikale Verschiebung (VD) aufgrund der seitlichen Verschiebung sowie eine zusätzliche Sicherheitshöhe von 1 m.

	①	②
PL	Schemat wysokości w świetle dla konfiguracji na głową (współczynnik upadku 0): Wyjaśnienie: HAD: droga hamowania (zmierzona w laboratorium w niesprzyjających warunkach) HEL: maksymalne wydłużenie uprzęży (regulacja + rozciągnięcie pasków) SF: współczynnik bezpieczeństwa 1 m MC (minimalna wymagana wysokość w świetle): HAD + HEL + SF	Schemat efektu wahadła (w konfiguracji – współczynnik upadku 0): Legenda: HAD + HEL: droga hamowania (maks. 0,740 m) + wydłużenie uprzęży (HEL) VD: przemieszczenie pionowe z powodu przesunięcia bocznego (m) A: przesunięcie boczne PE: efekt wahadła wykraczający poza pion MC: minimalny prześwit = HAD + VD + 1 m Uwaga 1: Efekt wahadła (PE) może być większy od początkowego przesunięcia bocznego (A) z powodu początkowej drogi hamowania (HAD). Uwaga 2: Minimalna wysokość (MC) jest mierzona od stóp użytkownika w pozycji stojącej i obejmuje drogę hamowania (HAD), przemieszczenie pionowe (VD) z powodu przesunięcia bocznego, plus dodatkową wysokość bezpieczeństwa, która wynosi 1 m.
CS	Schéma volné výšky v zavěšené konfiguraci (faktor pádu) 0): Vysvětlení: HAD: brzdná dráha (měřeno v laboratoři za nepříznivých podmínek) HEL: Maximální prodloužení postrojů (nastavení + protažení popruhů) SF: koeficient bezpečnosti1 m MC (minimální požadovaná volná výška): HAD + HEL + SF	Schéma kyvadlového efektu (v konfiguraci - faktor pádu) 0) : Legenda: HAD + HEL: brzdná dráha (max. 0,740 m) + prodloužení postrojů (HEL) VD: vertikální posun v důsledku bočního odsazení (m) A: boční odsazení PE : kyvadlový efekt za vertikálou MC: minimální volný prostor = HAD + VD + 1 m Poznámka 1: Kyvadlový efekt (PE) může být větší než počáteční boční odsazení (A) kvůli počáteční brzdné dráze (HAD). Poznámka 2: Minimální výška (MC) se měří od chodidel uživatele vestoje a zahrnuje brzdnou dráhu (HAD), vertikální posun (VD) v důsledku bočního odsazení, plus další bezpečnostní výšku 1 m.
SK	Diagram voľnej výšky pri konfigurácii vo vzduchu (faktor pádu 0): Vysvetlenie: HAD: vzdialenosť zastavenia (meraná v laboratóriu za nepriaznivých podmienok) HEL: maximálne predĺženie postrojov (nastavenia + natiahnutie popruhov) SF: bezpečnostný koeficient 1 m MC (maximálna požadovaná voľná výška): HAD + HEL + SF	Diagram kyvadlového efektu (pri konfigurácii – faktor pádu 0): Legenda: HAD + HEL: vzdialenosť zastavenia (max. 0,740 m) + predĺženie postrojov (HEL) VD: vertikálne vysunutie z dôvodu bočného vychýlenia (m) A: bočné vychýlenie PE: kyvadlový efekt mimo vertikály MC: mimálny priestor = HAD + VD + 1 m Poznámka 1: Kyvadlový efekt (PE) môže byť väčší ako pôvodné bočné vychýlenie (A) z dôvodu vzdialenosti pôvodného zastavenia (HAD). Poznámka 2: Minimálna výška (MC) sa meria od nôh používateľa v stoji a zahŕňa vzdialenosť zastavenia (HAD), bočné vysunutie (VD) z dôvodu bočného vychýlenia plus dodatočnú bezpečnostnú výšku 1 m.
HU	A felszín feletti szabadtér magasságának ábrája (esési tényező 0): Magyarázat: HAD: féktávolság (laboratóriumi körülmények között, kedvezőtlen feltételek mellett mérve) HEL: a hevederek maximális megnyúlása (beállítások + hevederek megnyúlása) SF: 1 m-es biztonsági tényező MC (minimálisan szükséges felszín feletti szabadtér magasság): HAD + HEL + SF	Az ingahatás diagramja (konfigurációban – esési tényező 0): Jelölések: HAD + HEL: féktávolság (max. 0,740 m) + HEL A hevederek megnyúlása VD: Oldalirányú eltolódás miatti függőleges elmozdulás (m) A: Oldalirányú eltolódás PE: A függőleges vonalat meghaladó ingahatás MC: Minimális távolság = HAD + VD + 1 m 1. megjegyzés: Az inga hatás (PE) az eredeti oldalirányú eltolódásnál (A) nagyobb lehet a kezdeti fékezési távolság (HAD) miatt. 2. megjegyzés: A minimális szabad magasság (MC) a felhasználó lábaitól állva mérve kerül meghatározásra, és magában foglalja a fékezési távolságot (HAD), az oldalirányú eltolódás miatti függőleges elmozdulást (VD), valamint egy további 1 m-es biztonsági távolságot.

	①	②
RO	Schema înălțimii libere în configurația aeriană (factor de cădere 0): Explicație: HAD: distanța de oprire (măsurată în laborator, în condiții nefavorabile) HEL: alungirea maximă a hamului (ajustări + întinderea chingilor) SF: coeficient de siguranță de 1 m MC (înălțimea liberă minimă cerută): HAD + HEL + SF	Schema efectului pendular (în configurație - factor de cădere 0): Legendă: HAD + HEL: distanța de oprire (max. 0,740 m) + alungirea hamului (HEL) VD: deplasarea verticală cauzată de decalajul lateral (m) A: decalaj lateral PE: efect pendular dincolo de verticală MC: spațiu minim = HAD + VD + 1 m Observația 1: Efectul pendular (PE) poate fi mai mare decât decalajul lateral inițial (A) din cauza distanței de oprire inițiale (HAD). Observația 2: Înălțimea minimă (MC) se măsoară de la picioarele utilizatorului, în poziție verticală, și include distanța de oprire (HAD), deplasarea verticală (VD) cauzată de decalajul lateral, plus o înălțime de siguranță suplimentară de 1 m.
EL	Διάγραμμα ελεύθερου ύψους σε εναέρια διαμόρφωση (συντελεστής πτώσης 0) : Επεξήγηση : HAD :απόσταση ακινητοποίησης (μετρούμενη στο εργαστήριο υπό αντίξοες συνθήκες) HEL : μέγιστη έκταση ζώνης (ρυθμίσεις + τέντωμα ζώνης) SF : συντελεστής ασφαλείας 1 m MC (ελάχιστο απαιτούμενο ελεύθερο ύψος) : HAD + HEL + SF	Διάγραμμα Επίδρασης Εκκρεμούς (σε διαμόρφωση - συντελεστής πτώσης 0) : Υπόμνημα: HAD + HEL : απόσταση ακινητοποίησης (μέγ. 0,740 m) + επιμήκυνση καλωδίωσης (HEL) VD : κατακόρυφη μετατόπιση λόγω πλευρικής μετατόπισης (m) A : πλευρική μετατόπιση PE : επίδραση εκκρεμούς πέρα από την κατακόρυφο MC : ελάχιστη απόσταση = HAD + VD + 1 m Σημείωση 1 : Η επίδραση εκκρεμούς (PE) μπορεί να είναι μεγαλύτερη από την αρχική πλευρική μετατόπιση (A) λόγω της αρχικής απόστασης ακινητοποίησης (HAD). Σημείωση 2 : Το ελάχιστο ύψος (MC) μετριέται από τα πόδια του χρήστη σε όρθια θέση και περιλαμβάνει την απόσταση ακινητοποίησης (HAD), την κατακόρυφη μετατόπιση (VD) λόγω πλευρικής μετατόπισης, συν ένα επιπλέον ύψος ασφαλείας 1 m.
HR	Shematski prikaz slobodne visine u zračnoj konfiguraciji (faktor pada 0): Objašnjenje: HAD: udaljenost zaustavljanja (izmjerena u laboratoriju u nepovoljnim uvjetima) HE: maksimalno istezanje užadi (podešavanje + istezanje remena) SF: koeficijent sigurnosti za 1 m MC (minimalna potrebna slobodna visina): HAD + HEL + SF	Shematski prikaz efekta klatna (u konfiguraciji – faktor pada 0): Legenda: HAD + HEL: zaustavna udaljenost (maks. 0,740 m) + istezanje užadi (HEL) VD: okomito pomicanje zbog bočnog odstupanja (m) A: bočno odstupanje PE: efekt klatna iznad vertikale MC: minimalni razmak = HAD + VD + 1 m Napomena 1: efekt klatna (PE) može biti viši od inicijalnog bočnog odstupanja (A) ovisno o inicijalnoj zaustavnoj udaljenosti (HAD). Napomena 2: Minimalna visina (MC) mjeri se od nogu korisnika dok stoji i uključuje zaustavnu udaljenost (HAD), vrijednost okomitog pomicanja (VD) nastalog kao posljedica bočnog odstupanje i dodatni sigurnosni razmak od 1 m.
UK	Схема вільного простору у висячій конфігурації (фактор падіння 0): Пояснення: HAD: гальмівна відстань (виміряна в лабораторії за несприятливих умов) HEL: максимальне подовження страхувальної системи (регулювання + розтяг строп) SF: коефіцієнт безпеки 1 м MC (мінімальна необхідна висота): HAD + HEL + SF	Схема маятникового ефекту (у конфігурації з фактором падіння 0): Позначення: HAD + HEL: гальмівна відстань (макс. 0,740 м) + подовження страхувальної системи VD: вертикальне зміщення внаслідок бічного відхилення A: бічне відхилення PE: маятниковий ефект за межами вертикалі MC: мінімальний зазор = HAD + VD + 1 м Примітка 1: Маятниковий ефект (PE) може бути більшим, ніж початкове бічне відхилення (A), через початкову гальмівну відстань (HAD). Примітка 2: Мінімальна висота (MC) вимірюється від стоп користувача у положенні стояння та включає гальмівну відстань (HAD), вертикальне зміщення (VD) і додатковий 1 м безпеки.

	①	②
RU	Схема свободной высоты в воздушной конфигурации (фактор падения 0): Пояснение: HAD: тормозной путь (измерен в лабораторных условиях при неблагоприятных условиях) HEL: максимальное удлинение ремня безопасности (регулировка + натяжение ремней) SF: коэффициент безопасности 1 м MC (минимально необходимое пространство на высоте): HAD + HEL + SF	Схема эффекта маятника (в конфигурации - фактор падения 0): Пояснения: HAD + HEL: путь срабатывания (макс. 0,740 м) + удлинение страховочной системы (HEL) VD: вертикальное перемещение вследствие бокового смещения (м) A: боковое смещение PE: эффект маятника за пределами вертикали MC: минимальный клиренс = HAD + VD + 1 м Примечание 1: Эффект маятника (PE) может быть больше начального бокового смещения (A) из-за начального пути срабатывания (HAD). Примечание 2: Минимальная высота (MC) измеряется от ног пользователя в положении стоя и включает путь срабатывания (HAD), вертикальное перемещение (VD) вследствие бокового смещения, а также дополнительную безопасную высоту 1 м.
TR	“Havada kullanım konfigürasyonunda boşluk yüksekliği şeması (düşüş faktörü 0): Açıklama: HAD: Durdurma mesafesi (laboratuvar ortamında elverişsiz koşullarda ölçülmüştür) HEL: Emniyet kemerinin maksimum uzaması (ayarlamalar + kayışların esnemesi) SF: 1 m güvenlik katsayısı MC (gerekli minimum boşluk yüksekliği): HAD + HEL + SF”	Salınım etkisi şeması (yapılandırmada - düşüş faktörü 0): Açıklamalar: HAD + HEL: Durdurma mesafesi (maks. 0,740 m) + emniyet kemeri uzaması (HEL) VD: Yanal kaymadan kaynaklanan dikey yer değiştirme (m) A: Yanal kayma PE: Dikey hattın ötesindeki sarkaç etkisi MC: Minimum açıklık = HAD + VD + 1 m Not 1: Sarkaç etkisi (PE), ilk durdurma mesafesi (HAD) nedeniyle başlangıçtaki yanal kaymadan (A) daha büyük olabilir. Not 2: Minimum yükseklik (MC), kullanıcının ayaklarından ayakta durma pozisyonunda ölçülür ve durdurma mesafesini (HAD), yanal kaymadan kaynaklanan dikey yer değiştirmeyi (VD) ve ek 1 m güvenlik payını içerir.
ZH	**空中配置垂直**间隙示意图（坠落系数0）： 说明： HAD：**制**动距离（在实验室于不利条件下测量） HEL：**安全**带最大伸长量（调整 + 带子拉伸） SF：**1米安全系数** MC（**所需最低垂直**间隙）：HAD + HEL + SF	摆动效应示意图（配置状态 - 坠落系数0）： 图例： HAD + HEL：**制**动距离（最大0.740**米**）+ **安全**带伸长量（HEL） VD：侧向偏移造成的垂直位移（米） A：侧向偏移 PE：**垂向以外的**摆动效应 MC：**最小**间隙 = HAD + VD + 1**米** **注**释1： **因初始制**动距离（HAD），摆动效应（PE）**可能超出初始**侧向偏移（A）。 **注**释2： **最小**间隙（MC）**从使用者站立**时的脚底开始测量，包括制动距离（HAD）、侧向偏移造成的垂直位移（VD）**以及**额外**1米的安全**间隙。
SL	Shema čiste višine v zračni konfiguraciji (faktor padca 0): Pojasnilo: HAD: zavorna razdalja (merjena v laboratoriju v neugodnih pogojih) HEL: največje podaljšanje pasov (nastavitve + raztezanje trakov) SF: varnostni faktor 1 m MC (zahtevana minimalna čiste višine): HAD + HEL + SF	Shema nihajnega učinka (v konfiguraciji – faktor padca 0): Legenda: HAD + HEL: zavorna razdalja (maks.. 0,740 m) + podaljšanje pasov (HEL) VD: navpično premikanje zaradi bočnega odklona (m) A: bočni odklon PE: nihajni učinek onkraj navpičnice MC: minimalni odmik = HAD + VD + 1 m Opomba 1: Nihajni učinek (PE) je lahko večji od začetnega bočnega odklona (A) zaradi začetne zavorne razdalje (HAD). Opomba 2: Minimalna višina (MC) se meri od stopal uporabnika v stoječem položaju in vključuje zavorno razdaljo (HAD), navpično premikanje (VD) zaradi bočnega odklona ter dodatno varnostno višino 1 m.

	①	②
ET	Vaba kõrguse skeem õhu konfiguratsioonis (kukkumistegur 0): Selgitus: HAD: peatumisvahemaa (mõõdetud laboris ebasoodsates tingimustes) HEL: rihmade maksimaalne pikkus (reguleerimine + venivus) SF: 1 m ohutustegur MC (minimaalne nõutav vaba kõrgus): HAD + HEL + SF	Pendliefekti skeem (konfiguratsioonis - kukkumistegur 0): Legend: HAD + HEL: peatumisvahemaa (max 0,740 m + rakmete pikkus (HEL) VD: külgsuunalise liikumise tõttu tekkinud vertikaalne nihe (m) A: külgsuunaline nihe PE: pendeliefekt vertikaalist väljaspool MC (minimaalne vaba ruum): HAD + VD + 1 m Märkus 1. Pendeliefekt (PE) võib olla suurem kui esialgne külgsuunaline nihe (A) esialgse peatumisvahemaa (HAD) tõttu. Märkus 2. Minimaalne kõrgus (MC) mõõdetakse kasutaja jalgadest seistes ja hõlmab peatumisvahemaad (HAD), külgsuunalise nihke põhjustatud vertikaalset liikumist (VD) ning täiendavat ohutuskõrgust 1 m.
LV	Vertikālās klīrensa diagramma virs galvas konfigurācijā (kritiena koeficients 0) : Paskaidrojums: HAD: apstādināšanas attālums (mērīts laboratorijā nelabvēlīgos apstākļos) HEL: maks. drošības jostu pagarinājums (regulējumi + siksnas stiepšanās) SF: Drošības koeficients 1m MC (minimālais nepieciešamais vertikālais attālums): HAD + HEL + SF	Svārsta efekta diagramma (konfigurācijā - kritiena koeficients 0) : Atslēga: HAD + HEL: apstādināšanas attālums (maks. 0,740m) + HEL Drošības jostu pagarinājums VD: Vertikālā nobīde sānu nobīdes rezultātā (m) A: Sānu nobīde PE: Svārsta efekts aiz vertikāles MC: Minimālais klīrenss = HAD + VD + 1 m 1. piezīme: Svārsta efekts (PE) var būt lielāks par sākotnējo sānu nobīdi (A) sākotnējā apstādināšanas attāluma (HAD) dēļ. 2. piezīme: Minimālā klīrensa (MC) vērtība tiek noteikta no lietotāja kājām stāvus pozīcijā un ietver apstādināšanas attālumu (HAD), vertikālo pārvietojumu (VD) sānu nobīdes dēļ, kā arī papildu drošības attālumu 1 m apmērā.
LT	Laisvo aukščio diagrama ore (kritimo koeficientas 0): Paaiškinimas: HAD: stabdymo kelias (matuojamas laboratorijoje nepalankiomis sąlygomis) HEL: maksimalus diržų išsitempimas (reguliavimas + diržo tempimas) SF: 1 m saugos koeficientas MC: (minimalus reikalingas laisvasis aukštis): HAD + HEL + SF	Švytuoklės efekto diagrama (konfigūracija – kritimo koeficientas 0): Paaiškinimas: HAD + HEL: stabdymo kelias (maks. 0,740 m) + diržo išsitempimas (HEL) VD: vertikalus poslinkis dėl šoninio poslinkio (m) A: šoninis poslinkis PE: švytuoklės efektas už vertikalės ribų MC: minimalus atstumas = HAD + VD + 1 m 1 pastaba: Švytuoklės efektas (PE) gali būti didesnis už pradinį šoninį poslinkį (A) dėl pradinio stabdymo kelio (HAD). 2 pastaba: Minimalus aukštis (MC) matuojamas nuo naudotojo kojų, kai jis stovi, ir apima stabdymo kelią (HAD), vertikalų poslinkį (VD) dėl šoninio poslinkio ir papildomą 1 m saugų aukštį.
SV	Diagram över vertikalt utrymme i överliggande konfiguration (fallfaktor 0): Förklaring: HAD: stoppsträcka (uppmätt i laboratorium under ogynnsamma förhållanden) HEL: maximal töjning av selen (justeringar + töjning av banden) SF: säkerhetsfaktor på 1 m MC (minsta vertikala utrymme som krävs): HAD + HEL + SF	Diagram över pendeleffekten (i konfiguration – fallfaktor 0): Förklaring: HAD + HEL: stoppsträcka (max. 0,740 m) + HEL Förlängning av selen VD: Vertikal förskjutning på grund av sidförskjutning (m) A: Sidförskjutning PE: Pendeleffekt förbi vertikalen MC: Minsta avstånd = HAD + VD + 1 m Anmärkning 1: Pendeleffekten (PE) kan vara större än den ursprungliga sidförskjutningen (A) på grund av den initiala stoppsträckan (HAD). Anmärkning 2: Minsta frihöjd (MC) mäts från användarens fötter i stående position och inkluderar stoppsträckan (HAD), den vertikala förskjutningen (VD) på grund av sidförskjutningen plus en extra säkerhetsmarginal på 1 m.

	①	②
DA	Diagram over den lodrette afstand i overheadkonfiguration (faldfaktor 0): Forklaring: HAD: stopafstand (målt i laboratorium under ugunstige forhold) HEL: maksimal forlængelse af selerne (justeringer + strækning af båndene) SF: Sikkerhedsfaktor på 1m MC (minimumsafstand i lodret retning): HAD + HEL + SF	Diagram over penduleffekten (i konfiguration - faldfaktor 0): Nøgle: HAD + HEL: standsningsafstand (maks. 0,740 m) + HEL Forlængelse af selerne VD: Lodret forskydning på grund af lateral forskydning (m) A: Lateral PE: Penduleffekt ud over lodret MC: Mindste afstand = HAD + VD + 1 m Bemærkning 1: Penduleffekten (PE) kan være større end den oprindelige sideforskydning (A) på grund af den indledende stopafstand (HAD). Bemærkning 2: Minimumsafstanden (MC) måles fra brugerens fødder i stående stilling og omfatter stopafstanden (HAD), den lodrette forskydning (VD) på grund af sideforskydningen plus en ekstra sikkerhedsafstand på 1 m.
FI	Kaavio pystysuuntaisesta vapaasta tilasta yläpuolella (putoamiskerroin 0): Selitys: HAD: pysäytysetäisyys (mitattu laboratoriossa epäsuotuisissa olosuhteissa) HEL: valjaiden suurin venymä (säätö + hihnan venymä) SF: 1 m:n turvallisuuskerroin MC (vaadittava vähimmäisvapaa tila pystysuunnassa): HAD + HEL + SF	Heilurivaikutuksen kaavio (kokoonpanossa - putoamiskerroin 0): Selite: HAD + HEL: pysäytysmatka (maks. 0,740 m) + HEL valjaiden venymä VD: sivuttaissiirtymän aiheuttama pystysuuntainen siirtymä (m) A: sivuttaissiirtymä PE: pystysuoran ylittävä heilurivaikutus MC: vähimmäisvälys = HAD + VD + 1 m Huomautus 1: Heilurivaikutus (PE) voi olla suurempi kuin alkuperäinen sivuttaissiirtymä (A) alkuperäisen pysäytysmatkan (HAD) vuoksi. Huomautus 2: Vähimmäisvälys (MC) mitataan käyttäjän jaloista seisovassa asennossa ja se sisältää pysäytysmatkan (HAD), sivuttaissiirtymän aiheuttaman pystysuuntaisen siirtymän (VD) sekä ylimääräisen turvallisuusvälyksen 1 m.
NO	Diagram over vertikal klaring i overliggende konfigurasjon (fallfaktor 0): Forklaring: HAD: bremselengde (målt i laboratorium under ugunstige forhold) HEL: maksimal forlengelse av selene (justeringer + strekk i stroppene) SF: Sikkerhetsfaktor på 1m MC (minimums vertikal klaring): HAD + HEL + SF	Diagram over penduleffekten (i konfigurasjon – fallfaktor 0): Nøkkel: HAD + HEL: stoppavstand (maks. 0,740 m) + HEL Forlengelse av selene VD: Vertikal forskyvning på grunn av sideforskyvning (m) A: Sideforskyvning PE: Penduleffekt forbi vertikalen MC: Minimum klaring = HAD + VD + 1 m Merknad 1: Penduleffekten (PE) kan være større enn den opprinnelige sideforskyvningen (A) på grunn av den innledende stoppavstanden (HAD). Merknad 2: Minimum klaring (MC) måles fra føttene til brukeren i stående stilling og inkluderer stoppavstanden (HAD), den vertikale forskyvningen (VD) på grunn av sideforskyvningen pluss en ekstra sikkerhetsklaring på 1 m.
AR	رسم تخطيطي للخلوص العمودي في التكوين العلوي (عامل السقوط 0): توضيح: HAD: مسافة الإيقاف (يتم قياسها في المختبر في ظروف غير مواتية) HEL: أقصى استطالة للأحزمة (التعديلات + تمدد الحزام النسيجي) SF: عامل أمان بمقدار ١ متر MC (الحد الأدنى للخلوص العمودي المطلوب): مسافة إيقاف الخطر + استطالة الأحزمة + عامل الأمان	مخطط تأثير البندول (في التكوين - عامل السقوط 0): المفتاح الرئيسي: مسافة إيقاف الخطر + استطالة الأحزمة: مسافة الإيقاف (بحد أقصى 0,740 متر) + استطالة الأحزمة: استطالة أحزمة الأمان. VD:الإزاحة العمودية الناتجة عن الانحراف الجانبي (متر) A:الإزاحة الجانبية PE:تأثير البندول بعد الوضع العمودي: MC: الحد الأدنى للخلوص = مسافة إيقاف الخطر + الإزاحة العمودية + 1 متر ملاحظة 1: يمكن أن يكون تأثير البندول (PE) أكبر من الإزاحة الجانبية الأصلية (A) بسبب مسافة الإيقاف الأولية (HAD). ملاحظة 2: يتم أخذ الحد الأدنى من الخلوص (MC) من أقدام المستخدم في وضع الوقوف ويتضمن مسافة الإيقاف (HAD) والإزاحة العمودية (VD) بسبب الإزاحة الجانبية بالإضافة إلى خلوص أمان إضافي قدره 1 متر.

EN	CHARACTERISTICS	REFERENCE	CABLE	DIAMETER WIDTH LENGTH	MATERIALS STAINLESS STEEL POLYESTER POLYETHYLENE	CONNECTOR
FR	Caractéristiques	Référence	Câble	Diamètre Largeur Longueur	Matières Acier inoxydable Polyester Polyéthylène	Connecteur
IT	Caratteristiche	Referenza	Cavo	Diametro Larghezza Lunghezza	Materiali Acciaio inossidabile Poliestere Polietilene	Connettore
ES	Especificaciones	Referencia	Cable	Diámetro Ancho Largos	Materiale Acero inoxidable Poliéster Polietileno	Conector
PT	Características	Referência	Cabo	Diâmetro Largura Comprimentos	Materiais Aço inoxidável Poliéster Polietileno	Conector
NL	Eigenschappen	Referentie	Kabel	Diameter Breedte Lengtes	Materialen Roostvast staal Polyester Polyethyleen	Sluithaak
DE	Technische daten	TeileNr.	Kabel	Durchmesser Breite Längen	Materialien Edelstahl Polyester Polyethylen	Karabiner
PL	Właściwości	Symbol	Linka stalowa	Średnica Szerokość Długości	Materiały Stal nierdzewna Poliester Polietylen	Łączniki
EL	Χαρακτηριστικα	Κωδικός προϊόντος	Καλώδιο	Διάμετρος Φάρδος Μήκη	Τα υλικα Ανοξείδωτος χάλυβας Πολυεστέρας Πολυαιθυλένιο	Σύνδεσμοι
ZH	特征	物品参号	绳带	直径宽 长度	材料不锈钢 聚酯聚乙烯	连接器
CS	Technické údaje	Ref. číslo	Lano	Průměr Sířka Hodnoty délky	Materiály Nerezová ocel Polyester Polyetylen	Spojovací karabiny
RO	Caracteristici	Referinţă	Cablu	Diametru Lăţime Lungimi	Materiale Oțel inoxidabil Poliester Polietilenă	Conector
HU	Termékjellemzők	Cikkszám	Kábel	Átmérő Szélesség Hosszúság	Alapanyagok Rozsdamentes acé Poliészter Polietilén	Kapcsolóelemek
HR	Karakteristike	Referenca	Čelično uže	Promjer Sirina Duljine	Materijali Nehrđajući čelik Poliestera Polietilen	Spone
SV	Egenskaper	Referens	Stållina	Diameter Bred Längder	Material Rostfritt stål Polyester Polyeten	Kopplingsanordningar
DA	Egenskaber	Reference	Kabel	Diameter Bredde Længder	Materialer Rustfrit stål Polyester Polyethylen	Forbindelsesled
FI	Ominaisuudet	Artikkeliviite	Vaijeri	Halkaisija Leveys Pituudet	Materiaali Ruostumaton teräs Polyesteri Polyeteeni	Liitoshaat

SK	Vlastnosti	Referenčné	Lano	Priemer Sírka DÍžky	Materiál Nerezová oceľ Polyesteru Polyetylén	Spojovacie elementy
ET	Omadused	Tootekood	Kaabel	Läbimõõt Laius Pikkused	Materjalid Roostevaba teras Polüester Polüetüleen	Ühendusklambrid
SL	Značilnosti	Referenca	Kabel	Premer Sirine Dolžine	Materiali Nerjavno jeklo Poliester Polietilen	Konektorji
RU	Характеристики	Справочный	Трос	Диаметр Ширина Длины	Материал Нержавеющая сталь полиэстерное полиэтилен	Соединители
LT	Charakteristikos	Prekės	Kabelis	Skersmuo Plotis Ilgiai	Materiāli Nerūdijantis plienas Poliesteris Polietilenas	Jungtys
LV	Raksturlielumi	Atsauce uz preci	Kabelis	Diametrs Platums Garumi	Medžiagos Nerūsējošais tērauds Poliesteris Polietilēns	Savienotājs
TR	Teknik özellikler	Referans	Kablo	Çap Genişlik Uzunluklar	Malzeme Paslanmaz çelik Polyester Polietilen	Bağlantı parçaları
UA	Специфікації	Номер	Кабель	Діаметр Стрічки Довжини	Матеріали з теми Нержавіюча сталь поліефір Поліетилен	З'єднувачі
NO	Kjennetegn	Referanse	Kabel	Diameter Bredde Lengder	Rustfritt stål Polyester Polyetyle	Forbindelsesled
AR	المواصفا ت	المرج ع	كابل	قطر الدائر ة عرض طول	الفولاذ المقاوم ذ والبوليستر بولي ايثيلين	المو صلا ت

EN	ANCHOR SIDE	ATTACHMENT POINT SIDE	VERTICAL USE HORIZONTAL USE FACTOR 2 USE	MINIMUM WEIGHT	ARREST DISTANCE	CLEARANCE MINIMUM
FR	Côté ancrage	Côté point d'accrochage	Utilisation verticale Utilisation horizontale Utilisation en facteur 2	Poids minimum	Distance d'arrêt	Tirant d'air minimum
IT	Lato di ancoraggio	Lato del punto di attacco	Uso verticale Uso orizzontale Utilizzo nel fattore 2	Carico minimo	Distanza di arresto	Tirante d'aria minimo
ES	Lado del anclaje	Lado del punto de enganche	Uso vertical Uso horizontal Use in Factore 2	Carga mínima	Distancia de detención	Tirante de aire mínimo
PT	Lado da âncora	Lado do ponto de fixação	Utilização vertical Utilização horizontal Utilização com fator 2	Carga mínima	Distância de paragem	Tirante de ar mínimo
NL	Ankerkant	Bevestigingspunt kant	Verticaal gebruik Horizontaal gebruik Gebruik in factor 2	Minstens belasting	Stopafstand	Hefhoogte minstens
DE	Ankerseite	Befestigungspunk tseite	Vertikale Verwendung Horizontaler Einsatz Einsatz In Stellung 2	Mindestlast	Bremsweg	Lichte höhe mindestens
PL	Strona kotwicząca	Strona punktu zaczepowego	Zastosowanie pionowe Użycie poziome Użycie we współczynniku 2	Minimalny obciążenie	Droga hamowania	Wolna przestrzeń co najmniej

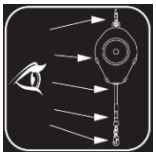
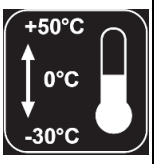
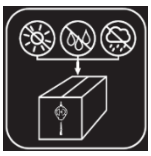
EL	Πλευρά αγκύρωσης	Πλευρά σημείου στερέωσης	Χρήση σε κάθετη θέση Οριζόντια χρήση Χρηση σε πτωση με συντελεστη 2	ελάχιστο φορτίο	Απόσταση ακινητοποίησης	βύθισμα του αέρα ελάχιστο
ZH	固定侧	连接点侧	纵向使用水平使用 2级系数下使用	最低限度承受力	制动距离	最小净空
CS	Strana ukotvení	Strana bodu zavěšení	Vertikální používání Použití ve vodorovné poloze Použití při faktoru 2	Mejméně zatížení	Brzdná dráha	Světlá výška nejméně
RO	Partea de ancorare	Partea punctului de atașare	Utilizare verticală Utilizare orizontală Utilizare în factorul 2	Sarcina minima	Distanța de oprire	Spațiul pe verticală de minim
HU	Horgonyzó oldal	Akasztópont oldala	Vertikális használat Vízszintes használat 2-es használati tényező	Minimum teher	Féktávolság	Légoszlopot minimum
HR	Strana za sidrenje	Strana za pričvršćivanje	Okomita upotreba Vodoravna uporaba Za upotrebu kod udaljenosti faktora 2	Najmanje opterećenje	Udaljenost zaustavljanja	Sigurnosna udaljenost najmanje
SV	Förankringssidan	Fästpunktens sida	Vertikal användning Horisontal användning Användning i faktor 2	Minst belastning	Stoppsträcka	Frihöjden minst
DA	Ankerside	Fastgørelsesside	Lodret brug Horisontal brug Brug i faktor 2	Minimum vægt	Stopafstand	Frihøjden minimum
FI	Ankkuri puoli	Kiinnityspisteen puoli	Pystysuora käyttö Vaakakäyttö Käytä tekijässä 2	Vähimmäiskuorma	Pysäytysetäisyys	Turvaväli vähintään
SK	Kotviaca strana	Strana bodu na upevnenie	Vertikálne použitie Používanie v horizontálnom smere Na použitie s faktorom 2	Minimálna záťaž	Vzdialenosť zastavenia	Voľný priestor minimálne
ET	Ankru pool	Kinnituspunkti pool	Vertikaalne kasutamine Kasutamine horisontaalasendis Kasutada faktoriga 2	Yähemalt koormus	Peatumisvahemaa	Vajalik vaba ruum vähemalt
SL	Sidrna stran	Stran točke sidrišča	Vertikalna uporaba Vodoravna uporaba Uporaba v faktorju 2	Najmanj dovoljena teža	Zavorna razdalja	Svetla višina najmanj
RU	Анкерная сторона	Сторона закрепления	Использование в вертикальной плоскости Использование в горизонтальной плоскости Применение по фактору 2	Минимум нагрузка	Тормозной путь	Высота пролета минимум
LT	Inkaravimo pusė	Tvirtinimo vietos pusė	Vertikalus naudojimas Horizontalus naudojimas Naudojama pagal 2 kritimo faktori	Mažiausiai slodze	Stabdymo kelias	Horizontalus atstumas mažiausiai
LV	Enkura puse	Stiprinājuma vietas puse	Lietošanai vertikāli Horizontāla izmantošana Lietošana faktoram 2	Vismaz apkrova	Apstādināšanas attālums	Vertikālā atstarpeir vismaz
TR	Ankraj tarafı	Kancalama noktası tarafı	Dikey kullanım Yatay kullanım Düşme faktörü 2'DE kullanin	Minimum ağırlık	Durdurma mesafesi	Düşey açiklik en az
UA	Анкерна сторона	Сторона точки закріплення	Використання у вертикальній площиніГоризонтальне використання. Застосування за фактором 2	Менше вага	Гальмівна відстань	Вертикальний зазор не менше
NO	Ankerside	Festepunktside	Vertikal bruk Horisontal bruk Bruk i faktor 2	Minimum belastning	Bremselengde	Utkast minimum luft

AR	جانب الهل ب	جانب نقطة الرب ط	الاستخدام الرأس ي استخدام أفق ي الاستخدام في العامل 2	الحمل الأدنى	مسافة الإيقاف	الهواء مسحوب

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
							**AN181C**  **AN191CX** 
EN	The system must not be opened.	Do not let go of the strap but keep a hand on it as it reels in.	The attachment point must be located above the user and have a minimum resistance of	The maximum angle of use is 45°.	The system must be attached to one of the fall arrest points on the worker's harness (dorsal or sternal).	Do not use in horizontal position	Minimal weight / Maximum weight: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
FR	Il est interdit d'ouvrir l'appareil.	Ne pas lâcher la sangle mais accompagner le ré enroulement.	Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur et avoir une résistance minimum de 12	L'angle maximal d'inclinaison doit être de 45°.	L'appareil doit être connecté sur un des points antichute du harnais (dorsal ou sternal).	Ne pas utiliser en position horizontale	Charge minimale/ maximale : AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
IT	E vietato aprire l'apparecchio .	Non lasciare andare la cinghia, ma tienili sopra una mano mentre si avvolge.	Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra l'utilizzatore e avere una resistenza di minimo 12 kN.	L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di 45°.	Il dispositivo deve essere collegato ai punti anticaduta dell'imbracatura (dorsale o sternale).	Non utilizzare in posizione orizzontale	Carico minimo / massimo: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
ES	Queda prohibido abrir el aparato.	No soltar la cincha pero ayudar a que se vuelva a enrollar.	El punto de anclaje debe hallarse por encima del usuario y tener una resistencia mínima de 12 kN.	El ángulo máximo de inclinación debe ser de 45°.	El aparato debe estar conectado a una de las puntas anticaída del harnés (dorsal o esternal).	No utilizar en posición horizontal.	Carga mínima /máxima: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
PT	É proibido desmontar o equipamento .	Não largue a correia, mas mantenha uma mão nos mesmos enquanto deslizam.	O ponto de fixação deve ficar situado acima do utilizador e possuir uma resistência mínima de 12 kN.	O ângulo máximo de inclinação deve ser de 45°.	O aparelho deve ser fixo a um dos pontos anti-queda do arnês (dorsal ou esternal).	Não utilizar em posição horizontal	Carga mínima / máxima: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
NL	Het is niet toegestaan het apparaat te openen.	Laat de band niet los, maar houd er een hand op tijdens het oprollen.	Het verankeringspunt moet boven de gebruiker gelegen zijn en moet een minimale	De maximale hellingshoek moet 45° zijn.	Het apparaat moet worden verbonden aan een van de valbeschermingspunten van het harnas (dorsaal of sternaal).	Niet in horizontale positie gebruiken	Maximale belasting: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
DE	Das Gerät darf nicht geöffnet werden.	Lassen Sie den Riemen nicht los, sondern halten Sie es mit einer Hand fest, während es sich aufrollt.	Der Ankerpunkt muss über dem Benutzer liegen und mindestens 12 kN aushalten.	Maximaler Neigungswinkel bei 45°.	Das Gerät ist mit einer der Auffangösen des Gurts zu verbinden (dorsal oder sternal).	Nicht in horizontaler Position verwenden	Höchstbelastung AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
PL	Nie wolno otwierać urządzenia.	Nie puszczać taśmy swobodnie, lecz asekurować w trakcie zwijania.	Punkt zaczepienia powinien znajdować się powyżej użytkownika i posiadać min. siłę 12 kN.	Maksymalny kąt nachylenia 45°.	Urządzenie musi być przyłączone do jednego z punktów asekuracyjnych uprzęży (grzbietowy lub mostkowy).	Nie używać w położeniu poziomym	Maksymalne obciążenie AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
EL	Απαγορεύεται να ανοίξετε τη συσκευή.	Μην αφήνετε ελεύθερο το ιμάντα όταν επαναπυλίγεται. Φροντίστε να κρατάτε με το ένα χέρι.	Το σημείο αγκυροβόλησης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το χρήστη και να έχει μια ελάχιστη αντίσταση 12kN	Η μέγιστη γωνία κλίσης πρέπει να είναι 45°.	Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη πάνω σε ένα από τα σημεία αντιπτώσης του χαλινού (παχιαίο ή στερνικό).	Να μη χρησιμοποιείται σε οριζόντια θέση	Μέγιστο φορτίο: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
ZH	禁止打开装置。	收起时用手抓住，不要松开线系带。	固定点必须位于使用者上部，且最小承受应力为12 kN	最大倾斜角度为45°。	该设备必须连接至安全带的其中一个防坠落接点 (背部或胸骨)。	禁止在水平位置使用。	最大承受力：50 kg / 150 kg.
CS	Je zakázáno zařízení otevírat.	Popruh nepouštějte, nýbrž je při opětovném navíjení přidržujte.	Bod uchycení se musí nacházet nad uživatelem a unést alespoň 12 kN.	Maximální úhel odklonění musí být 45°.	Zařízení musí být připojeno k některému z bodů pro zachycovač pádu na postroji (zádový nebo hrudní).	Nepoužívejte ve vodorovné poloze	Maximální zatížení : AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
RO	Este interzisă deschiderea aparatului.	Nu dați drumul curelei, ci păstrați o mână pe acesta/aceasta în timp ce se rulează.	Punctul de ancorare trebuie să se afle deasupra utilizatorului și trebuie să aibă o rezistență minimă de 12 kN.	Unghiul maxim de înclinare trebuie să fie de 45°.	Aparatul trebuie conectat la unul dintre punctele anticădere ale hamului (dorsal sau sternal).	A nu se utiliza în poziție orizontală	Sarcina maximă: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
HU	Tilos kinyitni az eszközt.	Ne engedje el a hevedert, hanem tartsa rajta a kezét, amíg tekeredik.	A kikötési pontnak a használó feje felett kell elhelyezkednie, és a minimum ellenállásnak 12 kN-nak kell lennie.	Maximum hajlási szög 45°.	Az eszközt a zuhanásgátló testhevederzet egyik pontjához kell kötni (háti vagy szegycsonti).	Nem használható vízszintes helyzetben	Maximum teher: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
HR	Zabranjeno je otvarati uređaj.	Ne ispuštajte traku, uvijek ih držite u ruci prilikom uvlačenja.	Točka pričvršćenja treba biti smještena iznad korisnika i imati minimalnu čvrstoću od 12 kN.	Maksimalni kut nagiba treba biti 45 .	Uređaj treba biti spojen na neku od točaka kopčanja uprtača (leđni ili prsni).	Ne koristiti u vodoravnom položaju	Maksimalno opterećenje: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
SV	Anordn-ningen får inte öppnas.	Släpp inte taget på bandet, utan håll en hand på den när den rullar in.	Förankringspunkten bör vara placerad ovanför användaren och ha en min. brottsstyrka på 12 kN.	Den maximala lutningsvinkeln är 45º.	Apparaten måste vara fäst vid en av selens fallskyddspunkter (dorsal eller sternal).	Får ej användas i horisontellt läge	Maximal belastning: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
DA	Det er forbudt at åbne apparatet.	Slip ikke remmen, men hold en hånd på det, når det ruller ind.	Forankringspunktet bør befinde sig oven over brugeren, og have en minimal modstand på:12 kN	Den maksimale hældningsvinkel bør være 45°.	Apparatet må ikke være forbundet til seletøjets faldsikringspunkter (dorsal eller sternal).	Må ikke anvendes i vandret position	Maks. vægt : AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
FI	Laitteen avaaminen on kielletty.	Älä päästä irti hihnasta, vaan pidä kättäsi sen päällä sisään kelautumisen aikana.	Ankkurointikohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella ja sen lujuuden vähintään 12 kN.	Kallistuskulma saa olla korkeintaan 45°.	Laite on kiinnitettävä valjaiden kiinnityspisteisiin (selkä- tai rintalastan).	Käyttö vaaka-asennossa kielletty	Maksimal last AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
SK	Zariadenie je zakázané otvárať.	Nepúšťajte popruh, kým sa navíja, pridržiavajte ho rukou.	Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí mať minimálnu odolnosť 12 kN.	Maximálny uhol odklonu smie byť 45°.	Zariadenie sa musí pripnúť k jednému bodu bezpečnostného popruhu (chrbtový alebo hrudný).	Nepoužívať v horizontálnej polohe	Maksimikuormitus: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
RU	Открывать устройство запрещается	При сматывании лямки придерживайте их, не ослабляйте натяжения.	Точка анкерного крепления должна находиться выше пользователя и обладать	Максимальный угол наклона – 45°.	Устройство необходимо подсоединить к одной из точек подвесной системы (спинной или грудинный).	Не использовать в горизонтальном положении	Maximálna záťaž: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
ET	Kaitsevahendit on keelatud lahti teha.	Ärge laske rihmast lahti, vaid sisse kerimisel hoidke käsi sellel.	Ankrupunkt peab asuma kasutajast kõrgemal ja selle minimaalne vastupidavus peab olema 12	Maksimaalne kaldenurk peab olema 45°.	Seade tuleb ühendada turvarihmade ühte kinnituspunkti (dorsaalsed või sternaalsed).	Mitte kasutada horisontaalasendis	Maksimaalne koormus: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
SL	Napravo je prepovedano odpirati	Ne spustite jermena, ampak ju pri navijanju trdno držite.	Sidrišče mora biti nad uporabnikom i iminimalno moč od 12 kN.	Največji nagib je do 45°.	Naprava mora biti povezana z eno izmed varnostnih točk na nahrbtniku (rbtni ali prsnice).	Ne uporabljajte u vodoravnem položaju	Največja dovoljena teža: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
LV	Ir aizliegts atvērt līdzekļa korpusu.	Siksnai saritinoties, neatlaidiet to un turiet uz tās roku.	Uzglabāšanas laikā līdzeklis ir jāsargā no karstuma un mitruma.12 kN	Maksimālajam noliekšanās leņķim jābūt 45°.	Ierīci jāpievieno vienam no drošības jostas kritiena bloķēšanas punktiem (muguras vai krūšu).	Nelietot horizontālā stāvoklī	Максимальная нагрузка: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
LT	Draudžiama įrangą atidaryti.	Nepaleiskite dirželio, tik prilaikykite ranka, kol jis susivynioja.	Inkaravimo taškas turi būti virš naudotojo, minimalus pasipriešinimas: 12 kN.	Maksimalus naudojimo kampas: 45°.	Įtaisas turi būti prisegtas prie kritimo stabdiklio vietų ant diržo (nugaros arba krūtinkaulio).	Nenaudoti horizontalioje padėtyje	Maksimālā slodze: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
TR	Sistem açılmamalıdır.	Kayışı bırakmayın, sarılırken elinizi üzerinde tutun.	Bağlama noktası kullanıcıdan yukarıda olmalıdır ve en az 12kN mukavemeti olmalıdır.	Maksimum kullanım açısı 45°'dir	Sistem, çalışanın tertibatındaki düşmeyi önleme noktalarından birine takılmalıdır (dorsal veya sternal).	TYatay pozisyonda kullanmayın	Maksimali apkrova: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
UA	Система не повинна бути відкритою	Притримуйте ремінь при змотуванні.	Точки кріплення мають бути розташовані вище рівня користувача та повинні мати мінімальний опір	Максимальний кут нахилу має становити 45°.	Пристрій має бути підключений до однієї з точок кріплення ременя (дорсальний або стернальний).	Не використовуйте в горизонтальному положенні	kontrol edin: AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
NO	Det er forbudt å åpne enheten.	Ikke slipp stroppen, men hold en hånd på den mens den rulles inn.	Ankerpunktet må være plassert over brukeren og ha en minstestyrke på 12 kN.	Maksimal hellingsvinkel skal være 45 °.	Enheten må være koblet til et av selenes fallstoppunkter (dorsal eller sternal).	Ikke bruk i vannrett stilling	Максимальна вага AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg
AR	يحظر فتح الجهاز.	أثناء رافقه بل ،الحزام تترك لا .السحب إعادة عملية	يجب أن تقع نقطة التثبيت فوق المستخدم وألا تقل قوة مقاومتها عن 12 كيلو نيوتن .	أقصى زاوية للاستخدام هي 45 درجة.	يجب إرفاق النظام بأحد نقاط الحماية من السقوط على حزام العامل(قصي أو ظهري)	لا تستخدمه في وضع أفقي	أقصى حمولة : AN181C: 50 kg / 150 kg AN191CW: 50 kg / 100 kg

	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭
							
EN	Check that the cable is not damaged each time the system is used + fall indicator not deployed + general aspect of the products (cracks, marks, burns, etc.)	Check that the cable reels in and reels out normally each time the system is used, with a noise of flipping pawls.	Locking test: before each use, the user must test the product, by pulling strongly and with a sharp pull on the cable (gripping the cable above the connector).	For use in a temperature range between - 30°C and 50°C.	The system must be stored away from heat and damp.	Pictogram indicating the direction of use of the retractor "SRL on the user's side: forbidden".	Pictogram forbidding loading over an edge.
FR	Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré + indicateur de chute non déployé + aspect général du produit (fissures, marques, brulures, etc.)	Vérifier avant chaque utilisation que le câble se déroule et s'enroule normalement, avec un bruit de cliquetis.	Test de verrouillage : avant chaque utilisation, l'utilisateur doit tester le produit en tirant fortement et brusquement sur le câble (en le saisissant au-dessus du connecteur).	Utiliser le produit entre - 30°C et 50°C.	L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité.	Pictogramme indiquant le sens d'utilisation de l'enrouleur « SRL côté utilisateur : interdit ».	Pictogramme indiquant l'interdiction d'appliquer une charge sur un rebord.
IT	Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato + indicatore di caduta non attivato + aspetto generale dei prodotti (crepe, segni, bruciature, ecc.)	Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo s'avvolga e si svolga normalmente, con un rumore di cricchetti che scattano.	Test di bloccaggio: prima di ogni utilizzo, l'utente deve testare il prodotto tirando con forza e decisione il cavo (afferrandolo sopra il connettore).	Utilizzare il prodotto tra -30°C e 50°C.	L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità.	Pittogramma che indica il senso di utilizzo dell'aspo: "SRL sul lato dell'utente: vietato".	Pittogramma che indica che è vietato applicare un carico su una sporgenza.
ES	Verifique antes de cada utilización que el cable no está deteriorado + indicador de caída no desplegado + aspecto general de los productos (grietas, marcas, quemaduras, etc.)	Verifique antes de cada utilización que el cable se enrolla y desenrolla normalmente, con un ruido de trinquetes al accionar.	Prueba de bloqueo: antes de cada uso, el usuario debe probar el producto tirando del cable bruscamente (sujetándolo por encima del conector).	Utilice el producto entre - 30°C y 50°C.	El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad.	Pictograma que indica el sentido de utilización de la bobinadora "SRL por parte del usuario: prohibido".	Pictograma en el que se establece la prohibición de aplicar una carga sobre una brida.
PT	Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração + indicador de queda não acionado + aspeto geral dos produtos (rachaduras, marcas, queimaduras, etc.)	Antes de cada utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente, com um ruído de linguetes a girar.	Teste de bloqueio: antes de cada utilização, o utilizador deve testar o produto puxando forte e bruscamente o cabo (segurando-o acima do conector).	Utilizar o produto a uma temperatura situada entre - 30°C e 50°C.	O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade.	Pictograma a indicar o sentido de utilização do enrolador "SRL lado do utilizador: proibido".	Pictograma a indicar a proibição de aplicar uma carga sobre uma extremidade.
NL	Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd + valindicator niet geactiveerd + algemeen uiterlijk van de producten (scheuren, markeringen, brandplekken, enz.)	Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt, met een geluid van palen die omklappen.	Vergrendelingstest: voor elk gebruik moet de gebruiker het product testen door krachtig en met een scherpe ruk aan de kabel te trekken (de kabel boven de connector vastpakken).	Het product gebruiken tussen - 30°C en 50°C.	Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen.	Pictogram dat de gebruiksrichting van de oprolmechanisme aangeeft "SRL aan de kant van de gebruiker: verboden".	Pictogram dat het laden over een rand verbiedt.
DE	Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist + Fallindikator nicht ausgelöst + Allgemeinzustand der Produkte (Risse, Markierungen, Brandflecken, usw.)	Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Kabel sich richtig ein- und ausrollt, mit einem Geräusch von Sperrklinken, die umschlagen.	Verriegelungstest: Vor jedem Gebrauch muss der Benutzer das Produkt testen, indem er kräftig und abrupt am Seil zieht (wobei er es oberhalb des Verbinders greift).	Einsatz-temperaturbereich : zwischen -30°C und + 50 °C.	Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden.	Piktogramm, das die Verwendungsrichtung der Aufrollvorrichtung „SRL auf der Benutzerseite: verboten" angibt.	Piktogramm, das das Verbot angibt, eine Last auf eine Kante zu legen.

	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭
PL	Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina nie jest uszkodzona + wskaźnik upadku nie aktywowany + ogólny wygląd produktów (pęknięcia, ślady, przepalenia, itp.)	Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina rozwija i zwija się prawidłowo, z hałasem zapadki obracającej się.	Test blokady: przed przystąpieniem do użytkowania należy przetestować produkt, pociągając silnie i gwałtownie za linę (chwytając powyżej łącznika).	Produkt wolno stosować w temperaturach od - 30°C do 50°C.	Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła.	Piktogram pokazuje kierunek działania nawijarki „SRL strona użytkownika: zabronione".	Piktogram oznacza zakaz obciążania obrzeża.
EL	Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση αν το καλώδιο είναι χαλασμένο + ένδειξη πτώσης μη ενεργοποιημένη + γενική όψη των προϊόντων (ρωγμές, σημάδια, καψίματα, κ.λπ.)	Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση αν το καλώδιο τυλίγεται και ξετυλίγεται κανονικά, με θόρυβο ασφαλειών.	Δοκιμή ασφάλισης: Πριν από κάθε χρήση, ο χρήστης πρέπει να δοκιμάσει το προϊόν τραβώντας απότομα και δυνατά το καλώδιο (πιάνοντάς το πάνω από τον σύνδεσμο).	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μεταξύ - 30°C και 50°C.	Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από πηγές θερμότητας και υγρασίας.	Εικονόγραμμα που υποδεικνύει την κατεύθυνση χρήσης του ανασυρτήρα: "Πλευρά χρήστη SRL: απαγορεύεται".	Εικονόγραμμα που υποδεικνύει την απαγόρευση εφαρμογής φορτίου σε περβάζι.
ZH	使用前，确保钢丝绳未受损坏+ 坠落指示器未展开 + 产品的整体外观(裂纹、痕迹、烧伤等)。	使用前，确保钢丝绳能正常展开，收起，伴随着棘爪翻转的声音。	锁定测试：每次使用前，用户应通过用力猛拉线缆（抓住连接器上方）来测试产品。	在- 30°C 至 +50° C 温度下使用。	储存装置应远离热源和潮湿。	“用户侧SRL：禁止”指示卷盘使用方向的图示。	禁止在边缘施加负荷的图示。
CS	Před každým použitím prověřte, že lanko není poškozené + indikátor pádu nebyl spuštěn + celkový vzhled výrobků (praskliny, stopy, popáleniny atd.)	Před každým použitím prověřte, že se lanko normálně odvíjí a navíjí, se zvukem západky cvakající.	Test zajištění: před každým použitím musí uživatel otestovat výrobek tak, že silně a prudce zatáhne za lanko (při uchopení nad konektorem).	Výrobek používejte mezi - 30°C a 50°C.	Při uskladnění musí být zařízení chráněno před horkem a vlhkostí.	Piktogram označující směr použití navíječe „SRL strana uživatele: zakázáno“.	Piktogram označující zákaz aplikace zatížení na okraj.
RO	Verificați cablul înaintea fiecărei utilizări pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări + indicator de cădere neactivat + aspect general al produselor (fisuri, urme, arsuri, etc.)	Verificați cablul înaintea fiecărei utilizări pentru a vă asigura că se derulează și se rulează normal, cu un zgomot de clic.	Test de blocare: înainte de fiecare utilizare, utilizatorul trebuie să testeze produsul trăgând puternic și brusc de cablu (apucându-l de deasupra conectorului).	Utilizați produsul la temperaturi între - 30°C și 50°C.	Aparatul trebuie depozitat într-un loc ferit de căldură și umiditate.	Pictogramă care indică direcția de utilizare a tamburului „SRL pe partea utilizatorului: interzis”.	Pictogramă care indică interdicția de a aplica o sarcină pe o margine.
HU	Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült + zuhanásjelző nem aktiválódott + termékek általános megjelenése (repedések, nyomok, égések stb.)	Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően fel- és letekeredik, cu un zgomot de clichet care se activează.	Zárási teszt: a felhasználónak minden használat előtt a kábel erős, hirtelen megrántásával (a csatlakozó felett megfogva) le kell ellenőriznie a termék megfelelő működését.	Az eszköz használata - 30°C és 50°C között.	Az eszközt hőtől és nedvességtől mentes helyen kell tárolni.	A tekercselő használatának irányát jelző piktogram „SRL felhasználói oldalon: tilos”.	A perem terhelésének tilalmát jelző piktogram.
HR	Prije svake uporabe provjeriti da kabel nije oštećen + indikator pada nije aktiviran + opći izgled proizvoda (pukotine, tragovi, opekotine, itd.)	Prije svake uporabe provjerite da se kabel normalno odmata i namata, uz zvuk okretanja zapornih poluga.	Test zadržavanja odnosno blokiranja – prije svake upotrebe korisnik mora testirati proizvod tako da snažno i naglo povuče sajlu (hvatajući je za priključak).	Koristite proizvod na temperaturi između - 30°C i 50°C.	Uređaj treba uskladištiti daleko od topline i vlage.	Piktogram s prikazom smjera upotrebe zatezača „SRL na strani korisnika: zabranjeno”.	Piktogram s prikazom zabrane primjene opterećenja preko ruba.
SV	Kontrollera alltid att kabeln inte är skadad innan användning+ fallindikator ej utlöst + produktens allmänna utseende (sprickor, märken, brännmärken, etc.)	Kontrollera alltid att fimingen av kabeln fungerar normalt innan användning, med ett klickande ljud.	Låstest: före varje användning måste användaren testa produkten genom att dra kraftigt och med ett snabbt ryck i kabeln (greppa kabeln ovanför kopplingen).	Använd endast produkten vid temp. På -30º-50ºC.	Utrustningen bör skyddas från värme och fukt.	Piktogram som anger användningsriktningen för retraktorn ”SRL på användarens sida: förbjudet”.	Piktogram som förbjuder belastning över en kant.

	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭
DA	Kontrollér før hver brug, at kablet ikke er beskadiget + faldindikator ikke udløst + produkternes generelle udseende (revner, mærker, forbrændinger osv.)	Kontrollér før hver brug, at kablet ruller sig ud og trækker sig tilbage på normal vis, med en klikkende lyd.	Låsetest: Før hver brug skal brugeren teste produktet ved at trække kraftigt og med et skarpt ryk i kablet (grib fat i kablet over konnektoren).	Brug produktet mellem - 30° C og 50° C.	Apparatet bør opbevares på afstand af varme og fugtighed.	Piktogram, der angiver retningen for brug af retraktoren "SRL på brugerens side: forbudt".	Piktogram, der forbyder belastning over en kant.
FI	Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri ei ole vahingoittunut + putoamisilmaisin ei ole lauennut + tuotteiden yleinen ulkonäkö (halkeamat, jäljet, palovammat tms.)	Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri purkautuu ja kelautuu normaalisti, ja että se antaa napsahdusäänen.	Lukitustesti: ennen jokaista käyttökertaa käyttäjän on testattava tuote vetämällä voimakkaasti ja terävästi kaapelista (tarttumalla kaapeliin liittimen yläpuolelta).	Käytä tuotetta - 30 °C ja 50 °C: n välisessä lämpötilassa.	Laite tulee säilyttää suojassa lämmöltä ja kosteudelta.	Piktogrammi, joka osoittaa kelauslaitteen käyttösuunnan "SRL käyttäjän puolella: kielletty".	Piktogrammi, joka kieltää kuormituksen reunan yli.
SK	Pred každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškodené + indikátor pádu nebol aktivovaný + celkový vzhľad výrobkov (praskliny, značky, popáleniny atď.)	Pred každým použitím skontrolujte, či sa lano odvíja a navíja normálnym spôsobom, pričom vydáva cvakavý zvuk.	Skúška blokovania: pred každým použitím musí používateľ výrobok skontrolovať silným a náhlym potiahnutím za lano (uchytením nad karabínou).	Výrobok sa smie používať v prostredí s teplotou - 30°C až 50°C.	Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste.	Piktogram označujúci smer používania navijaka „SRL na strane používateľa: zakázané“.	Piktogram zakazujúci ukladanie záťaže cez okraj.
ET	Enne iga kasutuskorda kontrollida, et kaabel ei ole kahjustatud + kukkumisindikaator pole rakendunud + toodete üldine välimus (praod, jäljed, põletused jne.)	Kontrollida enne iga kasutuskorda, et kaabel kerib lahti ja kinni normaalselt, tekitades klõpsuvat heli.	Lukustuse test: enne iga kasutamist peab kasutaja toodet testima, tõmmates tugevalt ja järsult kaablist (haarates sellest ühenduse kohalt kinni).	Kasutada toodet temperatuuriva hemikus - 30°C kuni 50 °C.	Kaitsevahendit tuleb hoida kaitstult kuumuse ja niiskuse eest.	Piktogramm, mis näitab rulliku kasutussuunda „SRL kasutaja pool: keelatud”.	Piktogramm, mis näitab, et servale koormust rakendada on keelatud.
SL	Po vsaki uporabi je treba preveriti, da kabel ni poškodovan + indikator padca ni sprožen + splošen videz izdelkov (razpoke, sledi, opekline itd.)	Pred vsako uporabo preveriti, ali se kabel normalno odvija in zvija, pri čemer se sliši klikanje.	Preizkus zapiranja: pred vsako uporabo mora uporabnik izdelek preizkusiti tako, da močno in nenadoma potegne kabel (pri tem ga drži nad konektorjem).	Uporabljati na tem - 30°C et 50°C.	Aparat morate shranjevati dalj od vlage in toplote.	Piktogram, ki označuje smer uporabe navijalnika »SRL na strani uporabnika: prepovedano«.	Piktogram, ki označuje prepoved nalaganja obremenitve na rob.
RU	Проверять трос на повреждения перед каждым использованием + индикатор падения не сработал + общий вид изделий (трещины, следы, ожоги и т. д.)	Проверять перед каждым использованием, что трос разматывается и сматывается надлежащим образом, со звуком переворачивания собачек.	Проверка на блокировку: перед каждым использованием пользователь должен проверить изделие, сильно и резко потянув за кабель (взяв его над разъемом).	Использовать изделие при температуре от -30°C до 50°C.	Хранить устройство в прохладном и сухом месте.	Пиктограмма, указывающая направление использования втягивающегося устройства «Сторона пользователя блокирующегося устройство с втяжным тросом: запрещено».	Пиктограмма, указывающая на запрет приложения нагрузки на ребро.
LV	Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārliecinieties, ka trose nav bojāta + kritiena indikators nav nostrādājis + izstrādājumu vispārējais izskats (plaisas, pēdas, apdegumi utt.)	Pirms katras aprīkojuma lietošanas reizes pārliecinieties, ka trose atritinās bez traucējumiem, ķepu apgāšanas troksni.	Bloķēšanās pārbaude: pirms katras lietošanas reizes lietotājam jāpārbauda izstrādājums, spēcīgi un strauji pavelkot aiz troses (satverot trosi virs savienotāja).	Lietojiet šo izstrādājumu temperatūrā no - 30°C līdz 50 °C.	Aizāķēšanas punktam jāatrodas virs šī līdzekļa lietotāja un tam jābūt vismaz 10 kN pretestībai.	Piktogramma, kas norāda izvelkamā mehānisma lietošanas virzienu "SRL lietotāja pusē: aizliegts".	Piktogramma, kas aizliedz iekraušanu pāri malai.
LT	Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas nepažeistas + kritimo indikatorius neaktyvuotas + bendra gaminių išvaizda (įtrūkimai, žymės, nudegimai ir t. t.)	Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar lynas tinkamai susivynioja, fikasatorių apvertimo garsu.	Užsifiksavimo patikrinimas: prieš kiekvieną naudojimą naudotojas turi išbandyti gaminį smarkiai ir staigiai patraukdamas lyną (suimdamas jį virš jungties).	Gaminio naudojimo temperatūra: nuo - 30°C iki 50 °C.	Įrangą laikyti apsaugotą nuo karščio ir drėgmės.	Ritės naudojimo kryptį rodanti piktograma: „Draudžiama naudoti automatiškai įtraukiamą saugos lyną naudotojo pusėje“.	Piktograma, nurodanti draudimą dėti apkrovą ant krašto.

	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭
TR	Sistemi her kullanışınızda kablonun zarar görüp görmediğini kontrol edin + düşme göstergesi tetiklenmemiş + ürünlerin genel görünümü (çatlaklar, izler, yanıklar vb.)	Sistemi her kullandığınızda makaranın normal olarak toplandığını ve salındığını, mandal seslerinin çevrilmesiyle.	Kilitleme testi: Her kullanımdan önce, kullanıcı kabloyu (bağlantı parçasının üstünden tutarak) sert ve ani bir şekilde çekerek ürünü test etmelidir.	Kullanım sıcaklığı - 30°C ile 50°C arasındadır.	Sistem ısı ve rutubetten uzak bir yerde saklanmalıdır.	Makara kullanım yönünü gösteren piktogram: "Kullanıcı tarafında SRL kullanımı yasaktır."	Bir kenara yük uygulanmasını n yasak olduğunu gösteren piktogram.
UA	Кожен раз при використанні системи перевіряйте кабель на відсутність пошкоджень + індикатор падіння не спрацював + загальний вигляд виробів (тріщини, сліди, опіки тощо.)	Перевіряйте, чи нормально намотується і розмотується кабель кожен раз при використанні системи, зі звуком перекидання собачок.	Перевірка блокування: перед кожним використанням користувач повинен перевірити пристрій, різко й сильно смикнувши за трос (тримати вище з'єднувача).	Для використання в діапазоні температур мiж - 30°C та 50°C.	Система має зберігатися в сухому прохолодному місці	Піктограма, що вказує напрямок використання намотувального механізму: «SRL із боку користувача: заборонено».	Піктограма, що позначає заборону навантаженн я на край.
NO	Kontroller før hver bruk at kabelen ikke er skadet + fallindikator ikke utløst + generelt utseende på produktene (sprekker, merker, brannskader, etc.) palovammat tms.)	Kontroller før hver bruk at kabelen rulles ut og vikles normalt, med en lyd av paler som slår over.	Låsetest: før hver bruk må brukeren teste produktet ved å trekke kraftig og med et skarpt rykk i kabelen (gripe kabelen over koblingen).	Bruk produktet mellom - 30° C og + 50 ° C.	Enheten skal lagres unna varme og fuktighet.	Piktogram som angir bruksretningen for retraktoren «SRL på brukerens side: forbudt».	Piktogram som forbyr belastning over en kant.
AR	تحقق قبل كل استخدام من أن الكابل غير تالف مؤشر السقوط غير مفعل +المظهر + ،العام للمنتجات)تشققات، علامات	تحقق قبل كل استخدام من أن الكابل ينفك ويلتف بشكل طبيعي مع, .صوت السقاطات التي تنقلب	اختبار القفل :قبل كل استخدام، يجب على المستخدم اختبار المنتج، عن طريق السحب بقوة وبشدة على الكابل (الإمساك بالكابل فوق الموصل).	استخدام المنتج بين سالب 32 درجة مئوية و50 درجة مئوية.	لابد من تخزين الجهاز بعيداً عن الحرارة والرطوبة	يوضح الرسم التخطيطي اتجاه استخدام جهاز السحب "وجود حبل الحياة القابل للسحب ذاتيا - SRL على جانب المستخدم: ممنوع".	رسم تخطيطي يوضح أن التحميل فوق الحافة ممنوع.



⑮



EN	Weight of the products		**SV**	Produkternas vikt
FR	Poids des produits		**DA**	Produkternes vægt
IT	Peso dei prodotti		**FI**	Tuotteiden paino
ES	Peso de los productos		**SK**	Hmotnosť výrobkov
PT	Peso dos produtos		**ET**	Toodete kaal
NL	Gewicht van de producten		**SL**	Teža izdelkov
DE	Gewicht der Produkte		**RU**	Вес изделий
PL	Masa produktów		**LV**	Produktu svars
EL	Βάρος προϊόντων		**LT**	Gaminių svoris
ZH	产品重量		**TR**	Ürün ağırlıkları
CS	Hmotnost výrobků		**UA**	Вага виробів
RO	Greutatea produselor		**NO**	Produktenes vekt
HU	Termékek súlya		**AR**	وزن المنتجات
HR	Težina proizvoda			

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unterne1hmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / Nº serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referinţă	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkeliviite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
NO	Henvisning	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	اسم المستخدم	رقم الدفعة / الرقم المتسلسل	تاريخ الإنتاج	تاريخ أول استخدام	تاريخ الشراء

	❽	❾	❿	⓫	⓬	⓭EN360
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment	Retractable Type Fall Arrester
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom &Tampon & Signature	Type d'équipement	Antichute à rappel automatique
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura	Anti-caduta a richiamo automatico
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo	Anticaídas retráctil
PT	data de inspecção	Comentarios	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento	Anti-quedas de retrocesso automático
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting	Valbescherming, automatische lijnspanner
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Ins1pektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp	Absturzsicherung mit automatische Rückholung
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczątka i podpis	Typ wyposażenia	Urządzenia samohamowne
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Σύστημα προστασίας από την πτώση με αυτόματη επαναφορά χρήση οριζόντια και κάθετη
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型	自动收缩防坠器
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení	Samonavíjecí zachycovače pádu
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament	Sistem anticadere cu opritor automat
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa	Visszahúzható típusú zuhanásgátló
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme	Oprema za sprečavanje pada s automatskim zaustavljanjem
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning	Säkerhetsblock
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype	Falddæmpere med automatisk tilbagetrækning
FI	Tarkastuspäi--vämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste	Kelautuva tarrain
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Samonavíjacie tlmiče a zachytávače pádu
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp	Automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend
SL	Datum inšpek--cijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme	Samonavijalni amortizer pri padcu
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения	Устройство защиты втягивающего типа
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas	Įtraukiamasis kritimo stabdytuvas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Ievelkoša tipa kritiena aizturētājs
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi	Geri toplanabilir tip düşme önleyici
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання	Висувний стопорний механізм
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype	Fallbeskytter med automatisk retur
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز	مضاد السقوط من النوع القابل للسحب

	DELTAPLUS ⓮
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الإستخدام .

	⓯
EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。用户应永久保存每件产品提供的文件。
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kisérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie.
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan.
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.
LV	Pārbaužu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku.
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب ان يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى اي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الاقل. يجب ان يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.

RECORD CARD

REFERENCE ❶ .....

TYPE OF EQUIPMENT ⓬	EN360 ⓭ RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⓮ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	❷	
USER NAME	❸	
BATCH / SERIAL N°	❹	

DATE OF PRODUCTION	❺			/			/				
DATE OF 1st USE	❻			/			/				
DATE OF PURCHASE	❼			/			/				

Checking of the product

❺ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	❽ Date of inspection	❾ Report / Comments	❿ Date of next inspection	⓫ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				